Página 4: SE HA ALCANZADO UN ACUERDO DE PAZ EN LAOS

LA VOZ DE ESPAÑA

SAN SEBASTIAN, SABADO 15 DE SETIEMBRE DE 1973

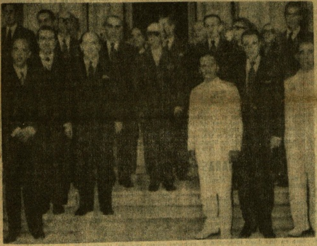
POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

LAMPARAS LAMPARAS LAMPARAS
Galerías CENTRAL
Miracruz, 10 - Sancho el Sabio, 6
Duque de Mandas, 51 - Primo de Rivera, 9

Consejo de Ministros en Ayete, presidido por el Jefe del Estado

"STOP" A LOS PRECIOS

No se autorizará hasta final de año ningún aumento en una serie de artículos, principalmente alimenticios



Un año más, el Jefe del Estado ha presidido el Consejo de Ministros celebrado en el Palacio de Ayete, con quienes aparece rodeado después de celebrado el mismo. (Telefoto Cifra Grafica.)

EL GOBIERNO ADOPTA OTRAS ESPECIALES MEDIDAS PARA LA CONTENCION DEL COSTE DE LA VIDA

FRAGA IRIBARNE, NOMBRADO EMBAJADOR EN LONDRES, Y RODRIGUEZ ACOSTA, FISCAL DEL SUPREMO

Los presupuestos generales del Estado incrementados en 77.000 millones de pesetas

Acuerdos de interés para Guipúzcoa

– 2.800 MILLONES COSTARA EL PLAN DE INFRAESTRUCTURA SANITARIA

– CREACION DE UNA FACULTAD DE CIENCIAS QUIMICAS, CON ESPECIALIDAD DE PETROQUIMICAS

– URGENTE OCUPACION DE TERRENOS PARA EL NUEVO CEMENTERIO DONOSTIARRA

(INFORMACION EN LAS PAGINAS SEXTA Y SEPTIMA)

○ HOY, INAUGURACION DEL XXI FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE

Presidida por el ministro de Información y Turismo

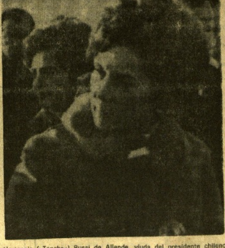
(PAGINA DIECISEIS)

–●–

○ El ministro de Hacienda inauguró ayer los nuevos servicios aduaneros del puente de Santiago, en Irún

(PAGINA OCTAVA)

LA VIUDA DE ALLENDE



Hortensia («Tencha») Bussi de Allende, viuda del presidente chileno fallecido (cuyo suicidio ya se ha confirmado por parte de amigos suyos), ha sido invitada por el embajador de Méjico en Chile a salir de Santiago en un avión que se dirigirá a Méjico con el propio embajador. (Telefoto UPI.) (Información en quinta página sobre los sucesos de Chile.)

CIUDAD LABORAL DON BOSCO

COMIENZO DEL CURSO 1.973-74

SECCION DE RENTERIA

— 1er. Curso de 1er. Grado de Formación Profesional. Martes, 18 de Setiembre a las 10 de la mañana.
— 2.º Curso de 1er. Grado de Formación Profesional. Jueves, 20 de Setiembre a las 10 de la mañana.
— 3er. Curso de Formación Profesional. Viernes, 21 de Setiembre a las 10 de la mañana.

SECCION DE ALZA

— 1er. Grado de Formación Profesional (todos los cursos). Lunes, 24 de Setiembre a las 10 de la mañana.
— 2.º Grado de Formación Profesional (todos los cursos). Martes, 25 de Setiembre a las 10 de la mañana.
— Ingeniería Técnica. Martes, 2 de Octubre a las 9 de la mañana.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

LA VOZ DE ESPAÑA

Redacción, Administración y Talleres
SOROA, 23

Teléfonos:
Dirección .... 410.989 y 417.253
Redacción 410.024
Administración .. 419.541

—ooo—

Depósito legal: SS-16-1958

Editor:
PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: V. Domínguez Isla

—ooo—

Precio del ejemplar .... 6 pesetas
Suscripción trimestral ..... 478 "
" semestral ...... 956 "
" anual .... 1.912 "

—ooo—

Tirada y difusión controladas por OJD

AÑO XXXVII - NUMERO 11.504

Significado de la energía hidráulica en España

Como consecuencia de las presiones cada vez mayores de los países exportadores de petróleo y del evidente aumento de los costes de investigación y explotación de este producto, los países que dependen del exterior para una parte importante de sus suministros de energía, que son la mayoría de los de todo el mundo, orientan cada vez en mayor medida sus esfuerzos a las restantes fuentes energéticas y de modo concreto hacia el carbón, los combustibles nucleares y la fuerza hidráulica.

En relación con esta última de las citadas fuentes, utilizada de modo esencial para la producción eléctrica, España sigue desde hace ya muchos años una política orientada al máximo aprovechamiento de sus recursos de agua en su triple aspecto de utilización para riego, generación de electricidad y abastecimiento de poblaciones.

Los ríos españoles, afectados en la mayoría de los casos de caudales intermitentes (fuertes estiajes) poseen, en cambio, la posibilidad de ser represados, lo que, unido a los grandes desniveles que las corrientes de agua tienen que salvar, permiten su eficaz utilización como elementos para la generación de energía.

La política hidráulica seguida por nuestro país y singularmente la que se ha llevado a cabo en el último tercio de siglo, ha permitido que las centrales eléctricas movidas por agua ocupen un lugar cada vez más destacado en el suministro energético del país, a pesar del enorme incremento experimentado en el consumo total de energía.

Así vemos que en 1950, el consumo nacional de energía primaria ascendió a 17,1 millones de TEC (toneladas equivalentes carbón) de los que el 16,4 por 100 fue proporcionado por las centrales eléctricas hidráulicas.

En 1972, en que el consumo español de energía ascendió a 75 millones de TEC, las indicadas centrales proporcionaron el 21 por 100 de la energía total consumida, o sea que su participación en el suministro energético fue mayor, a pesar del incremento que éste experimentara.

Este resultado, que puede calificarse de espectacular, se ha conseguido, singularmente, merced a un proceso enormemente fructífero de construcción de grandes presas y establecimientos de potentes centrales al pie de las mismas.

Señalemos que, en 1940, España poseía 192 presas con poco más de 4.000 millones de metros cúbicos de capacidad, al paso que en los momentos actuales existen 673 presas con una capacidad de embalse de 40.000 millones de metros cúbicos, lo que supone que, en el transcurso de 30 años, la capacidad de los embalses se ha multiplicado por diez, siendo similar el incremento de potencia eléctrica instalada en nuestros ríos.

Es interesante indicar que España figura en el cuarto lugar en cuanto a los países de todo el mundo poseedores de grandes presas, inmediatamente detrás de Estados Unidos, la URSS e India, países muy superiores en extensión al nuestro por lo que, en relación con el territorio, nuestro país ocupa el primer puesto, a gran distancia de todos los demás.

Más, a pesar del enorme esfuerzo desarrollado, todavía falta mucho para alcanzar el límite de nuestras posibilidades. En la actualidad se calcula que sólo se encuentra en funcionamiento el 40 por 100 de nuestros recursos hidráulicos, lo que quiere decir que podrá llegarse a contar con embalses que alcancen la capacidad total de 100 millones de metros cúbicos, con lo que la potencia eléctrica instalada en las centrales hidráulicas, mejorada por el continuo progreso de la técnica, podrá alcanzar los 25 y acaso los 30 millones de kilovatios, contra 12 que es la potencia actual instalada.

De este modo y a pesar del continuado crecimiento del consumo energético, la fuerza hidráulica seguirá desempeñando un importantísimo papel en el abastecimiento del mismo.

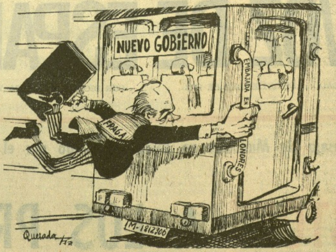
ESCUELA DE ARTE Y DECORACION
E. A. D.
TITULO OFICIAL DE DECORACION
MATRICULA ABIERTA CURSO 73 - 74
PLAZAS LIMITADAS HORARIO DE 5 A 9
AVDA. GENERALISIMO, 4, 1.º SAN SEBASTIAN

LA OPINION DE LOS DEMAS

LIBROS DE TEXTO

Dice ABC:

«Con el comienzo del curso escolar reverdece el clamor de los libreros contra la que juzgan enojosa intromisión en sus intereses: la percepción por parte de profesores y catedráticos de comisiones sobre los libros de texto que recomiendan a sus alumnos. Un acreditado librero lucense., indignado por esta generalizada conducta, afirma que queda relegado a la función de «despachar» los textos, percibiendo por ello una mínima comisión que apenas le permite cubrir gastos generales. Como secuela de esta situación, nuestro comunicante demuestra que algunos profesores no eligen el libro que reúne las mejores condiciones pedagógicas, sino aquél cuyo autor ofrece más pingües comisiones. Si el profesor se limitara a recomendar los textos desinteresadamente —concluye— la elección recaería sobre los mejores libros; éstos podrían abaratarse notablemente y se hallarían a la venta con tiempo suficiente en las librerías antes del comienzo del curso. El problema es antiguo y arraigado ¿No habrá forma de erradicarlo en beneficio de la enseñanza y el buen nombre del estamento educativo?»



(De PUEBLO.)

Lejos aún de la civilización del ocio

Néstor Luján escribe en SABADO GRAFICO:

"Todos los sociólogos profetizan que se aproxima la civilización del ocio. Es decir que cada vez van a ser mayores las horas desocupadas del hombre presente y futuro. Sin embargo, para el hombre de hoy que tan multiocupado está y que tan azacaneado se siente por infinidad de problemas, una semana de ocio absoluto puede ser beneficiosa. Imagino que dos semanas ya deben ser mortales. Sólo los muy ocupados pueden ansiar seis o siete días de no hacer nada absolutamente. Pero si estos días se multiplican, alguna enfermedad psicológica les aniquilará. Un libro reciente de un biólogo, Gunther S. Stent vaticina que la edad del ocio está inminente, al caer. Según él los pueblos, ahítos de ociosidad entrarán en una especie de dulce memez polinésica, algo como aquella grata y amable apatía que el capitán Cook observó en los indígenas de las islas que descubrió en el Pacífico. Se relajará la voluntad de poder, el espíritu de violencia, se borrará la frontera entre lo real y lo imaginario. El biólogo Stent ve así el declinar de la raza humana y sostiene sus teorías no sólo desde el punto de vista humanístico, sino genético. Acababa de leer yo este libro y tuve la sensación, ante mi ociosidad absoluta, que quizá el científico no andaba del todo desencaminado. Podemos, evidentemente, acabar viviendo atontolinados y taciturnos en casas que sean unos enormes panales llenos de comodidades, mirando la televisión y respondiendo sólo a levísimas suscitaciones sensoriales. O gozando de una naturaleza domesticada, abúlicos y melancólicamente alegres, como son los "hippies".

Algo así temí después de estos días de ocio absoluto. Pero he de confesar que bien pronto he retornado a una realidad brutal. Apenas llegamos a una carretera importante, la enorme incomodidad de la vida moderna nos tomó de la mano. Nuestro retorno a la realidad ha sido así: se amontonan trabajos, se multiplican problemas, se acumulan desasosiegos, se debe luchar como nunca por la supervivencia material y espiritual.

Nuestro país por lo menos, está muy lejos de la futura y embabiecada edad de oro del ocio."

¿COMO VAN LOS PRECIOS, PRECIOS, PRECIOS Y LOS SALARIOS?
¿CUANTAS HORAS HACE QUE HAS LLEGADO DE VACACIONES?

(De EL ALCAZAR.)

Los conductores y el alcohol

Carlos Luaces escribe en NUEVO DIARIO:

«En el Código Penal se encuentra configurado un delito consistente en conducir bajo la influencia de bebidas alcohólicas, conducta penada con multa de 5.000 a 50.000 pesetas, amén de la privación de permiso por tiempo de tres meses a cinco años. Tal delito apenas se aplica, por no estar previstos lo medios suficientes para la comprobación del grado de alcoholismo de los conductores. Por ello, tratando de cubrir tal deficiencia, el Gobierno aprobó hace poco un decreto reformando algunos preceptos del Código de la Circulación La novedad más importante consiste en imponer a los conductores implicados en accidentes o en ciertas infracciones el deber de someterse a la prueba de verificación, utilizando alcohómetros propios o, en su defecto, los de los agentes de la autoridad.

La medida resulta acertada, si bien nos atrevemos a sugerir dos reparos: 1) Si un conductor que sabe no ha de pasar con bien la prueba se resiste a efectuarla será sancionado, de acuerdo con el decreto, con multa de 4.000 pesetas. O, dicho de otro modo: cabe «comprar» la impunidad del delito de conducir bajo influencia alcohólica negándose a la prueba y pagando las 4.000 pesetas, sanción, en todo caso, «más barata» que las penas aplicables a aquél. 2) La verificación se reserva para el caso de accidente o de ciertas infracciones. Por tanto, aun cuando un agente perciba una conducción francamente sospechosa de alcoholemia no podrá exigir que se realice la prueba, y habrá de esperarse a que ocurra la infracción o el accidente, quizá con resultados fatales».

GANARAS EL PAN

En ARRIBA escribe Manuel Alcántara:

"Las ciencias de la alimentación se obstinan en clasificar jerárquicamente lo que no siempre es posible que el consumidor elija, y hablan de "alimentos nobles". La Unesco, para medir los niveles de vida, se basa en una doble inspección y estima que una colectividad ha alcanzado su pleno desarrollo cuando consume mucho papel y muy poco pan. Quiere decirse que el acreditado "slogan" de dar al pueblo "pan y circo" ya no es válido. Ahora todos somos como aquel insigne bohemio que afirmaba que si trabajaba no era por ganarse el pan sino por ganarse el aperitivo...

La obsesión paniega nos sigue aquejando, sobre todo en los países que pertenecen a la "cultura del trigo", y hasta los que comen todo lo que quieren cada día tienen que hacerlo a fuerza de pan. Sólo esta obsesión explica que este grupo de panaderos argelinos estén orgullosos después de conseguir el pan más grande del mundo: cinco metros justos. Un pan que une a sus dificultades de fabricación la de ser adecuadamente acompañado de otro alimento aunque no esté construido de una sola pieza. En el arte de comer, que no está al alcance de todas las fortunas ni de todos los estómagos, el pan juega un papel de "estrella invitada". No puede faltar, pero su misión es la de simple acompañante del reparto. Está ahí pero casi exclusivamente para dejarse ver, y ya hace bastante con eso (En los países que no tienen pan, como en esos desdichados países que no tienen vino, su ausencia lo agiganta y lo echan de menos hasta los que no suelen probarlo, mientras miran con reproche las delgadas láminas hechas con una pasta de garbanzos o de arroz. Entonces empezamos a valorarlo con toda justicia y a comprender el lírico escándalo de César Vallejo porque un comerciante pueda robar un gramo en un kilo de pan.) Pero no se vive sólo de él, aunque puesto sobre la mesa "premia y bendice", aunque esté demostrado que "los suicidas nunca cruzan los trigos". La verdad es que sigue teniendo partidarios. Adictos incondicionales que aseguran que si comen sin pan es como si no hubieran comido y que desfilarán ante éste, más largo que un día sin pan, con infinita complacencia. Al fin y al cabo se trata de un símbolo de la derrota del hambre. Ese largo sueño del hombre condenado a trabajar para comer."

ESCUELA INTERNACIONAL DE DECORADORES
I. A. D. E.
OFICIALMENTE RECONOCIDO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
CURSO 1973-74
INSCRIPCION Y MATRICULA ABIERTA
INFORMACION DE 9 A 1
PLAZA DE MOYUA 1-2º·TEL·214501 BILBAO-9

SANZ
URBIETA, 6
PRESENTA
LA BOUTIQUE SPORT
NIÑOS, NIÑAS, ESPECIALIZADA EN TODO
EL SPORT PARA SUS HIJOS

El reto de la vivienda del futuro

Coincidiendo con el segundo milenio se está produciendo una profunda mutación histórica. Centros de gravedad e instituciones que parecían inamovibles han entrado en crisis y el hombre se siente dominado por una sensación de inseguridad. El año 2000 parece anunciarse con análoga angustia que el año 1000 y muchos piensan que así como ocurrió entonces, que, superado el miedo irracional de la larga noche en que agonizó el milenio surgió con la nueva aurora una distinta imagen del hombre y del mundo, así ahora es lícito albergar una cierta esperanza si nos atenemos a los signos y señales que se perciben en el horizonte.

Pues bien, si aquel nuevo rostro del año mil se configuró con un concreto perfil arquitectónico y la comunidad inventó una arquitectura esperanzada y creyente, la de sus iglesias románicas surgidas como por ensalmo en el Occidente cristiano, acaso ahora, del mismo modo, el tiempo nuevo, que ha comenzado ya, está alumbrando una nueva arquitectura y una estética de construcción humanizada, de viviendas, escuelas, hospitales y casas de la cultura que, en definitiva, no son otra cosa que lugares comunitarios para la esperanza.

Al menos, en muchos sectores de la construcción se viene reflexionando atentamente sobre la industrialización de los procesos constructivos que pueden satisfacer la urgente demanda de viviendas a un ritmo justo y contribuir así a resolver de forma radical ese grave mal de la precaria, arriesgada e insegura situación económica y social de los trabajadores de este ramo. Concretamente en nuestro Sindicato Nacional de la Construcción se trabaja ya en este orden de cosas previendo el futuro y aceptando su reto; planificando, en fin, una respuesta positiva a la creciente solicitud del artesano industrial.

Los arquitectos, ha dicho Alfonso del Aguila, hemos ido levantando una barrera para frenar la industrialización temiendo ser desplazados de nuestro trono, pero hay una verdad evidente: el progreso se puede retrasar pero no detener, y por su parte, nuestro Seminario de Prefabricación, Consult Prefab, en el Primer Sector Monográfico recientemente celebrado, sobre construcción industrializada, ha defendido y demostrado con cifras que el empleo de procedimientos industrializados de construcción disminuye el número de accidentes laborales, proporciona una mayor seguridad en el empleo, protege al trabajo de las inclemencias climáticas y eleva la remuneración de los trabajadores. Se ha optado en la práctica, ha concluido, por abandonar a la ley del máximo beneficio a un bien como el de la vivienda, pilar básico de la justicia y la convivencia sociales.

El tema ha merecido la rigurosa atención de otros países y así en Francia se ha llegado a la conclusión siguiente: producir en serie, es decir, prefabricar elementos homogéneos entendida la homogeneidad más que como identidad como constancia en los elementos básicos y siempre que exista una relación calidad-precio que garantice una demanda permanente.

Como ha afirmado otro arquitecto, el objetivo sigue siendo el mismo: el producto final.

El tema es, en definitiva, una promesa de mejores soluciones mediante la instrumentalización de los recursos técnicos al servicio del hombre. Su problemática de acento social está abierta. Su campo de acción es la vida del hombre y la teoría de estas investigaciones tiene la validez de un mensaje para nuestra realidad natural y social en creciente proceso de industrialización y de transformaciones sociales y económicas.

Juan Carlos VILLACORTA

Debré contra Giscard

París, 14. (Crónica de nuestro corresponsal interino.) — antiguo ministro Michel Debré es diputado por la Reu... una de las islas del pequeño imperio francés en ultramar. Debré —en paro político— está pasando sus vacaciones estivales entre el electorado que le eligió para el parlamento y ha aprovechado para hacer unas declaraciones a la principal publicación de la isla, que han producido un importante eco en la capital, a medida en que, una vez más Debré critica la política gubernamental y en especial la que depende del ministro de Finanzas, culpable de todos los males en la opinión del verano gaullista.

La crítica del antiguo ministro se centra en la política inflacionista del Gobierno francés: «Yo siempre he defendido —dice Michel Debré— que es necesaria al Estado una política económica global. No hay separación entre una política fiscal, una política presupuestaria, una política monetaria y de crédito, una política social, y una política de formación profesional. En un país moderno hay un todo: política de desarrollo».

RUMORES DE CAMBIOS

Las declaraciones del antiguo ministro parece hacerse eco de un malestar muy extendido entre los medios gubernamentales: la convicción de que el actual Gobierno no es un bloque sino una suma de personalidades más o menos brillantes. En este sentido no es de extrañar que Debré hablara con los rumores insistentes de cambio ministerial muy presentes. Rumores que, a juicio de observadores como el comentarista de LE FIGARO exprimen una necesidad urgente «tanto por razones políticas, como por razones técnicas o políticas, e incluso psicológicas».

Por eso Debré no duda en ser duro con Messmer al comentar las recomendaciones del primer ministro «a la prudencia de los franceses». «Los franceses —dice Debré— y también el Estado y en política es necesario, ciertamente, explicar, pero también dirigir».

CONSEJOS AL GOBIERNO

La requisitoria de Debré —con la autoridad de un Gaullista de siempre— puede hacer daño. Y puesto que él es consciente de ello da dos avisos al Gobierno, para que se dé por enterado: «El bloqueo de salarios y de precios es una medida desesperada y que no tiene efectos duraderos. Yo diría que el bloqueo es una confesión de fracaso». «Cada uno sabe los males que traen consigo los excesos inflacionistas continuados durante un gran número de años: las tensiones sociales, las tensiones económicas y sus consecuencias políticas. Nosotros vemos los signos precursores de tal situación». Dicen que para poner nervioso al presidente Pompidou basta citarle un nombre Michel Debré.

ATENCION

Se hacen colchones de lana en el día. Jergones tapizados. Se recoge a domicilio.
Teléfono 210.727.

Compro piso

PAGO AL CONTADO
Alrededores plaza Easo o primera zona Ensanche de Amara.
Teléfono 41 38 66

ESTADOS UNIDOS, UN "PAIS LIMPIO"

287.000 millones de dólares, gastos anti-contaminación para el resto de la década

Nueva York, 14. (Crónica de nuestro corresponsal de Pyresa.) — La lucha contra la contaminación no reside en acciones esporádicas e individuales del ciudadano que no arroja papeles en la calle. Es preciso para que el ser humano pueda desarrollarse en un medio limpio, un esfuerzo colectivo gigante, una conciencia nacional de la necesidad de aire y agua limpios y miles de millones de gasto. Con esta teoría ha iniciado sus actividades Russell E. Train, tras su confirmación por el Senado como el hombre que va a mantener el país limpio. Eso, sí, al costo de 287.000 millones de dólares en lo que queda de década.

Es precisa una acción decidida. Train, nuevo jefe de los servicios de protección ambiental norteamericanos considera y con él toda la nación, que el tema de la calidad ambiental es el más importante para los Estados Unidos en los próximos diez años. Es también la clave del progreso del país y respaladado por 8.000 empleados de su departamento debe sincronizar sus esfuerzos con los de la administración que precisa, en sus propias palabras «hacer una corrección de rumbo, como en un viaje espacial» para lograr que se puedan resolver las necesidades energéticas paremiantes, por ejemplo, si nque ello repercuta en la calidad de la vida.

DILEMA ACUCIANTE

El momento es crítico, los Estados Unidos están en estos momentos comprobando la reacción popular ante una serie de medidas de limpieza ambiental. No hay término medio. El ciudadano debe elegir entre reducir su nivel de vida o reducir el curso de su vida. Hay una relación directa entre los kilómetros conseguidos por litro de gasolina y el daño sufrido por sus pulmones. Si quiere que sufran menos debe obtener menos kilometraje por los dispositivos de control de emisión de gases. Los costos de la operación de limpieza han empezado a ser evidentes. Antes el «mantenga bella a América» se reducía a no tirar botes de cerveza en la calle. Hoy industrias, comunidades y el hombre de la calle deben pagar. Y es preciso señalar que, tal vez por indolencia de los medios informativos el nivel de conciencia del problema ambiental está todavía detenido cuando todo se reducía a no tirar papeles en la calle.

Los resultados de la «Le de aire limpio» de 1970, primer esfuerzo concertado norteamericano para luchar contra la contaminació son, sin embargo, evidentes. El aire de Nueva York, por ejemplo, ese aire que cansaba y forzaba al neoyorquino a buscar como fuera algunas horas más de sueño para eliminar toxinas es hoy limpio. El cielo es azul y lo habitantes lo comparan orgullosamente con el de ciudades de la vieja Europa carentes de cinturoes industriales. Ha sido el primer paso, pero importante.

POR UNA VIDA MEJOR

La labor de Train sin embargo, no va a ser fácil. El norteamericano se mueve a impulsos viscerales cuando surje un problema que afecta su nivel de vida. Acabamos de ver al congreso pasar por alto la Ley Nacional de Política ambiental para acelerar la construcción del oleoducto de Alaska. Hemos visto a las ciudades quejarse de que las restricciones sobre circulación de automóviles son social y económicamente desastrosas, reducen el comercio y los ingresos de las compañías petroleras.

En esta dicotomia se mueve el nuevo jefe de limpieza ambiental que asegur aqu eantes de tomar cualquier decisión sus expertos l pesarán en sus impactos social y económico Pero no promete transigir. Su opinión es que hay que imponer cueste lo que cuesta una calidad devida mejora a un ciudadano sobre el que pesa más la comodidad que el instinto de supervivencia. Train ha declarado que espera una reacción popular de apoyo «Tan pronto como veamos aire y agua más limpios y una situación general mejorada, el ciudadano medio podrá fácilmente reconocer los resultados», ha dicho.

Si sus electrodomésticos
Radiola RUTON ASKAR
necesitan una reparación garantizada,
¿Quién puede ofrecerle más garantías que ANTHER ELECTRONICA?

ANTHER ELECTRONICA, es el taller autorizado de asistencia técnica de las marcas Radiola, Ruton y Askar. Muchos años de trayectoria avalan sus servicios. **Por eso, ¿quién puede ofrecerle más garantías en una reparación? Nadie.**

Taller Autorizado ANTHER ELECTRONICA Avda. Isabel II, 23
Tef. 42 09 34 San Sebastian

ANTHER ELECTRONICA más que un servicio

los discos que "privan" en el mundo están en SONEX

SOCIEDAD ANONIMA
San Marcial, 31
SAN SEBASTIAN

SEGURIDAD EUROPEA

¿Hay acuerdo firmado USA - URSS?

Los temores se confirman. Se dice privadamente, y pronto se aireará oficialmente, que hay acuerdo privado entre Washington y Moscú, respaldando la administración Nixon a los soviéticos en su deseo por un pronto fin de la conferencia de Seguridad Europea, e iniciándose una división formal existente «De Jure» desde hace tiempo entre los Estados Unidos y sus aliados europeos, que va a hacer fracasar el año de Europa. De hecho, los observad oresnorteamericanos dan ya como hundidos los intentos de Kissinger de utilizar la recién concluida conferencia de ministros del Mercado Común en Copenhague para reforzar el puente atlántico.

El epitafio del hundimiento del puente está aún por escribirse. Puede surgir en Ginebra, a partir del martes próximo. Y con él, la reanudación de acusaciones europeas occidentales en el sentido de que Estados Unidos está dispuesto a hacer concesiones a Moscú entregándole a cambio el abandono de su defensa de los intereses europeos, lo que es un espaldarazo, al mismo tiempo, al control soviético sobre Europa Oriental.

NUEVO AISLACIONISMO

La interpretación de lo ocurrido coincide en señalar que, en realidad, los Estados Unidos han ratificado un aislacionismo existente hace tiempo en el bloque europeo y que ahora se extiende al otro lado del citado puente atlántico, sembrado y luego cultivado por la crisis monetaria, surgida de un dólar y un sistema de créditos norteamericano descontrolados de los que se ha aprovechado una Europa revitalizada económicamente por una descolonización y unos compromisos defensivos que pagaba Washington.

La alianza bajo cuerda entre las dos superpotencias es un hecho derivado del citado aislacionismo, pero que va a ser ratificado por el nuevo secretario de Estado, Kissinger, cuyas opiniones respecto a las relaciones internacionales estamos conociendo al dedillo en su exposición frente al Comité de Relaciones Exteriores del Senado. El martes explicaba que las relaciones con la Unión Soviética están dictadas por las cuestiones puramente realacionadas con el interés norteamericano. Repudió, eso sí, el aislacionismo de los años 50 en tales relaciones. Pero propugnó un nuevo aislacionismo basado en los nuevos intereses de los Estados Unidos.

Inevitablemente, sólo cabe la salida de pensar que Kissinger deriva esa nueva relación no del aislacionismo de Dulles respecto a la URSS en razón de su alianza con Europa, sino de una nueva alianza al revés, con una Rusia sonriente y frente a una Europa económicamente agresiva.

Félix ORTEGA.

"LUZ VERDE" AL TUNEL BAJO EL CANAL DE LA MANCHA

Para el próximo dia 15 de noviembre se espera la firma del contrato que dara paso al inicio de las obras del túnel que, a través del canal de la Mancha, unirá las costas francesas con las inglesas. El citado documento habrá de llevar las firmas de los representantes de los dos Gobiernos y también de las dos compañías constructoras que, de forma inmediata, podrán comenzar la obra, calificada como "el proyecto de siglo".

La esperada luz verde para iniciar los trabajos, fue dada ayer por el Gobierno inglés, aunque ahora deberá ser ratificada por el Parlamento. Incluso nasta abril de 1975, podria volverse atrás alguna de las partes. En esa fecha, cuando se firme la parte tercera de los contratos, habrá de seguir ya adelante la plena construcción del tunel, que se espera esté terminado en los comienzos de 1980.

UNA IDEA DE «:/ AÑOS DE ANTIGUEDAD

El primer plan para construir un tunel bajo el Canal de La Mancha fue idea de un ingeniero de Napoleón, Albert Mathieu que la lanzó en 180? fecha en la cual el emperador de los franceses debía estar pensando la mejor manera de invadir las islas británicas.

Ya en 1872, se creó en Inglaterra la compañía del tunel del Canal de la Mancha, y diez años más tarde, se creba el grupo de inversionistas que llevaba las acciones a la Bolsa de Londres.

Fue en 1967 cuando el proyecto, o mejor dicho, los proyectos, para cruzar en Canal y unir Europa Continental a Gran Bretaña comenzaron a tomarse seriamente. Como es de suponer, los costes de la obra desde que se hicieeron los primeros cálculos, habían ido subiendo considerablemente. Cuando se hizo el prime esquema del tunel en 1962, se calculó en 350 millones de dólares el coste total. A finales de 197? el cálculo era ya de 880 millones de dólares y se cree que para 1980, cuando finalmente se inaugure, los gastos habrán sido más de 140 millones de dólares, solamente en la parte de ingeniería. Si a ésto añadimos carreteras de acceso, instalacions ferroviarias y los intereses, es fácil alcanzar los 60.000 millones de pesetas.

DEL LIBRO VERDE AL LIBR BLANCO

El Gobierno británico, siempre el más reacio a la construcción del tunel, publicó en marzo pasado un «Libro verde» sobre la obra. Dicho libro indicaba que se han gastado ya 700 millones de pesetas en estudios preliminares y explicaba el proyecto en toda su amplitud. Las dos bocas del tunel partirán de Claais (Francia) y Cheiton (Inglaterra), con una longitud total de 52 kilómetros y tres lineas de circulación, una en cada sentido, y la tercera como vía de servicio para comunicar los dos tuneles de ambas direcciones sin cruzarlos. Por el tunel circularán los vehiculos automóviles y una línea férrea para trenes que, en las horas punta, podrán salir con una frecuencia de cuatro minutos e invertir una hora en el viaje.

Ahora, el Gobierno inglés ha publicado su segundo estudio sobre el tunel, el «Libro blanco», que ha de la aprobación oficial al proyecto y se espera sea aprobado por el Parlamento.

Pero no todo es buena voluntad por parte inglesa en cuanto a sus lazos con el contienente. El 18 de mayo de 1972, se fundó en Folkestone (Inglaterra), ciudad cercana a la salida inglesa del tunel, la «Asociación de oposición al tunel bajo el Canal de La Mancha organización esta que recibe todo el apoyo posible de los comerciantes y habitantes de la ciudad de Dóver, el mayor puerto de pasajeros del mundo, cuyo floreciente situación se debe casi exclusivamente a ser el primer punto de unión maritima con Francia.

Principal argumento de los «opositores» es que con la construcción del tunel Inglaterra se obliga a estar en perpetuas buenas relaciones con Francia, aunque no falta quien asegura que atravesar 52 kilómetros en coche por un «interminable tunel», debe producir una considerable claustrofobia.

Se han cumplido, pues los dos primeros pasos para la parte final de la obra. La primera parte del acuerdo se firmó el 20 de octubre de 1972, con los ministros de Transportes inglés y francés como protagonistas La segunda parte será firmada el próximo 15 de noviembre, y dará paso a las primeras cimentaciones La tercera fase, definitiva será firmada en abril de 1975. Cinco años después el tunel comenzará a funcionar.

LA VOZ DE ESPAÑA
documentacion

Se necesita piso en alquiler

Necesitamos piso en alquiler, reducido, para dos personas, con teléfono. Llamar al teléfono número 456.325.

Vendo en Lezo

200 m2 de bajos comerciales en el cruce de Lezo a Gaintxurizqueta. Precio y condiciones a tratar. Se puede vender por partes. Información teléfonos 451.327 28.

PELUCAS

y bisoñés para señoras y caballeros - Confección de trenzas, moños y toda clase de postizos - Trabajo esmeradísimo
BASURKO - Tercio de Oriamendi. 19, 3.° - Teléf. 41 31 05

Compraría guillotina usada

de 2.050 mm. longitud, para chapa de 4 a 6 mm. grueso.
Interesados llamar al teléfono 415.482.

Acuerdo de paz en Laos

Retirada de tropas extranjeras y neutralización de capitales

Madrid, 14. (Servicio especial de Pyresa.) — Casi siete meses después de la implantación del alto el fuego en Laos, que tuvo lugar el 22 de febrero pasado, se ha llegado a un acuerdo entre el Gobierno laosiano y las guerrillas del Pathet Lao. El acuerdo de paz incluye la retirada de todas las tropas extranjeras que pueda haber en el territorio y la neutralización de las capitales (Vientani, capital administrativa, y Luang Prabang, capital imperial), así como la separación de las tropas de los dos ejércitos combatientes para evitar posibles roces e incidentes en el futuro.

La base princpial del acuerdo discutido estribaba sobre la formación de un nuevo Gobierno laosiano de coalición, con las carteras del Gabinete divididas entre el actual Gobierno, el Pathet Lao y los neutralistas. El segundo punto importante trataba de la formación de un Consejo político consultivo para organizar la futura elección a nivel nacional.

El 7 de septiembre el Pathet Lao publicaba el proyecto de protocolo, concluido el 27 de julio por las dos partes laosianas, añadiendo unas declaraciones de su negociador, el general Phoune Sipaseuth, en el sentido de que dicho texto no iba a admitir ninguna modifciación y que iba a ser firmado "en cuestión de días".

Los principales puntos de este proyecto, al parecer definitivo, son:

El Gobierno de coalición comprenderá cinco ministros de cada uno de los bandos (sin incluir en este total el puesto de primer ministro).

— El Consejo Consultivo Nacional, compuesto de 42 miembros, será un organismo independiente compuesto sobre una base de igualdad con el Gobierno provisional. Estará formado por representantes del Pathet Lao, del Gobierno de Vientian (actual) y de otras personalidades neutralistas y amantes de la paz. El Consejo estará dirigido por un comité permanente de diez miembros.

— En lo que al alto el fuego respecta se determinan 27 zonas temporales en las que se establecerán ambos bandos separadamente.

— Se toman, además, un número de medidas concretas destinadas a garantizar las libertades democráticas y para asegurar la neutralidad de las dos capitales, Vientian y Luang Prabang. Las tropas extranjeras deberán ser retiradas en un plazo límite de dos meses.

CONSENSO GENERAL (100 PAISES) EN LA DECLARACION DE TOKIO

Tokio, 14. (Efe.) — Las negociaciones comerciales multilaterales en el seno del GATT ha terminado aprobándose por los cien paises asistentes, y por consenso, una declaración ministerial que se conocerá como "declaración de Tokio".

El documento se aparta tan sólo muy ligeramente del proyecto adelantado por el comité preparatorio en el punto número siete, objeto de la conocida disputa entre los Estados Unidos y algunos países del Mercado Común.

● En su punto primero la declaración de Tokio afirma que los ministros declaran oficialmente abiertas las negociaciones, esperándose que "se enablen lo antes posible y que con este objeto los Gobiernos interesados puedan disponer de los poderes que sean necesarios"

● El punto número dos señala como objetivos de las futuras negociaciones conseguir la expansión y la liberación cada vez mayor del comercio mundial y la elevación del nivel de vida y del bienestar de la humanidad.

● El punto tres indica que se negociará sobre los aranceles, se recibirán o eliminarán las medidas no arancelarias, se negociará por sectores cuando fuese precioso, se examinará la adecuación del sistema multilateral de salvaguardia, se incluirá el sector agropecuario en las negociaciones "en consonancia con los objetivos generales".

● El punto número cuatro repite estos objetivos y mecánicas.

● El punto número cinco establece que "las negociaciones se celebrarán sobre la base de los principios de la ventaja mutua, la obligación mutua y las reciprocidad global".

Finalizan las pruebas nucleares de Mururoa

París, 14. (Efe.) — El día 15 de septiembre de 1973, a las 00.000 Gmt., es decir, hoy a las once de la noche, hora local en Francia, se levanta la prohibicinó de navegación martítima en la zona de seguridad de la Polinesia francesa de sesenta millas marinas alrededor del atalón de Mururoa.

Esta disposición, aparecida hoy en el "Boletín Oficial del Estado" francés, indica que después de la explosión de cinco bombas de débil potencia desde el 21 de julio al 28 de agosto, la campaña nuclear gala de 1973 se da por terminada. Fue con mucho la más protestada de las siete llevadas a cabo por Francia en el Sáhara y en el Pacífico. Han dado más que hablar estas cinco minibombas que el resto de las cincuenta y dos totales.

Francia no reconoce la competencia del Tribunal Internacional de La Haya en cuestiones rellacionadas con su defensa y su soberanía nacional. Así lo dejó establecido en una nota adicional a su adhesión al citado tribunal de las Naciones Unidas.

En consecuencia, el 21 de julio inició sus disparos nucleares en la atmósfera. Protestas, boicot a los productos franceses, detención del correo y de toda clase de relaciones entre Nueva Zelanda y Australia con Francia, ninguna de estas medidas detuvo al Gobierno francés, que prosiguió los días 28 de julio y 19, 25 y 28 de agosto sus ensayos en la atmósfera, sin comentarios oficialmente y sin habiar de sus características técnicas.

Ayuntamiento de San Sebastián

ANUNCIO

En el BOLETIN OFICIAL DE GUIPUZCOA número 107 del día 5 de setiembre de 1973, y en el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO número 215 del día 7 de setiembre de 1973, se ha publicado anuncio referente al concurso convocado por el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián para la contratación de las obras de tramo de arteria de distribución de agua en la avenida del General Mola —depósito regulador de Mons— avenida de Navarra.

El tipo de licitación es de pesetas 16.413.500.

Las proposiciones para optar a dicho concurso deberán presentarse en el negociado de Contratación de Secretaría, sito en la Casa Consistoiral, admitiéndose las mismas hasta las trece horas del día 20 de setiembre de 1973.

San Sebastián, 10 de setiembre de 1973.

El alcalde, Fdo.: Felipe [illegible] Ugarte.

Falsa alarma en el avión en que viajaba Haile Selassie

BONN, 14. (Efe). — Un error del piloto originó esta mañana noticias sobre el secuestro de un avión especial de Ethiopian Airlines, en el que viajaba el emperador de Etiopía, Haile Selassie.

Fuentes competentes informaron que la alarma se produjo al pulsar el piloto del "Boeing 720" un botón del código automático que da señal de la presencia de secuestradores que obligan a cambiar el rumbo del aparato.

Al apercibirse de su equivocación, el piloto transmitió un mensaje por radio desmintiendo la alarma, captándose dicho mensaje en el aeropuerto de Colonia-Bonn, desde donde despegó esta mañana en dirección a la capital etíope.

Todo normal

ROMA, 14. (Efe). — "Todo normal a bordo", ha confirmado el piloto del "Boeing 720" de la Ethiopian Airlines que efectúa el vuelo entre Colonia y Addis Abeba, a la torre de control de Roma, antes de abandonar el espacio aéreo italiano, después de la falsa alarma de secuestro.

El piloto ha precisado que continuaba normalmente su ruta hacia la capital eiope, vía El Cairo.

Después de la alarma provocada por el "SOS" recibido por la torre de control del aeropuerto milanés de Linate, dos cazas del ejército del Aire despegaron de la base de Grosseto, para escoltar al aparato que se suponía en manos de un pirata de aire.

De la aclaración dada por el piloto, precisando que se trataba de un error, al haber puesto en funcionamiento la cinta magnetofónica que, con un código preciso en la aviación comercial mundial, se avisa de actos de piratería aérea a bordo de aparatos de línea, no deja de provocar una cierta reserva en los medios aeronáuticos italianos.

Se recuerda, efectivamente, que los aviones de líneas etíopes llevan siempre a bordo personal de escolta, armados, cuya misión es prevenir secuestros. Y se evoca otro secuestro sucedido a bordo de un aparato de la Etiophian Airlines, que concluyó con la muerte del secuestrador, abatido a balazos por los policías especiales que viajaban en el mismo aparato.

MISA

Quedan invitados por estas líneas los familiares y amigos de **DOÑA FILOMENA ESCOLAR** (q. e. p. d.), madre de nuestro querido amigo **SEBASTIAN ONTORIA**, a la misa que por su alma se celebrará **HOY, SABADO**, a las **OCHO** de la tarde, en la capilla de la **INMACULADA**, sita en el bajo del **BUEN PASTOR**.

LAGUN GARBIAK.

PRIMER ANIVERSARIO DE

DON TOMAS IRADI SAROBE

Sus familiares suplican asistan a la misa de aniversario que se celebrará **MAÑANA, DOMINGO**, a las **DIEZ Y MEDIA** de la mañana, en la parroquia de **SAN VICENTE**, por lo que les quedarán muy agradecidos.

EL SEÑOR

† D. JACINTO GALARZA IÑURRITEGUI

FALLECIO AYER, A LOS 62 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual, don Miguel Barandiarán; hermanos, Joaquín, Leandro, Eusebio, Carlos, Benita, Irene, Isabel y Mercedes; hermanos políticos, Josefa Maquíbar, Francisca Sangróniz, Josefa Salegui, Juanita Azurmendi, José Imaz, José Arrieta, Ignacio Inchausti y Sandalio Jiménez de Vicuña; tíos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción y funerales que se celebrarán HOY, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, por lo que les quedarán muy agradecidos.

LEGAZPIA, 16 de septiembre de 1973.

Domicilio: CASERIO VICUÑA.

LA SEÑORA

† Doña María Josefa Otaegui Orbegozo

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su resignado esposo, Francisco Berasategui; hijos, Ramón y Elena; madre política, Concepción Abad (viuda de Berasategui); hermanos, José, Magdalena, Agustín, Antonio y Carmen; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, SABADO, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de la INMACULADA CONCEPCION (barrio de Martutene), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de setiembre de 1973

DOMICILIO: Colonia del Pilar, número 6 (Martutene).

NOTAS.—La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la intimidad. El rosario por el alma de la finada se rezará hoy, sábado, a las 5,45 de la tarde, en la citada parroquia.—La familia no recibe.

CINE DuNiXi
c/ virgen del carmen, 9 [illegible]
HOY, A LAS 5 - 7,30 y 10,30
ESTRENO

UNA EXCLUSIVA DE PROCINOR S.A.
Director OSVALDO CIVIRANI • EASTMANCOLOR

UNA HISTORIA ESCALOFRIANTE QUE ES LLEVADA HASTA SUS ULTIMAS CONSECUENCIAS.
UNA MUJER PARA DOS AMANTES Y ELLOS PERSEGUIAN SU MUERTE MAS QUE SU BELLEZA.
(Mayores de 18 años.)

DOMINGO, DIA 16
SESION MATINAL A LAS 11,30
(PARA TODOS LOS PUBLICOS)

PIANOS
BENGOA
EL HOGAR DE LOS ORGANOS Y PIANOS
Victor Pradera 27 San Sebastián
ORGANOS HAMMOND-PIANOS PLEYEL-SCHIMEL-GAVEAU-KAWAI

REUMA · CIATICA
Dr. J. OCHOTECO, ZABALETA
DE 10 A 12 y 3 A 5 - TLF. 41070

Vendo terreno industrial
en Oyarzun, 3.125 metros cuadrados. Construcciones iniciales. Agua, accesos, energía eléctrica comprendidos. Informes al teléfono 356.162.

REX
2.ª SEMANA
HOY — 5,15, 7,30 y 10,45
El turbulento distrito 87
YUL BRYNNER — RAQUEL WELCH
BURT REYNOLDS — TOM SKERRIT
DIRECTOR: RICHARD A. COLLA
(COLOR (AUT. MAYORES DE 18 AÑOS

Cine SAVOY
¡La fabulosa pareja que le apasionó en "Klute" vuelve ahora en un film explosivamente divertido!
Jane Fonda Donald Sutherland Peter Boyle

¡UNA SATIRA INTELIGENTE Y FEROZ DE LA INCREIBLE VIDA AMERICANA!
(Aut. para mayores 18 años.)

ASTORIA
Hoy, 5 y 7,30 tarde
MARLENE JOBERT
MICHEL PICCOLI
MICHAEL YORK en
Escapada a la italiana
Un film de Philippe de Broca.
Hoy, 11,15 noche: Festival internacional.

MIRAMAR
Hoy — 5, 7,30 y 10,45, y mañana, 5 y 7,30 tarde
La corrupción de Chris Miller
¡Ultimas proyecciones!
No pasará a ningún otro local.

PRINCIPE
5 - 7,30 y 10,45
Grandioso éxito
La amante
Raquel Welch, Richard Johnson y Jack Hawkins. Basada en un hecho real ocurrido en una isla del Mediterráneo.

P. CASINO
Demasiado oro para dos pistolas
Mañana, 11,45, matinal, y 3,45, infantil. (TODOS)

B. ARTES. — Desde hoy
Shaft vuelve a Harlem
Mañana, 5, infantil: YA LE LLAMAN PROVIDENCIA.

TRUEBA. — Grandioso éxito
PERROS DE PAJA
Director: Sam Peckinpah
Mañana, 4,30, infantil: BAMBI y EL ABUELO ESTA LOCO.

Erviti
PIANOS
Rönisch
Yamaha
Fuchs & Möhr
Bechstein
Steinway
48 años de experiencia en música
ORGANOS
Yamaha
Wurlitzer
Farfisa
TODO PARA LA MUSICA
SOLICITE DEMOSTRACION
San Martín, 28, bajo - SAN SEBASTIAN
Teléfono 428.783

EL TRAUMA CHILENO, CAUSA DE POLEMICA MUNDIAL

Estados Unidos comparecerá el lunes, ante el Consejo de Seguridad de la ONU

Cuba considera a Washington responsable de la Junta Chilena que ha dado el golpe

ciones Unidas, 14. (Crónica de nuestro corresponsal, LIX ORTEGA.) — Los últimos acontecimientos chilenos a encontrar una caja de ancia en el Consejo de ridad de la ONU el próximo lunes, en virtud de una ión pedida por Cuba para contra su representa- ar por los disparos rea- diplomática en Santiago tra un buque mercante bandera cuando navega por aguas internacionales. oficialmente. Quien en rea se presenta ante el Con- de Seguridad es Estados dos, que va a ser acusado complicidad en el golpe que có a Allende.

ntes diplomáticas cuba- no ocultan su intención generar un debate público ra, simultáneamente, la junta militar chilena y consideran responsable su existencia: Wáshington.

DIFICIL PAPELETA PARA KISSINGER

El momento elegido es pro- Nada peor que el preámbulo de una oleada de pero- antiamericanas para el rso que va a ser el inau- de Henry Kissinger de a la comunidad internacional, cuando el 24 de septiembre se presente ante la ante asamblea general de Naciones Unidas en un discurso sobre política exterior teamericana. En tales con- ces, los diplomáticos norteamericanos no ocultan su preocupación ante el bache que puede representar la reunión del Consejo sobre tema tan delicado.

La misión cubana se sube en marcha a un proceso acusador de los Estados Unidos en la ONU. Ayer mismo, en el comité que analiza la actuación de las empresas multinacionales en el mundo el destacado economista chileno, Osvaldo Sunkel acusó a tales compañías de responsabilidad en el proceso que desembocó, finalmente, en lo que calificó de inevitable y catastrófico colapso del Gobierno de Allende, al que consideró una víctima del proceso de cambio de estructuras económicas chilenas, para sacarlas, dijo, de la dependencia de las multinacionales.

Por otro lado, la Junta Militar Chilena está ausente de los debates en virtud de la dimisión del embajador de Chile ante las Naciones Unidas, Humberto Díaz Casanueva, amigo personal del desaparecido presidente. Por otro lado, no hay comunicación telefónica con la misión chilena, suponiéndose que la deserción diplomática puede extenderse también al grupo de asesores de Casanueva.

APROBADA POR UNANIMIDAD

Cuba ha utilizado también los mecanismos de la Organización pidiendo al secretario general, Kurt Waldheim, que intercediera pidiendo garantías a la Junta para los diplomáticos o técnicos cubanos en Chile. Se trata de mantener vigente el tema.

La reunión del Consejo de Seguridad ha sido aprobada por unanimidad. En principio hubo oposición por parte de los Estados Unidos y Gran Bretaña. Fuentes diplomáticas de la ONU aseguran que el representante norteamericano, Bennet, afirmó que el hecho de que una Embajada fuera sometida a disparos no era motivo suficiente omo para convocar al Consejo. La réplica procedió de n país hispanoamericano, no identificado, pero presumiblemente Perú o Panamá, que recordaron a Bennet que cuando él era embajador en la República Dominicana pidió la intervención de tropas estadounidenses en aquel país alegando precisamente que la Embajada estaba siendo simetida a fuego.

Se espera una resolución. Pero es altamente improbable que ésta se produzca rápidamente. La reunión del Consejo, para lograr su efecto perjudicial para los Estados Unidos debe prolongarse el máximo espacio de tiempo posible hasta las proximidades del 24 de septiembre, poniendo a Henry Kissinger ante la primera crisis política exterior de su nueva carrera.

ULTIMAS NOTICIAS

• SIGUE LA LUCHA Y LA CONFUSION

• ALLENDE (nuevos testimonios) SE SUICIDO

• FUNCIONA UN GOBIERNO DE LA UNIDAD POPULAR

• CARLOS PRATS SE VA DEL PAIS

Buenos Aires, 14. (Crónica del enviado especial de LA VOZ DE ESPAÑA y Pyresa, DIEGO CARCEDO.)

Continúa siendo muy confusa la situación en Chile. Cuatro días después del golpe de Estado siguen cerradas las fronteras y resulta muy difícil establecer comunicación telefónica con la capital. Nadie sabe, quizás ni siquiera dentro del país, lo que está pasando en Chile. Pero la cortina de silencio, hasta ahora de un hermetismo inigualable, hace presagiar que la lucha no se ha detenido y la sangre corre.

Hoy se conocen nuevos detalles del final del presidente, cuyo suicidio despierta aún dudas. El primer mandatario —según testimonio del algunos presentes, fue comunicado telefónicamente por el general Pinochet a rendirse pero respondió tajante que él no saldría vivo del Palacio de la Moneda.

Cuando reparó en la presencia de algunas mujeres en los despachos, incluida su propia hija Beatriz. Inmediatamente dio orden de que evacuasen el inmueble y él mismo llamó por teléfono al comando del ejército para que entrase una patrulla a recogerlas en un coche blindado.

Allende disuadió a sus colaboradores de resistir. Los ministros echaron a andar escaleras abajo mientras Allende parecía retrasarse para dejar ordenados los papeles que tenía sobre la mesa, apenas habían transcurrido unos segundos escucharon un disparo y al volver vieron al presidente caído en un sillón con la cabeza destrozada: se había disparado un tiro en el cielo de la boca. Las noticias que se filtran son siempre incompletas y contradictorias, al tiempo que la Junta de Comandantes asegura que tiene bajo control todo el territorio, a las emisoras de la resistencia aún les queda voz para afirmar que sigue funcionando un gobierno de la Unidad Popular y que hay amplias zonas e incluso algunas ciudades bajo su autoridad. n medio de todo, algo hay cierto: las armas siguen funcionando y en Santiago se escuchan explosiones.

Hoy los portavoces castrenses desmintieron la rebelión del general Prats al tiempo que anunciaban una alocución suya para explicar su postura. Aunque esta alocución sigue sin producirse. Con todo y al tiempo que se confirma la discrepancia de algunas unidades. Hoy da la sensación de que la lucha armada es menos intensa y que la Junta ha ganado algún tiempo. Pero esto no pasa de ser una impresión personal.

La Junta, por otra parte, está siendo al parecer víctima de discrepancias internas, entre el general Pinochet, líder del ejército, y el contralmirante Toribio, comandante de la marina, y hombre representativo de la ultraderecha.

Por el momento no está probado que la resistencia esté recibiendo armas y municiones del exterior, sin embargo, una fuente uruguaya, vinculada a la oposición a Banzer, aseguró hoy que habían cruzado la frontera boliivana algunas patrullas de guerilleros en ayuda de los combatientes chilenos.

CARLOS PRATS ABANDONA

Santiago de Chile, 14. (Efe.) El general Carlos Prats González, excomandante en jefe del EjNrcito, manifestó hoy su decisión de abandonar Chile porque no tiene intención de atentar contra la cohesión de las fuerzas armadas y de la junta de gobierno.

Prats habló por la red nacional de televisión de las fuerzas armadas, desmintiendo terminantemente que estuviese encabezando movimiento alguno contra el Gobierno de la junta militar.

El que fuera jefe del Ejército y amigo personal de Salvador Allende, fue entrevistado por el canal 13 de televisión, que hace de cabeza de la red nacional de TV de la junta militar.

Desde ayer existían rumores de que el general Prats se había puesto al mando de unidades militares del sur del país y avanzaba sobre Santiago para combatir a la junta militar de gobierno, lo que el mismo militar se encargó de desmentir hoy.

Europa va a prevenirse

Contra la Compañía I. T. T.

Bruselas, 14. (Crónica de nuestro corresponsal, IGNACIO MARIA SANUY.) — Las alusiones que directamente señalan al Gobierno de los Estados Unidos promoviendo los acontecimientos de Santiago son las menos abundantes. En muchos casos, la prensa —así como la televisión y la radio, menos preocupadas por los matices— se refiere a las acciones atribuidas a la CIA, cuyo objetivo era modificar la realidad política chileena y que ya el pasado mes de marzo encontraron eco y suscitaron amplio escándalo en el propio senado americano.

Un libro reciente de Anthony Sampson —«The sovereing state of ITT»—, libro al que es fácil augurarle su inmediata promoción a «best seller» y agundantes traducciones», plantea el caso ITT dentro de nuestro Viejo Continente y, de modo particular, en el ámbito del Mrcado Común Europeo. Sampson ha ampliado un poco su libro en un último artículo publicado en VISION, donde preecisa que el eco que han tenido en Europa las actividades de la ITT en Chile obligarán a este «invisible imperio» a adoptar una nueva estrategia para Europa. Después de señalar que desde su sede europea de Bruselas la ITT controla más asalariados europeos que cualquier otra sociedad americana, Sampson precisa que si considerase a la ITT-Europa como una entidad diferente de la gran sociedad americana, con sus dos mil quinientos millones de dólares en cifra de negocios en el año 1971, se situaría en el 28 puesto entre todas las sociedades europeas. En 1963, el presidente de ITT, Harold Gencen, había lanzado un plan para adquirir nuevas sociedades en los Estados Unidos, estimando que el porvenir político de Europa era demasiado incierto. Sin embargo, durante los diez años siguientes se ha demostrado que no tenía razón y que los beneficios obtenidos en Europa, así como la acogida que le dispensaron los diferentes Gobiernos fue mejor que la que reservaba a ITT la propia América.

AGRADECIMIENTO

Los hermanos, sobrinos y demás familiares de DOÑA EMILIANA NAVARRO ESNAOLA (q. e. p. d.), recientemente fallecida en San Sebastián, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, agradecen por medio de estas líneas las numerosas muestras de condolencia recibidas, así como la asistencia a los actos piadosos celebrados en sufragio de su alma.

---

†

PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DEL SEÑOR

Don Fernando Carbayeda Corredor

QUE ACAECIO EL DIA 15 DE SETIEMBRE DE 1972, EN CORDOBA
A LOS 36 AÑOS DE EDAD, VICTIMA DE ACCIDENTE
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual; su esposa, doña Natividad Echeberria-Berreyarza; hijos, Francisco Javier, María Concepción, Imanol y Yon; padres, don Rafael y doña Concepción; madre política, doña María Teresa Zaldúa (viuda de don Nicanor Echeberría-Berreyarza); hermanos, don Rafael, doña María del Carmen, don José Antonio, don Manuel, doña María Teresa, don Eduardo, doña María Pilar, doña María Jesús, don José y don Francisco Javier; hermanos políticos, doña Ana María González, don Francisco Candela, doña Felisa Rica, doña Josefina Palacios, doña Engracia García, don Alfredo Baro, doña María Socorro, don Ramón, doña María Luisa, doña Lucía y doña Julia Echeberría-Berreyarza, don Ignacio Furundarena, doña Amancia Mayoz, don Germán Recondo, don Pedro María Mayoz y don José Olazábal; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a la MISA DE ANIVERSARIO que se celebrará MAÑANA, DOMINGO, día 16, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN SALVADOR, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

USURBIL, 15 de setiembre de 1973

DOMICILIO: Casa Ibai-Gain (barrio Galezar).

---

†

EL SEÑOR

D. Juan Bautista Ariceta Letamendía

DESCANSO EN LA PAZ DEL SEÑOR EL DIA 10 DE SEPTIEMBRE,
EN OCEJA (FRANCIA), A LOS 37 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su directo. espiritual; su resignada madre, doña Cándida Letamendía (viuda de don Francisco Ariceta); hermanos, María, José Luis, José Miguel, Balbina, Santos, María Rosario María Venancia y María Isabel; hermanos políticos, Luis Paniego, Matías Urruzola, Dora Simón, José Alvarez, Pedro Galán e Ignacio Zumárraga; tíos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, SABADO, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial del SAGRADO CORAZON, de Villabona, por lo que les quedarán muy agradecidos.

VILLABONA, 15 de septiembre de 1973.

Domicilio: C/ NUEVA, núm. 4, primero.

Necesitamos alquilar

para delegación, pequeño piso, oficina o despacho, en San Sebastián, Hernani, Rentería etc. Escribir a "CIN" Avenida del Mediterráneo, 5. MADRID-7.

parcelas en el GOLF

3.500 a 4.000 mts.^{2}

carretera, agua, saneamientos, electricidad y teléfono a pié de parcela.

Información permanente, incluso festivos, en URDANIBIA.
Venta directa de la Urbanizadora
Teléfono 61.76.51

En la carretera de Fuenterrabía
Frente al Golf

UNA REALIZACION DE
Urbanizadora JAIZKIBEL, S.A.

28.º Consejo de Ministros en Ayete

Mantener el desarrollo y la expansión económica es preocupación esencial del Gobierno, que se pone de relieve en las medidas últimamente adoptadas. Por otra parte, y ante el aumento de precios, no se puede caer en una espiral inflacionaria, que colocaría el avance normal — que es uno de los más altos de Europa — en unas condiciones de peligrosa inestabilidad. Hay, pues, que mantener el crecimiento en una posición estable y sólida. Para ello se imponían las medidas que el Gobeirno acaba de adoptar en San Sebastián y que quedan concretamente reflejadas en los acuerdos y su ampliación, que íntegramente recogemos hoy.

Una serie de precios quedan congelados hasta finales de año. Respecto de otros habrá un extremo vigor en la vigilancia y control. También se va a actuar sobre el mercado por medio de un adecuado programa de importaciones a corto plazo. En definitiva, el Gobierno, con criterio realista, no se ha inclinado hacia una contracción económica, que hubiera tenido nefastos efectos sobre el desarrollo. Ha preferido la adopción de una serie de medidas de freno, de contención, en el alza de los artículos alimenticios. Otras decisiones complementan el cuadro operativo para dominar la elasticidad de los precios.

Un sentido de responsabilidad social, ciudadana, obliga a solidarizarse con esta actitud de la Administración, y es de esperar una colaboración general, especialmente de los sectores productores y comerciales. Es esto, sin duda, lo más importante del Consejo celebrado ayer en el Palacio de Ayete. Sobre este tema habremos de insistir, en cuanto entendemos que detener la carrera de precios era y es primordial en estos momentos.

En la referencia del Consejo hay un extenso abanico de cuestiones decididas que afectan a Guipúzcoa y constituyen un claro exponente del interés del Gobierno hacia el mejor desenvolvimiento de la provincia y que se suma a la serie de obras que los ministros han puesto en marcha durante estos días en la capital y en la provincia.

Contratación de las obras de saneamiento parcial por importe de 397 millones

Realización de la primera fase de la presa de Estanda con un presupuesto de 38 millones

Referencia de lo tratado en el Consejo de Ministros celebrado el día 14 de setiembre de 1973 en el Palacio de Ayete, bajo la presidencia de su Excelencia el Jefe del Estado.

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Decreto por el que se crean los derechos reguladores a la exportación de determinados productos alimenticios.

Decreto por el que se incluyen en el sistema de derechos reguladores previsto en el decreto 3.221/1972, de 23 de noviembre, las importaciones de harinas protéicas de origen animal o vegetal, y las de aceites y habas de soja.

Decreto por el que se regula la transferencia tecnológica.

Orden por la que se aprueba el Reglamento para la regulación de la importación de algunas hortalizas en fresco.

Acuerdo por el que se determina que no se autorizarán hasta el 31 de diciembre próximo aumentos de precios en determinados bienes y servicios.

Cuestiones de competencia.

Expedientes de planes provinciales.

Expedientes de trámite.

VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO Y SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO

Informes varios.

ASUNTOS EXTERIORES

Acuerdo por el que se remite a las Cortes proyecto de ley autorizando al Gobierno para llevar a cabo mediante canje de notas con el Gobierno portugués la realización de obras de rectificación del cauce del río Caya.

Decreto por el que se nombra embajador de España en el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte a don Manuel Fraga Iribarne.

Decreto por el que se designa jefe de la Representación Consular y Comercial de España en Hungría a don Salvador García de Pruneda.

Decreto por el que se deisgna embajador de España en Tanzania a don Luis Mariñas Otero.

Decreto por el que se designa embajador de España en Sudán a don José Manuel del Moral y García Sáenz.

Autorización para el pago de la contribución anual de España a la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), ejercicio 1973.

Autorización para el pago de la cuota de España al Consejo de Cooperación Aduanera, ejercicio de 1 de julio de 1973 a 30 de junio de 1974.

Autorización para proceder al depósito del instrumento de aprobación por España de los estatutos de la Organización Mundial de Turismo.

Aprobación y autorización de firma y su ulterior remisión a las Cortes a efectos de ratificación, del convenio de sede con la Organización de Países Exportadores de Petróleo.

Autorización para la remisión a las Cortes a efectos de ratificación del convenio sobre la prevención de la contaminación del mar por vertimiento de desechos y otras materias.

Autorización para la firma del acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y algunos Gobiernos miembros de la Organización Europea de Investigaciones Espaciales (ESRO) —entre ellos España—, sobre un programa de cooperación para el desarrollo, adquisición y utilización de un laboratorio espacial en conexión con el sistema de vehículo-lanzadera espacial.

Autorización para la firma del acuerdo entre algunos estados miembros de la Organización Europea de Investigaciones Espaciales (ESRO), sobre la ejecución del programa SPACE-LAB.

Autorización para la firma del Convenio de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de España y el Gobierno de la República Democrática y Popular de Argelia, protocolo anejo sobre las condiciones de intercambio de expertos y las modalidades de formación profesional del personal previsto en el artículo II de dicho convenio y carta a canjear sobre el artículo XVIII de dicho protocolo.

Aprobación del acuerdo entre el Gobierno de España y la Organización de las Naciones Unidas relativo a la reunión del grupo de expertos sobre resistencia al choque de las cabinas de los vehículos industriales.

Ayuda al Gobierno español a Pakistán con motivo de las inundaciones sufridas en dicho país.

Autorización para la adhesión formal de España al CIDHEC (Centro Intergubernamental de Documentación sobre Vivienda y Medio Ambiente para los países miembros de la Cepe).

Concesión de beneplácito para jefes de misión extranjera.

Informe general sobre política exterior.

Informe sobre visita oficial a España del ministro de Negocios Extranjeros de Francia, señor Jobert.

Informe sobre visita oficial a España del ministro de Asuntos Exteriores de Mauritania, Mr. Mouknass.

Informe sobre la Conferencia de Argel.

JUSTICIA

Acuerdo por el que se remite a las Cortes proyecto de ley, por la que se modifican determinados artículos de la nal.

Decreto por el que se publica como ley el texto refundido del Código Penal conforme a la ley 44/1971, de 15 de noviembre.

Decreto por el que se aprueba el Reglamento de la Mutualidad Notarial.

Decreto por el que se nombra abogado fiscal del Tribunal Supremo a don Antonio José García Rodríguez-Acosta.

Decreto por el que se nombra president edel Consejo Superior de Protección de Menores a don Miguel Fenech Navarro.

Decreto por el que se nombra presidente de la Audiencia Provincial de Santa Cruz de Tenerife a don Francisco Soler Vázquez.

Decretos del personal de las carreras Judicial y Fiscal.

Expedientes de extradición, indulto y libertad condicional.

EJERCITO

Acuerdo por el que se remite a las Cortes Proyecto de Ley de Enjuiciamiento Criminados artículos de la ley 12/1961, de 19 de abril sobre declaración de aptitud sobre el ascenso y ascensos en régimen ordinario de los oficiales generales y particulares Grupo de Mando de Armas y sus asimilados de la escala activa del Ejército de Tierra.

Decretos del personal.

Propuestas de libertad condicional.

Asuntos propios del departamento.

MARINA

Decreto del personal.

Viaje de instrucción del buque escuela «Juan Sebastián Elcano», durante los años 1973/74.

Viaje del T/A «Aragón» desde El Ferrol del Caudillo a Norfolk, Mayport, Charleston, Nerfolk (EE. UU.) y regreso a España.

El ministro de Hacienda, acompañado del director general de Aduanas francés, en representación del ministro galo del ramo, durante el acto de inauguración de los nuevos servicios aduaneros en el puente de Santiago, de Irún. (Foto Basterretche.)

Expedientes de la competencia del departamento.

HACIENDA

Acuerdo por el que se remite a las Cortes el Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para el ejercicio de 1974.

Acuerdo por el que se remite a las Cortes el proyecto Ley sobre Aprobación de la Cuenta General del Estado correspondiente al ejercicio de 1971.

Decreto por el que se crea el Consejo Superior de la Hacienda Pública.

Decreto por el que se suspende por un plazo de tres meses la aplicación del Impuesto de Compensación de Gravámenes Interiores a la importación de ciertos productos alimenticios.

Decreto por el que se cede gratuitamente al Ayuntamiento de San Sebastián (Guipuzcoa), una finca propiedad del Estado sita en la falda del monte Urgull.

Decreto por el que se acepta la donación al Estado por el Ayuntamiento de Aracena (Huelva) de un inmueble con destino a la construcción de un Museo de Artes y Costumbres Populares de la Sierra.

Acuerdo sobre la participación de España en el Banco Interamericano de Desarrollo.

GOBERNACION

Decreto por el que se modifican las circunscripciones en que a efectos electorales se divide el término municipal de Madrid.

Decreto por el que se determinan los municipios en que la elección de concejales de representación familiar se verificará separadamente por circunscripciones.

Decreto por el que se declara urgente, a efectos de expropiación forzosa, la ocupación por el Ayuntamiento de San Sebastián, de los bienes y derechos comprendidos en la zona treinta y tres del Plan General de Ordenación Urbana, destinada a Cementerio.

Expediente a reestructuración técnica del proyecto de ampliación de centrales nodales Télex.

Expediente de obras de construcción de casa-cuartel para la Guardia Civil en Martorell (Barcelona).

Informes sobre asuntos del departamento.

OBRAS PUBLICAS

Expedientes referentes a la contratación de las obras comprendidas en el «proyecto de saneamiento de la ciudad de San Sebastián» y en el «proyecto de nueva estación ferroviaria de Fuencarral».

Expedientes por los que se aprueba el régimen de auxilios para los planes de infraestructura sanitaria de las provincias de Vizcaya y Guipúzcoa.

Informe sobre acciones en Guipúzcoa.

EDUCACION Y CIENCIA

Decreto por el que se regulan las funciones de la Pnspección General de Archivos y de la Inspección General de Bibliotecas.

Decreto por el que se regulan los Colegios Mayores Universitarios.

Decreto por el que se nombra rector magnífico de la Universidad de La Laguna a don Enrique Fernández Caldas.

Decreto por el que se nombra inspector general de servicios del Ministerio de Educación y Ciencia, a don Lorenzo Rodríguez Durantez.

Decreto por el que se crea la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, en la Universidad Politécnica de Barcelona.

Decreto por el que se crea en San Sebastián una Facultad de Ciencias Químicas, especialidad de Petroquímica, dependiente de la Universidad de Valladolid.

Decreto por el que se aprueba la adaptación del Colegio Universitario de Córdoba.

Decreto por el que se aprueba la adaptación del Colegio Universitario «Cardenal Cisneros», adscrito a la Universidad Complutense de Madrid.

Decretos por los que se autoriza la creación de los siguientes Colegios Universitarios: «Abad Oliba», adscrito a la Universidad de Barcelona; de Huesca, adscrito a la Universidad de Zaragoza; de Las Palmas de Gran Vanaria, adscrito a la Universidad de La Laguna; de Estudios Financieros (CUNEF), de Madrid, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid; de Gijón, integrado en la Universidad de Oviedo; y de Zamora, integrado en la Universidad d eSalamanca.

Decreto por el que se crean los siguientes Institutos Nacionales de Bachillerato Mixtos: Altea (Alicante); Aspe (Alicante); Castuera (Badajoz); Jijona (Alicante); Santisteban del Puerto (Jaén); Torrevieja (Alicante) y Valencia de don Juan (León).

Decreto por el que se declara de urgencia la expropiación de los terrenos afectados en Proaza (Oviedo), por la construcción de una Escuela Hogar y por los accesos a un Centro de Educación General Básica.

Decreto por el que se declara Monumento Histórico Artístico de carácter nacional, la iglesia de Santa María del Mercado de León.

Decreto por el que se declara Monumento Histórico Artístico de carácter nacional, la iglesia parroquial de San Esteban de Wbalos (Logroño).

Decreto por el que se declara monumento histórico artístico de carácter nacional, el edificio del antiguo Hospital Hospicio de la ciudad de Oviedo.

Decreto por el que se declara de urgencia la ocupación de una zona arqueológica en el conjunto de la ciudad romana de Itálica en Santiponce (Sevilla).

TRABAJO

Decreto sobre reintegros de gastos a los beneficiarios de la Seguridad Social en casos de reconocida urgencia y otros similares.

Informe sobre la emigración española en el mes de agosto del presente año.

Informes laborales.

Informes sobre niveles de empleo.

Informe sobre acciones del Ministerio en las Provincias Vascongadas.

INDUSTRIA

Acuerdos en relación con varias empresas nacionales.

AGRICULTURA

Decreto por el que se aprueba la estructura orgánica del Xondo de Ordenación y Regulación de Producciones y Precios Agrarios (FORPA).

Decreto por el que se acuerdan actuaciones de reforma y desarrollo agrario en la comarca «Centro de Albacete».

Moción de FORPA sobre posibles medidas de intervención en el mercado de avellanas durante la campaña 1973-74.

Expediente de trámite.

Informe sobre el viaje a Alemania.

Informe sobre la coyuntura agraria.

AIRE

Expedientes sobre adquisición de material.

Informe sobre autorizaciones de sobrevuelos por territorio nacional de aviones extranjeros.

Informe sobre estadística mensual comparativa del tráfico aéreo comercial, correspondiente al mes de agosto de 1973.

COMERCIO

Decreto por el que se estabilizan los márgenes comerciales de los productos de importación vendidos en su mismo estado.

Decreto po rel que se suspenden los derechos arancelarios a la importación de algunos productos alimenticios.

Becreto por el que se suspenden los derechos arancelarios a la importación de determinados productos textiles.

Decreto por el que se incluyen determinados bienes y servicios en el régimen de precios máximos.

Decreto por el que se prorroga por tres meses, la suspensión de aplicación de derechos arancelarios a la importación de alcohol etílico de síntesis, del de remolacha o caña azucareras.

Orden sobre obligatoriedad de proporcionar datos sobre comercialización de productos alimenticios a nivel mayoristas.

Orden sobre la efectividad de aplicación de los precios declarados.

Decretos de régimen de admisión temporal y de reposición con franquicia arancelaria.

Acuerdo sobre programación de importaciones de productos alimenticios y financiación de las mismas.

Acuerdo sobre incremento de los inspectores de la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes y de la Dirección General de Vomercio Interior.

INFORMACION Y TURISMO

Decreto por el que se aprueba la reforma del Plan de Ordenación Urbana del Centro de Interés Turístico Nacional «Roquetas de Mar».

Informe sobre prensa nacional y extranjera.

VIVIENDA

Decreto por el que se nombra delegado provincial del Departamento en Barcelona a don Alfonso Genovés Laguna.

Decreto por el que se declara urgente la ocupación de los terrenos ordenados por el Plan Parcial «Pino Montado», de Yevilla.

Expediente de gasto de 6.420.191 pesetas, para satisfacer el aumento experimentado en los justiprecios de varias fincas del polígono «Gornal» de Hospitalet de Llobregat, Barcelona.

Expediente de gastos de 140.997.031 pesetas, para satisfacer el aumento de justiprecios de varias fincas del polígono «Los Gladiolos» de Santa Cruz de Tenerife.

Expediente de gastos de 9.183.182 pesetas para satisfacer el justiprecio e indemnizaciones de acceso al polígono «Badía» de Santa María de Barbará, Barcelona.

Expediente por el que se adjudica de forma directa la parcela III-I del polígono «Rafalafena», de Castellón, a favor del Zstado Español.

Expediente por el que se adjudica directamente la parcela 19, 20, 21 del sector II de polígono «Churdinaga-Begoña» de Bilbao, a favor de las religiosas Adoratrices, para construcción de un centro de enseñanza general básica.

Expediente de adjudicación directa de las parcelas y 33 del sector IV del polígono Ofra, de Santa Cruz de Tenerife, a favor del Estado español.

Informe sobre el viaje del titular del Departamento a Ceuta y al Campo de Gibraltar.

Informes sobre actuaciones del Ministerio en Guipúzcoa.

Informe sobre asuntos diversos del Departamento.

RELACIONES SINDICALES

Informe sobre la reunión del Consejo Económico Social Sindical de Orense.

Informe sobre visita a Gena.

Informe sobre actividades.

Informe sobre actividades sindicales desarrolladas en Guipúzcoa.

Informe sobre asuntos socioeconómicos.

PLANIFICACION DEL DESARROLLO

Asuntos propios del Departamento.

DON MANUEL FRAGA IRIBARNE

Embajador de España en el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte

Nació el 23 de noviembre de 1922. Premio extraordinario en los grados de licenciado y doctor en Derecho. Licenciado en Ciencias Políticas y Económicas. Oficial letrado de las Cortes Españolas por oposición en 1945. Ingresó en la carrera diplomática en 1947. Catedrático de Derecho Político en la Facultad de Valencia en 1948. Secretario general del Instituto de Cultura Hispánica en 19 Catedrático de Teoría del Estado y Derecho Constitucional de la Facultad de Madrid en 1953. Secretario general del Consejo Nacional de Educació en 1953. Secretario general técnico del Ministerio de Educación Nacional en 1955. Concejero nacional y procurador en Cortes en 19 Delegado nacional de Asociaciones en 1957. Director del Instituto de Estudios Políticos en 1961. Secretario de la Comisión de Asuntos Exteriores de las Cortes Españolas desde 1958 a 1962. Miembro del Consejo de Estado, del Consejo de Economía Nacional y de la Junta Política en 1961. Nombrado ministro de Información y Turismo en 1962. Es académico de número de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas y correspondiente de numerosas academias extranjeras. Autor de numerosos libros, publicaciones y artículos sobre Derescho Político, Derecho Internacional, Sociología y otras.

LEIZA ANTIGÜEDADES LENGOA

antigüedades muebles y objetos de ocasión lámparas relojes
Compra venta Visitamos a domicilio Elbarren 77 teléfonos
510.207 y 510.355 LEIZA

Alquilo local

en el Antiguo, 220 m2. Entradas muy amplias y fácil acceso

Marca acreditada de vinos denominación

"ORIGEN CARIÑENA"

Desea establecer contactos con distribuidores, en capital y provincia.

Los interesados remitan amplia información al
APARTADO 378 - Ref.: "Cariñena" - ZARAGOZA

28.º Consejo de Ministros en Ayete

El Gobierno adopta medidas para frenar el alza de la vida

Fraga Iribarne, embajador en Londres

AMPLIACION DE LA REFERENCIA DEL CONSEJO DE MINISTROS

La evolución de la economía española en 1973 ha tenido como rasgo fundamental un ritmo de expansión de la actividad productiva muy satisfactorio, con plena ocupación de los recursos humanos y materiales, siendo previsible que nuestro crecimiento para este año pueda llegar a ser superior al 8 por 100 en términos reales, uno de los más altos registrados en España. Las exportaciones y las entradas de capitales han contribuido a reafirmar la solidez de nuestra posición ante el exterior, lo que determina que las reservas de oro y divisas hayan alcanzado el nivel más alto de nuestra historia. Esta fuerte expansión se está produciendo, sin embargo, en un clima de presión inflacionista, que no sólo se registra en nuestro país, sino en todas las economías desarrolladas de Occidente, en las que existe una creciente preocupación por las consecuencias de las alzas generalizadas de precios. En España el índice del coste de la vida ha crecido en los ocho primeros meses del presente año en un 9,2 por 100 y las estimaciones recientes de la OCDE anticipan una elevación media para el conjunto de los países miembros europeos no inferior al 7 por 100 para todo el año 1973, porcentaje sin precedentes como media europea.

La persistencia en el tiempo de estas tensiones inflacionistas no sólo afectarían a la capacidad adquisitiva de grandes sectores consumidores, sino que condicionarían el mantenimiento de un elevado ritmo de desarrollo en los próximos años.

El Gobierno es consciente de las grandes posibilidades de crecimiento de la economía española y está firmemente dispuesto a mantener su expansión. Para que así sea y para evitar los perjuicios sociales que producen los fenómenos inflacionistas ha decidido actuar a través de un amplio cuadro de medidas con objeto de conseguir la máxima contención posible del crecimiento alcista de los precios.

A este propósito han obedecido distintas medidas ya adoptadas, principalmente de orden monetario y comercial que se espera produzcan sus efectos de moderación gradual durante los próximos meses.

En este momento resulta, sin embargo, necesario un esfuerzo especial de contención de los precios más intensivo y eficaz a corto plazo, con lo que se dispondrá de un margen de tiempo suficiente para el progresivo restablecimiento del equilibrio económico. Esta actuación se centrará especialmente en aquellos bienes y servicios de mayor repercusión social.

A ello obedecen las nuevas medidas acordadas en el Consejo de Ministros celebrado hoy para su inmediata puesta en práctica.

Hasta 31 de diciembre de este año no se autorizará ningún aumento en el precio de los siguientes productos y servicios en régimen de precios autorizados por la Administración: leche, pan, azúcar, cerveza, bebidas refrescantes, aceites de girasol, carnes congeladas de vacuno, ovino y porcino, chocolate familiar y especiales, cafés soluble y tostado, agua, gas, energía eléctrica, carbón, transportes por ferrocarril y carretera (tanto pasajeros como mercancías), transportes marítimos y aéreos, transportes urbanos (colectivos y de taxis), carburantes y lubricantes, servicios telefónicos, telegráficos y postales, hospitales, clínicas y sanatorios, medicamentos, seguros (incluso sociedades médicas e igualas), prensa, papel prensa, espectáculos, tabaco, detergentes, hoteles, restaurantes, bares y cafeterías, peluquerías electrodomésticos, radios, televisores, automóviles y ciclomotores.

Por los organismos competentes se adoptarán medidas con el máximo rigor para conseguir la estabilidad de precios de otra serie de productos que son el arroz, el vino común, los aceites de oliva, las carnes de vacuno, porcino y ovino, los embutidos, pescados congelados, harinas, fideos, macarrones, peras, manzanas, uvas, cebollas, tomates, pimientos, judías verdes y licores.

A tal efecto se ha aprobado un programa de importaciones a corto plazo para diversos productos, arbitrando medidas financieras complementarias para contribuir a un efecto de contención de precios. Esta medida va acompañada de una suspensión de derechos arancelarios y del impuesto de compensación de gravámenes interiores.

Dentro de las decisiones tomadas para asegurar un juego eficaz de las importaciones se han aprobado también los reglamentos para la importación de manzanas, peras, membrillos, legumbres y hortalizas en fresco.

En los productos industriales debe destacarse una ampliación de cupos en diversas partidas de comercio globalizado, en especial de vestido y la libre importación de los hilados de algodón.

Con carácter general, el comercio de importación pasa al régimen de márgenes controlados, acordándose la congelación de los mismos para procurar que repercuta al máximo en el consumidor la ventaja de los precios en origen, y, en su caso, de las rebajas arancelarias.

Para asegurar una oferta de productos alimenticios abundante y flexible se prohibirán hasta el 31 de diciembre las exportaciones de aquellos que se consideren necesarios para el mercado interior. Esta medida podrá ir reforzada en algunos casos por el establecimiento de derechos ordenadores sobre la exportación de productos perecederos.

Con objeto de realizar un control más eficaz de los precios interiores el Gobierno ha acordado: a) ampliar a dos meses el plazo de notificación previa de los productos y servicios en régimen de «precios declarados» lo que permitirá en su caso someterlos al régimen de autorización; b) exigir el control documental de las operaciones al por mayor de productos alimenticios; c) ampliar con urgencia y con carácter definitivo el personal de que disponen las autoridades comerciales para inspección y vigilancia de precios y mercados, así como dar instrucciones para la máxima rapidez y rigor en la sanción de las infracciones que se produzcan.

Estas disposiciones van acompañadas de otras encaminadas a estimular el pleno ejercicio por los Ayuntamientos de las responsabilidades y competencias que les incumben en materia de mercados y abastecimientos.

Las limitaciones que transitoriamente puedan imponerse a los distintos sectores económicos deben ser aceptadas como contribución al bien común, en la convicción de que su observancia estricta será la mejor garantía de la continuidad del progreso económico de nuestra patria.

A partir del 1 de enero de 1974 se aplicarán los procedimientos adecuados para permitir el gradual equilibrio de la economía.

El Gobierno confía en el sentido de gran responsabilidad social que debe exigirse a cuantos contribuyen a las decisiones de formación de los precios y aplicará con el máximo rigor las medidas de disciplina. A la firmeza de su propósito une la confianza en la colaboración activa de los sectores productores, comerciales y consumidores.

HACIENDA

Teniendo en cuenta el índice general de precios y la tasa de crecimiento de la economía, el porcentaje de aumento de los presupuestos generales del Estado correspondientes a 1974 no excederá del incremento del producto bruto en términos monetarios y responde al propósito de asegurar un equilibrio en la expansión de nuestra economía con el pleno uso de los recursos disponibles. Por ello a propuesta del Ministerio de Hacienda el Gobierno ha aprobado el proyecto de ley de presupuestos generales del Estado para el ejercicio económico de 1974, que ha quedado cifrado en 551.627 millones de pesetas, lo que supone un aumento de 77.000 millones de pesetas con relación al de 1973 y una tasa de crecimiento del 16 por 100.

También a propuesta del ministro de Hacienda, el Gobó la creación del Consejo Superior de Hacienda, supremo órgano consultivo del Departamento competente en los grandes temas fiscales y financieros. Este Consejo estará integrado por ocho vocales y un presidente, designado por el ministro. El titular de Hacienda presentó al Gobierno, para su remisión a las Cortes, la cuenta general del Estado del año 1971.

Asimismo aprobó el Consejo un acuerdo por el que se cede gratuitamente al Ayuntamiento de San Sebastián una finca propiedad del Estado situada en la falda del monte Urgull y se han tomado medidas para las obras de mejora de los accesos y estacionamientos en las instalaciones aduaneras de Guipúzcoa.

OBRAS PUBLICAS

A propuesta del ministro de Obras Públicas el Consejo prestó su conformidad a 121 expedientes, que alcanzan una inversión de más de 850 millones de pesetas. Con esta cifra la contratación del Ministerio en el presente año asciende a 42.400 millones de pesetas.

Entre dichos expedientes merece destacarse la contratación de las obras para el saneamiento parcial de la ciudad de San Sebastián. Con ellas se conseguirá la evacuación de las aguas residuales y pluviales de toda la margen izquierda del Urumea, incluidas las procedentes de las regatas de Anoeta y Morlans, estando proyectadas para las necesidades previsibles en el año 2005 y para una población de 247.000 habitantes. El importe total de estas obras se estima en 397 millones de pesetas y el plazo previsto para su ejecución es de 24 meses.

También fueron aprobados los planes de infraestructura sanitaria de las provincias de Guipúzcoa y Vizcaya. El de Guipúzcoa comprende dos etapas, abarcando la primera de ellas a las poblaciones con problemas más acuciantes, como Irún, Fuenterrabía, Rentería, Pasajes, Lezo, Oyarzun, Zarauz y los barrios de San Sebastián no incluidos en otros planes, así como las comarcas de Tolosa y Villafranca - Beasain. El resto de la provincia queda incluido en la segunda etapa. El plan afecta a una población de 400.000 habitantes y tiene un coste previsto de 2.800 millones de pesetas.

Con el plan correspondiente a la provincia de Vizcaya se persigue dotar a los municipios no incluidos en la comarca del Gran Bilbao de las adecuadas instalaciones de saneamiento. Afecta a 75 municipios con una población de 220.000 habitantes y tiene un coste aproximado de 530 millones de pesetas.

También se acordó la realización de la primera fase de la presa de Estanda (Guipúzcoa) para abastecimiento de la comarca con un presupuesto de 38 millones.

Finalmente se autorizó la contratación de la segunda fase de la nueva estación ferroviaria de Fuencarral. Se proyectan instalaciones de mantenimiento y limpieza de material móvil, completándose el depósito de tracción ya construido en la primera fase. Una vez terminadas todas estas instalaciones, al ser complementarias de la nueva estación de Chamartín, se obtendrá de ésta el máximo rendimiento. El presupuesto de la obra que ahora se contrata supera los 388 millones de pesetas, previéndose un plazo de ejecución de 29 meses.

EDUCACION Y CIENCIA

Regulación de los Colegios Mayores Universitarios

La institución de los Colegios Mayores posee un gran abolengo en España, ligada a las mejores tradiciones culturales y educativas españolas. En el aspecto formativo constituye, sin duda, pieza clave en la eficacia de todo el sistema educativo. La Ley General de Educación así lo proclama, recogiendo la figura de los Colegios Mayores, a los que define como órganos de formación y convivencia educativa de la Universidad.

El decreto aprobado por el Consejo responde a la finalidad de dictar una reglamentación que adaptada a las directrices de la nueva ley educativa, refunda en una única disposición la variedad de normas actualmente existentes y acentúe la deseable participación de la sociedad encaminada al logro de los fines educativos.

Los Colegios Mayores podrán ser de estudiantes universitarios o de graduados en cualquiera de los tres ciclos de la educación universitaria y serán creados por la propia Universidad o promovidos por otras entidades públicas o privadas.

La condición de Colegio Mayor será otorgada por el Ministerio de Educación y Ciencia a propuesta de la Universidad mediante orden ministerial y una vez reconocidos, disfrutarán de la consideración de fundación benéfico-docente clasificada, pudiendo otorgárseles los mismos beneficios fiscales que a los centros a que estén adscritos e incluso obtener la declaración de interés social.

Las tareas formativas de los Colegios se programarán de acuerdo con el Rectorado abarcando las áreas de formación religiosa y moral, formación cívico-social y formación cultural y perfeccionamiento académico.

Para el acceso de estudiantes a los Colegios Mayores, se dará preferencia a los alumnos de mejor rendimiento educativo y, en caso de igualdad, a los de menores recursos económicos y para el acceso de graduados se atenderá a los criterios de vinculación a la Universidad.

El Estado fomentará la creación, restauración y sostenimiento de los Colegios Mayores, los cuales podrán percibir subvenciones con cargo a fondos públicos o privados. Los Colegios actualmente reconocidos deberán adaptarse a las previsiones de la nueva reglamentación en el plazo de un año y aquellos que no lo efectúen serán considerados como residencias universitarias.

Para la creación de Colegios Mayores instituidos por acuerdo con Estados extranjeros serán tenidas en cuenta las normas del nuevo decreto.

TRABAJO

A propuesta del ministro de Trabajo, el Consejo aprobó un decreto por el que se modifica el artículo 18 del de 16 de noviembre de 1967, que regula las prestaciones de asistencia sanitaria y la ordenación de los servicios médicos en el Régimen General de la Seguridad Social. Con esta modificación, se agiliza el procedimiento aplicable para que los beneficiarios, en los supuestos de acusada urgencia y otros similares, puedan reclamar el reintegro de los gastos efectuados por la utilización de servicios sanitarios distintos de los asignados por la Seguridad Social.

También el ministro de Trabajo, entre otros informes de carácter laboral, presentó al Consejo uno sobre la emigración española en el mes de agosto de 1973. Durante este mes, la emigración asistida a Europa fue inferior en un 25,1 por 100 a la de igual mes del año anterior. También la emigración asistida a Ultramar presenta en el período antes indicado, una disminución del 22,9 por 100 respecto a los mismos meses del pasado año.

Acciones del Ministerio de Trabajo en las Provincias Vascongadas

Por último, el ministro de Trabajo presentó al Consejo un informe especial sobre la acción de su Ministerio en las tres provincias vascongadas, del que destacan los siguientes datos:

Las prestaciones de la Seguridad Social, que cubre con su protección a más del 80 por 100 de la población, en el conjunto de las tres provincias, alcanzarán, en el cuatrienio 1970-1973, un importe cercano a los 55.000 millones de pesetas: la de 1973 alcanzarán los 17.000 millones de pesetas y dentro de esta cifra global, las pensiones abonadas han pasado de 1.867 millones en 1969 a 4.250 millones, cifra estimada para el año en curso, a la vez que la pensión media se ha incrementado de 1.700 pesetas mensuales, en 1969, a 3.560 pesetas al mes, en 1973. En el mismo período 1969-1973 la Seguridad Social Agraria ha multiplicado por cuatro su acción protectora, pasando de 161 millones en 1969 a 670 millones en 1973.

En materia de promoción social, ha sido muy intensa la actividad de formación profesional que ha supuesto calificar o reconvertir a 18.118 trabajadores, desde 1970 hasta julio de 1973. En 1973 se triplicará la cifra de trabajadores formados en relación con 1970.

Entre obras y proyectos del Ministerio de Trabajo en las provincias vascongadas, actualmente en fase de tramitación o de ejecución, destacan, por su importancia, las siguientes:

En Guipúzcoa, la construcción del primer Centro Geriátrico Nacional en San Sebastián; la ampliación y reforma de la Residencia Sanitaria de San Sebastián; la construcción de un Ambulatorio en Mondragón, con un Centro Terciario de Minusválidos; el establecimiento de un Centro de Higiene y Seguridad del Trabajo, las Residencias de Pensionistas de Tolosa, Eibar y Rentería y los Hogares de Zumaya, Tolosa, San Sebastián, Rentería, Eibar, Irún, Zarauz y Vergara, así como se ha ampliado la Universidad Laboral de Eibar, con capacidad actualmente para más de 1.000 alumnos frente a los 244 que tenía en el curso 1968-69.

En Vizcaya, la construcción de un Instituto Territorial de Seguridad e Higiene en el Trabajo; la ampliación de la Ciudad Sanitaria de Bilbao, que llegará a contar con 2.000 camas; la ampliación del Ambulatorio de Santurce y la construcción de una red de siete nuevos ambulatorios, que llevarán anejo un Centro Terciario de Minusválidos, dentro del Plan Nacional de Descentralización, Agilización y Humanización de la asistencia ambulatoria; la construcción de un Centro de Diagnóstico y Tratamiento y de una Residencia de Pensionistas en Bilbao, de un Centro de Promoción Profesional en Sestao y de Casas del Mar en Bermeo, Ondárroa y Lequeitio.

En Alava, la construccion de una nueva Residencia Sanitaria de 500 camas en la capital, cuyas obras se subastarán este año; de un Ambulatorio en Llodio y dos periféricos en Vitoria, de un Centro de Higiene y Seguridad del Trabajo, una Residencia de Pensionistas y un Centro de Promoción Profesional y Social en Vitoria, todas cuyas obras están ya en ejecución o con proyectos muy avanzados.

AIRE

Estadística Mensual de Tráfico Aéreo en el mes de agosto de 1973

El ministro del Aire presentó al Consejo la estadística de tráfico aéreo comercial, correspondiente al mes de agosto de 1973, en la que se observa, respecto a la de igual mes del año anterior, un crecimiento de un 8 por 100 en el número de aviones, un 14 por 100 en el de pasajeros y un 20 por 100 en el de mercancías.

Estudiando por separado el porcentaje de pasajeros, corresponde en dicho mes un incremento de un 11 por 100 en el tráfico internacional y un 19 por 100 en el nacional y en las mercancías nos da un aumento del 9 por 100 para el tráfico internacional y un aumento del 26 por 100 para el nacional.

Asimismo, el reparto de pasajeros en el mes de agosto de 1973 en tráfico ha sido de 2.392.140 en el internacional, frente a 1.703.495 en el nacional, es decir, el 58 y 42 por 100, respectivamente para cada uno de los tráficos.

VIVIENDA

Por el Consejo de Ministros fue aprobado el decreto por el que se nombra delegado provincial del Ministerio en Barcelona a don Alfonso Genovés Laguna, quien hasta el momento venía desempeñando las funciones de delegado de Cultura del Movimiento en Córdoba, y ha desempeñado la Vicesecretaría Provincial de Ordenación Social en Tarragona, especializándose en problemas de vivienda y urbanismo.

Por último, el ministro de la Vivienda informó ampliamente al Consejo sobre las actuaciones del Ministerio en Guipúzcoa, así como sobre los resultados del viaje realizado a Ceuota y al Campo desGibraltar. El Ministerio de la Vivienda actúa en Guipúzcoa sobre 22 polígonos, que ocupan una extensión total de 252,2 hectáreas, y que se hallan destinados todo sa viviendas, excepto el de Vergara-San Lorenzo, que es industrial.

Por la Dirección General de Arquitectura se proyectan y ejecutan diversas obras de restauración e iluminación en San Sebastián, Eibar, Oñate e Irún por un valor superior a los 60 millones de pesetas y se han programado otras actuaciones importantes en Guetaria y otras ciudades guipuzcoanas.

El estado actual de la promoción de viviendas de protección oficial de la provincia alcanza la cifra de 19.592 viviendas de protección oficial.

RELACIONES SINDICALES

El ministro de Relaciones Sindicales informó al Consejo, entre otros asuntos de su competencia, sobre las conclusiones adoptadas por el Consejo Económico Social Sindical de la provincia de Orense, cuya reunión plenaria se celebró en el pasado mes de agosto bajo la presidencia del propio ministro.

En otro informe el ministro se refirió a los contactos mantenidos con representantes de las Organizaciones Profesionales de Trabajadores y Técnicos y de Empresarios de la provincia de Guipúzcoa, y, particularmente, a la reunión mantenida con el Consejo Sindical Provincial, en la que se analizó la coyuntura socio-económica y sindical guipuzcoana, así como a otros actos sindicales presididos por él en el curso de su estancia en la provincia.

MEDIDAS PARA CONTENER EL ALZA DE LOS PRECIOS

Consciente de que la continuidad de los encarecimientos puede conducir a un frenado de nuestro proceso de desarrollo tan lentamente seguido durante un ya largo periodo de años, el Gobierno ha dictado en el último consejo de ministros una serie de medidad de inmediata aplicación y que en esencia constituyen la actuación en tres frentes.

El primero y más perentorio, destinado a contener las alzas, consiste en no autorizar hasta el 31 de diciembre ningún aumento de precios en una serie de artículos de primera necesidad (singularmente alimenticios) ni de servicios que funcionan bajo el régimen de precios autorizados por la administración. Entre estos productos e precio inamovible hast afin de año, se encuentran alguno tan vitales como el pan, la leche, el aceite de girasol y las carnes congeladas, así como la energía eléctrica.

Esta medida sobre los precios se completa con otras de máximo rigor para conseguir que otra serie de productos tales como el vino, las carnes frescas embutidos, aceite de oliva, pescados, etc, se mantengan en una adecuada estabilidad.

La segunda serie de medida se dirige a conseguir un mayor abastecimiento del Mercado Nacional merced a un programa de importaciones a corto plazo, el cual se complementa con la suspensión de derechos arancelarios y otros impuestos y con la ampliación de los cupos de diversas partidas de artículos industriales. Todo ello se completa con la norma que establece que el comercio de importación, en general, pasa al régimen de márgenes controlados, con el fin de que las ventajas de los menores precios en origen, recaigan sobre el consumidor.

Finalmente, y también para asegurar al grado máximo los suministros del mercado interior, s eprohiben hasta el 31 de diciembre las exportaciones de aquellos artículos que se consideren necesario para el abastecimiento nacional.

•

Las medidas dispuestas por el Gobierno tienen en sí mismas entidad suficiente para conseguir una contención de las tensiones alcistas, pero es evidente que, para su completo éxito, necesitan verse acompañadas de una actitud responsable por parte de todos los sujetos económicos y, singularmente, de aquellos que pueden tener poderes decisorios en lo que respecta a la fijación de cotizaciones de productos y servicios.

Es evidente, por otro lado, que la trayectoria inflacionista que mantiene la economía mundial, hace difícil alcanzar unas ciones aceptables de estabilidad, pero existen en nuestra economía aspectos que deben ser corregidos para evitar la continuidad de las alzas y a ello se orientan con decisión las recientes medidas del Gobierno, las cuales, por otra parte, deben servir de plataforma para penetrar en el próximo año con un menor índice de inflación y una suficiente tasa de desarrollo.

El ministro de Información, durante la ampliación de los acuerdos del Consejo de Ministros de ayer, viernes, día 14, a los medios de difusión. (Foto Basterretche.)

El ministro de Información contesta a las preguntas de los medios informativos

El ministro de Información y Turismo, señor De Liñán, acompañado del subsecretario del Departamento, señor Sampelayo; director general de Prensa, señor Fernández Sordo; delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, señor Jarabo Payá, y del secretario general técnico del Ministerio, señor Alfaro, al facilitar la referencia de los acuerdos adoptados en el Consejo de Ministros celebrado en el Palacio de Ayete, contestó a las preguntas que le formularon los representantes de los medios informativos de toda la región y de Madrid y Barcelona reunidos en la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo.

En relación con las medidas sobre los precios, señaló que las de aohra son complementarias de las que con anterioridad se habían adoptado en materia monetaria y con ello se trataba de frenar los precios al 31 de diciembre próximo. Señaló con datos cómo España está inmersa en el movimiento alcista mundial y especialmente en Europa, donde Italia bate el record.

Sobre los rumores de la subida del precio del aceite de oliva a 75 pesetas, manifestó que es posible que fuese cierto, pero que con las medidas del Gobierno adoptadas habría otros aceites a 34 y 36 pesetas. Respecto a si había contradicción en el aumento del presupuesto general del Estado con las medidas adoptadas, contestó que el actual presupuesto no era ni de freno ni de expansión, sino de seguimiento de la economía nacional, con la particularidad de que se había reservado una cantidad discrecional que sería utilizada según las circunstancias para que n ohubiese frenazo. Dentro del presupuesto el Ministerio qe obtiene la cifra más alta es el de Educación. Y, respecto a las recientes declaraciones del ministro de Hacienda en la Bolsa de Bilbao, manifestó que sí eran conciliables con la actitud adoptada por el Gobierno.

Sobre la crisis de Chile manifestó que el Gobierno es fiel a su principio de no inmiscuirse en los asuntos de otros países, como tampoco desea que lo hagan los demás con el nuestro. Sobre el decreto por el que se determinan los municipios en que la elección de concejales de representación familiar se verificará separadamente por circunscripciones, contestó que se haría en Valencia, Málaga, Pamplona, Tarrasa y Sabadell, y que ello se hacía a título de prueba para efectos de participación.

Respecto a la pregunta que se le formulara en relación con el turismo, el ministro se remitió a sus últimas declaraciones y añadió que dentro de poco presentará al Gobierno un amplio informe para lo que podría ser la tercera etapa del turismo en España. Indudablemente, se plantea el problema de la selección y mejora. Sobre los artículos que se van a modificar en la Ley de Enjuiciamiento Criminal, contestó que eran los artículos 14, 384, 793, 962, 964, 925 y 976, para quiparar los delitos de los funcionarios del Cuerpo General de Policía a los demás. Y, por último, sobre las nuevas circunscripciones electorales de Madrid, contestó que eran las señaladas en los actuales distritos.

Con ello se dio por terminada la reunión que celebró el ministro, ayer tarde, con los representantes de los medios informativos.

Inauguración de los nuevos servicios aduaneros de Irún

Presidió el acto el ministro de Hacienda, Sr. Barrera de Irimo

Irún. (De nuestro corresponsal, Juan Antonio LECUONA.)

Ayer tarde, bajo la presidencia del ministro de Hacienda, don Antonio Barrera de Irimo, tuvo lugar el acto inaugural de las modernas instalaciones aduaneras destinadas a los servicios yuxtapuestos hispano-franceses en el complejo fronterizo de Irún-Hendaya.

El ministro y demás personalidades españolas y francesas recorrieron a pie todas las dependencias e instalaciones del citado complejo y seguidamente se trasladaron a las dependencias de la aduana española, donde el director general de Aduanas de España, don Germán Aulló, y el director general de Aduanas de Francia, M. Alain Prate, pronunciaron importantes discursos alusivos a la destacada labor y desarrollo, tanto comercial como turístico, de esta frontera en los últimos años, lo que ha obligado a esta expansión de las instalaciones en beneficio de los dos países. Asimismo resaltaron la cooperación por parte de España y Francia, de las direcciones generales y departamentos relacionados con el tráfico y formalidades aduaneras, para la consecución de este moderno complejo, considerado como el mejor de Europa en su género.

Cerró el acto el señor Barrera de Irimo, quien felicitó a las Direcciones Generales de Aduanas de España y de Francia y a todos los organismos que han intervenido en esta labor, así como al pueblo de Irún, en cuyo término municipal radican los servicios yuxtapuestos, e hizo constar que, por encima de toda mejora técnica de servicios, se ha logrado el mejor vehículo de entendimiento entre Francia y España, así como con todos los países extranjeros, y cómo con una comunicación tan abierta y fluida se demuestra en las comunicaciones y controles que en Irún no existen los Pirineos.

El coste total de las obras ejecutadas para los nuevos servicios yuxtapuestos aduaneros del puente Internacional de Santiago se ha elevado a sesenta y un millones de pesetas, que han sido costeados por Francia y España, habiéndose ejecutado las obras en un tiempo record de siete meses.

Seguidamente se ofreció un lunch a las autoridades y personalidades asistentes al acto, entre quienes se encontraban el director general de la Guardia Civil, almirante jefe de la Zona Marítima del Cantábrico, jefe de la Guardia Civil de Guipúzcoa, alcaldes de Irún, Fuenterrabía, San Sebastián, Urrugne, Biriatu, jefe de la Frontera de España, administrador general de Aduanas, delegado provincial de Hacienda de Guipúzcoa y otras personalidades, figurando por parte francesa el subdirector general de Aduanas, jefe del Gabinete y diputado de los Pirineos Atlánticos, director regional de Aduanas, cónsul general de Francia en San Sebastián, comandante jefe de la Gendarmería en Bayona y diversas representaciones.

Atentado al Monumento a los Caídos, en u pueblo de Jaén

Villacarrillo (Jaén), 1 (Cifra.) — Ha sido objeto un atentado en esta loca dad el monumento, sito en calle del Generalísimo Fra co, que conmemora a los dos durante la guerra de beración.

El suceso tuvo lugar rante la pasada madru y los autores derrumba las piedras, adornos y objetos que formaban del citado monumento.

Miembros de la Guard Civil realizan investigacion conducentes a averiguar identidad del autor o res del hecho.

Normas para las elecciones a consejeros locales del Movimiento

Madrid, 14. — El BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO publica una orden de la Secretaría General del Movimiento en la que se dispone que proceda la renovación por mitad de los consejeros locales del párrafo segundo del apartado E) del artículo 37 del Estatuto Orgánico mediante la celebración de las elecciones correspondientes y en su virtud se dispone:

Artículo 1.º 1. — Se convocan elecciones para cubrir la mitad del número de consejeros locales que constituyen el grupo a que se refiere al párrafo segundo del apartado E) del artículo 37 del Estatuto Orgánico del Movimiento.

2. — La elección afectará a la mitad de los consejeros locales que, perteneciendo al grupo mencionado en el número anterior elegidos por virtud de la convocatoria acordada por orden de la Secretaría General de 30 de setiembre de 1970, cesen mediante la insaculación prevista en la disposición transitoria tercera del Estatuto Orgánico.

3. — Cuando en el grupo a que se refiere esta convocatoria se hayan producido bajas como consecuencia de excusas, incompatibilidades, incapacidades, fallecimiento, pérdida del cargo de consejero local u otras causas contempladas en el Estatuto Orgánico del Movimiento Nacional y el reglamento de funcionamiento de consejos locales, dichas bajas se imputarán a las vacantes que hayan de producirse con motivo de la aplicación de la disposición transitoria tercera referida, limitándose la insaculación a efectuar al número preciso para completar la mitad que porcede cesar del expresado grupo.

Artículo 2.º — Las elecciones convocadas a virtud de la sente orden tendrán lugar do el territorio nacional 13 de noviembre de 197 excepción de las correspon tes al consejo local del miento de Barcelona, que efectuarán el día 16 de del mismo año.

Artículo 3.º 1. — Para la bración de esta elección lizarán el vigente censo de mayores de edad y avencindados mayores años ordenado por el 2.104/1973. A efectos de determina el número se aplicará lo dispuesto disposición transitoria creto 2.628/1970, de 23 tiembre, y en los números y 3 del artículo 27 de la de la Secretaría General de octubre de 1970.

Artículo 4.º — Las eleccio convocadas se desarrollará acuerdo con las normas nes para todos los consej las específicas para los jeros locales del grupo se refiere el párrafo del apartado E) del artícu del Estatuto Orgánico del miento, contenidas en las del procedimiento elector Movimiento, sancionadas creto 2.628/1970, de 23 tiembre y en la orden mini de la Secretaría General de octubre de 1970, dicta desarrollo de indicadas ba además por las que se nen en las posteriores ciones de la Secretaría Ge que promulgue en uso de la cultades que le confiere to uno de la base segunda posición final del decreto expresado.

Madrid, 13 de setiembr 1973.

FERNANDEZ MIRAND

COMENTARIO METEOROLOGICO PESQUERO

En el Mediterráneo la tendencia es a enfriarse el agua marina. Un fuerte aumento de capturas en Palos (Murcia) y Alborán es altamente probable. Las bolsas de agua inestable como la que vemos entre Alborán y Palos son fuertemente turbulentas (la inestabilidad del agua está íntimamente relacionada con la energía turbulenta de origen térmico). Estas bolsas además tienen la ventaja de ser de poco espesor. Inmediatamente por debajo se encuentra una capa de agua estable. (Cifra.)

* * *

EL TIEMPO

PARCIALMENTE NUBOSO

Madrid, 14. (Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado chubascos de lluvia en Galicia, Cantábrico Occidental y comarcas del Duero, totalizando 28 litros de precipitación Santiago de Compostela, 24 Vigo, 11 Orense, 4 La Coruña, el Ferrol, Gijón y Valladolid, 3 Oviedo, Avilés y Zamora, 1 León y Palencia, y cantidades inferiores en el resto de los observatorios de las regiones citadas. Las temperaturas han continuado moderadas. De todos modos, en Granada han tenido 36 grados de máxima y 33 en Madrid, Sevilla y Jaén, limitándose a 32 grados en Toledo, Cuenca, Albacete, Logroño y Córdoba. Vomo vemos, los valores han sido superiores a los de ayer, y desde luego más altos de los esperados. Tampoco se han producido en el resto de España las lluvias que esperábamos para hoy, pues el predominio del viento cálido y seco ha ido disipando las nubes a medida que se adentraban en la península, limitándose los cielos a amenazar con lluvias, que sólo se registraron en las poblaciones mencionadas.

PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan el centro de las borrascas en el norte de Galicia y abarcando dentro de su radio de acción a toda la península, donde los vientos soplarán del suroeste. Con esta situación es probable que mañana las precipitaciones se limiten al cuadrante norte occidental de la península y región extremeña, siendo más importantes las lluvias en Galicia. En el Cantábrico oriental, centro y oeste de Andalucía, habrá cielos parcialmente nubosos. En el resto de España predominará el buen tiempo despejado. Las temperaturas continuarán altas en la mitad oriental y moderadas en la occidental.

EL TIEMPO EN LA REGION

SAN SEBASTIAN. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 31 grados; mínima, de 22 grados.

Lluvia: 0 litros.

Viento: S.

Predicción (Vizcaya y Guipúzcoa) para el día de hoy: Tiempo caluroso con riesgo de algún aguacero tormentoso.

PAMPLONA. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 25 grados; mínima, de 16 grados.

BURGOS. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

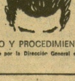
Temperaturas extremas: Máxima, de 27,6 grados; mínima, de 11,2 grados.

BILBAO. — Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico, correspondientes al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima, de 29 grados; mínima, de 21 grados.

EL PROBLEMA DEL CABELLO ES GENERAL
NO PIERDA MAS CABELLO

Cuando el cabello empieza a caer, son muchas las causas que pueden producir esta caída, no espere más, en el **INSTITUTO CIENTIFICO CAPILAR ALEMAN** y mediante un examen, diremos a Vd. en las condiciones que se encuentra su cabello y el método a seguir para evitar su caída.
INSTITUTOS EN ESPAÑA: San Sebastián, Vitoria, Bilbao, Pamplona, Gijón y Barcelona.



EN SAN SEBASTIAN: Secundino Esnaola, 10 - 1.º izqda.
Para mayor comodidad de las señoras y señores, reserven su hora llamando al teléfono 412433.
Y EN VITORIA: Siervas de Jesús, 33, entlo. dcha. Teléfono 233121.
Consultas sin interrupción de 10 a 20 horas de lunes a viernes y de 10 a 19 los sábados.

LABORATORIO Y PROCEDIMIENTOS PROPIOS
(Autorizado por la Dirección General de Sanidad)
DIRECTOR MEDICO: M. Bravo.
DIRECTOR: J. Unzurrunzaga
C.P.S. 1.577.

Delineante proyectista
(Utiles y Máquinas Especiales)
PRECISA importante firma fabricante de máquinas de soldar. Sueldo interesante. Reserva absoluta. Interesados dirigirse al Apartado 50 de ZARAUZ.
(Ref.: O. C. núm. 707 de Zarauz.)

TRES MAESTROS - AS NACIONALES
precisa prestigiosa editorial para cubrir las zonas de Guipúzcoa y Vizcaya. Se valorará la experiencia en venta de libros (aunque no imprescindible). Remuneración del orden de las 12.000 pesetas.
Interesados escribir al Apartado 197 (Ref. E. A.) de SAN SEBASTIAN. Se contestarán todas las cartas.
(Referencia O. C. número 6.380.)

Empleado - a para barra
CON EXPERIENCIA. PREFERIBLE HABLE EUSKERA.
LLAMAR TELEFONO 41-90-54.
(REF.: OFICINA COLOCACION NUM. 6.444.)

CAMARERAS DE PISOS FIJAS
SE NECESITAN. **HOTEL ORLY**. PLAZA ZARAGOZA.
(REF.: OFICINA COLOCACION NUM. 6.443.)

PEONES
se precisan para obras en presa de Añarbe. Buenas remuneraciones. Notables oportunidades a personal estable. Albergues y comedor excelentes condiciones. Presentarse en oficina obra en Venta Arrambide, carretera Hernani-Goizueta. Teléfono 552.680.
(Ref.: O. C. núm. 393 de Hernani.)

jf boutique
6, rue Nazagran — BIARRITZ
les presenta su colección OTOÑO — INVIERNO
SCHERRER — FERAUD — MISS TORRENTE
Caroline ROHMER — PAPIERNIK

Colegio Sindical de Agentes de Seguros de Guipúzcoa
El próximo martes, día 18 de septiembre, a las 5.15 de la tarde, en el salón de actos de la Delegación Provincial de Sindicatos, sita en la calle de Oquendo, núm. 16, planta baja, se celebrará la asamblea anual ordinaria de este Colegio Sindical Provincial de Agentes de Seguros de Guipúzcoa, lo que se comunica para el conocimiento de todos los colegiados.
EL SECRETARIO.—**José María Galardi Arzac**

IDIOMAS EDWARDS
URBIETA, 50 — TELEFONO 455.164
INGLES, FRANCES, ALEMAN, RUSO
Se admiten inscripciones para nuevas clases que darán comienzo el 3 de octubre.

MISA
Los amigos de JOSE MARIA LOPEZ GALDONA (que en paz descanse) invitan a sus familiares y amistades a la MISA que se celebrará hoy, sábado, día 15, a las ocho de la tarde, en el convento de Santa Teresa (Subida al Castillo), en sufragio de su alma, por lo que les quedarán agradecidos.

15 - IX - 73

Creación en Alcalá de Henares y Toledo de 10 nuevas facultades de la Complutense

Podría transformarse posteriormente en la cuarta Universidad de Madrid

Madrid, 14. (Pyresa). — Cinco alumnos de la Universidad plutense de Madrid estu rán primer curso en las diez vas Facultades creadas por Ministerio de Educación y cia, y que serán instaladas Alcalá de Henares y Toledo, manifestó el rector, don González Alvarez, en una de prensa que mantuvo mediodía con los represen tes de los distintos medios mativos. Cada año, du un periodo de cinco —años se admitirá un cupo de mil alumnos, en el con de las nuevas facultades completar los 25.000, nú que se considera tope para las nuevas universi des.

las facultades de Alcalá y ledo son Derecho, Ciencias nómicas y Empresariales sección única de empre les, Farmacia, Química, Fí Biología, Filología, Geogra Historia y Filosofía y Cien de la Educación. En Alcalá, retamente se han habili aulas alquiladas a los Her Maristas, para impartir con capacidad para mil nos, y estarán listas en enero aulas provisionales, anti comedores del campo de ción, facilitados por el Mi rio del Aire al Ministerio Educación y Ciencia, y con cidad para cuatro mil mnos. En cuanto a Toledo, principio se piensa en ins lar en dicha ciudad las Fa tades Humanísticas. Las diez cultades de nueva creación podrán transformarse, en su día, en la cuarta universidad de Madrid.

El Ministerio ordena que el curso 73-74 comience en octubre. Los alumnos que tengan que estudiar en los antiguos comedores del campo de aviación de Alcalá, lo harán durante tres meses en facultades de la Ciudad Universitaria de Madrid por las noches. Si las clases empiezan en enero, lo harán normalmente en las aulas habilitadas en Alcalá. En todo caso, los edificios de las nuevas facultades estarán acabados para el curso 74-75.

Durante este curso estudiarán en la Universidad Complutense de Madrid 24.266 nuevos alumnos —71.000 en total— lo que representa un incremento de diez mil peticiones de ingreso más que en el pasado curso. Con este incremento se supone que se llegará a los cien mil alumnos en cuatro años más.

Para el transporte de alumnos desde Madrid a Alcalá, la Renfe, que actualmente tiene una sola vía, instalará otra, electrificará los dos tendidos y creará un apeadero en el mismo campus universitario. También se incrementará el tráfico por carretera con nuevas líneas regulares que instalará presumiblemente la misma compañía concesionaria de autobuses Madrid-Alcalá.

En cuanto a los estatutos provisionales de la Universidad Complutense de Madrid, el rector anunció que, puesto que su suspensión caducó el 28 de julio pasado, los estatutos están de nuevo en vigor hasta el 28 de marzo de 1974, que es la fecha tope que se les dio cuando fueron publicados. A partir de ese año regirán unos nuevos estatutos, sobre los que se está trabajando actualmente.

MATRICULA UNIVERSIDAD AUTONOMA

Madrid, 14. (Pyresa). — Los alumnos de la Universidad Autónoma de Madrid deberán formalizar su matrícula en las distintas facultades antes del día 30 del corriente mes, según informa dicho centro. Pasada esta fecha, sólo si se justifica debidamente el retraso, se podrá verificar la inscripción hasta el 10 de octubre, en las condiciones legalmente establecidas.

Las clases, a partir del segundo curso, comenzarán en todas las facultades el día 3 de octubre, de acuerdo con los horarios que estarán expuestos en las Facultades desde el día 2. El comienzo de las clases para todos los alumnos de primer curso se anunciará oportunamente.

La Universidad Autónoma anuncia, también, la convocatoria para las pruebas de acceso a los mayores de 25 años. Estas pruebas se celebrarán entre el 1 y el 15 de diciembre, y la matrícula deberá ser formalizada en la Secretaría General de la Universidad del 15 al 30 de noviembre próximo.

Hacia la normalización de los servicios de autobuses en Sevilla

Sevilla, 14. (Cifra.) — Mientras la empresa "Sasal, S. A." trata de atender todos y cada uno de los servicios de sus numerosas líneas de viajeros, la gerencia de la propia empresa ha informado que durante la jornada de hoy se reincorporaron al trabajo 13 de sus empleados, conductores y cobradores, pudiéndose atender con este personal y con la colaboración de otras empresas del ramo la mayor parte de los trayectos.

A las cinco de la tarde, y con el personal reincorporado, ha quedado normalizado el servicio entre Sevilla y los pueblos de la sierra de Huelva, y a partir de mañana, sábado, s tereabciees tegtre bado, se restablece igualmente el que cubre el trayecto Sevilla - Lisboa por Rosal de la Frontera.

Mientras tanto, en la Delegación Provincial de Sindicatos ha continuado durante el día una serie de contactos entre los representantes sindicales, de la empresa y de los trabajadores, con el propósito de llegar a un inmediato acuerdo para al conflicto planteado.

COMPRO

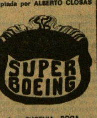
campos en Argentina. Dirigirse Casilla de Correos 318 de ROSARIO (provincia de Santa Fe). ARGENTINA.

PRINCIPAL

HOY Y MAÑANA
ULTIMOS DIAS
COMPAÑIA

LUIS VARELA

EN LA DIVERTIDISIMA OBRA
DE MARC CAMOLETI
adaptada por ALBERTO CLOSAS



Con EUGENIA ROCA
FERNANDO MARIN, VERONICA
MARIN, INES MORALES,
DOMINIQUE
Director:
RAMON BALLESTEROS
(PARA MAYORES DE 18 AÑOS)
¡UNA CONTINUA CARCAJADA!
MAÑANA, DESPEDIDA

AMAYA

Desde hoy, sabado

¡LA MEJOR PELICULA
DE TARZAN!

CON «BOY» Y LA
INOLVIDABLE CHITA

(PARA TODOS LOS PUBLICOS)

Mañana, matinal
a las 11,45

INAUGURADA POR EL PRINCIPE DE ESPAÑA

Conferencia de la Unión Internacional de Telecomunicaciones

Málaga, 14. (Cifra.) — El prín pe de España, don Juan Car s de Borbón, ha presidido es tarde, en la gran sala "Má ga", del Palacio de Congresos Torremolinos, el acto de auguración de la Conferencia Plenipotenciarios de la Unión ternacional de Telecomunica ones, a la que asisten delega nes de sus 147 países, miem s y asociados.

Poco antes, alrededor de las te de la tarde y en avión es pecial procedente de Madrid, gó a Málaga, tomando tierra avión en la base aérea, S. A. R. príncipe de España, que fue cibido por el ministro de la Gobernación, don Carlos Arias Navarro, el director general de Telecomunicaciones y presiden de la U. I. T., don León He rrera Esteban, capitanes gene les de la región y primeras autoridades provinciales y lo cales de Málaga.

Tras serle rendidos los hono res de ordenanza, el príncipe de España se trasladó al Palacio de Congresos de Torremolinos, ocupando la presidencia del ac to inaugural de la Conferencia, con las autoridades antes cita das.

En primer lugar el príncipe concedió la palabra al director general de Correos y Telecomu nicaciones, don León Herrera Es teban. Habló a continuación el secretario general de la U. I. T., Mohamed Mili. Terminó las intervenciones el ministro de la Gobernación, dando la bienvenida a todos los asistentes en nombre del Gobierno español y manifestando la gratitud al príncipe de España por haberse dignado presidir la ceremonia inaugural

inalmente, el príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, cerró el acto con las siguientes palabras:

"Antes de declarar inaugurada esta conferencia quiero enviar un saludo muy afectuoso a todas las delegaciones que participan en ella. Al mismo tiempo quiero desearles que su estancia en España sea muy grata para todos.

Estoy seguro de que los trabajos que van a realizar han de ser de gran utilidad ya que las telecomunicaciones, hoy de la máxima importancia, tienen que ser un instrumento de entendimiento al servicio de la humanidad para lograr esa verdadera armonía que todos deseamos.

En ese espíritu y con la certeza de que van a luchar por conseguirlo, en nombre de Su Excelencia el Jefe del Estado declaro inaugurada la Conferencia de Plenipotenciarios de la Unión Internacional de Telecomunicaciones."

SECRETARIA RESPONSABLE
para delegación en San Sebastián

necesita empresa joven y dinámica, con conocimientos de contabilidad. Escribir con referencias, antes del día 20, al Apartado de Correos 319 de ZARAGOZA.

(Referencia O. C. número 6.449.)

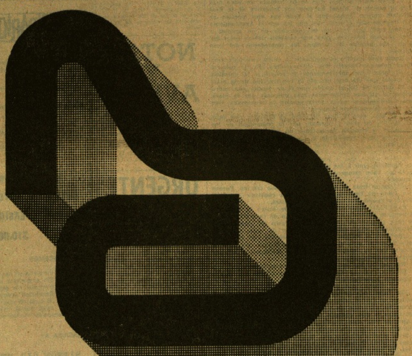
JEFE DE CONTABILIDAD

(420.000)

EMPRESA CONSTRUCTORA SITUADA EN LAS PROXIMIDADES DE SAN SEBASTIAN, PRECISA
JEFE DE CONTABILIDAD PARA RESPONSABILIZARSE DE LA GESTION CONTABLE Y FISCAL.
SU SITUACION JERARQUICA Y FUNCIONAL DENTRO DE LA EMPRESA SERA DE DIRECTA DE
PENDENCIA DEL DIRECTOR ADMINISTRATIVO.
PARA EL DESEMPEÑO DE SUS FUNCIONES SON NECESARIOS AMPLIOS CONOCIMIENTOS DE
CONTABILIDAD, CONTROL DE TESORERIA, CONTABILIDAD DE COSTES Y PLANIFICACION
CONTABLE. SE JUZGA POR TANTO CONVENIENTE UN NIVEL PROFESIONAL EQUIVALENTE A
PROFESORADO MERCANTIL.
SE VALORARAN CONOCIMIENTOS DE MECANIZACION CONTABLE. LA REMUNERACION PREVIS
TA QUE SERA EN TODO CASO NEGOCIABLE SE SITUA A UN NIVEL DE 420.000 PTS. NE
TAS ANUALES

LAS PERSONAS QUE SE CONSIDEREN IDENTIFICADAS CON LAS CONDICIO
NES ENUNCIADAS PUEDEN REMITIR A STEM LA DOCUMENTACION QUE ES
TIMEN MAS CONVENIENTE, LA CUAL SERA TRATADA CON LA DISCRECION
DEBIDA. REF. O.C. 288 - PASAJES

STEM
SERVICIOS TECNICOS EMPRESARIALES Pinar, 8 IRUN



el ambiente romántico, clásico, juvenil,
señorial...... el ambiente que Vd. sueña,
lo encontrará hecho mueble
en nuestra exposición-hogar

CONFORT/MUEBLE

al servicio de los nuevos hogares
Avenida de Navarra, 59 - Renteria
(en plena carretera general)

SINTONIA

TIEMPO. — Se empeñan los «hombres del tiempo» en anunciarnos empeoramientos, en advertirnos sobre cambios. Y lo cierto es que tales vaticinios no responden, más tarde a la realidad. Día tras día septiembre reitera su condición de «mes donostiarra». Aunque la verdad es que son no pocos los que comienzan a quejarse de tantos y tantos días de calor. Un calor que va muy poco con nuestra capacidad de resistencia a las altas temperaturas. Me decía un amigo días pasados:

—¿Tú recuerdas un septiembre con tanto calor...?

Y no tuve otro remedio que darle la contestación acorde a mi pensamiento:

—Francamente, no. Ha habido muchos años en los que septiembre daba un rendimiento magnífico. Pero aún haciendo buen tiempo, teníamos una brisa marinera que mitigaba sofocos. Y por las noches refrescaba...

Ahora, no hay forma de que refresque. Ahora llevamos ¿quién sabe los días? perdida la cuenta de las jornadas sofocantes, una tras otra que nos agobian. Que están terminando con nuestra resistencia. Y lo peor de todo es que en honor de nuestros invitados al Festival ni siquiera podemos decir aquello de:

—¡Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva...!!

Porque quizás, sentase mal...

FUTBOL Y TOROS. — Escribe un lector:

«Mediante «Sintonía» quiero exponer unos pros y unos contras sobre el tema de una carta remitida por un aficionado taurino. Ante todo he de decir que no me gusta en absoluto el arte taurino, pero desde luego respeto a todos los aficionados, pues lo son muchos.

Estoy de acuerdo con ese comunicante en lo que respecta a lo poco que se habla sobre el próximo emplazamiento de la plaza de toros porque desde luego y a este paso, los aficionados tendrán que asistir el año que viene a las corridas en una plaza portátil y eso, si la montan.

En lo que no estoy de acuerdo es en lo referente a que se hace más caso al campo de fútbol y eso creo que no es cierto pues cuando el Ayuntamiento habla de un sitio para el emplazamiento siempre alude a los dos espectáculos.

SI DESEA SU PISO EN AMARA, NOSOTROS SE LO PROPORCIONAMOS, YA QUE, PROXIMOS A TERMINAR, DISPONEMOS DE DIFERENTES PISOS, DESDE 1.400.000 PESETAS, EN AVDA. CARLOS I, Y CON FACILIDADES DE PAGO.
INFORMARAN AGENCIA INMOBILIARIA TOLARECHIPI
SAN MARTIN, 35, BAJO - Teléfono 41 95 06.

Y si en estos últimos días se ha hablado un poco más sobre el campo de fútbol ha sido por iniciativa de la Real Sociedad, porque dicho club si tiene sus ojos puestos en unos terrenos más convenientes que los que el Ayuntamiento propone creo que está en sus derechos de no aceptar y mirar por sus intereses, cosa que también debían estar haciendo, sin pérdida de tiempo, los empresarios del coso taurino.»

Hasta aquí nuestro comunicante. A quien, con toda amabilidad debemos hacerle dos observaciones. Es, la primera que el lector que anteriormente se refirió a la cuestión, sólo invocó que era más urgente la construcción de la plaza que el campo de fútbol puesto que el de Atocha aún podría mantenerse algunas temporadas más mientras que la plaza, como usted mismo indica, sería portátil la temporada venidera... si no se construye la nueva.

Y la otra, que la Real Sociedad al defender con plausible espíritu de club y mirando por la comodidad de los aficioandos, la elección de terrenos no puede, sin embargo, ignorar que está supeditada a la condición municipal del futuro campo. Es decir que si éste lo construyese con su financiación económica podría en efecto señalar el lugar de emplazamiento que le pareciese más idóneo. Pero hallándose sujeto el club a las disponibilidades de terrenos municipales no cabe tampoco decir: «Aquí quiero que se haga el campo».

¡Ah! no se trata de empresarios del coso taurino. Porque es la Junta de Beneficencia quien va a construir —y falta el dónde el cuándo y el cómo— la citada plaza.

PAÑUELOS BALOMPEDICOS. — De nuevo la iniciativa del inquieto Patxi Alcorta brinda motivo de comentario. Porque para el gran «derby» del fútbol vasco del domingo ha confeccionado unos originales pañuelos de seda. Que por un lado lleva el escudo de la Real Sociedad con el «¡Aupa Real!» y por el otro el del Athletic de Bilbao con el «¡ra, ra, ra!» Van en colores blanquiazul y rojiblanco y estamos seguros que se venderán «como rosquillas».

Hay que felicitar una vez más pues, al gran Patxi...

ENVIO TVE. — Un grupo de donostiarras nos remite la siguiente breve cartita:

«Es bajo todo punto incomprensible el que el día 9 domingo, no fueran televisadas las regatas de San Sebastián, estaban los camiones de TV, desde el jueves en la capital donostiarra y nos gustaría saber la verdad el motivo por el que no han sido televisadas, un deporte tan único y en un sitio tan maravilloso como es nuestro San Sebastián.

Sería posible conocer esta intriga de muchísimos donostiarras y otros tantos interesados en ver las regatas donostiarras de tanta fama en todo España, y se quedaron con otro montón de deportes en la TV, que nos dieron casi todo el día lo mismo?»

BEGUI-BELARRI

comercial del automóvil
ZABALETA, 33 - PASEO DE COLON, 34 SAN SEBASTIAN
- COMPRA Y VENTA DE COCHES DE OCASION REVISADOS
- GRANDES FACILIDADES DE PAGO
VISITENOS HOY MISMO

FABRICA VENDE
DIRECTAMENTE SIN INTERMEDIARIOS
- Trabajos a medida.
- Tapicería de lujo.
- Modelos Inglés y Francés
- Sofás Chester.
- Tresillos de Piel y Tela.
SERVIMOS A TODA ESPAÑA
SHEFFIELD
EXPOSICION Y FABRICA:
Calle Antonia Ruiz Soro, 21
(Paralela a la calle Boston)
Parque de las Avenidas
Tel. 246 33 84 - MADRID (28)
Bori y Fontestá, 19
BARCELONA (6)

Solicitudes de licencia para construir en Alza y Gros

Asuntos que pasan a estudio de la Comisión municipal informativa de Arquitectura para su reunión de hoy:

Sobre licencia para la construcción de dos edificios de viviendas en el polígono 12; en relación con licencia para la construcción del bloque número 45 en el polígono 13 (2) (Alza); licencia para la construcción de 20 viviendas en el polígono 13 (2) (Alza); licencia para la construcción de viviendas en la manzana número 38 del barrio de Gros.

Sobre posibilidades de construcción de garaje en villa en el paseo del Maestro Arbós; de la Dirección General de Bellas Artes informando sobre reforma y levante en Puerto, 16; de los Servicios de Arquitectura presentando liquidación por obras realibadas en el grupo escolar Font y Andreu; de Intervención de Fondos informando sobre varias facturas y proponiendo su abono; de la Comisión de Servicios Urbanos y Asistenciales sobre expediente de la estación de autobuses, y de Arquitectura informando sobre edificación en el polígono 32.

AYER, EN LA TOMBOLA
(Alameda de Calvo Sotelo, 18)

El día 20 se sortearán una bicicleta GAC, un secador de pelo con trípode, cuatro artísticos belenes donados por la Asociación Belenística de Guipúzcoa y el regalo más deseado de la tómbola, el automóvil Seat. Con esto dan fin los sorteos y como el anteriormente citado es muy importante, interesa adquirir muchos boletos porque así son mayores las posibilidades de ser favorecido.

El sorteo de los dos jamones favoreció a los números 10.989 y 11.476; las muñecas a los números 2.382 y 31.111, y los balones a los números 11.067 y 19.772. Para el sorteo de los balones son valederos los números de las muñecas.

NOTAS Y AVISOS

⁕ CONCURSO DE COKCTAIL. Ocho barmen seleccionados intervendrán en el concurso de cocktail para optar al prèmio especial consistente en un lingote de plata de ley de cuatro kilos. El concurso tendrá lugar mañana, día 16, a las doce de la mañana, en la sala de fiestas «La Perla».

URGENTE

⁕ SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION. — Servicio de urgencia, médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 6 y 8, teléfonos 425.466 y 425.467.

Residencia Sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 453.800.

PANADERIAS

Zona del Centro. — Avenida de España, 14; Urbieta, 24; Zabaleta, 51 (por Bermingham), y Alto Miracruz, 26.

Refuerzo (sólo por la tarde): Narrica, 23; Hernani, 11; Moraza, 12; Miracruz, 12.

Zona de Amara — Avenida de Carlos I, 20.

Zona del Antiguo. — Matía, 12. manente: Bloque B, 8 (Roteta).

No permanente: Pescadería, 9 (Pasajes de San Pedro)

TELEFONOS

Casa de Socorro	410.400
Residencia Sanitaria ...	453.800
Hospital Provincial ...	454.000
Cruz Roja	214.600
Comisaría de Policía ...	454.800
Guardia Civil	410.332
Guardia Civil de Tráfico	421.541

PANADERIAS
(Turno para mañana, domingo)

San Juan, 13; Hernani, 29; Loyola, 12; Moraza, 5; Sancho el Sabio, 2; Matía, 2; Usandizaga 10; paseo de Colón, Y; Eguía, 26; barrio de Loyola.

DANA ALKAR
Pruebe sus especialidades de pescados fresquísimos. Su ya famosa paella se la sirve a domicilio a la media hora de encargarla.
ISABEL II, 15
SAN SEBASTIAN

Notas de enseñanza

⁕ CURSOS DE SECRETARIADO DE ADMINISTRACION.— Ha quedado abierta la matrícula para los estudios de secretariado de administración que se imparten en el Instituto Superior de Secretariado y Administración. El plazo finalizará el día 5 de octubre.

El plan de estudios comprende tres cursos en los que se distribuyen las asignaturas teórico prácticas de una manera sistemática e intensiva.

Finalidad. Los cursos nocturnos de secretariado de administración van dirigidos a alumnas que —finalizado el bachillerato elemental— deesen formarse para ocupar un puesto en la empresa.

Asimismo son de gran utilidad para aquellas personas que —ya en el ejercicio de su trabajo profesional— quieren ampliar sus conocimientos administrativos sin dejar sus ocupaciones diarias.

Horario: Lunes a viernes, de 7,30 a 9,30 de la la noche.

Condiciones ingreso: Bachillerato elemental o estudios equivalentes.

Las alumnas que no posean el bachillerato elemental deberán superar un examen de ingreso sobre temas amplios de cultura general el día 26 de setiembre.

Al término de la carrera, las alumnas obtienen el diploma de secretariado de administración, expedido por la Universidad de Navarra.

Para más información dirigirse a la Secretaría del Instituto (cuesta de Aldapeta, s/n. Tel. 425.701).

⁕ ESCUELA UNIVERSITARIA DE ESTUDIOS EMPRESARIALES DE SAN SEBASTIAN. (Antigua Escuela Profesional de Comercio). — A partir del día 17 del mes en curso queda abierto el plazo de matrícula para la enseñanza oficial del primer y segundo curso de estudios empresariales.

Dicha matrícula deberá realizarse en la Secretaría de este centro los días laborables de diez a doce de la mañana.

⁕ UNIVERSIDAD DE VALLADOLID. — Calendario de pruebas de madurez del curso preuniversitario. — (Convocatoria de setiembre de 1973). — Se convoca a los alumnos matriculados de las pruebas de madurez del curso preuniversitario para realizar sus exámenes los días que se indican a continuación:

Prueba común.—Todos los alumnos matriculados, día 19 (miércoles), a las 3.30 de la tarde, en el aula de San Isidoro de la Facultad de Filosofía y Letras.

Prueba específica de Ciencias. Todos los alumnos matriculados, día 20 (jueves), a las 3,30 de la tarde, en el aula número 1 de la Facultad de Ciencias.

Prueba específica de Letras.— Todos los alumnos matriculados, día 20 (jueves), a las nueve de la mañana, en el aula de San Isidoro de la Facultad de Filosofía y Letras.

Todos los alumnos se presentarán provistos de su documento nacional de identidad. Ningún alumno podrá emplear papel distinto del que el tribunal le proporcione. Las operaciones auxiliares que necesite realizar deberá hacerlas en las mismas hojas del papel que emplee para el desarrollo del tema (O. M. de 22 d abril de 1964).

Queda terminantemente prohibido a los examinandos entrar en el aula con carteras o libros de ninguna clase. A los ejercicios de latín o griego podrán llevarse los correspondientes diccionarios sin apéndices gramaticales, siendo retirados los que no reúnan esta condición. A los ejercicios de matemáticas podrán llevarse tablas de logaritmos.

CALENDARIO

Día 15 del mes de setiembre, sábado. Hace el número 258 del año en curso.

Los Siete Dolores de Nuestra Señora.

Santos Nicomedes y Jeremías.

MAREAS

Pleamares: 5.40 y 17.59 horas.
Bajamar: 11.54 horas.

AMUEBLADORA DE GROS
CUPON PRO-CIEGOS Núm. 755
LE OFRECE UN INMENSO SURTIDO EN TODA CLASE DE MUEBLES.
MEJOR CALIDAD Y LAS MAYORES FACILIDADES DE PAGO HASTA 24 MESES
MIRACRUZ, 5 Y AVDA. MADRID, 14

VIGILE SU PROPIA INVERSION Y OBTENDRA MAYORES BENEFICIOS CON UNA INVERSION DESDE 101.000 A 310.000 PESETAS
LE OFRECEMOS:
— Instalarle un negocio que controlará usted mismo.
— Sin empleados ni dependientes, usted lo podrá controlar sin dejar su actual trabajo.
— Beneficios asegurados con certificado.
— Si duda de que con solo 101.000 pesetas invertidas puede usted ganar unas 10.000 pesetas mensuales escríbanos y se lo demostraremos.
ESCRIBA A:
PATTON CAR PRODUCTS SPAIN, S. A.
Gran Vía Carlos III, 58-60, edificio E. BARCELONA-14.
(Miembro de la Cámara de Comercio de los EE. UU.)

CAUNY
RELOJ SUIZO

CALENDARIO ANTICHOC FECHA Y DIA
El reloj de la Juventud

NOTICIA de los DIAS

En la iglesia parroquial de San Sebastián, del Antiguo, se ha celebrado el enlace matrimonial de la señorita María del Carmen Huegun con don Vicente Echeverría. Bendijo la unión el Padre don Juan José Lizarza. El nuevo matrimonio salió de viaje hacia diversas ciudades de la Península y Las Palmas

En la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, de Torrelavega (Santander), se ha celebrado la boda de la señorita Mercedes Ruiz de Villa Gutiérrez con don Alejandro Suárez Fernández. La novia, que lucía traje de raso natural y tocado de tul, entró en la iglesia del brazo de su padre y padrino, don Enrique Ruiz de Villa y Pérez-Carral. El novio acompañaba a su madre y madrina, doña Josefa Fernández Junquera, ataviada con mantilla española. Ofició la ceremonia y pronunció una plática el padre don Cristóbal Mirones. Testificaron el acta matrimonial, por parte de la novia, su tío don Ramón Gutiérrez, sus hermanos don Mario, don Enrique y don Joaquín; su hermano político don Ventura Muñoz Arroyo, sus primos, don Enrique Ruiz de Villa Sañudo y don Carlos Ruiz de Villa y Gómez - Setién. Por parte del novio firmaron su padre, don José Luis Suárez Bárcena; su abuela doña Marta Junquera, don José María y don Francisco Alvarez Cascos, don José Luis López y don José Luis Aguirre. Terminada la ceremonia religiosa los invitados se trasladaron al Hotel Real de Santander, donde fueron obsequiados con un almuerzo.

— En la iglesia de San Fermín de los Navarros, de Madrid, se ha celebrado la boda de la señorita Mercedes Gortázar e Ibarra con don Francisco Clariana Clarós. Apadrinaron a los nuevos esposos la madre del contrayente, doña Pilar Clarós de Clarina y el conde de Superunda, padre de la desposada. Testificaron el acta matrimonial por parte de la novia su madre, la condesa de Superunda; sus tíos don Vicente Ibarra Bergé y don Fernando de Gortázar y Landecho; sus hermanos políticos don Javier de Oraá Moyra y don Alvaro García de la Rasilla; sus hermanos don Ignacio, don Manuel y don Juan Carlos y la señorita María Luisa Puig de la Bellacasa. Por parte del novio, firmaron su padre, don José María Clariana Lovel; sus tíos don Francisco Cimarra y doña Mercedes Alvarez Lovell; sus hermanos don Lauro, don José María y doña Elena, don Nicolás Trillas, don Francisco Valls Sala, don oJrge Mañanet Castel y don Fernando Alvarez Mir. Terminada la ceremonia religiosa los invitados se trasladaron al Hotel Ritz, donde fufeEron obsequiados con un espléndido coctel.

— En la iglesia parroquial de Gurutxiaga, de Ayete, se ha celebrado el matrimonial enlace de la señorita Mariangeles Albarrán Dufour con don José Antonio Marín Guruceaga. Actuaron de padrinos en la ceremonia doña Asunción Guruceaga, viuda de Marín y don Mariano Albarrán Dufour.

— En la ermita de Nuestra Señora del Buen Camino, de Aravaca (Madrid), se celebrara, el lunes, día 1 de octubre, a las seis de la tarde, la boda de la señorita Begoña de la Vega Bergé, con don oJrge Benjumea y Cabeza de Vaca, hijo de los marqueses de Valdecañas.

— En San Andrés de Llavaneras se celebró una brillante fiesta nocturna ofrecida por doña Ana María Coll, viuda de Lacalle, con motivo de la puesta de largo de su hija, Ana Isabel, con asistencia de numerosas personalidades de diversos puntos de España. Ana Isabel Lacalle Coll, atendió muy amablemente a todos sus invitados en compañía de su madre y de su abuela.

— Por los señores de Saez de Montagut (don José María), y para su hijo don José María Saez y Quintana, ha sido pedida a los señores de Méndez de Vigo (don Luis), la mano de su hija Beatriz. La boda se celebrará en breve.

— Por la señora viuda de doblo, y para su hijo Migu sido pedida a los señores Ibáñez (don José Luis) no de su hija Reyes. La boda celebrará en breve.

— Felicitamos a los se de Fuentes don José Marí el nacimiento de su

— La señora de don Lu trón Gandullo, de soltera ginia de Urioste y Ramón y jal, hija de los marqueses Ramón y Cajal, ha dado a un niño, segundo de sus que en el bautismo reci nombre de Joaquín y fue drinado por sus tíos don sario Gómez Medina y don quín Sastrón Gandullo.

— La señora de don An Vázquez, de soltera Chon ñas, ha dado a luz un niño mero de sus hijos, que bautismo recibirá el nombre Jaime.

— La señora de don Cr Martínez aViero, de soltera riela Comas Cortés, ha dado luz una niña, que en el bau mo recibió el nombre de M del Pilar.

— A don Juan Fernández Mesa y Coca, presidente de Fiestas de la Luz, le ha concedida la medalla de a yas de Mazagón. La conde ción le fue impuesta en el curso de una brillante doña Mabel Marañón Mo representación de su ma ilustrísima señora viuda tor Marañón.

— Ha regresado de An la señorita Margarita Bri

— De Málaga la señorita paro Pedrós de Vesa.

— Ha salido para Bar el señor don Alberto Guer

— Han regresado de Valla lid los señores de Gar acompañados de sus hijos.

— De Estella (Navarra) señora doña Mariana A (viuda de Aramburu).

— De Londres la señorita kun Sarasola.

— Se encuentra entre otros, procedentes de Fri (Suiza), la señora de Prag

— PEDRO RODRIGUEZ quida todos sus modelos. Av de Francia, 2, 1.°

— ROMERO les ofrece presupuestos y decoración y invita a visitar en su expo sus modelos exclusivos de bles de estilo inglés. ROMERO Gloria, 1 (esquina Miracruz) Teléfono 411.154.

— Mañana su santo... cumpleaños... siempre lo mejor en artículos para los en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria)

— CALZADOS MARTA da.

— CALZADOS MARTA da.

— ARRATE. Regalos Porcelanas, lámparas Bohemia, vajillas, lista de Víctor Pradera, 2 (esquina Zubieta).

— UBALDO DECORACION solucionará los problemas amueblamiento de su piso u cina. Hernani 23 San Sebastián

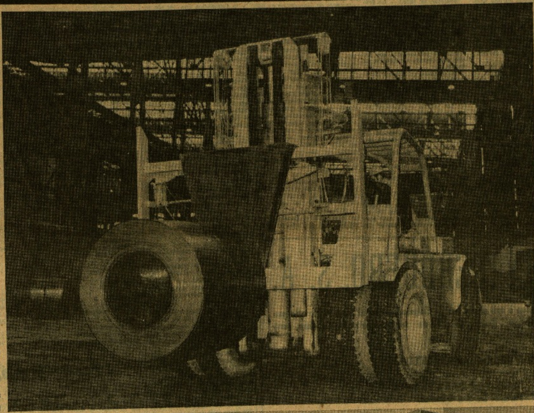
— ESTEE LAUDER, CLINIQUE; ARAMIS; NEOTIS. Exclusivas en San Sebastián: Perfumería LUIS DIAZ. Anda y Zumalacárregui, 1 (Correta)

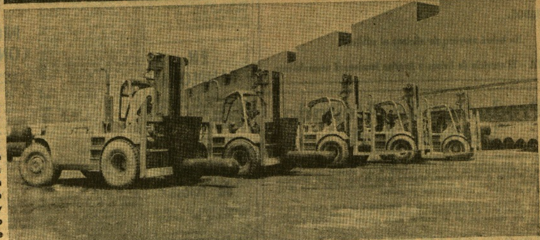
Sastreria y Camiseria
(Especialidad en uniformes)
HIJOS DE ENRIQUE
PEREZ EGEA
PAÑERIA
JERSEYS
GABARDINAS
TRINCHERAS
CORBATAS
BOINAS
CINTURONES, etc.
SAN SEBASTIAN
Alameda de Calvo Sotelo, 1
TOLOSA
EIBAR

FINANZAUTO Y CATERPILLAR

COLABORAN EN EL DESARROLLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL

atoms





En el transcurso de 1973 Finanzauto, S. A. ha entregado siete carretillas elevadoras de 25 Tn. de capacidad a Altos Hornos de Vizcaya con destino a la ampliación del tren de redondos de la fábrica de Ansío.

Esta flota de siete carretillas representa la mayor concentración de carretillas de gran capacidad que existe en el mundo y constituye la mayor operación de compra-venta realizada por Caterpillar en el terreno de la manutención a escala mundial.

Con esta entrega Finanzauto, S. A. manifiesta su firme decisión de establecer y mantener en el campo de la manutención industrial el mismo prestigio de calidad y post-venta que en el campo de la maquinaria de Obras Públicas.

FINANZAUTO
DISTRIBUIDOR EN ESPAÑA DE
CATERPILLAR

BASE NORTE ... ... : AMOREBIETA (Bilbao) - Teléfs. 33 41 03-04-05.

DELEGADO DE VENTAS:

J. Antonio Beloqui - Loyola, 15, 6.° SAN SEBASTIAN.

F-55-73

Caterpillar, Cat y ⊞ son Marcas de Caterpillar Tractor Co.

USA: Aumento de impuestos, para detener la inflación

Wáshington, 14. (Efe.) — Ante la inflación que experimenta el país, el presidente Nixon anunció ayer su intención de incrementar, temporalmente, en un diez por ciento todos los impuestos.

Los impuestos, destinados a reducir el déficit presupuestario y a combatir la inflación de más del diez por ciento anual, que afecta ahora a la economía norteamericana, serán devueltos en los próximos cinco años, según reveló el asesor presidencial Melvin Laird.

Esta es la primera vez en la historia del país que el Gobierno podría imponer un impuesto especial, con la condición de ser devuelto posteriormente. Algunos países europeos han utilizado este método para contener su inflación.

El presidente Nixon se ha manifestado en numerosas ocasiones contra todo intento de subida de impuestos (parte de su victoria electoral el pasado año estuvo basada en una campaña contra el incremento de los impuestos).

Según Laird, que realizó el anuncio desde la Casa Blanca, la imposición de dicho impuesto ha sido recomendada al presidente por el presidente del Consejo de la Reserva Federal, Arthur Burns.

Burns se manifestó, ayer, a favor de una subida general de impuestos como un medio más de combatir la inflación. Según un periódico de Wáshington, la inflación es en estos momentos de un 19 por 100.

Hobar Rowen, el experto económico del WASHINGTON POST, señala que el Gobierno de Nixon está, en cierto modo, engañando al público norteamericano al presentar las estadísticas de forma que los lectores no puedan enterarse de todo con una simple lectura.

GRAN BRETAÑA: RECORD IMPORTACION-EXPORTACION AUTOMOVILES

Londres, 14. (Pyresa.) — Gran Bretaña ha batido su record en importaciones y exportaciones relacionadas con el sector del motor durante los siete primeros meses de este año. Las exportaciones alcanzaron un valor total de 918 millones de libras, un dieciséis por ciento más que en el mismo período del año anterior. Por lo que respecta a las importaciones, éstas crecieron en un 43 por 100, alcanzando un valor de 446 millones de libras, con lo que el saldo es un favorable a Gran Bretaña en 472 millones de libras.

Se destaca, sin embargo, que más de la mitad de las exportaciones británicas en este sector consisten en automóviles no ensamblados, mientras que los coches importados llegan completamente terminados. Igualmente, es de hacer notar que la industria del motor británica trabaja al 60 por 100 de su capacidad, a causa de las huelgas que afectan al sector.

EL VINO EN LA C. E. E.

Bruselas, 14. (Efe.) — La producción de vino en los países de la Comunidad Económica Europea seguirá aumentando este año a mayor ritmo que la demanda, según prevé la Comisión Europea en un memorándum sobre la situación de la viticultura comunitaria, que recibe actualmente sus últimos retoques.

Según datos contenidos en el memorándum que prevee las cifras proporcionadas por cada país de la C. E. E., las nuevas plantaciones, que constituyen el 0,7 por 100 de la superficie total de la viña comunitaria, se refieren sobre todo a la producción de vinos de calidad para los que el crecimiento de la producción se estima en 2,4 por 100 contra 1,8 por 100 en 1971-72 y 0,9 por 100 en 1970-71.

Las previsiones de producción para 1972-73 dan una cifra global de unos 128.570.000 hectolitros, de los que 103 millones son de vinos de mesa y 25,5 millones para los vinos de calidad. Esta cifra global es equivalente a los resultados de la campaña 1969-70 y es muy inferior a la cosecha "record" de 1970-71: 164 millones de hectolitros.

Por países productores, se prevé una cosecha de unos 61 millones de hectolitros en Italia, 60 millones en Francia, siete millones en Alemania, 155.000 hectolitros en Luxemburgo y 10.000 hectolitros en Bélgica, país que hasta ahora no producía vino.

El consumo debería conocer en 1972-73 un ligero aumento, de 126,7 millones de hectolitros contra 124,7 para el año precedente.

La Comisión Europea no proyecta proponer modificaciones sustanciales en la reglamentación comunitaria del vino. Según la Comisión, convendría, sin embargo, progresar esencialmente en dos direcciones: el reforzamiento de las exigencias cualitativas impuestas a los productos susceptibles de ir al mercado, al tiempo que se acentúan las medidas de apoyo, no limitando su aplicación al vino de mesa solamente, y por otra parte, la creación de un programa de medidas estructurales destinadas a actuar profundamente sobre las condiciones de producción en algunas regiones.

Producción pesquera española

La producción pesquera de nuestro país mantiene una línea de acusado crecimiento como consecuencia del incremento de la flota y de la modernidad de la misma. Sin embargo, este incremento de capturas no es continuado como consecuencia de las periódicas escaseces de bancos y de los obstáculos que oponen algunos países al ampliar las aguas jurisdicionales.

En 1972 las capturas efectuadas por la flota española ascendieron a 1.574.710 toneladas, con descenso de 11.324 toneladas respecto al año anterior, que es, hasta ahora, el de más alta cifra de pesca. Pese a ese descenso de la pesca recogida, la elevación de precios que registraron todas las especies dió lugar a que el valor superara al del año precedente. El valor en lonja que alcanzaron las capturas en 1972 ascendió a 37.232 millones de pesetas, con incremento de 3.050 millones respecto al año anterior.

Entre las especies con mayores capturas se encuentra la sardina y sardinilla (150.000 toneladas); el jurel (80.300); la pescadilla (69.000), y la anchoa (41.300 toneladas). A la cabeza se encuentra el bacalao, con 243.600 toneladas, cifra inferior a la que se lograra en la anualidad precedente (275.000 toneladas).

La región con mayores desembarcos pesqueros fue la Noroeste, con 231.200 toneladas, seguida de la Subatlántica con 163.700 y la Cantábrica con 161.500 toneladas.

El desarrollo del sector pesquero español, en la década de los sesenta, se ha debido, esencialmente, a las innovaciones tecnológicas realizadas en las campañas de larga distancia con los buques congeladores. Aunque el ritmo de trabajo de esta flota no estuvo, durante el pasado año, libre de contingencias derivadas de los nacionalismos en materia deag uas jurisdicionales, las capturas ascendieron a 322.791 toneladas con alza de 8.887 respecto al año anterior.

Los buques congeladores operan, principalmente, en los mares australes, dedicándose a la captura de merluza, merlucilla y cefalópodos en las costas canario-saharianas y en el Atlántico norte.

Pese a que las importaciones de productos de la pesca han aumentado de manera destacada el comercio exterior pesquero continúa siéndonos favorable, ya que han crecido de manera fuerte las exportaciones.

En 1972 las compras realizadas en el exterior ascendieron a 122.000 toneladas, con valor de 4.328 millones de pesetas. Las exportaciones alcanzaron las 167.300 tonelaads, por importe de 6.540 millones de pesetas, por lo que el superávit quedó en 2.211 millones.

Las compras mayores se refirieron al bacalao (30.300 toneladas), figurando a continuación los moluscos y crustáceos con 30.200 y el pescado congelado con 23.000 toneladas.

En las ventas, la partida mayor corresponde a los cefalópodos (73.200 toneladas), siguiendo el bacalao (38.500), y el pescado congelado (14.500 toneladas).

Dentro de este panorama de crecimiento existe un factor depresivo: las capturas realizadas con artes fijos (almadrabas y almadrabillas) muchas de las cuales se han tenido que suprimir por su bajísima producción.

IBERDUERO, S. A.

comunica a sus abonados de Guipúzcoa que el horario de oficinas al público, desde el 17 de septiembre al 14 de junio, será el siguiente:

LUNES A VIERNES, AMBOS INCLUSIVE:

Mañanas: De 8,45 a 13 horas.
Tardes: De 3 a 6 horas.

SABADOS:

No habrá servicio de oficinas al público.

NOTA -- El servicio de Avisos y Averías funcionará normalmente.

"Productos de Afeitado Vollmer, S. A."

En cumplimiento de lo establecido en el artículo 98 de la vigente Ley de Sociedades Anónimas se hace público por este anuncio el acuerdo de la Junta General Extraordinaria de «PRODUCTOS DE AFEITADO VOLLMER, S. A.», adoptado en su reunión del día 30 de marzo de 1973, de reducir el capital social de trece millones de pesetas en que quedó constituido en la escritura fundacional otorgada con fecha 25 de agosto de 1972, a ocho millones ciento cincuenta mil pesetas.

Esta reducción se practicará mediante la amortización de 4.850 acciones de la sociedad, números 8.151 a 13.000, ambas inclusive, de un valor nominal de mil pesetas cada una, que representan en su totalidad cuatro millones ochocientas cincuenta mil pesetas.

El pago de estas acciones se hará mediante la devolución a «Juan Vollmer, S. A.», de instalaciones y utillaje por un importe de tres millones setecientas setenta mil ciento noventa y tres pesetas, que fueron aportadas en el momento de constitución de la sociedad: mediante la reducción en cuatrocientas mil pesetas del valor de las licencias aportadas por «Juan Vollmer, S. A.»; y mediante la devolución en metálico de seiscientas setenta y nueve mil ochocientas siete pesetas, igualmente aportadas por la referida sociedad «Juan Vollmer, S. A.»

Se publica este anuncio en el BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO y en los tres diarios de la provincia, con la finalidad de que los acreedores ordinarios puedan oponerse, dentro de un plazo de tres meses, al acuerdo de reducción del capital social de «Productos de Afeitado Vollmer, S. A.», en el caso de que lo creyeran perjudicial y lesivo para sus derechos.

En Irún, a 6 de septiembre de 1973. — EL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

EN PAMPLONA

se traspasa Bar Cafetería céntrica, chaflán a dos calles, gran terraza, ocasión. Facilidades. Teléf. 21.28.59 de Pamplona.

Ayuntamiento de Tolosa

SUBASTA PARA LAS OBRAS DE MEJORA DEL ACCESO

El Excmo. Ayuntamiento de Tolosa (Guipúzcoa) convoca subasta para el objeto que se indica en el encabezamiento.

El precio tipo asciende a pesetas 497.582 y las proposiciones se presentarán en las oficinas municipales de diez a trece horas y media hasta el día 17 de setiembre inclusive.

Las circunstancias detalladas figuran en el BOLETIN OFICIAL DE LA PROVINCIA de 5 de setiembre del corriente año.

Tolosa, 8 de setiembre de 1973.

El alcalde: Fdo.: Carlos Doussinague.

COTIZACIONES DE BOLSA

(Cotizaciones de ayer facilitadas por el Banco Popular Español)

MADRID

	Anterior	Actual
BANCOS		
Central	1.361	1.370
Español de Crédito	879	879
Europeo de Negocios	712	700
Exterior de España	705	705
Hispano Americano	873	880
Ibérico	1.025	—
Mercantil e Industrial	1.334	1.320
Popular Español	1.075	1.075
Rural y Mediterráneo	830	830
Santander	1.230	1.200
Urquijo	906	901
Valencia	1.442	—
Zaragozano	1.144	—
Banco Atlántico	1.049	1.052
ELECTRICAS		
Electra de Viesgo	257	—
Fecsa	244	247
Fenosa	163,50	164
Hidro Cantábrico	260	259
Hidro Española	256	262,50
Iberduero	343	344
Reunidas de Zaragoza	141.50	143
Sev. de Electricidad	266,50	272
Unión Eléctrica	232	234
ALIMENTACION		
Ebro	710	710
El Aguila	243,50	245
General Azucarera	185	186
CONSTRUCCION		
Cantabria	218	218
Cementos Alba	420	424
Dragados y Construc.	1.000	1.000
I. Alcazar	640	—
I. Metropolitana	368	370
I. Urbis	390	400
Port. de Valderrivas	595	608
Urb. Española	89	89
Urb. Metropolitana	663	663
Vallehermoso	356	365
QUIMICO-TEXTIL		
En. e Ind. Aragonesas	202	205.50
Exp. Río-Tinto	396,50	406
Papeleras Reunidas	170	—
Esp. de Petróleos	495	503
Sniace	151	155
METAL-MINERIA		
Altos H. de Vizcaya	240	246
Auxiliar FF.CC.	123,50	123,50
Duro Felguera	158	163
FASA Renault	325	335
Finanzauto	790	795
Material y Construc.	120	120
Metalur. Sta. Ana	127	131
SEAT	485	485
Ponferrada	170	170
VARIOS		
Campsa	[illegible]	436
Cartisa	529	527
Galerías Preciados	530	535
General de Inv	575	600
Ind. Navegación	252	—
Metrop. de Madrid	230	232
Popularinsa	765	760

	Anterior
Tabacalera	570
Telefónica Nacional	477
La Unión y el Fénix	692

BILBAO

	Anterior
Banco San Sebastián	865
Banco de Bilbao	1.290
Banco de Vizcaya	970
Banco Guipuzcoano	868
Suburbano	56
Eléc. Reun. Zaragoza	141
Hidro Española	256
Iberduero	
Viesgo	255
Menera	255
Gen. de Navegación	255
Nervión	130
Naviera Aznar	123
Naviera Bilbaína	256
Naviera Vascongada	256
Dow. Unquinesa	400
Exp. Río Tinto	397
Faes	610
Papelera Española	127
Sefanitro	140
Sniace	152
Unión Resinera	629
Altos Hornos	241,50
Auxiliar FF.CC.	121
Babcock Wilcox	160
Duro Felguera	158
Santa Bárbara	170
Unión Cerrajera	321
A. Españoles	106
Olarra	830
Tubacex	251
Aceros de Llodio	322
Cementos Lemona	400
Ebro	685
Koipe	530

BARCELONA

	Anterior
Catalana de Gas	199
Fecsa	245
Hidro Cataluña	195,50
Asland	520
Fomento de obras	605
Sansón	335
España Industrial	115
La Seda	445
Carburos	590
Cros	256
Exp. Río Tinto	396
Petróleos (CEPSA)	495
Químicas Canarias	184
Aguas de Barcelona	276
Industrias Agrícolas	358
Maquinista	245
Motor Ibérica	267
Tabacos de Filipinas	210
Telefónica	473
B. Industrial Cataluña	659

FONDOS DE INVERSION

	Anterior
Eurovalor 1	1.154,57
Eurovalor 2	589,80
Fondiberia	1.367,42
Gesteval	112,96
Inespa	728,83
Inrenta	1.813,16
Inverfondo	110,45
Nuvofondo	964,43
Rentfondo	727,99
Plusfondo	107,08
Planinver	131,11

Fuerte presión de la demanda

MADRID

Todo ha discurrido por los buenos caminos de la recuperación subiendo el índice general un 0,91 por 100 La demanda, extensa por demás, ha presionado ampliamente, motivando diferencias positivas de alta magnitud como la de Telefónica, Petróleos, Vallehermoso, Central e Hispano. Las bajas son de menor consideración y muy diseminadas por los distintos grupos. En total se contrataron 115 valores de renta variable, de los que 66 suben, 22 bajan y 27 repiten en sus precedentes.

El cierre se caracterizó por la amplitud de dinero que presionaba sobre 29 valores de los que 14 eran bancos y el resto entidades de primera fila. En cambio, la oferta se centraba sobre Banesto, Sevillana y varios valores más de menor consideración.

BILBAO

El mercado de valores ha visto fortalecida su posición al contar en este cierre semanal con una demanda decidida que ha encontrado sería oposición en la falta de papel, ya que desde primeras horas se observaba la retirala de la oferta bancaria que venía afectando a la estabilidad general de la Bolsa.

La mayor confianza del dinero ha permitido una recuperación de caracteres generales, al hallarse presenttes todos los sectores, por lo que las mejoras dominan en todos los corros, siendo el eléctrico el que presenta una situación más uniforme. Igualmente, hay que destacar la unanimidad de la demanda en el cierre de la sesión, que favorece a todos los sectores contratantes.

BARCELONA

Cierra la semana la Bolsa de Barcelona, con una sesión más animada en la que la demanda se ha mostrado más pujante, lo que ha conducido a que gran número de valores hayan obtenido mejoras en sus cambios, a la vista del índice ponderado sectorial, el corro más favorecido ha sido el siderúrgico (+2,37), seguido de cerca por el alimenticio (+2,08). El de menor ganancia, el bancario, con (+0,09).

Se han contratado 95 clases de acciones ,de las cuales 6 15 bajan y 17 repiten ca

El índice general pon gana 1,02 puntos y cierra a y el simple se apunta 0,9 tos y se sitúa a 130,04.

PROMOCION DEL I. E. S. E. CONSTITUYE NUEVA EMPRESA

Barcelona, 14. (Pyresa.) — Los miembros de la promoción 72-73 del programa de alta dirección del Instituto de Estudios Superiores de la Empresa, pertenecientes a la Universidad de Navarra, han constituido, en Barcelona, una empresa financiera.

Esta nueva compañía, de proyección nacional, que girará con el nombre de Lisfina, S. A., y con un capital social de 80 millones de pesetas, está destinada a la práctica de operaciones «leasing» en todas sus modalidades.

El primer consejo de administración dé la sociedad se ha formado bajo la presidencia de don Juan Manuel García de Vinuesa, siendo vocales del mismo don oJsé María Bregante, don José Gallat, don Jesús Gracia Carrión, don Francisco Javier Indave, don Andrés Perelló, don Salvador Piera, don Francisco Ripoll y don Javier Ugarte.

La dirección general de la empresa ha sido confiada a don Pedro Cladera, que también forma parte del consejo como vocal.

La Secretaría del consejo será llevada por don Luis Lorenzo Peñalva de Vega, también consejero.

INAUGURACION DE CREDIT LYONNAIS

El próximo día 20 será inaugurada la sucursal en San Sebastián de los locales de la entidad Credit Lyonnais, cuyas cias españolas están dirig por M. Michel A. Jacquet. nuevos locales están situados la avenida de España, 3, y gozan de modernas ciones y cuidada decoración.

DIVISAS

	Compra
USA	56,677
Canadá	56,155
Francia	13,203
G. Bretaña	136,563
Suiza	18,689
Bélgica	151,887
Alemania	23,214
Italia	9,996
Holanda	21,271
Suecia	13,401
Dinamarca	9,876
Noruega	10,162
Finlandia	15,268
Austria	313,132
Portugal	240,666
Japón	21,335
Franco f. fin	12,991
Franco b. fin	149,583

14.9 anterior actual
MULTIFONDO 166,235
FONDO MPI 161,058
MP Prim 14 4º
Tel. 42 99 40
SAN SEBASTIAN

HOROSCOPO

HOY, 15 DE SEPTIEMBRE

ARIES

21 marzo - 20 abril

Mejorar métodos de trabajo para dominar mejor la producción. Evitad los encuentros desagradables. Nerviosismo a cuidar.

TAURO

21 abril - 20 mayo

La regularidad del trabajo es monótona, pero asegura ganancias. El malhumor de la familia se contagia. Cansancio.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Los trabajos independientes estarán bien favorecidos y trazados. Nada de aislamiento y pesimismo. Aprensión de salud.

CANCER

22 junio - 22 julio

Para dedicaros al comercio necesitáis mucho aguante. Una generosidad gratuita os ganará un corazón. Autismo.

LEO

23 julio - 23 agosto

Os cuesta manteneros en la línea mediocre, romperla con fuerza. No abuséis de vuestro espíritu paciente. Régimen.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Una disciplina en el trabajo es fundamental para conocerlo. Haréis sufrir inútilmente a un amigo. Respirad a fondo.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Las distracciones en horas de trabajo serán muy criticadas. No juguéis con el corazón ajeno. Resistencia aparente.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Un viaje puede ser útil para una relación comercial importante. Jornada sentimental muy agradable. Mal de estómago.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

Tomad iniciativas para poneros en la primera línea de la responsabilidad. Palabras agresivas. Haced gimnasia regular.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

Una idea poco clara se irá imponiendo hasta brillar con luz propia. La sonrisa puede desarmar a un guerrero. Reumatismo.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

Se os critica de dureza de exposición en un trabajo de equipo. El acuerdo tardará en llegar. Piernas cansadas.

PISCIS

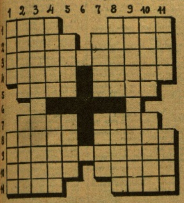
20 febrero - 20 marzo

Las proposiciones de un trabajo cómodo y brillante son falsas. No presumáis de romper corazones. Insomnio y sueño.

SOLUCION AL JEROGLIFICO

LLAMAME MAS TARDE.

PALABRAS CRUZADAS



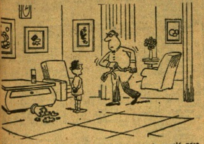
HORIZONTALES. — 1: Sujetas con lías. Lombriz. 2: Boiada o carrilada. Cabestro con que se ata a la bestia. Dicho o hecho propio de los americanos. 4: Limpiar. ncos. 6: Oxido de sodio. Fa., así. 7: Hilera. Formar eras para poner plantas. 8: Movimientos de los pies para ir de una parte a otra. Hedor. 9: Relativo a la etimología. 10: Árbol americano parecido al cedro del Líbano. Fue rey y profeta. 11: Impresión que los efluvios de los cuerpos producen en el olfato. Batracio.

VERTICALES. — 1: Gran lago de Asia. Pesantez. 2: Proposiciones que se toman por asunto de un discurso. Fatídico. 3: Muy alevoso. 4: Espuertas grandes, regularmente de asas. En germanía dar. 5: Excursión de un grupo de personas. Río de Santander. 7: Lecho. Vestidura de lino [illegible] sin mangas, que usaban los sacerdotes israelitas. 8: Dioses infernales. Echar agua al pie de las plantas. 9: Sentido común. 10: Jara. Caballo de trabajo. 11: Ondas. Tributo.

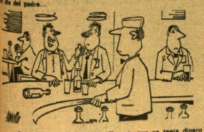
SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Saco. Alud. 2: Amasa. Atora. 3: Matemáticas. 4: Añero. Acote. 5: Agar. Ramo. 7: Arel. Neta. 8: Anega. Arica. 9: Diminutivos. 10: Adara. Anade. 11: Nasa. Asón.

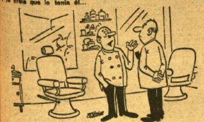
VERTICALES. — 1: Sama. Adán. 2: Amaña. Anida. 3: Categoremas. 4: Osera. Egira. 5: Amor. Lana. 7: Atar. Mata. 8: Atica. Erina. 9: Locomotivas. 10: Urato. Acodo. 11: Daseten.



—Tenlo en cuenta, papá, es el cinturón que te regalé para el día del padre...

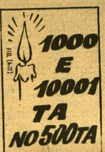


—¿Quiere oír algo divertido?... El creía que yo tenía dinero y yo creía que lo tenía él...



—Antes no podía sostener interesantes conversaciones con los clientes sobre deporte, política, cualquier cosa. Hoy día sólo saben quejarse del precio del corte de cabello.

JEROGLIFICO



Ahora tengo trabajo...

bolsa del trabajo

Oficiales de albañil y peones

se necesitan. Buena retribución. Dirigirse a CONSTRUCCIONES AREIZAGA, obra «Lorea». Avenida de Tolosa. (Preguntar por el SEÑOR LUQUE.)
(Referencia O. C. de San Sebastián.)

Peones especialistas

se necesitan para trabajar dentro de la zona. Interesados presentarse en paseo Errondo, 5, sexto, C, en horas de oficina.
(Referencia O. C. número 6.405.)

Caldereros y soldadores

OFICIALES de primera y AYUDANTES se necesitan, bien retribuidos, en MAMESA, S. A. - Viteri, 25, 1.º RENTERIA.
Teléfonos 51-26-40 y 51-15-91.
(Ref.: O. C. núm. 609 de Rentería.)

PRECISAMOS

MECANICO AJUSTADOR

A NIVEL DE MAESTRO INDUSTRIAL CON TARDES LIBRES Y CARNET DE CONDUCIR

Para realizar trabajos de taller, sólo por las tardes

Llamar al teléfono 417.192

para concertar entrevista

(Ref.: O. C. núm. 6.328.)

TORNEROS

para tornos semiautomáticos Heineman.

TALADRISTA

para trabajar indistintamente en taladro radial y taladro de columna.

Trabajo por turnos de 6 a 2 y de 2 a 10. Sábados alternos festivos. Remuneración según categoría.

Dirigirse a

Towler Hispania, S. A.

Entidad Zicuñaga, 59 - Hernani. Tel. 55.27.00.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.374.)

Importante empresa siderometalúrgica de ámbito internacional, radicada en las proximidades de Irún, necesita

Administrativo de exportación

SE OFRECE:

- Puesto de responsabilidad en empresa joven y dinámica.
- Importante remuneración a convenir en función de valía y experiencia.
- Dependencia directa de la dirección comercial
- Jornada laboral de cinco días.
- Grato ambiente de trabajo.
- Absoluta reserva.

SE EXIGE:

- Claro concepto de la responsabilidad y organización.
- Amplia experiencia en tramitación de exportaciones, preferible con experiencia en trámites aduaneros.
- Mecanografía.
- Se valorarán los conocimientos de idiomas francés, inglés o alemán.
- Colaborar en la realización de pruebas psicotécnico-prácticas.

oteic ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia BID-994 al Apartado 686 de San Sebastián, adjuntando fotografía tamaño carnet. Todas las cartas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Ref. O. C. núm. 6.359 de Irún.)

Encofradores gruistas

necesita Vda. de Teófilo Serrano, S. L. - Dirigirse a obra Residencia Sanitaria. (Referencia: O. C. número 6.409.)

Hotel Biarritz

Camareras pisos se necesitan urgente. Presentarse de 8 a 4.
(Referencia: O. C. número 6.387.)

Caldereros, soldadores y ayudantes

necesito. Buena retribución. Teléfono 51.45.93.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.295.)

PEONES

precisa Arregui Constructores, S. A. Retribución 50 pesetas hora más primas. Presentarse en Restaurante Trinquete de Martutene.
(Referencia: O. C. número 6.364.)

AGROMAN EMPRESA CONSTRUCTORA, S. A.
precisa para sus obras

Encofradores y peones

Interesados dirigirse a Víctor Pradera, 31, 2.º o llamar al tel. 444.014.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.276.)

Tornero oficial tercera

se necesita. Segundo Izpizua, letra E, bajo. Teléfono 427.533.
(Referencia: O. C. número 6.394.)

OFICIAL CARNICERO

se necesita. Interesados presentarse en avenida de Madrid, 2.
Teléfono 45-61-98.
(Referencia O. C. número 6.353.)

SE NECESITAN

MECANICOS

Reparación velomotores y bicicletas.
JOSE LUIS MINER, Ronda, 7, San Sebastián.
(Referencia: O. C. número 6.313.)

Necesitamos operarios

Servicio militar cumplido. Jornada continuada. Dirigirse a Abrasivas del Norte, S. A. USURBIL (Lasarte-Txikierdi). Referencia Personal.
(Referencia O. C. número 6.306.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

PEONES

se necesitan, bien retribuidos, para sus obras en San Sebastián «Sale a 50 pesetas la hora.» Presentarse en CALLE MARINA núm. 9, entresuelo derecha
(Ref. O. C. San Sebastián.)

DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, S. A.

PRECISA

PEONES

Para trabajar en Irún. Presentarse en Estación RENFE por la plaza de la Aduana - IRUN. Sr. Vilaboa (Ref.: O C n.º 5.394)

Oficiales segunda ajustadores y oficiales segunda montadores

se precisan en AZPEITIA HERMANOS, S. A.
Avda. Navarra, 12 - Teléf. 891.171 - BEASAIN.
(Ref.: O. C. núm. 86 de Beasain.)

ALMACENERO

se necesita, con cultura media. Libre servicio militar.
Concertar entrevista teléfono 45.49.99.
(Ref. O. C. de San Sebastián.)

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

LOCAL alquilo o vendo en Herrera, con teléfono. 352.947.

SE DESEA apartamento o piso pequeño en alquiler, cerca del Alderdi-Eder. Teléfono 851.299.

SE ALQUILA local propio taller o almacén 90 m2. Tel. 427.423.

COGERIA, en pensión completa o sólo dormir, chicos o chicas. Teléfono 459.077.

ALQUILO locales en el Antiguo, 220 m2. Entradas muy amplias y fácil acceso vehículos. Informarán teléfono 452.476, de 9 a 4 tarde.

MUDANZAS Palacio a provincias. Avenida Madrid, 8. Teléfono 450.148.

MUDANZAS Palacio en la capital. Teléfono 450.148.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 410.954.

MUDANZAS Lasa. Traslado de muebles capital y provincia. Teléfono 427.055.

ALQUILO pabellones industriales en Herrera y Cizúrquil. Tels. 427.186 691.862.

ALQUILER modernos televisores "Alquitel". Tel. 413.420.

ALQUILO habitación derecho cocina o sólo dormir. Virgen del Carmen, núm. 34, primero A, izquierda.

PARA oficina particular dispongo dos habitaciones exteriores. Tl. 453.846

ALQUILO piso para invierno, 4 habitaciones, salón-comedor, 2 baños y terraza. Carlos I, número 20. Teléfono 456.414.

CENTRICO, individual, ofrezco pensión completa. 413.572.

PENSION completa para chicos estables. Teléfono 421.685.

SE ALQUILA piso bien situado en San Sebastián. Precio interesante. Teléfono 216.782, mañanas.

ONDARRETA, alquilo precioso apartamento lujo, temporada invierno. Teléfono 212.506.

ALQUILO habitación doble, Amara. Teléfono 455.150.

ALQUILO habitación doble, dormir, casa nueva, confortable. Teléfono, 450.195.

SE ALQUILA peluquería de señoras por no poder atender. Tel. 457.113.

DISPONGO almacén en alquiler, de 550 m2, en Usúrbil. Tel. 361.712.

ALQUILO medio piso, octubre-junio, centro Gros. Llamad, diez a una, teléfono 416.440.

SE ALQUILA habitación dos camas. Teléfono 457.108.

ALQUILO habitación doble e individual casa confort, vistas mar, temporada larga. Escribir Administración 484.

ALQUILO habitación espléndida doble, vistas mar, preferible profesores. Escribir Administración 483.

PENSION completa o dormir. Avenida General Mola, 43, 5.º dcha.

NECESITO piso pequeño. Teléfono 356.668.

HABITACIONES confortables, exterior, caballeros. Teléfono 428.972.

ALQUILO, dormir, exterior, caballero Económico. Teléfono 452.976.

OFICINA independiente alquilo. Gros. Dos habitaciones. Tel. 411.264.

NECESITAMOS piso en alquiler, reducido. Dos personas. Con teléfono. Llamar 456.325.

PROFESORA joven necesita persona para compartir piso. 427.707.

PENSION completa caballeros estables, céntrico. 410.626.

INVIERNO habitación una y dos camas a personas formales, señora sola. Teléfono 454.453.

SE ALQUILAN dos pisos en Anoeta-Tolosa, cerca del apeadero. Les informarán Goen Kale, n.º 16, 3.º Lasarte.

ALQUILO, de particular a particular, piso, 100 m2 ascensor, calefacción; calle Legazpi. Propio para oficina, consultorio. Escribid Apartado 1.318, referencia "Legazpi".

SE COGEN chicos a dormir o pensión Felipe IV, 4, séptimo, B, escalera izquierda.

NECESITO piso amueblado, tres habitaciones y terraza, en alquiler, en las afueras de San Sebastián. Escribid Administración número 486.

PENSION completa doy, dos estudiantes, piso confortable. Tel. 455.057.

ALQUILASE habitación, derecho cocina, Rentería. Teléfono 512.110.

HABITACION gratis ofrezco a cambio cuidar niño mañanas. 457.872.

SE ALQUILA habitación para dos señoritas. Baztán, 2, tercero, B.

SEÑORA sola alquila habitación, derecho cocina. Teléfono 413.433.

APARTAMENTO confortable, céntrico, alquilo, septiembre, octubre. 353.272.

ALQUILO habitación, señoritas, en Herrera. Teléfono 353.230, mañanas.

IRUN. Alquilo piso, estrenar. Razón: Teléfono 616.177.

NECESITAMOS local en alquiler, de unos 100 m2. Escribid al Apartado 215, referencia "local".

ALQUILO piso lujo, amueblado, temporada invierno, zona Amara. Teléfono 451.097, de diez a dos.

NECESITO piso en alquiler, sin muebles, preferible zona Amara. Teléfono 422.833.

ALQUILO cama, señorita empleada, estable. Buen Pastor, 18, segundo.

ESTUDIANTES, pensión completa, económica. Isabel II, 5, séptimo, A.

ALQUILO oficina exterior, independiente. Teléfono 418.945.

NECESITASE piso o apartamento amueblado en alquiler. Exterior. Escribir a esta Administración número 679.

ALQUILO habitación en Amara. 455.824. Llamar tardes.

COJO chicas dormir. Avda. Ametzagaña, 39, 1.º dcha.

SE ALQUILA local comercial de 54 m2, aproximadamente, en Avda. Ametzagaña. Teléfonos 427.422 - 416.813.

ALQUILO camas. Teléfono 425.945.

DORMIR o pensión completa. Zabaleta, 35, 3.º izqda.

MATRIMONIO alemán busca villa o piso en alquiler, cercanías Irún o Fuenterrabía. Escribir Apartado 109. Irún. (Ref. 42).

ALQUILERES AUTOMOVILES

SAN Marcial. Alquiler coches sin conductor, junto Hotel Colón. Irún Paseo Faro. Fuenterrabía.

DIAGO alquila Renault R-5.

DIAGO alquila Seat 127.

DIAGO alquila furgonetas Sava.

DIAGO alquila furgonetas 2 HP.

DIAGO alquila Renault R-12.

DIAGO alquila Seat 124-D.

DIAGO alquila Seat 850.

DIAGO alquila Seat 600.E.

DIAGO alquila Renault R-8.

DIAGO alquila Seat 1.430.

DIAGO alquila Renault R-12 familiar.

DIAGO. Alquiler sin conductor. Coches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163-426.079.

IRIZAR alquila Seat 124-D, 127, 850, 600-E.

IRIZAR alquila Simca 1.200 GL, Renault R-8, etc.

IRIZAR alquila coches nuevos, con garantía. San Bartolomé, 27. Teléfono 420.740.

ZARAUZ alquila Seat 600, 850, 127, 124.

ZARAUZ alquila Renault, Simca. Coches nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz 7. Teléfono 413.934. Permanente, 456.012.

ANTOLIN Martín. Alquiler coches nuevos. Avenida Industrial. Eguia. Teléfono 424.846.

LECUMBERRI alquila coches nuevos sin conductor. Peña y Goñi, 4. Teléfono 416.492.

CAROP-Ital. Rent a car. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 415.716.

DIESPAR. Alquiler de furgonetas industriales.

DIESPAR. Servicio de grúa.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

UNIVERCARS, rent a car. El servicio de alquiler más completo y eficaz. Triunfo, 5. Teléfono 418.223 (frente Cafetería Orly.)

DRUGSTORE-Rocas. Abierto incluso festivos. De 8 mañana a 4 madrugada. Fuenterrabía, 20. Teléfono 423.520.

ROCAS alquiler sin chófer. Kilómetros ilimitados. Abierto festivos. Teléfono 413.294.

ALQUILE un auto Rocas. Casas en todas las capitales. Coches modelos 1973. San Martín, 60. Teléfono 413.294.

AUTOESCUELAS

AUTO Escuela Otamendi. Barrio Loyola. Calle ZubiLOndo. Tel. 451.107. San Sebastián.

IRADIER. Iparraguirre, 14, y Carlos I, número 11 (Amara). Teléfono 424.674.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Soroa, 28. Teléfono 421.743.

SAN Marcial. Modernísima autoescuela, máxima garantía. Servicio grúa permanente.

AUTOESCUELA Los Angeles. Víctor Pradera, 81, primero. Tel. 451.914.

LOS Angeles. Proyecciones. Código de circulación. Teléfono 451.914.

AUTOMOVILES

ESTRUI le ofrece todos los modelos de coches nuevos.

ESTRUI vende Seat 1.430; 124; 850 especial; 850 coupé; 850 cuatro puertas; 850 normal, varios.

ESTRUI vende R-6, R-8 R-4, 4-F, varias furgonetas.

ESTRUI vende Dyane 6; Break 3 CV; Citroen 8; CV 6.

ESTRUI vende Mini 850; 1.000; 1.000-E; MG 1.300; Morris 1.300.

ESTRUI vende Simca 1.000 G. L. E.; Simca 1.000 G. L.; Simca 1.000, varios.

ESTRUI. Todos sus coches revisados y garantizados. Facilidades hasta 24 meses.

ESTRUI. Sábados todo el día abierto.

ESTRUI. Isabel II, 31, junto a la variante.

ESTRUI vende 124 familiar; varios 600-D y 600-E; 1.500 gasolina bifaro y 1.500 gasolina; 1.500 gas-oil.

ESTRUI vende varios R-12, R-10 y R-8 TS.

ESTRUI vende M-G 1.100; Morris 1.100 Austin 1.300.

ESTRUI vende Simca 1.200 y Simca 900.

ESTRUI. Sábados todo el día abierto.

ESTRUI. Isabel II, 31, junto a la variante.

VENDO Peugeot 504, Peugeot 404 año 68; Mini Morris 1.275. Teléfono 410.102.

ROTULACIONES y dibujo en furgonetas. Gran Garaje Moderno. Atocha

AUTO.ORIA. Agencia Renault vende Porche Super-90. Tel. 361.432. Lasarte.

GARMAUTO. Entrega inmediata todos los modelos Seat, Simca y Dodge nuevos. En Garmauto encontrará las facilidades que usted necesita. Garmauto recoge su coche usado en las mejores condiciones económicas para usted. Avenida Madrid, 17

VENDO varios Mercedes L-319, furgones y plataformas. Facilidades pago. Agencia Mercedes. Miracruz, 2. Teléfono 423.279.

UNIVERCARS. Compra-venta de automóviles, nuevos y usados. Todas las marcas. Facilidades. Triunfo, 5. Teléfono 418.223 (frente Cafetería Orly).

IRUÑA. Servofrenos de doble circuito para toda clase de vehículos. Colocación rápida. Auto Recambios Miguel. Avenida de Madrid, 24. Teléfonos 452.302 452.512.

AUTO Recambios Miguel, servofrenos Iruña, doble circuito para toda clase de vehículos, colocación rápida. Avenida de Madrid, 24. Teléfonos 452.302 452.512.

DKW.F 1.000 D, varios, usados, revisados mecánica y carrocería. Facilidades pago. Informarán. Agencia DKW Mercedes Benz. Miracruz, 2. Teléfono 423.279. San Sebastián.

AUTOMOVILES Aldave. Irún. Coches de importación. Tels. 613.844 613.064.

SEAT todos los modelos. Totalmente renovados. Vidaurreta. Ramón Cajal, 2. Tel. 413.973.

¡AUTOMOVILISTA! ¿Quiere vender su vehículo? Tasación, venta y cobros en el acto. Automóviles Miguel. Avenida Madrid, 24. Teléfonos 452.302 452.512.

DORIA vende Seat 1.430.

DORIA vende Seat 850, coupé sport.

DORIA vende Seat 850 coupé normal.

DORIA vende Morris 1.100.

DORIA vende M-G. 1.300.

DORIA vende Seat 600-D y 600-E.

DORIA vende Seat 850 especial, con extras.

DORIA vende Morris Mini 850, con extras.

DORIA vende Renault 4-L, cuatro velocidades.

DORIA vende Renault R-8, varios.

DORIA cambia su coche usado.

DORIA entrega todos los modelos Seat.

DORIA. Facilidades de pago hasta 18 meses.

DORIA. Calle Miracruz, número 1. Tels. 423.427 y 416.377.

VENDO Dodge Dart, americano, descapotable, cambio semiautomático. Toda prueba. Facilidades de pago. Tel. 361.860.

VENDO Peugeot 404 familiar, a matricular. Teléfono 356.970.

BERRI vende Mini 1.275 G. T., SS-110.000.

BERRI vende Simca 1,000, varios.

BERRI vende Seat 850 especial, SS-84.000.

BERRI. Barrio Gabierrota (junto gasolinera Campsa), Rentería. Teléfono 514.599.

RENTERIA. Automóviles Simca-Dodge. Exposición. Venta. Financiación. Recambios originales. Accesorios automóviles. Oyarzun, 11.

VENDO varios Seat 600. Teléfono 419.243.

VENDO varios 850 especial y normal. Teléfono 419.243.

VENDO R-10, estupendo. Teléfono 419.243.

VENDO varios Seat 1.500, estupendos y baratos. 419.243.

VENDO Simca 1.200. Tel. 419.243.

VENDO 850 especial 4 puertas. Teléfono 419.243.

VENDO varios Seat 124, lujo y normal, estupendos. Teléfono 419.243.

TODOS los coches, facilidades de pago 18 meses.

ELADIO. Automóviles. Miracruz, 15. Teléfono 421.326.—Madrid. General Mola, 40. Teléfono 2.258.828.

ELADIO compra o cambia su coche usado. Teléfono 421.326.

ELADIO da facilidades de pago. Teléfono 421.326.

ELADIO vende Seat 1.500 familiar. Teléfono 421.326.

ELADIO vende Opel Record 1.700 Caravan. Teléfono 421.326.

ASSA vende Volkswagen Vaillant 1.600 S., extraordinario, año 68. Tel. 417.771.

ASSA vende Citroen I. D. 19, buen precio. Tel. 417.771.

ASSA vende Dodge G. T. 3.700, último modelo, extraordinario, con aire acondicionado y tapicería cuero. Tel. 417.771.

ASSA vende Seat 124 sport 1.600, extraordinario. Teléfono 417.771.

ASSA vende motos BMW nuevas, a estrenar. Tel. 417.771.

ASSA vende moto Harley Davidson, nueva a estrenar. Tel. 417.771.

ASSA vende todos los modelos Montesa. Tel. 417.771.

ASSA compra su vehículo y cambia por nuevo. Tel. 417.771.

ASSA todos los modelos SEAT, entrega inmediata. Tel. 417.771.

ASSA financia su vehículo. Teléfono 417.771.

ASSA. Calle Miracruz, 27. San Sebastián. Tel. 417.771.

VENDO Seat 850 de particular a particular. Teléfono 390.627.

AUTOAMARA-2 vende Peugeot 204, berlina lujo.

AUTOAMARA-2 vende Citroen Tiburón.

AUTOAMARA-2 vende Dodge Dart Caravan, familiar, extraordinario.

AUTOAMARA-2 vende Dodge Dart descapotable, capota eléctrica.

AUTOAMARA-2 vende Seat 1.500 bifaro, impecable.

AUTOAMARA-2 vende Seat 1.430.

AUTOAMARA-2 vende Seat 124, impecable.

AUTOAMARA-2 vende Seat 850 Sport coupé, extraordinario.

AUTOAMARA-2 vende Morris 1.300, a elegir entre varios, impecables.

AUTOAMARA-2 vende M. G. 1.100, extraordinario.

AUTOAMARA-2 vende Mini 1.000 lujo, impecable.

AUTOAMARA-2 vende toda la gama de los productos Leyland Authi, Austin Victoria, Austin 1.100, Mini y Mini Van.

AUTOAMARA-2 compra su vehículo usado y vende todos sus vehículos totalmente revisados con una entrada mínima y mensualidades de hasta 18 meses sin financiera.

AUTOAMARA-2. San Francisco, 49 (Gros). Abierto sábados tarde. Teléfono 411.567.

VENDO R-8. Teléfono 458.648.

ELADIO vende Renault 4-L cuatro velocidades. Teléfono 421.326.

VENDO Vespa 150 en buen estado. Teléfono 420.414.

FURGONETA 4-F Renault cuatro velocidades y furgoneta Citroen AK, vendo. Avda. Generalísimo, n.º 40. San Sebastián.

VENDO Seat 1.500, gas-oil, perfecto estado. Talleres Eguia. Tejería, 25. Teléfono 428.853.

BRIG vende varios Simca, extraordinarios. 444.250.

BRIG vende Morris 1.300, como nuevo. 444.250

BRIG vende 4-L, barato. 444.250.

BRIG vende Mercedes 220 S. E., inyección, muy bueno. 444.250.

BRIG vende Dodge 3.700 G. T., muy bueno. 444.250.

BRIG vende Citroen Break, buen estado. 444.250.

BRIG vende Austin M. G. 1.100, buen estado. 444.250.

BRIG. Ramón María Lili, número 8. 444.250.

GARMAUTO vende Seat 1.600 sport coupé varios; Seat 1.500, varios; Seat 1.430; 124, 5 puertas, SS. 1.006-A; Seat 124, varios; Seat 850 especial SS.8.498-A; Seat 850 especial, varios; Seat 850, varios; Seat 600 E; R.12 S; R-12; R-8, varios; R-6, moderno; 4L, varios; M.G.; Mini 1.275 GT; Mini 1.000; Simca 1.000 GL, varios; Citroen 2 CV; Peugeot 404, barato; Volkswagen 1.300. Abierto sábados todo el día. En Garmauto encontrará usted la facilidad que necesita. Avenida Madrid, 17. Teléfono 452.535 •

MOTORES Seat 124 y 1.430, a estrenar, precio interesante. Talleres Eguia. Tejería, 25. Teléf. 428 853.

COLOCACIONES

INTERESA señorita para oficina. Preferible práctica gestoría. Escribir a Tercio de San Miguel, n.º 13, 1.º C. San Sebastián.

SE NECESITA peón para vivero. Ducasse Plantes. Carretera de Ulía. Tel. 410.157.

PELUQUERO señoras necesito, con experiencia. Participación negocio. Próxima apertura. Teléfono 426.313.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa

Antonio Echeverría

PROMOCIONA
ASESORA
INVIERTE
Y VENDE

en San Sebastián. Churruca. 2 - Telf. 41 16 80 **en Rentería. Viteri, 31 Telf. 51 14 85**

IRUN. — Villa con jardín y garaje. Dos viviendas. Dispone teléfono. Zona residencial.

OYARZUN. — Piso en villa, 4 habitaciones, cocina, salón, baño y 2 aseos. Dispone de garaje y trastero. Totalmente exterior.

OYARZUN. — Piso en el barrio de Alcibar, 3 habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exterior.

RENTERIA. — Pisos en el centro de Iztieta, dos habitaciones, cocina, salón y baño. Totalmente exteriores. Precio muy interesante

RENTERIA. — Polígono PONTIKA, pisos de tres, cuatro y cinco habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

RENTERIA. — Piso en la avenida de Navarra, tres habitaciones, cocina comedor y baño. Muy interesante.

RENTERIA. — Pisos totalmente céntricos, de tres habitaciones, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Con trastero.

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende restaurante a pleno rendimiento. Consúltenos.

SAN SEBASTIAN. — Se vende local de 60 m2 muy céntrico. Propio para comercio.

SAN SEBASTIAN. — Disponemos locales aptos para cualquier tipo de oficina o despacho. En alquiler.

ZUMARRAGA. — Se vende bajo de 144 m2 en el barrio de Elgarresta. Consúltenos.

RENTERIA. — Se alquila local de 30 m2 en la calle Martín Echeverría.

RENTERIA. — En la calle de Lucio Zalacain se vende bajo de 27 m2.

RENTERIA. — Se vende local muy céntrico, de 30 m2 y vivienda. Propio para cualquier negocio. Consúltenos.

RENTERIA. — Disponemos locales aptos para cualquier tipo de almacén. Consúltenos.

IRUN. — Se vende bajo de 80 m2 en el barrio Lápice. Consúltenos.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1, Amara, esquina avenida de Madrid, abierto sábados tarde. Tel. 456.781.

AUTOAMARA vende Peugeot 204 familiar.

AUTOAMARA vende Peugeot 204 berlina, lujo.

AUTOAMARA vende Seat 1.500 bifaro, impecable.

AUTOAMARA vende Seat 1.500 elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Seat 124, impecable.

AUTOAMARA vende Seat 850 coupé, impecable.

AUTOAMARA vende 850 especial, 4 puertas.

AUTOAMARA vende 850 especial; a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende 850 normal.

AUTOAMARA vende Seat 600, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Morris 1.300, impecable.

AUTOAMARA vende MG 1.100, extraordinario.

AUTOAMARA vende Ford Cónsul.

AUTOAMARA vende Renault Caravell 1.100, a elegir entre varios.

AUTOAMARA vende Simca 1.000 GL.

AUTOAMARA vende Volkswagen escarabajo.

AUTOAMARA compra su vehículo usado y vende todos sus vehículos totalmente revisados y con una entrada mínima y mensualidades de hasta 18 meses sin financiera.

AUTOAMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (Amara esquina avenida de Madrid). Abierto sábados tarde. Teléfono 456.781.

AUTOAMARA-2. San Francisco, 49 (Gros). Abierto sábados tarde. Teléfono 411.567.

AUTOAMARA-2 vende Ford Mercury Park Line, descapotable, capota eléctrica.

AUTOAMARA-2 vende Ford Mustang, descapotable, capota eléctrica.

AUTOAMARA-2 vende Mercedes 300.

AUTOAMARA-2 vende Mercedes 220-S.

AUTOAMARA-2 vende Gies 1.700, extraordinario.

AUTOAMARA-2 vende Volvo deportivo 1.800 S, impecable.

AUTOAMARA-2 vende Ford Capri 1.500 XL, a estrenar.

AUTOAMARA-2 vende Alfa Romeo Gulia Sprint GT, modelo 68, extraordinario.

AUTOAMARA-2 vende Alfa Romeo Gulia Super.

AUTOAMARA-2 vende Peugeot 504.

AUTOAMARA-2 vende Peugeot 404 cambio en H, impecable.

AUTOAMARA-2 vende Peugeot 404 años del 64 al 70.

AUTOAMARA-2 vende Peugeot 204 familiar.

VENDO Seat 600-D, matrícula Madrid. Avenida Satrústegui, junto gasolinera.

AUTOMOVILES Carlos Pi. Azcuene, 32. Trincherpe. Tel. 398.250.

CARLOS vende Mercedes 200 D. año 68. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Renault-16, año 70, última matrícula de San Sebastián. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Renault-6, extraordinario. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Renault-8, varios. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Renault-4-L Super, varios. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 850 normal y especial, varios. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 600 E y D, varios. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Seat 600 D comercial. Teléfono 398.250.

CARLOS vende Simca 1 000, varios, baratísimos.

VENDO CAMION

Marca «Magirus», basculante, 230 HP a elegir entre dos. Perfecto estado funcionamiento

Dirigirse al teléfono 70 06 59 de Navarra.

Horario oficina: de 9 a 1 y de 3 a 7.

PARTICULAR vende Seat 600 D y 850, seminuevos. Avda. Generalísimo, n.º 16. Portería.

PARTICULAR vende Seat 600-D, buen estado. Teléfono 455.119.

AUTOMOVILES Carlos. Pi. Azcuene, 32. Trincherpe. Tel. 398.250.

VENDO moto Ducati 250. Toda prueba. 11.500 pesetas. Tel. 418 553.

VENDO 850 normal, 40.000; 600 D, muy bueno, 27.000; Simca 1.000, toda prueba, 35.000; 4.L año 70, cuatro marchas, 58.000. Facilidades. Teléfono 418.553.

VENDO Citroen 2 HP furgoneta, año 67. Buen estado, excepto pintura 20.000. Teléfono 418.553.

VENDO 600 E. 19.000 kilómetros, 58.000 pesetas. Tel. 452.409

VENDO 600.D, como nuevo. Teléfono

BRIG. Ramón María Lili, número 8. 444.250.

EMPRESA de ámbito nacional precisa personal ambos sexos para capital y provincia. Ofrecemos elevados ingresos y situación de cargos superiores de acuerdo con facultades demostradas. Exigimos acometividad, dotes de persuasión y verdaderos deseos de superación. Deberán hacer diez visitas diarias que les facilitaremos. Interesados dirigirse por escrito al Sr. Arrese. Garibay, 25, segundo.

SE NECESITA oficiala de peluquería. Razón: Teléfono 415.015.

MECANICOS precisa Talleres Sanse. José María Soroa, 21

NECESITO chica para bar acostumbrada. Bar Vergara. Mayor, 21

AVON ofrece garantía absoluta de sus productos a todas las distribuidoras. Por eso es mucho más fácil obtener con Avon buenas ganancias y premios. Ahora está a tiempo de ser distribuidora. Llame hoy mismo a la señora María Salcedo, al teléfono 411.004 o escriba al Apartado 14.875, de Madrid.

SE NECESITAN tornero y limador primera. Talleres Robledo. Teléfono 513.350.

REMALLADORA a máquina para géneros de punto. Horario a convenir, pudiendo hacer jornada intensiva, necesita Conmer. Tel. 451.305.

NECESITO camareras para club discoteque; horario de trabajo de diez a cuatro y media madrugada. Garantizamos de 30.000 a 40.000 pesetas y pensión completa. Razón: Teléfono 851.630.

SE NECESITA aprendiz de barra. Llamad teléfono 450.358

SEÑORITA, señora para realizar demostraciones a domicilio de la primera firma española de ofertas con fabricación propia, necesita cubrir cinco plazas. Trabajo en equipo. Ingresos sobre 2.500 a la semana. Sólo mañanas. No es necesario experiencia. Presentarse, de seis a ocho, Pedro Egaña, 3, primero 1.

DAMOS trabajo a domicilio personas sepan remallar o empalmar a mano géneros de punto, preferible vivan cerca del Ensanche de Amara. Teléfono 451.305.

NECESITO empleada hogar, informada. Cuatro familia. Usandizaga, 3, primero, izquierda.

SUELDO, hasta 15.000 pesetas, según aptitudes no hace falta experiencia, trabajos a domicilio. Les. San Martín, 6.

SE NECESITA señorita o chico para bar. Interesados llamad al teléfono 551.010.

NECESITAMOS oficialas de modistería a domicilio, trabajo muy fino. Teléfono 411.141.

SE NECESITAN albañiles a destajo, obra San Sebastián. Llamad al teléfono 456 976, en horas de oficina.

RESTAURANTE, en Fuenterrabía, precisa pinche cocina, fregadora y camarera. Llamad, de 13 a 16, al 642.793

HACE falta oficial segunda pastelero. Llamad 416.799. San Sebastián.

SE NECESITA aprendiza para géneros de punto y remalladora. Teléfono 454.255.

ENFERMOS cuido, noche, día, conocimientos técnicos, práctica. 411.101

SE NECESITAN aprendizas y ayudantas de camareras, en Cafetería Kansas. Boulevard, 20.

SE NECESITA oficial de primera o de segunda. Carrocerías Iru. Teléfono 456.784. Barrio Loyola, junto Arenas Gorriti.

SE NECESITA chico o chica para el Bar Venecia. Avenida Ametzagaña, 55.

SE NECESITA tornero, bien retribuido. Teléfono 451.523. Martutene.

SE NECESITA chica comestibles. Teléfono 352.727.

SALA de Fiestas Apolo precisa señoritas para su barra americana, camareros y portero. Presentarse al señor Blanco, en calle San Sebastián, 6, a partir de las siete de la tarde.

PEON para carpintería se necesita en Urbieta, 56, bajo.

SE NECESITA barman. Club Atlético SS. Teléfono 423.831.

SE NECESITA chico para barra y señora para fregar. Trabajo todo el año. Sueldo a convenir. Presentarse calle Matía, n.º 38, bajo.

SE NECESITA camarera que esté acostumbrada. 31 de Agosto, 19. Bar Alberto.

SE NECESITA chófer camión pequeño. Echeveste y Cía. Polígono 36. Usúrbil (Guipúzcoa).

SE NECESITAN pintores. Taller de pinturas Irurak. Avenida de Navarra, 24. Teléfono 510.511. En horas de oficina. Pasajes Ancho.

SE NECESITA aprendiz farmacia. Interesados llamen teléfono 458.342

SE NECESITA chófer con carnet primera para reparto en plaza. Razón: Comercial Terrestre Marítima. Avda. José Elósegui, 38 A. Herrera.

APRENDICES posibilidad primas y aprendizas precisa fábrica en San Sebastián. Teléfono 416 520.

SE NECESITA camarera de pisos. Hotel Hispano Americano.

SE NECESITA chico para mostrador. Bar La Estrella. Eguia, 4.

PASTELEROS oficiales se precisan. Teléfono 457.906

SE NECESITA aprendiz de ferretería. Teléfono 425.524.

OFICIALA de primera precisa Peluquería Díaz. Churruca, 2.

SEÑORA para fregadero y camareras se precisan en Restaurante Gurutze Berri. Teléfono 354.511. Oyarzun.

OFRECEMOS trabajo a domicilio a oficialas remalladoras. Facilitamos máquina, a pagar con trabajos realizados. Teléfono 351.389.

FALTAN dos chicas, una para freidora y otra para bar comedor, domingo libre. Bar Restaurante José Mary. Fermín Calbetón, núm. 5. San Sebastián. Tel. 414.645

TELEFONISTA con gran experiencia en la Telefónica Nacional se ofrece para cargo similar en empresa u hotel de San Sebastián o proximidades. Dirigirse: Apartado 197. (Ref.: T.) San Sebastián.

SE NECESITAN dependientas para supermercado y camarera para barra. Tel. 615.159. Irún.

NECESITO chica para pescadería, conociendo bien oficio. Tel. 421.556.

SE NECESITA chico para granja avícola en Orio. Tel. 851.042.

SE NECESITA ayudante adelantado de cocina. Presentarse: Isabel II, 15. Dana Azkar.

SE NECESITA tornero, fresador y ajustador. Talleres Cortés. Polígono 24. Usúrbil. Tel. 361.742

SI DISPONE de máquina de remallar, para género de punto, ofrecemos trabajo a domicilio. Teléfono 351.389.

PELUQUERIA señoras necesita una aprendiza muy adelantada. Teléfono 425.126.

NECESITO chico almacén. Autoservicio Anoeta. Avda. de Madrid, 22. Teléfono 452.524.

NECESITO carpintero para colocación en obras. Calle San Martín, número 53, quinto piso.

SE NECESITA aprendiz tornero y oficial. Teléfono 459.109.

NECESITO oficiala adelantada para peluquería de señoras. Calle San Pedro, núm. 30 bajo. Peluquería Pepi. Pasajes San Pedro.

SE NECESITA tornero y ajustador. San Francisco, 33, taller.

SE NECESITA chófer con carnet segunda para reparto de alimentación, conociendo capital y provincia. Referencia: Inchaurrondo, Casa Mons, bajo.

SE NECESITA tornero oficial 1.º Teléfono 416.250.

CAMARERAS se precisan para asador restaurante, preferente con experiencia, llamando a los teléfonos 457.906 - 459.401.

SE NECESITA camarera Restaurante La Viña. Teléfono 417.495.

SE NECESITA chico reparto por las mañanas, con carnet. Tel. 414.907.

NECESITO dos chicos o chicas aprendices para tienda comestibles. Teléfono 411.988 o teléfono 419.892

PARA DISCOTECA se necesitan camareros. Llamar al teléfono 513 842, en horas de oficina.

HARIA arreglos o costura en serie. Teléfono 514.396. Rentería.

NECESITO aprendiz, sólo mañanas Urbieta, 55. Pastelería

INTERESA soldador. Tel. 451.939.

SE OFRECE matrimonio sin hijos, responsable, para cuidar villa en San Sebastián. Deberá disponer vivienda. Informes teléfono 391.341.

BUSCAMOS colaboradores que deseen aprovechar su tiempo libre. Interesados escriban al Apartado 493 de Bilbao.

CAFETERIA necesita personal ambos sexos: dependiente, ayudantes y aprendices. Se facilitará pensión. Teléfono 425.909, de ocho a doce mañana.

FABRICA de confección de gabardinas e impermeables necesita maquinistas de primera y aprendizas. Sueldo y primas. Teléfono 450.511.

SE NECESITA encargado de obra con dotes de mando. Llamad al teléfono 456.976, en horas de oficina.

NECESITO aprendiza peluquera. Teléfono 510.875. Pasajes.

PINTOR, oficial de primera, para carrocería de automóviles, se necesita. Buena retribución. Tel. 513.277.

GUARDACOCHES se necesita en sala de fiestas, sólo noche. Llamad al teléfono 457.979, siete tarde en adelante.

APRENDIZ precísase para tienda de alfombras. Presentarse, el lunes, de diez a doce, en San Marcial, 9.

SE NECESITA chico para recados. Pañerías del Norte. Garibay, 5.

SE NECESITA tornero. Tels. 352.727 353.681.

SE OFRECE señorita para cuidar niños. Teléfono 410.569.

OFICIALES de albañil y peo necesitan. Buena retribución. Di girse a Construcciones Ark obra "Lorea". Avda. de Tolosa gunter por Sr. Lucue.

HACEN falta planchadoras. Pr se Creaciones Arkume, S. A. A nida de Madrid, 15.17. Entra za de los Prebostes. Tel. 458

SE NECESITA camarero piso y pleada o empleado barra. Ho Terminus San Sebastián.

LABORATORIO de alta cosmética cisa representantes introducid perfumerías. Excelente porven rigirse Apartado 51.043 Ma (Nal. 12.315.)

SE NECESITA secretaria para con experiencia y que sepa seguros sociales. Tel. 458.1

SE NECESITAN talleres a dom para confección de trenkas. Te no 212.986. De 4 a 7.

NECESITAMOS corresponsales capital, cabezas comarca, relacio dos con ganaderos, labradores tantes, carniceros, para susc revista "Ferias, Mercados y deros". Escriban Apartado 12 lamanca.

EMPRESA ámbito nacional personal masculino, formación go de la misma, incorpor mediata. Presentarse en Garib bajo.

AGENCIA de transportes necesita liar administrativo joven, militar cumplido, que posea mientos administrativos y alm necesidades de almacén. Intere dirigirse a la calle Zabaleta, jo. Horas de oficina.

SE PRECISAN camareras para rante cafetería fijas todo el Espléndidas condiciones. teléfonos 615.059 . 612.929

SE NECESITA chófer para Pesa dar en la provincia. Tel. 458.9

PELUQUERIA de señoras Josefi cesita aprendiza adelantada bel II, n.º 3, bajo. Galería

SE NECESITA tornero por hora léfono 459.109.

BAR Bay-Bay necesita barman. P tarse de 10 en adelante.

SE PRECISA mozo para carga y carga, servicio militar cumplido teresados dirigirse a Trans Pesa. Barrio Ibaeta. San Seba

MODISTA alta costura necesita das y aprendizas. Zubieta, 11 cero.

SE NECESITA tornero 1.º en res Fernández. Tejería, n.º 16. léfono 427.250.

CAMARERAS se necesitan en Ca rías Dóver. Interesados presen en Fuenterrabía, 2, 2.º D.

JEFE de recepción taller y mec se precisan en Auto Oria (A Oficial Renault). Calle Iñigo de yola, n.º 11. Lasarte.

IMPORTANTE empresa guipuzcoana cesita urgentemente colaborad para San Sebastián y principal blaciones de la provincia. Para to profesional serio y de gr posibilidades económicas. De ción compatible con trabajo Condiciones económicas a tra cada caso. Escribir referencia Apartado 582. San Sebastián.

COLOCACIONES

SE NECESITA dependienta. Cafe Facultad de Derecho. Tel. 512

SE NECESITAN señoritas para americana. Buen sueldo. Ll das teléfono 455.577, de una tarde.

APRENDIZ y aprendiza se nece en Radiolandia. Mayor, 1

PRECISAMOS oficiales albañiles cofradores y un gruista. Em Viuda Teófilo Serrano, S. L. en la Residencia Sanitaria.

COLOCACIONES DOMESTICAS

PERSONA responsable. Mayor años. Para todo interna. Se nar. Sueldo a convenir. Calle cio Parque Miramar, bloque ro, piso 5.º A. Ondarreta. bastián.

PUERICULTORA para San Seba o cercanías se ofrece. Tel 224 157. Vitoria.

EMPLEADA hogar matrimonio ños. Buen sueldo. Hernani, 2 Teléfono 416.778.

NECESITO empleada hogar. pañera. Doctor Senra. San tin, 52.

MATRIMONIO con dos hij res necesita empleada hogar Sueldo a convenir. Elcano, 1

PRECISA empleada hogar pa tasol, bien retribuida. Te 411.413. Horas de comercio.

SE NECESITA chica o matrimo niños, uno edad escolar. Pr se en Urbieta, 56, 4.º izqda.

EMPLEADA hogar externa. Hora a 1 y 3,30 a 6,30 tarde. libres. Presentarse en Vi dera, 6. Mercería.

SE NECESITAN cocinera y con informes. Tel. 212 604.

SE NECESITA empleada hogar na, con informes, sueldo 8.000 mad de 1 a 3 tarde. Tel. 514

EMPLEADA hogar necesito, con mes, de mediana edad, dos milia. Elcano, 8, 1.º izqda.

EMPLEADA hogar para matrim Generalísimo, 14, 4.º De 3 a

EMPLEADA hogar externa mos. Teléfono 427.363.

NECESITO empleada de hogar na. Avda. de Francia, n.º 6 sueldo. Presentarse de 5 a 7

SE NECESITA chica interna rentemente euskalduna). zábal, 24, 2.º B.

SE NECESITA empleada Bonísimas condiciones a, 10.

CHICA para cuidar niños Manolo. Mayor, 18.

SE NECESITA empleada de hogar vencita. Trato familiar. 353.747.

NECESITO empleada hogar. Sabio, 16, séptimo, puerta

SE NECESITA empleada de hogar informes. Matrimonio y Casa con comodidades. diaria. Teléfono 455.612.

SE NECESITAN dos empleadas gar, informadas. Calle Sor mero 1, 4.º izqda. Tel. 410

EMPLEADA de hogar, mediana interna, matrimonio y una escolar. Sueldo a conven no horas comercio 415.614, 3 a 4 - de 9 a 11 noche,

INTERESA muchacha cocinera doncella competente para Sueldo bonísimo a conv sin informes. Llamar tel Hotel María Cristina 120.

NECESITO empleada hogar cocina, para todo

URGEN camarera, dos gar Madrid. 452.015.

COLOCACIONES OMESTICAS

TRIMONIO una niña edad escolar, esita empleada hogar, mediana edad con informes, niña, cocina cilla, sueldo a convenir. Teléfono 425.614, de ocho a once noche. 412.377.

ECESITA mujer para cocina y empleada hogar. Cafetería Oarzo Calle ri. 31, Rentería.

ATRIMONIO solo necesita empleada hogar interna, informada, con práctica. Presentarse, Prim, 31, 2.º

MPLEADA de hogar acostumbrada, responsable, sabiendo cocina. 9.000 pesetas Miraconcha. 412.108.

MPLEADA de hogar que hable euskera necesita matrimonio con cuatro hijos. Teléfono 452.208.

MPLEADA hogar. Invierno Tolosa, verano Donosti. Preferible vasca. Buen sueldo a convenir. Teléfono 425.731.

ECESITA mujer externa para casa particular en San Sebastián, con informes. Llamar de 2 a 4. Teléfono 512.094.

ECESITA cocinera y doncella sabiendo bien su obligación, con informes, internas. Zubieta, 10, principal, de 4 a 7.

ECESITA chica para Madrid gustando niños, informada. Zubieta, 10, principal, de 4 a 7.

E externa joven, soltera. De 9 a 6 tarde. Festivos 2 horas. (5.000) Tels. 420.269 y 427.884.

ECESITAMOS señorita para residencia. Teléfono 411.531.

ECESITO externa o interna, tardes libres, sabiendo cocina. Paseo Errondo, 6, 6.º B.

ECESITA empleada de hogar. Isabel II, n.º 18, 5.º B. Tardes, de 4 a 6,30.

E NECESITA

mpleada de hogar, competente, interna. Tiene compañera externa. Sueldo 8.000 pesetas. Razón: 41.48.63.
(Ref.: O. C.)

ECESITO empleada hogar, matrimonio, tres hijos. Buen sueldo. Teléfono 352.323.

MPLEADA hogar, interna, tres tardes semanales libres. Presentarse, de cinco a siete, Buen Pastor, 14, tercero, izquierda.

ECESITO empleada hogar, externa. Internas. Teléfono 413.681.

ECESITO interina fija, de 8,30 a 6. Teléfono 413.581.

ATRIMONIO necesita chica externa. Tels. 457.872.

ANUNCIOS POR PALABRAS

SE NECESITA empleada hogar, verano San Sebastián, invierno Barcelona. Matrimonio. Bien retribuida. Teléfono 412.300.

SE NECESITA empleada hogar, interne, matrimonio una niña. Presentarse, de 4,30 a 7, en Lanas Félix. Fuenterrabía, número 2.

SE NECESITA interina. Presentarse en Noel. Vergara, 8.

EMPLEADA de hogar, interna, poca familia. Secundino Esnaola, 1, séptimo. Teléfono 421.120.

NECESITO chica todo, informada, invierno Barcelona. Teléfono 410.559.

NECESITO empleada hogar, informada, cuatro de familia. Urdinzaga, 3, primero, izquierda.

NECESITO empleada hogar, interna o externa. Teléfono 428.564.

EMPLEADA hogar, mediana edad, interna o externa, de nueve a nueve. Llamad 415.504, después de las seis.

FAMILIA euskalduna desea empleada hogar, preferible hable euskera. Plaza Armerías, 3, octavo, D. Teléfono 459.923.

NECESITO señora trabajos hogar, por las mañanas, de ocho y media a una y media. Teléfono 512.932. Rentería.

SE NECESITA empleada de hogar, buen sueldo. José María Salaverría, 29, sexto, A. Teléfono 459.118.

NECESITO interina, con informes, de diez a doce. Calle Javier Marquina, 4, segundo. Pasajes Ancho.

NECESITO empleada hogar. Teléfono 412.413.

SE NECESITA empleada de hogar interna o externa. Urbieta, 64, 4.º derecha.

EMPLEADA hogar interna sabiendo cocina. Buen sueldo. Presentarse hasta 12 mañanas y 8,30 tardes en adelante. Plaza Guipúzcoa, 8, 2.º

NECESITO empleada de hogar, muy bien retribuida. Llamar al teléfono 426.229.

NECESITO empleada de hogar. Balleneros, 18, séptimo, A. Tel. 454.936.

NECESITO empleada hogar interna, informada. Alameda Calvo Sotelo, 3, 5.º izqda. Teléfono 411.051.

EMPLEADA hogar se precisa. Presentarse San Marcial, 26, quinto, izquierda.

DEMANDAS

MUDANZAS Palacio. Traslado muebles. Avenida Madrid 8. Teléfono 450.148.

COMPRO colchones lana, 45 pesetas kilo. Reparo jergones. Tel. 428.187.

COMPRO muebles, colchones lana, buen precio, retiro trastos. Teléfono 427.035.

COMPRARIA Vespa 150. Teléfono 418.435.

COMPRO colchones de lana, 45 pesetas kilo. Retiro muebles usados. Teléfono 427.056.

COMPRO monedas oro, españolas, extranjeras. De 13,30 a 15 horas, 424.960.

COMPRAMOS sellos, colecciones importantes, pliegos, facial, stocks, clásicos, kilos, hojas, pastillas. Teléfono 216.344. Filatelia Sopeña. Conde Alperche, 5. Zaragoza.

ENSEÑANZAS

INDIVIDUAL. Enseñanza general básica. Bachillerato, graduado escolar, contabilidad, preparación oficinas, bancos, secretariado, certificado estudios primarios, cultura general idiomas. Precios sin competencia. Teléfono 419.034.

OFRECESE profesora nativa francés, tardes. 459.262.

GRADUADO escolar, contabilidad, mecanografía, bachiller, delineantes construcción y mecánica, oposiciones bancos y cajas de ahorros, idiomas, correspondencia mercantil, etc. Tel. 412.073.

ACADEMIA Lumen para alumnos universitarios en San Sebastián. San Martín, 6, entresuelo. Tel. 427.038.

BACHILLERATO elemental y superior, grupos reducidos, preparación especial atrasados, dos cursos en uno, clases todo el día. Urbieta, 20, sexto derecha. Tel. 420.992.

PROFESORA inglés, clases particulares. Teléfono 357.630.

PROFESORA se ofrece para dar clases colegios o academias. Teléfono 454.107.

CURSOS completos. Horas alternas Bachillerato, contabilidad. Reserve plaza. Gros. Tel. 417.650.

PIANO, todos los cursos. Virginia del Castillo. 414.122.

OPOSICIONES cajas de ahorros y bancos. Academia Cebanc. Plaza 18 de Julio, 5, primero. Teléfono 410.709.

ACADEMIA CEBANC. Grupos reducidos. Horarios de mañana y tarde. Plaza 18 de Julio, 5, primero. Teléfono 410.709.

INGLES, francés, alemán, ruso. Clases audiovisuales individuales, diarias, 750 pesetas mes. Clases en grupos y particulares. Idiomas Edwards. Urbieta, 50. Teléfono 455.164.

CORTE y confección, moderno sistema Julmer. Academia Marcl Bustillo. Clases: mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7, primero. Tel. 418.234.

ACADEMIA corte París. Ama eskutsi josten eta ebakitzen alabai. Aprenda a cortar en 4 meses. Compre nuevo método. Da títulos profesionales. Casa Central. Aldamar, 34, tercero. Teléfono 418.509.

ENSEÑANZA tricotar confección. Les. San Martín, 6.

CONTABILIDAD. Oposiciones a bancos y cajas de ahorro. San Bartolomé, 35, séptimo A. Edificio Villa Luna.

ACADEMIA corte y confección I. A. C. Títulos método I. A. C. si quiere confeccionarse sus prendas le cortarán y probarán. Legazpi, 1, primero, derecha.

OXFORD. Profesor nativo de inglés da clases particulares. Tel. 453.239.

ELECTRONICA. Electricidad. Durante todo el año, cursos teórico prácticos de radio, transistores, TV, automatismos, contactores, relex, máquinas industriales eléctricas, etc. Impartidos por profesores especializados y a cargo de importante centro de estudios. Informes en calle Zabaleta, n.º 36, 1.º dcha. San Sebastián.

PROFESORA necesita habitación independiente o apartamento calefacción. Administración, 680.

FRANCES, inglés. Clases particulares, grupos reducidos. 451.164.

L. O. P. E. Tercero, cuarto, grupo especial Bachillerato superior. Graduado escolar, certificado estudios primarios, accesos, intensivo. Idiáquez, 10, primero.

ACADEMIA San Luis. Asignaturas especiales todos los niveles. Matemáticas, física, química, dibujo y artes gráficas. Avenida José Elósegui, 15, tercero. Herrera (encima farmacia). Teléfonos 351.482-351.478.

FINCAS

SE VENDE piso, urgente, en Parte Vieja. De cuatro a seis, llamen teléfono 429.883. Abstenerse curiosos.

VENDO piso en Usúrbil. Etxe-Aldia, B, 4.º izqda. Usúrbil.

HERNANI. Local 90 m2 con teléfono. 645.000 pesetas. Ref. n.º 485.

VENDO o traspaso local instalado para bar americano, céntrico. Teléfono 429.842.

PISOS en Trincherpe. Casa villa, zona residencial, cuatro habitaciones, baño, cocina equipada, garaje y trastero. Totalmente exteriores, decorados, hermosas terrazas, portero automático, empapelados, carpintería interior madera natural, suelo parquet roble, mínimos gastos. Antes de comprar véalos. 413.296.

VENDO piso amueblado. Polígono Capuchinos, número 5, cuarto, B. Rentería.

VENDO piso, en Pasajes: cuatro habitaciones, cocina, baño, dos balcones, todo exterior, empapelado, con teléfono. Buen precio. Por ausencia. Para informes: Teléf. 351.767.

VENDO piso primero, cinco habitaciones, baño, aseo. Aguirre Miramón, 5, primero, izquierda. 415.539.

VENDO piso, en Escolta Real. Llamad teléfono 362.486.

VENDO piso. Calle Balleneros, número 14. Razón portería.

URGE venta, traspaso, tienda comestibles. Precio interesante. Teléfono 426.808, de 3 a 5.

VENDO caserío particular a particular, 175.000 metros cuadrados con arbolado 60 años. Referencias: Santa Clara, 18, 1.º C. Rentería.

VENDO piso amplio con peluquería de señoras. Buena clientela. Facilidades. Teléfono 514.886.

VENDO piso Herrera, precio interesante. Teléfono 398.358. Romero.

VENDO piso, llave en mano, Herrera. Precio interesante. Teléf. 451.315.

SE VENDE tienda de comestibles, panadería y pastelería con cupo de pan. Interesados dirigirse calle Elías Salaverría, n.º 5, barrio de Agustinas. Rentería.

VENDO piso. Cardaverez, 6, quinto izquierda. Hernani.

SE VENDE piso. Barrio Loyola. Avenida Sierra Aralar, núm. 13.

MUDANZAS PT. Presupuestos. Teléfono 410.954.

VENDO piso amueblado. Alto de Capuchinos. Torre 5, cuarto B. Rentería.

VENDO piso nuevo, grande. Paseo Colón. 1.750.000. Teléfono 416.816.

LEZO. Vendo terreno, plan parcial aprobado, edificabilidad tres y medio. Teléfono 356.426.

LOCAL, Parte Vieja, vendo 100 m2. Teléfono 411.264.

RIOJA, en cercanías de Haro, grupo de chalets y apartamentos con piscina. Entrada 50.000 pesetas. Resto facilidades. Urbanización Las Choperas Cihuri.

SE VENDE piso en Parte Vieja. Fermín Calbetón. Razón: Tel. 362.714.

VENDO apartamento, cocina, sala, dormitorio, baño, hall y trastero, en calle Palacio. Teléfono 216.257.

TRINCHERPE. Piso directamente propietario. Amueblado o sin amueblar. Azcuene. Tel. 399.461. De 2 a 4.

VENDO piso en La Paz, todo exterior. Teléfono 399.530.

VENDO pisito muy acogedor, mínimos gastos, moqueta, empapelado, corriente 220, lavadora automática, ascensor. Razón: José María Soroa, 7 (portería, tardes).

SE VENDE, en Lasarte, Bar Marcos, frente al campo de fútbol del Michelin. Buena clientela. Razón en el mismo.

COMPRO piso. Pago al contado. Alrededores plaza Easo o primera zona Ensanche de Amara. Teléfono 413.866.

SE VENDE apartamento en Benidorm completamente amueblado (cinco camas). Vistas estupendas cerca de la playa. 650.000 pesetas. Escribir: Paseo Vadillo, 12-7 C. Ref.: M. J. Tudela (Navarra).

SE VENDE piso en centro Astigarraga. Teléfono 551.528.

GRAN PISO con independencia para dos familias en la Parte Vieja, con entrada, facilidades. Tel. 426.491.

VENDO local Amara, esquina 3 escaparates, totalmente instalado, 60 m2 planta, 60 m2 bodega. Posibilidad entrepiso. 3.200.000 pesetas. Teléfonos 453.904 - 454.371.

CAMBIASE piso nuevo, Madrid, 120 metros, céntrico, con "metro", autobuses, calefacción, agua caliente centrales, por otro en San Sebastián. Diríjanse señor Lerena. Paseo Delicias, 91, quinto, B. Madrid.

CENTRO. Vendo local instalado, apto cualquier actividad. Referencia número 487.

VENDO piso primero, en Isabel II, 31. Informes portería.

VENDO piso, soleado, cuatro habitaciones. Calle José Eguino, 16, segundo, A. Irún. Ver jueves y festivos.

OFERTAS

NEGOCIO novedades marcha traspaso y local vacío en Bidebieta. Renta, 1.000 pesetas. Tel. 399.741.

SE TRASPASA peluquería de señoras en Amara. Selecta clientela. Gran ocasión. Llamar de 1 a 3. Teléfono 455.157.

SE TRASPASA bajo comercial, totalmente instalado. Propio exposición, representaciones, oficinas, etc. Paseo Juan Olazábal, 17, esquina plaza Pío XII. Teléfono 418.033.

TRASPASO taller de géneros de punto, perfectamente instalado. Teléfono 351.389.

SE TRASPASA peluquería de señoras, en Isabel II. Teléfono 458.634, de una a tres.

TRASPASO herrería. Barrio Loyola. Teléfono 424.906.

TRASPASO local equipado, para oficina o cualquier negocio. Razón: Zabaleta, 61, segundo izquierda, de 3 a 4.

TRASPASO puesto mercado. Arreglo a convenir. Teléfono 429.897.

SE TRASPASA carnicería con vivienda no poder atender. Razón: 712.698.

TRASPASO local en lo más céntrico de Hernani, con teléfono y totalmente instalado. Tel. 420.724.

PERDIDAS

EXTRAVIADO llavero con funda conteniendo seis llaves y cortauñas. Entregar en Bar Beti-Alay. Calle Trueba. Barrio Gros. Gratificarán.

PERDIDA de cartera con documentación. Vicente Garayalde Jaureguizábal. Teléfonos 390.023 - 399.716. Se gratificará.

PERRO pastor alemán desaparecido. Atiende por el nombre de Tor. Edad 4 meses. Collar marrón con placa dorada. Sin iniciales. Tel. 399.031. Se gratificará.

PERDIDA perro Setter, blanco con manchas marrones, collar dos pinchos, el lunes, entre la zona de Ayete y barrio del Antiguo. Se gratificará llamando a los teléfonos 212.241-425.171.

PERDIDA collar dos vueltas, perlas cultivadas, broche brillantitos y perlas. Gratificarán espléndidamente. Teléfono 450.837.

BOLSA, roja y blanca, sencilla, perdida Gurie, 8 septiembre, gafas graduadas y llavero imprescindibles. Gratificarán. Teléfono 416.133. Louit.Enea, subida de Toros, tercero, izquierda.

PERDIDA billetero, barrio Gros, conteniendo documentación y dinero. Llamen al teléfono 416.680. Se gratificará.

PERDIDA perro lobo, negro. Gratificarán. Teléfono 411.921.

PERDIDA gafas graduadas, día 11, Parte Vieja, Garibay, Fuenterrabía. Gratificarán. Fuenterrabía, 38, comercio. Teléfono 411.874.

PERDIDA reloj pulsera, Citizen, acero inoxidable; San Francisco, General Arteche, Carquizano, Miracruz. Gratificaré. Misericordia, 4, portería.

VENTAS

VENDO cocina de gas y eléctrica, mesa libro cocina, 2 sillas ídem, un aparato radio Philips, percheros de metal plegables. Teléfono 215.876.

SE VENDE perro foxterrier puro, pelo duro. 2.000 pesetas. Tel. 213.162.

TRICOTOSAS industriales y domésticas, remallosas. Les. San Martín, 6. Tel. 410.850. Sucursales: Eibar, Vergara, Beasain.

ROPA propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6.

VENDO barandilla, pasamanos caoba, elementos metal artístico, recorrido seis pisos. Razón: Urbieta, 40, quinto, primera Agustín. Tels. 411.213 y 456.115. San Sebastián.

TRICOTOSAS automáticas, Cardmatic-Toyota, ventas a plazos. Ada. Mayor, 3. San Sebastián.

DEPOSITO lanas, precios para maquinistas. Soliciten muestrarios. Ada. Mayor, 3.

POR CESE de negocio de un hostal residencia se venden todos los muebles, así como utensilios de trabajo en estado seminuevos. Interesados llamar al teléfono 412.527.

SE VENDE tresillo nuevo. Domicilio: José María Soroa, 7, 4.º A.

SE VENDEN cachorros pastor alemán con pedigrée. Tel. 456.260.

DOS MOSTRADORES de 2 y 3 metros de largo, con encimera, frontis y baldas de luna. Urbieta, 14. Paragüería. S. S.

VENDO coche de niño nuevo. Teléfono 415.192.

SE VENDEN

100.000 Kg. de cebada cervecera. Informes: Leonardo Olangua. Teléfono 34-02-03. MAÑERU (Navarra).

DORMITORIO completo, dos camas, seminuevo. Oportunidad. Teléfono 456.455.

VENDO coche niño. Teléf. 428.634, de dos a tres llamad.

VENDO dos máquinas coser modernísimas, baratas. Transversal Eguia, 6, quinto, C.

VENDO sofá cama, 0,80; cucha antigua, cama 0,80. Calle Loyola, 15, sexto, izquierda.

VENDO televisor, 23 pulgadas, UHF. 5.000 pesetas. Teléfono 424.935.

VENDO moderna habitación niños, a base literas, armarios. Tel. 413.817.

VARIOS

CUCHILLADO, barnizado de suelos, colocación Parquet, Sintasol, Tapisón. Tel. 424.192.

ELECTRICISTA técnico en electrónica y TV se ofrece para toda clase de trabajos. Teléfono 419.848.

REPARACION de TV. Servicio en el día. Todas marcas. Especialidad en Iberia, Philips, Telefunken. Teléfono 214.532. Horario de 8 a 2.

REPARACION TV. Servicio en el día. Todas marcas. Precios módicos. Teléfono 454.396.

Conductor:
Acuérdese del refrán: «Más vale tarde que nunca».

OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

Peritos industriales

(o similares)

Precisa importante empresa para ocupar puestos de

- **Mantenimiento eléctrico, electrónico y mecánico.**
- **Técnicos en instrumentación.**
- **Gestión técnico-comercial.**

No es indispensable experiencia.

OFRECEMOS:

- Formación por cuenta de la empresa.
- Posibilidad de promoción profesional y económica.
- Retribución según valía.
- Jornada laboral de lunes a viernes.

Escribir a mano a

Jefe de Personal Empleado. Ref.: P. I.

Apartado 139 — SAN SEBASTIAN

(Referencia: O. C. núm. 369 de Hernani.)

MICHELIN

NECESITA
Para su fábrica de LASARTE

TORNEROS
FRESADORES
AJUSTADORES

de 1.ª - 2.ª - 3.ª

ELECTRICISTAS
y
ELECTRONICOS

— Se tendrá en cuenta nivel de formación a escala de:

MAESTRIA INDUSTRIAL

- Valoraremos experiencia profesional.
- Trabajo inmediato y estable.
- Economato.
- Comedor de empresa.

Presentarse en la portería de nuestra fábrica de LASARTE, en horas de oficina. Ref.: I.O.
(Ref.: O. C. núm. 375 de Hernani.)

Importante grupo industrial

para sus factorías del Norte de España precisa

Peritos industriales

(o formación similar)

para ocupar numerosos puestos de trabajo en

- MANTENIMIENTO MECANICO, ELECTRICO Y ELECTRONICO.
- LABORATORIO QUIMICO.
- COMPRAS.

Exigiremos amplia experiencia de trabajo en alguno de estos campos.

Oficiales o maestros industriales

(o formación similar)

para trabajar en las distintas secciones de las fábricas como

- MANDOS INTERMEDIOS PARA FABRICACION Y MANTENIMIENTO.
- DELINEANTES PROYECTISTAS MECANICOS.
- TECNICOS ELECTRONICOS Y ELECTRICOS.
- COMPRAS.

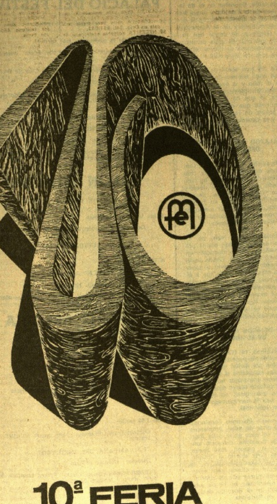
Peritos o profesores mercantiles

(o formación similar)

para ocupar puestos de CONTABLES y trabajos varios administrativos.

Escribir a mano, con amplios detalles, a
JEFE DE PERSONAL EMPLEADO
Referencia P. M.
Apartado 139
SAN SEBASTIAN
(Referencia O. C. número 380 de Hernani.)

VALENCIA del 13 al 22 octubre 1973



10ª FERIA ESPAÑOLA DEL MUEBLE

Consejo de Guerra en El Ferrol del Caudillo

El Ferrol del Caudillo, 14. (Cifra). — A cuatro años de arresto mayor asciende la pena impuesta por el Consejo de Guerra celebrado hoy contra Ramón Alonso Calvo, acusado de delito de aesinato en grado de frustración. El Consejo tuvo en cuenta la eximente incompleta de trastorno mental transitorio. La sentencia no será firme hasta que la ratifique el capital general de la Zona Marítima del Cantábrico.

Según el relato de los hechos, Ramón Alonso Calvo, de Sestao, de 39 años de edad, segundo maquinista, y Julio Martínez Sáinz, de 27 años, de Madrid, y residente en El Ferrol del Caudillo formaban parte de la dotación del buque liberiano "Revere", cuando éste hacía la travesía desde Trinidad a Estados Unidos. El 25 de marzo de 1968, el ahora condenado arrojó una barra cilíndrica contra don Luis Martínez Sáinz, al que causó un golpe en la región parieto-occipital, rigidez de nuca, fractura sin hundimiento y contusión craneal grave, de las que curó en el mes de julio de dicho año.

El fiscal, en su informe, calificó como un asesinato en grado de frustración, con la agravante de alevosía, aunque estimó el informe mdico de que el agresor, en aquel momento, padía una disminución en grado medio de su capacidad y pidió ocho años de arresto mayor.

SEÑORITA

se precisa para empresa de USURBIL.

SE EXIGE: Edad 16 a 18 años, residencia en Usúrbil, mecanografía, conocimientos cálculo mercantil, buena presencia. - Interesadas llamar al teléfono 362.646/7.

(Ref.: Oficina de Colocación.)

Motín de delincuentes juveniles en Montevideo

Montevideo, 14. (Efe.) — Varios delincuentes juveniles que estaban recluidos en una dependencia del "Consejo del Niño" se amotinaron esta mañana y tras herir a un funcionario del "albergue" lograron darse a la fuga.

Las autoridades comunicaron que entre los evadidos se encuentra un menor apodado "El Camaleón", responsable de dos homicidios de comerciantes.

AVION MILITAR NORTEAMERICANO ESTRELLADO EN MEJICO

Méjico, 14. (Efe.) — Un avión norteamericano, de las fuerzas aéreas, se estrelló hoy en las inmediaciones de esta capital, muriendo instantáneamente sus 18 ocupantes.

El avión es tipo "C-60", bimotor, y se desconoce su misión en Méjico hasta el momento.

El accidente ocurrió en la madrugada, y hasta la mañana de hoy no se tuvo noticia de ello en el aeropuerto internacional de esta ciudad.

El avión se estrelló a escasos tres kilómetros de la base militar aérea de Santa Lucía, próxima a esta capital.

El bimotor, parecido al DC-3, tenía la matrícula N-211-W.

ESPECTACULAR ENCONTRONAZO EN ATEGORRIETA

Sobre las nueve de la noche, en Ategorrieta, a la altura de los semáforos de "Cocheras", solisionaron el Seat 600-B SS - 52.886, conducido por José María Martínez Doncel, de 24 años, y el Seat 1.500 SS - 45.935, que conducía José María Aldálur Azpiroz, de 52 años de edad. En el accidente resultó con heridas graves el primero citado, y con lesiones de pronóstico reservado el otro conductor, siendo asistidos en el Cuarto de Socorro y trasladados más tarde a la Residencia.

Como consecuencia del violento encontronazo sufrido, ambos vehículos resultaron con grandes desperfectos, haciéndose necesaria la presencia de los bomberos para desalojar la calzada y después proceder a su limpieza para facilitar la circulación. Esta vez se vio interrumpida en algunos momentos, produciéndose los consabidos embotellamientos.

Siete niños abandonados por sus padres en Las Palmas

Las Palmas, 14. (Cifra.) — Siete hermanos, niños entre trece y un año de edad, fueron, al parecer, abandonados por sus padres, que marcharon a la isla de Fuerteventura.

Los hermanos León fueron recogidos por la Policía Municipal cuando deambulaban por el polígono «Cruz de Piedra» en busca de un amigo de sus padres, quienes dijeron a los niños que acudieran a él en busca de cobijo durante su ansencia.

Al parecer, el padre salió el martes para Fuerteventura y la madre lo hizo ayer. Sólo les dejaron 25 pesetas y la dirección del citado amigo, al que los niños no consiguieron encontrar.

Los siete hermanos se encuentran alojados actualmente en Cáritas Diocesana, a la espera de que se esclarezcan los hechos.

ROBOS SACRILEGOS EN TARRAGONA

Tortosa (Tarragona), 14. (Cifra.) — Parece que los robos sacrílegos se han puesto de moda en la provincia de Tarragona, por lo que se sospecha de un individuo o una banda que conoce perfectamente los templos y el valor de su contenido.

Primero fue la cruz procesional del cabildo catedralicio de Tarragona, pieza de más de tres kilos de metales preciosos que data de 1814; posteriormente le tocó el turno a la catedral de Tortosa, de donde fueron robadas dos imágenes de madera policromada de unos 30 centímetros de altura, que representaban a la Virgen con el Niño Jesús en el regazo y al Cristo de la Resurrección, pertenecientes a distintos paneles del célebre retablo gótico de 1351, de imaginero anónimo, que primero ornamentaron el altar mayor y más tarde, figuraban en el de la Virgen de la Estrella, y ahora ha sido en la iglesia arciprestal de Nuestra Señora de la Asunción, en Gandesa, de donde han robado una cruz de plata de unos 60 centímetros de altura, verdadera joya del siglo XVII.

En los tres actos ha transcurrido buen número de horas entre el robo y la denuncia, pues incomprensiblemente se retrasó ésta, lo que ha dificultado las gestiones que están realizando la policía de Tarragona y Tortosa y la Guardia Civil de Gandesa.

HALLAZGO DE UNA PERSONA DESAPARECIDA

Barcelona, 14. (Cifra.) — Con signos evidentes de haber sido víctima de malos tratos ha sido hallado un hombre que desapareció misteriosamente de su domicilio y al que su familia trataba de buscar por medio de inserciones de anuncios en los periódicos barceloneses.

Mariano Quiles Turo, de 41 años, salió el pasado día 11 por la mañana, de su domicilio en la calle Granollers. Desde aquel momento no se volvió a saber nada más de él, hasta que a última hora de ayer tarde, cuando fue recogido por unos vecinos, en el momento en que intentaba llegar hasta su domicilio, en precario estado, tambaleándose y seminsconciente.

LE DEJARON UNAS PINZAS EN EL ABDOMEN

Barcelona, 14. (Cifra.) — Medio millón de pesetas de indemnización por daños materiales y morales ha pedido al Colegio de Médicos una mujer que ha llevado durante nueve meses unas pinzas quirúrgicas en el abdomen, que le han causado perforación intestinal.

Consuelo Martínez Fernández, de 50 años de edad, propietaria de un colmado en la calle Júpiter, de Badalona, denunció junto con su esposo, José Baeza, en una carta abierta al Colegio tal caso, consecuencia de la operación efectuada para extirparle un tumor por un ginecólogo barcelonés el 19 de julio de 1972 en el Hospital de San José de Badalona.

Después tuvo que ser intervenida de urgencia en la Residencia de la Seguridad Social «Virgen de Arrixaca», en Murcia, el 7 de abril último. En este último establecimiento le fue entregado un certificado en el que consta que la operación se realizó «por obstrucción intestinal mecánica».

MOTORISTA MUERTO EN PLACENCIA

Placencia. (De nuestro corresponsal, BERRUETA.)

Ayer, en el cruce de Igarate con el de Sagar-erreka hubo un mortal accidente. El obrero de «Hermanos Vidaurre» José Carcedo Díaz, de 33 años de edad, se dirigía a su casa en moto una vez terminado su trabajo y al parecer por deslumbramiento de luces se dio contra un coche. El infortunado obrero fallecía momentos más tarde a consecuencia de las graves heridas

XXI Festival Internacional del Cine de San Sebastián

HOY, DIA 15, SABADO

PALACIO DEL FESTIVAL

SECCION OFICIAL

A las 10,30 noche:

"NIGHT WATCH". Gran Bretaña (a concurso).

Director: Brian G. Hutton.

Intérpretes: Elizabeth Taylor - Laurence Harvey.

TEATRO ASTORIA

SECCION OFICIAL

A las 11,15 noche:

"NIGHT WATCH". Gran Bretaña

Director: Brian G. Hutton.

Intérpretes: Elizabeth Taylor - Laurence Harvey.

MAÑANA, DIA 16, DOMINGO

PALACIO DEL FESTIVAL

SECCION OFICIAL

A las 9,30 de la mañana y 6,45 tarde:

Cortometraje. Francia: "Un quart d'heure d'entreacte".

Proyeccion especial en honor a Claudio Guerin, con el estreno de su última pelicula: "LA CAMPANA DEL INFIERNO"

Intérpretes: Renaud Verlay, Viveca Lindfors, Alfredo Mayo y Maribel Martin.

A las 11,30 de la mañana y 10,30 noche:

"IGROC". URSS (a concurso).

Director: Alexei Batalov.

Intérpretes: Nikolai Burliaev, Liubov Dobrzhanskaia y Tatiana Ivanova.

SALON MIRAMAR

SECCION RETROSPECTIVA

A las 10 de la mañana:

Dedicado a Rouben Malmoulian: "CITY STREET".

SECCION OFICIAL

A las 11 noche:

"NIGHT WATCH". Gran Bretaña.

Director: Brian G. Hutton.

Intérpretes: Elizabeth Taylor - Laurence Harvey.

TEATRO ASTORIA

SECCION INFORMATIVA

A las 4,30 tarde:

"DIE MORAL DER RUTH HALBFASS".

Director: Volker Schöndorf.

Intérpretes: Senta Berger - Helmut Griem.

SECCION OFICIAL

A las 7,45 tarde:

Cortometraje. Francia: "Un quart d'heure d'entreacte"

"LA CAMPANA DEL INFIERNO"

Director: Claudio Guerin.

Intérpretes: Renaud Verlay, Viveca Lindfors, Alfredo Mayo y Maribel Martin.

A las 11,15 noche:

"IGROC". URSS.

Director: Alexei Batalov.

Intérpretes: Nikolai Burliaev, Liubov Dobrzhanskaia y Tatiana Ivanova.

17 al 23 Septiembre
de 9 a 21 horas

I Semana Internacional del Regalo

Iberia Mart
WORLD TRADE CENTER DE ESPAÑA
Pedro Teixeira, 8
Teléf. 456 79 00
MADRID-20

RELACION DE EXPOSITORES

CARLOS VILA MONLLOR, S. L.
VILA Y VICENT, S. L.
FABRICA DE PLATERIA D. GARCIA, S. A.
ARROW, N. C. R.
ARTE MEDIEVAL, S. A.
MARIANO SANZ ACEVES (TECNOL).
JUAN GOMEZ PAVON REDONDO (PAVON).
FROM SPAIN.
MADES.
VILA Y CIA.
GREMIO DE JOYEROS.
HIJO DE ALFREDO MOMPO.
JORGE CAMPS ROSES.
J. RISTARE, S. A.
COPARTE, S. A.
ANGEL CARMONA JIMENEZ.
JOSE MARIA SAPENA (MODA DEL SOL).
VALUEL.
PEDRO JOSE VILLALBA, S. A.
VICTOR MOLERO MARTINEZ.
LA ESPAÑA MEDIEVAL, S. A.
ARTESANIA BATLLE.
VAUERO, S. A.
MONTEJO, S. R. C.
CESAR OLMO PIERI.
FERNANDO PEREZ ARROYO.
INDUSTRIAL MARTI.
NARCISO LOPEZ CLIMENT.
ARTEGRAN, PROMOCION ARTESANA, S. A.
ROGAMA, S. A.
VARTAL ARTESANOS.
MARTO.
PLASTIART, S. A.
CERAMICAS SUIMA, S. L.
ESQUEMA, S. A.
LAFONT HERMANOS, S. R. C.
SELDIS-KLEINFE, S. A.
FRANCISCO BARBERA VERCHER.
J. J.
MUEBLES MARTINEZ HERRERA, S. A.
JUAN RICAS NAVAS.
ANDIA - M. MORENO.
COOPERATIVA ARTESANOS DE LA VILLA.
ANGUITA HERMANOS.
CIEDE.
RODENAS.
CIATE.
LA VIEJA ESPAÑA.
MUÑOZ HERMANOS, S. R. C.
ESTUDIOS PANOC.
CURO.
DIAMOND IBERICA, S. A.
WENCESLAO JIMENEZ BARONA.
DIAMANTES ZAPATA.
SILVER GENA.
MANUFACTURAS BALMES VIVES, S. L.
DIM.
GONZALEZ ESPALIU.
DEHIMA.
MELARCA ARTESANIA ESPAÑOLA
DIFIARTE.
ARTESANIA SAN JOSE.
METALMARC.
AMBOR, S. A.
ANTONIO CARRILLO CUADRA.
INDUSTRIAS M. GUSI.
MAS ART.
RELOJES PORTUSACH, S. A.
BERMEJO.
TOJEYSO.
HISPARTESANIA.
PORCELANAS TENGRA.
GRAFYTEN.
ALQU, S. L.
JESUS CANDELA.
J. DE REOYO.
RAFAEL GARCIA.
CIA. BELLAS ARTES, S. A.
ARTE IBERICO.
ART - IMPORT.
EVARISTO GARCIA DE SANTA CATALINA - JESUS GARCIA CANOSA.
OFICISA.
BAFUCA.
INDUSTRIAL SAN LORENZO, S. A.
TAGRIMA, S. L.
GAMO.
MEDSA.
SAMOEX.
JOSE MOLINER ARTAL, S. A.
BONACHERA Y ANDUJAR.
ARTIL, S. A.
BRONCES CASTELLANOS.
MANUEL MARTINEZ COLL.
SUMINISTROS ALVERT, S. A.
EXCOFE.
CREACIONES BAMA.
BRONCES SANDRES, S. A.
EUROTEME, S. A.
BRONCES LIM - METALURGICA MUGARSI.
INDUSTRIAS LUZMETAL, S. A.
JUAN BAUTISTA LOZANO LOPEZ - FRANCISCO LOZANO LOPEZ.
ALCAÑIZ INTERNACIONAL.
ARTELUX.
ALABASTROS SEGURA, S. L.
FRANCISCO POMES.
RAMON JIMENEZ.
BRONCES ORUS.
PEMASTRO.
ANGULO.
LUCES Y APLIQUES, S. A.
INDUSTRIAS ULLOD, S. A.
TULIP, S. A.
MARINER, S. A.
IGARGU.
DEPORTES DIEZ, S. A.
VITROCERAMICA, S. A.
OGECO, S. A.
PROMART.
MARESA.
CEPILLOS LA CONCHA, S. L.
PROGRESSION.
MANUEL ALVAREZ E HIJOS, S. A.
ALFARES DE PONTESAMPAYO, S. A.
VIDRIOS AUTOMATICOS DEL NOROESTE, S. A. (VANOSA).
LUSO ESPAÑOLA DE PORCELANAS, S. A. (BIDASOA).
AZULEJERA GRANADINA, S. A.
CESAR TORNE HERRERO.
CERAMICA PUNTER, S. A.
CARTER.
BECHIAZUL, S. A.
EGASAN, S. A.
BLACK CONFORT, S. A.
CREFISA.
CERAMICAS DEL CASTRO Y SARGADELOS. SOCIEDAD LIMITADA.
ESTILO ESPAÑOL.
FORJADOS SOLIS.
INDUSTRIA MARGA, S. A.
CICOSA.
CEDOLESA.
PORCELANAS CAPEANS.
HISPAINOX, S. L.
FABRICA DE PORCELANAS MONGAT, S. A.
CERAMICAS VIOP.
PORCELANAS GUILLEN.
AZU-VI, S. L.
JUAN ALBINA E HIJOS, S. A.
MALTA, S. A.
PRODUCTOS CERAMICOS SUREDA, S. L.
DECORACIONES ALCODI, S. L.
GRUPO PARRA.
ALCHEMICA, S. A.
ESPEJO.
INDUSTRIAS RUMBO, S. A.
IRUM, S. A.
EMAGUX, S. A.
LA VENECIANA.
JUGLAR.
ZAKROS, S. A.
SCHUBERTH, S. A.
MANUEL SANCHEZ ALGORA.
RICARDO LOPEZ ARTICA.
FRANCISCO LAPIEDRA DE FEDERICO.
CELIA GONZALO JUAREZ.
RAFAEL CONCEPCION PERALVER.
RAFAEL GUMIER ORTIZ.
JULIO GARCIA CASTRASAN.
EUSEBIO GONZALEZ AGUDO.
CECILIO MARIANO ALONSO.
JUAN SANTOS RIOS.
JUAN GARCIA JIMENEZ.
GERARDO ESCUDERO QUINTERO.
JULIAN FERNANDEZ PICAZO.
CARLOS MARTIN CUBERO.
ADOLFO ATIENZA LALCETA.
ANTONIO CARO GUIRAO.
JOSE MANUEL RODRIGUEZ.
FRANCISCO GOMEZ REY.
ERNESTO FERNANDEZ GAMBOA.
JUAN SANZ GIL VALLEJO.
LUIS LOZANO RODRIGUEZ.
LUIS GONZALEZ DE E. IRIS.
FERMAPE.
FRANCISCO HUESCA VASCO.
MILAN.
ANTONIO ROJAS TEJEDOR.
JUAN GOMEZ PAVON.
EMILIO CASTEJON RDIG.
MANUEL CRUZ ANSOAIN.
HISPANO NIPON PERLAS.
ANGEL DEL MORAL.
LIBRA, S. A.
LUIS CEA SASTRE.
JOSE JIMENEZ JUANEZ.
JESUS AZAREDO SASTRE.
ANTONIO NEGUERUELA.
TAJO, S. A.
ANTONIO CALVO ISLA.
CARLOS LOPEZ.
FERNANDO MONGE.
GACELA COLSA.
PECAS.
COMERCIAL EXOETOR, S. A.
LOEWE, S. A.
TAURO ARIES.
SALAS Y MANZANO.
MEDESA.
CREATIONS SALAMANCA.
DANTE BONONI.
CREACIONES JOCAR.
JUAN DUATO HERNANDEZ.
MALETAS DUCAL.
ALFREDO SANCHEZ ROMERO.
TORRENS HERMANOS, S. L.
GUANTE IBERICO, S. A.
MANUEL SAN ESTEBAN.
MIRFOR, S. L.
ARANDA (BOLSOS VENUS).
PACO'S SANCHIS.
SKOTT, S. L.
BORHER, S. A.
GUCCI INTERNACIONAL, S. A.
MANUFACTURAS MARSE, S. A.
INDUSTRIAL GROUP - KAMELEON SPAIN.

TV TV TV

CARTA DE AJUSTE Música para bailar	13,45	
AVANCE INFORMATIVO	14,00	
PRIMERA EDICION Información general	14,05	
NOTICIAS España y extranjero	15,00	
DE NORTE A SUR "Orense"	15,35	
PRIMERA SESION "El secreto de vivir", 1936	16,05	
Avance informativo	18,05	
Los chiripitifláuticos	18,10	
	18,30	**CARTA DE AJUSTE** Orquesta Maravella
	18,55	**PRESENTACION Y AVANCES**
El clan de los pilluelos "La pandilla ayuda a la maestra"	19,00	**DEPORTE EN LA DOS** Balonmano: Picadero . Atlético Madrid
FESTIVAL DE CIRCO	19,30	
PLANETA AZUL por Félix R. de la Puente "La cadena de la muerte"	20,30	**FURIA** "El ventrilocuo"
SEMANAL INFORMATIVO	21,00	**MERIDIANO CERO** "El fin de un mito"
CICLISMO Vuelta a Cataluña, resumen	22,00	**CRONICA 2** Revista de actualidades, dirigida por Carlos Sentís.
LA GRAN OCASION Programa concurso musical	22,10	
	22,30	**FICCIONES** "El hombre que se comia los pecados".
	23,30	**NOCTURNO** "Sinfonía número 9 en do mayor", de Schubert.
El hombre y la ciudad "La fuente de la juventud"	23,40	
ULTIMAS NOTICIAS	0,30	**ULTIMA IMAGEN**
Oración, despedida y cierre	0,35	

Juanito Valderrama actuará esta noche, como invitado especial, en el programa "La gran ocasión".

EL HOMBRE QUE SE COMIA LOS PECADOS

«En las oscuras y húmedas tierras del Lago de Tajos. Allí donde las montañas ocultan la luz del sol, donde los musgos gimen día y noche, donde el lamento monótono del chorlito... tremendas consejas y supersticiones milenarias pasan de boca en boca, de generación en generación, y conmueven el ánimo de los campesinos». En una de estas leyendas, recogida por la escritora irlandesa Fiona Macleod, se ha basado Javier Maqua para escribir este guión de «Ficciones».

El guión tiene aire de balada, de narración bíblica. Cada situación va precedida de un pequeño epitafio que introduce los diálogos. «He tratado de que los nombres de los lugares y de los personajes acentúen esta nota de relato legendario, son nombres precisos y extraños que favorecen el «oscurantismo» de la historia. Para mí —continúa el guionista— la vieja Sheen MacArthur es el personaje que resume toda la fuerza de la tradición y de las supersticiones populares, pensa, por un lado, que Neil debe abandonar su sed de venganza pero, por otro, cree que está en perfecto derecho de cumplir su propósito»

TELEVISION FRANCESA

Primera cadena:
12,30: Doce treinta.
13,00: Informativo.
13,35: Entretenimientos.
14,15: Tac al tac.
16,00: Programa a la carta.
18,20: El mundo del acordeón.
20,00: Informativo.
20,19: Calendario.
20,35: La vida de los animales.
20,50: La cámara explora el tiempo.
Segunda cadena:
14,30: Hoy, señora.
15,15: Lagardere.
18,25: Jazz.
19,00: Cifras y letras.
19,45: El hombre de Picardía. 20,00: Informativo.
20,30: Juego sin fronteras.
22,05: El Virginiano.

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA
ONDA MEDIA

A las 6,05: Alborada. 8,40: Hoy... 15 de setiembre. 9: Encuentros. Incluye novelas famosas: «Peñas arriba». 11,05: Protagonistas: nosotros. 13,30: Actualidad regional. 15: Payasos. 16,30: Fin de semana en España. 21,30: Radiogaceta de los deportes. 22,30: La zarzuela. 23,30: «5.400 segundos». 1: Las noches de... 2,05: Nocturno español hasta las tres de la madrugada.

SEGUNDO PROGRAMA, emisión musical

A las 7: Concierto barroco. 8,30: La edad de oro del romanticismo. 10: La zarzuela y sus autores. 11,30: Solistas internacionales. 13,30: Dúos célebres. 15: Album de la música española. 17: Invitación a la ópera. 19,30: Concierto por la Orquesta Sinfónica de la RTVE. 21,30: Almanaque musical. 22,30: Para piano y orquesta. 0,30: Música y poesía

TERCER PROGRAMA, emisión cultural

A las 7: Música de las regiones. 8: Curso de español básico para extranjeros. 10: Media hora con Ginastera. 12,10: Guía poética de España. 14: Preludios e intermedios. 15,30: La obra de Bach. 17,30: La música preclásica. 19,30: Información cultural. 21: Vida académica y universitaria. 23: Música de nuestro tiempo. 1: Comentario internacional. 1,40: Ultimo recital.

LA VOZ DE GUIPUZCOA

A las 6,55: Apertura. 7: Atlantic 2.000. 8,55: Pídale V. D. 9,15: Primera página. 9,30: Recordando. 10,05: Pantallas y escenarios. 10,10: Agenda del festival. 10,15: Páginas de la buena música. 11: Club carta de plata. 11,15: Cascada. 12,05: Mediodía musical. 12,25: Premio a su tema. 12,45: Audición en vascuence. 13,10: Aperitivo con ritmo. 12,30: Salón de la alimentación. 13,30: Cocktail de melodías. 14: Del teletipo a la antena. 14,02: Irún, hoy. 14,15: Flash deportivo. 14,30: Diario hablado. 15: Cartelera 15,05: Estelar 73. 15,20: Noticiario de sobremesa. 15,25: Funk. 15,30: Un día, un éxito. 15,40: Club del oyente. 16: Cantando al trabajar. 17: El mundo de la ciencia. 17,15: Lluvia de estrellas. 17,35: Automovilismo: VII Subida a Jaizkibel. 17,40: La mujer en el Festival. 17,45: Atlantic 2.000. 18,35: Club discoteca. 19,10: Melodías e intérpretes del país vasco. 19,30: Gran palmarés de cascada. 20: Automovilismo: VII Subida a Jaizkibel. 20,30: De cara al mar. 21,45: Crónica taurina. 21,55: Flash del Festival. 22: iDario hablado. 22,30: Fórmula 45. 0: Fin de emisión.
mAño -

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6,45: Apertura. 7,58: Matinal cadena SER. 8,30: Matinal 8,30. 9: Las mañanas de Avenida 27. 11,30: Radio Ocán. 12,00: Mediodía cadena SER 12,30: Guipúzcoa informativo 12,30. 13: Hora trece. 15: Cita a las tres. 15,15: Abestu berriak. 15,45: Guipúzcoa jai. 16. Los superventas. 17,30: Boom 73. 19,30: Radio Ocean. 20: Los 40 principales. 21,45: Antena deportiva. 22,35: En directo desde el palacio del Festival de Cine. 23: Las galas de la SER. 24: Experiencia dos. 1,30: Cierre de la emisión.

ADMISION DE SOCIOS

A partir del lunes, 17 de septiembre, y hasta cubrir un número MUY LIMITADO de plazas, se admiten nuevas inscripciones.
Requisitos: Entregar 2 fotos tamaño carnet y abonar la cuota de septiembre: 150 pesetas.
Oficinas: Tercio San Miguel, 5, primero, derecha.
Horario: 7 a 9 de la noche, excepto sábados y festivos.

Asociación Cultura Musical

DE LUNES A VIERNES
"BARRABAS" EN "KU"

Coincidiendo con la celebración del Festival Internacional del Cine la prestigiosa discoteca "Ku" va a ofrecer del lunes 17 al viernes 21 la actuación, tarde y noche del más famoso y cotizado conjunto español del momento: "Barrabás". No es preciso destacar ahora los méritos sobresalientes de "Barrabás" que se hra constituido en el conjunto con mayor número de "fans" hasta el punto de recordar a aquellos célebres "Los Bravos" que fueron los ídolos de la juventud española. No ha sido fácil su contratación para tal número de fechas porque los contratos llueven sobre ellos. Pero en un gran esfuerzo económico se ha conseguido y durante cinco días "Barrabás" ofrecerá lo mejor de su repertorio —entre ellos varios "hit parade"— en "Ku".

Con el fin de hacer asimilable su actuación a toda la juventud en las sesiones de tarde se ha fijado el popularísimo precio de cincuenta pesetas. Con lo cual se garantiza que "Ku" presentará llenos todos estos días.

CINE NOVELTY
SEXTA SEMANA
DE EXITO ININTERRUMPIDO
GIULIANO GEMMA / BUD SPENCER

TAMBIEN LOS ANGELES COMEN JUDIAS
un film de E. B. CLUCHER EASTMANCOLOR
con ROBERT MIDDLETON · BILL VANDERS
una coproducción TRITONE CINEMATOGRAFICA - MUNDIAL FILM - LES PRODUCTIONS FOX EUROPA
Bud Spencer, el personaje más popular del cine europeo.
(Autorizado todos los públicos.)

POLIDEPORTIVO DE ANOETA
SAN SEBASTIAN
SABADO, 15 DE SEPTIEMBRE
7,45 TARDE y 11,15 NOCHE
¡UNICO DIA DE ACTUACION!

JUAN RUIZ NAVARRO presenta
el ídolo de las multitudes
MANOLO ESCOBAR
SALVADOR JUAN BALDOMERO
El espectáculo más grandioso de la historia
CON
PERLITA DE HUELVA
ENRIQUE MONTOYA
LOS MANISEROS
CAMINO DE COPLAS
LINA LUJAN
LITA LARA
TONIKA
Orquesta LINA Y LOS WAYKA
AUTORIZADO TODOS LOS PUBLICOS

Localidades a la venta en las taquillas del Polideportivo y en la caseta del Muelle del Centro de Atracción y Turismo, de 10 a 2 y de 5 a 8.

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ASOCIACION ARTISTICA DE GUIPUZCOA** (Museo de San Telmo). — Exposición de pintura, arte conceptual y poesía, Moncho 73. De 19,30 a 21,30, excepto sábados y festivos. (Entrada libre.)
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, 3. Esquina Buen Pastor.
- **GALERIA "EL PEZ"** (Hermanos Iturrino, 13.) — Pinturas de Gabino Rey.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Serie cosmogónica vasca. Horario, de 6 a 9,30, del 4 al 15 de septiembre. Néstor Basterrechea.
- **SALAS DE INFORMACION Y TURISMO.** — Oleos, acuarelas y grabados de Marco Antonio, del 1 al 15 de septiembre.

ATRACCIONES

PALACIO DEL HIELO. — Todos los días, de 5 a 9 y de 11 a 2. Domingos y festivos. 11 a 1,30.

XXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
SABADO, DIA 15

VICTORIA EUGENIA. — A las 10,30, inauguración del Festival Internacional: "Night Watch". Concurso (Gran Bretaña).

ASTORIA. — A las 11,15, inauguración del Festival Internacional: "Night Watch". Concurso (Gran Bretaña.)

V SALON SINDICAL DE LA ALIMENTACION, NUTRICION Y GASTRONOMIA

Bajos del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián. Diariamente, hasta el día 17 de septiembre. Horario: Mañanas, de 11,30 a 1,30. Tardes, de 5 a 9,30. Degustaciones gratuitas.

TEATRO

PRINCIPAL. — Compañía Luis Varela, con Eugenia Roca. A las 7,30 y 11: "Super Boeing". (May. de 18 años.)

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Tarzán y su hijo". Director: Richard Thorpe. (Todos.)

ASTORIA. — A las 5 y 7,30: "No-Do" y "Escapada a la italiana". Director: Philippe de Broca. (Todos.)

BELLAS ARTES. — Desde las 5, continua. Ultimo pase a las 10,45: "No-Do" y "Shaft vuelve a Harlem". Director: Gordon Parks. (Mayores de 18 años.)

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,30: "No-Do" y "El diablo tiene siete caras". Director: Osvaldo Civirani. (Mayores de 18 años.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "La corrupción de Chris Miller". Director: J. A. Bardem. (Mayores de 18 años.)

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "El hijo de Jesse James". (Mayores de 14 años.)

NOVELTY. — A las 5 (diez minutos antes, "No-Do"), 7,30 y 10,45: "También los ángeles comen judías" (Todos.)

PEQUEÑO CASINO. — A las 4, 5,45 y 7,30, continua, y 10,45: "No-Do" y "Demasiado oro para dos pistolas". Director: Roger Gonal. (Todos.)

PRINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "La amante". Director: George Pan Cosmatos. (Mayores de 18 años.)

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "El turbulento distrito 87". Director: Richard A. Colla. (Mayores de 18 años.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: "No-Do" y "Material americano". Director: Alan Myerson. (Mayores de 18 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,30, continua. Ultimo pase a las 10,45: "No-Do" y "Perros de paja". Director: Sam Peckinpah. (Mayores de 18 años.)

Kelvinator
...su seguro servidor
en GALERIAS CENTRAL

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Boite discoteca, todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **DOLLAR CLUB (LESACA).** — Sábados noche domingos y festivos, tarde, gran baile.
- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discoteca, todos los días, tarde y noche hasta la madrugada.
- **JENNIFER (IRUN).** — 6 tarde a madrugada. Domingos y festivos, abierto desde las 5,30 de la tarde.
- **KU.** — De 7 a 10 y de 11 a madrugada.
- **PENNY LANE (RENTERIA).** — De 6 a 10 y de 11 a 4,30.
- **NAYA (ZARAUZ).** — Baile de diez a madrugada. Orquesta titular. Aire acondicionado. Reserva de mesas.
- **SANDOWN CLUB.** — 6 a 10. 11 a madrugada.
- **TIFFANY'S.** — 6 a 10 y 11 a 4,30: Bla... Bla... Palabras pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

SALA DE FIESTAS CON ESPECTACULOS

- **LA PERLA Y SU "TABLAO".** — Baile y atracciones internacionales de 11 a madrugada. Jueves, sábados y domingos de 6 a 10.

SALAS DE JUVENTUD

- **GUREA** (barrio de Loyola). — De 6 a 10 baile.

Festival

Pronóstico unánime: éxito para el "San Sebastián 73"

Jamás en la ya larga historia de nuestro Festival este encaró una edición con semejante unanimidad en el pronóstico de éxito como la que se inicia mañana. Se ha dicho muchas veces que lo que un certamen cinematográfico pudiera tene dentro no se conocía hasta que quedaba destripado por la proyección de los films a concurso. Lo que al margen de los perogrullesco parecía al mismo tiempo tender a disminuir la responsabilidad del seleccionador o seleccionadores del material optante a la «Concha de Oro». Se ha escogido lo mejor que hemos visto». Y aún se esgrimía otro argumento de anticipada defensa: «Lo que no puede un Festival es hacer sus propias películas, sino limitarse a elegir». Piadosamente, y aunque estuviera en la conciencia de tods, se ocultaba que la elección quedaba a expensas de lo que previamente decidieran en tal materia Cannes y Venecia.

Recuerdo que Felipe de Ugarte en sus palabras de cierre a la última edición y en justificación a la endeblez de la misma acertó en un símil:»

—«Con el cine ocurre como con los vinos, que unos años hay mejor cosecha que otros...»

Y la del presente ha debido ser tan espléndida —al margen, y perdón por seguir utilizando el símil, de que una «planta» tan importante como Venecia no haya «embotellado»— que ese pronóstico de éxito para nuestro XI Festival es muy difícil no dé en el blanco del acierto. Porque a un lado esa obligación de esperar a ver que lleva dentro el material seleccionado, la posibilidad de algún fiasco que otro queda ahogada por la garantía de conjunto.

Si no cabe confiar en la calidad de un lote de pelítuclas que llevan las firmas de Altman Lelouch, Bogdanovich, Lattuada, Wajda, Wicki, Batalov, Favio, entre las de concurso y Bergman, Zeffirelli Wel es en las que completan el certamen, es sencillamente que nos hallaríamos en disposición de entonar un «requiem» por el cine.

Y paralelamente a esa categoría lógica y fundamentada del cine que vamos a presenciar tenemos a asistencia de una constelación de «estrellas» y «astros» como tampoco nunca tuvo San Sebastián. Al efect viene a mi memoria las muchas veces que Miguel Echarri solía poner freno a mis lamentaciones sobre la falta de auténticas figuras que adornasen personalmente el Festival.

—Mira, yo traigo a los intérpretes de las películas que se presentan a concurso que es lo normal....

Pero aun siéndo o y no faltando razó nal inquieto y avispado director lo malo era que esos intérpretes casi nunca coincidían con ser luminarias de primer orden. Y al público la visita, y la vista, de los protagonistas de las películas que enviaba el cine del Este, le salía por una higa. Dicho sea con todos los respetos que merece su calidad artística —que de necios sería desconocer al genial Nicolai Tcherkasoq junto al director Kozintsev primeros embajadores de la URSS en nuestro certamen— pero también comprendiendo que su nombradía raramente llegaba al espectador español en razón al casi desconocimiento de la cinematografía de dichos países.

Este año se ha producido esa grata coincidencia. Y porque hay películas por ellos protagonizadas en e concurso, vamos a tener entre nosotros a Elizabeth Taylor, Glenda Jackson, Charlton Heston, Laurence Harvey, George Segal, Lindsay Wagner, Giancarlo Giannini, Francoise Fabián.... Y sin película pero, como productor a Gary Grant.

Sobran más detalles para justificar ese masivo y anticipado piropeo y felices augurios que sobre el «San Sebastián 73» se vierte en las páginas de revistas, semanarios y diarios, se emiten por emisoras de radio, se diveiga por televisión y se palpa en un ambiente de expectación ante un gran acontecimiento. Que ha agotado las posibilidades de aforo del Victoria Eugenia, que hace formar enormes «colas» de aficionados ante las taquillas del Astoria y Miramar, que ha revolucionado el pacífico septiembre donostiarra convirtiendo la ciudad en una enfebrecida urbe cinematográfica.

Si con todo ello el XXI Festival no sale redondo en contenido y continente, si no alcanza la más alta y esplendorosa cota de su existencia, si no logra el más rotundo éxito —con el resquicio admitido para el fallo de toda obra humana— sería como para recordar el castizo «apaga y vámonos».

Pero no. En el pronóstico de triunfo se juega con todas las ventajas.

Y, además, arriba luce el sol.....

Miguel VIDAURRE

Rouben Mamoulian: "En el cine de hoy imperan el sexo y la violencia, y eso no va conmigo"

"Dígame una película moderna que sea superior a las mejores antiguas"

Alto, con pequeñas gafas, muy bien vestido. Y lejos de aparentar los 74 años que tiene, Rouben Mamoulian, presidente del jurado internacional de nuestro Festival nos recibe, junto a su esposa, en la habitación del «Cristina» que ocupa desde la noche del jueves en que llegó a nuestra ciudad.

—He dormido doce horas de un tirón. Y no les extrañe eso porque la verdad es que el viaje ha sido infernal. El avión se «movió» que era un primor al cruzar el Atlántico. Y luego, encima, nos despistamos al llegar a Madrid y a punto estuvimos de perder el que nos trajera a esta ciudad. En fin, muchas horas de sueño retrasado que hemos procurado recuperar de golpe y porrazo.

Salvo algunas palabras que siempre son calificativos rotundos: «magnífico, estupendo», Rouben no habla castellano. Y se precisa de los oficios de una intérprete.

—Pero una vez descansado conste que quiero ver a fondo toda la ciudad. Y conocer todos los pueblos de la costa. Me han dicho que los de pescadores son preciosos y eso me encanta.

Mamoulian, que nació en Tiflis (Georgia), no había vuelto a su país hasta el año 1961 en que el Gobierno de la URSS le invitó al Festival de Moscú. En 1963 formó parte del jurado del Festival de Cannes. Y este mismo año había sido invitado nuevamente para acudir a Moscú:

—Pero entre él y San Sebastián opté por éste. Y es que España la encuentro fascinante. Desde mis tiempos de joven la conocía a través de su literatura. Porque mis lecturas predilectas eran los clásicos españoles como Lope de Vega y Calderón de la Barca. Más tarde me interesó muchísimo la obra de Vicenta Blasco Ibáñez un hombre de fértil imaginación..

Y de la obra del escritor valenciano sacó una de sus películas: «Sangre y arena».

—¿Qudó satisfecho de ella?...

—Yo sí. La rodé en Méjico. Pero posteriormente al conocer Madrid y Toledo, pude constatar que había acertado a recoger el ambiente español, que supe captar el alma de este gran pueblo y que su singular fiesta de los toros la plasmé con realismo. Es lo que yo creí, al menos. Y luego dos hombres de la importancia, en esa fiesta, de «Manolete» y «Dominguín» me aseguraron que era la mejor película que habían visto sobre tal materia.

Su última película data de 1957. Se le pregunta a Mamoulian el porqué de tan larga ausencia de su profesión. Y dice, muy rotundo:

—No he encontrado un guión que me gustara.

Luego, amplía:

—En 1961 comencé a rodar «Cleopatra», con «Liz» Taylor como protagonista. Se había concertado que los interiores se rodasen en Hollywood y los exteriores en Italia. Posteriormente la productora decidió, sin contar conmigo, que fuesen en Londres. Ello no me convenció porque no me gustaba esta ciudad para trabajar. Y rescindí el contrato. Me sustituyó Robert Wisse. Recuerdo que también «Liz» quiso abandonar el rodaje, pero se lo impedía las cláusulas del contrato.

Parece un poco extraño que en tantos años no hubiera un guión que fuera del agrado de este gran director. Su explicación sobre el particular se hace más concreta:

—En el cine de hoy imperan el sexo y la violencia y ello no va con mi estilo. A mí alguien me denominó «maestro de la sugerencia». Todo lo contrario de lo que ocurre en las películas actuales donde la pornografía ocupa el primer puesto en la temática. Lo curioso es que contra lo que pudiera estimarse a primera vista ese cebo no sirve para atraer al público. Y no es apreciación mía, sino datos oficiales de estadística. Miren, hace 15 ó 20 años, acudían 90 millones de norteamericanos al cine y ahora la cifra se ha reducido a 25. Creo que sobran más palabras sobre la cuestión.

—¿Significa eso que usted considera que el cine no ha evolucionado?...

Rouben da una nueva chupada al grueso cigarro que lleva en los labios. Y es una pregunta suya la que sirve de contestación a la nuestra:

—Díganme una película moderna, de los últimos diez años que sea superior a las mejores antiguas...

Mamoulian se muestra satisfecho de su filmografía:

—Es curioso que dos dictadores opuestos en ideología como Stalin y Mussolini tuvieran por película predilecta una mía: «La reina Cristina de Suecia» Eso, lo digo con sinceridad, me enorgullece...

Mamoulian no tiene falsa modestia. Dice las cosas como las siente, sin rodeos. Aún a riesgo de que a veces pueda parecer un poco vanidoso.

—Y ahora, ¿qué hace usted señor Mamoulian?...

—En Estados Unidos se ha hecho una revisión de varios de mis títulos más famosos. Y yo acompaño a las películas para hacer su presentación en los estrenos. O mejor dicho en su primera proyección al cabo de tantos años. Eso me permite viajar y seguir las reacciones del público

Rouben Mamoulian, locuaz, muy amable, expresivo en sus opiniones, sigue hablando. Habría tema para ocupar mucho más espacio. Pero, sobre la pantalla blanca de las cuartillas aparece la palabra fin.

¡Bienvenido, Mr. Mamoulian!...

V.

Cary Grant también llegará hoy

En avión especial desde Hollywood, llega hoy a nuestra ciudad el famosísimo actor Cary Grant, el galán protagonista de innumerables películas.

Uno de esos hombres de Hollywood que llegó al corazón de todas las mujeres... del mundo.

Cary Grant no tiene película suya en el certamen como actor... pero sí como productor asociado con Gerard Barrie, que lo es de la película inaugural del certamen así como de otra que posteriormente entrará en concurso.

Cary Grant permanecerá en nuestra ciudad durante todo el Festival. Y en contraste con «Liz» parece que el eterno galán sí se prestará a la curiosidad de los informadores de prensa y radio.

Asimismo para primeras horas de la mañana tiene anunciada su llegada el presidente del Festival de Cannes; M. Le Febré que, por lo visto, quiere ser testigo presencial del desarrollo de su colega donostiarra.

Elizabeth Taylor llega hoy a San Sebastián

Sí, señores. **Hoq llegará a San Sebastián Elizabeth Taylor**, la gran figura del cine que va a honrar con su presencia la inauguración de nuestro Festival del Cine. Los escépticos, que nunca faltan, van a llevarse un berrinche. Porque lo codiciado por tantos festivales ha sido conseguido por el donostiarra: la presencia de "Liz", cuya ornamentación al mismo obvia señalar. Una mujer no ya sólo actriz de primera línea, sino auténtico mito dentro del séptimo arte. Con una extensa filmografía, con infinidad de galardones en su haber, bien puede ser considerada como un "monstruo" del cine. Pero, además, su personalidad como mujer la hizo famosa lejos de la pantalla. Una mujer de vida palpitante, de arrollador temperamento, protagonista de romances amorosos que la hicieron estar siempre en el primer plano de la actualidad.

Elizabeth Taylor se hallará esta noche en San Sebastián para asistir a la proyección de la película que protagoniza junto a Laurence Harvey—que asimismo es esperado hoy—y que abre el certamen. Nunca éste tuvo en su ya larga andadura una figura de semejante categoría en la sesión inaugural. Y por ello es fácil predecir que los alrededores del Palacio del Festival se verán colmados de miles de curiosos.

La estancia de "Liz" será muy breve. No está concretada la hora de su llegada, que será entre doce del mediodía y cuatro de la tarde. Lo que sí se sabe es que mañana volverá a partir. Viene acompañada de una especie de séquito integrado por secretarias, maquilladora, guardaespaldas. Y se ignora, asimismo, si juntoa a ella aparecerá su último romance, su acompañante austriaco. De momento, ayer arribó a nuestra ciudad el representante de la artista, William Pepper, que no dio mayores noticias. Según parece, "Liz" ni concederá entreevistas ni habrá ruedas de prensa con ella. Es al menos, el "se dice".

Lo único seguro es que hoy San Sebastián tendrá como invitada de honor a Elizabeth Taylor.

Sea bien venida.

El ministro de Información y Turismo, en la inauguración

El ministro de Información y Turismo, don Fernando de Liñán y Zofío, presidirá la sesión inaugural del XXI Festival Internacoinal del Cine de San Sebastián, que tendrá lugar esta noche, a las diez y media, en el Victoria Eugenia.

Este año se ha suprimido el acto de inauguración que solía celebrarse en el Museo de San Telmo, y en verdad que ello nos parece un acierto porque el mismo tenía un carácter frío, apagado sobre todo porque a la hora de su celebración los festivalenses en su mayoría estaban llegando a nuestra ciudad.

Resulta mucho más adecuado, en efecto, que sea la primera sesión cinematográfica la que sirva de inauguración al Festival. Máxime cuando a la misma acudirá una "estrella" de fama mundial cual Elizabeth Taylor, y tendrá el refrendo oficial de la presencia del ministro de Información y Turismo.

A continuación de la essión el Ayuntamiento ofrecerá una cena en honor del señor De Liñán, "Liz" Taylor y demás personalidades asistentes al certamen y que tendrá como escenario el salón del pleno.

PROGRAMA

HOY

Teatro Victoria Eugenia, a las 10,30 de la noche.
Teatro Astoria, a las 11,15 de la noche.
"NIGTH WATCH". Gran Bretaña (C.).
Director: De Brian G. Hutton.
Intérpretes: Elizabeth Taylor y Laurence Harvey.

MAÑANA

Teatro Astoria, a las 4,30 de la tarde. Sección **informativa.**

"DIE MORAL DER RUTH HALBFASS". Alemania.
Director: Volker Schlondorf.
Intérpretes: Senta Berger y Helmut Griem.

Tearo Vicoria Eugenia, a las 6,45 de la arde.
Téaro Asoria, a las 7,45 de la arde.
Proyección especial en honor de Claudio Guerin con el estreno de su última película: "LA CAMPANA DEL INFIERNO".
Intérpretes: Renaud Verlain, Viveca Lindfords, Alfredo Mayo y Maribel Martín.

Teatro Victoria Eugenia, a las 10,30 de la noche.
Teatro Astoria, a las 11,15 de la noche.
"IGROC". URSS (C.).
Director: Alexei Batalov.
Intérpretes: Nikolai Burliaev, Liubov Dorzhanskala y Tatiana Ivanova.

Cine Miramar, a las 11 de la mañana. Sección **retrospectiva.**
"APLAUSE", de Rouben Maumolian.

Las película oficiales a concurso se proyectarán al día siguiente de su presentación en el Cine Miramar, a las 7,30 de la tarde y 11 de la noche.

COMIENZA MANANA

VI Semana Intelectual de Zarauz

Pronunciarán lecciones Javier de Aramburu, Miguel Pelay Orozco y Carlos Santamaría

Mañana, domingo, día 16 de septiembre, comienza en Zarauz la VI Semana Intelectual.

Organiza la sección de Cultura del C. D. Zarauz; la patrocinan el Ayuntamiento de la villa y la Diputación de Guipúzcoa; colabora la Caja de Ahorros Provincial.

El acto inaugural, será mañana, a las doce y media en «Torre Lucca», galantemente cedida por el Banco de San Sebastián: la apertura de la exposición de pintura del renombrado artista Vicente Ameztoy, que continuará abierta al público toda la semana.

El lunes, a las ocho y media de la tarde, en la sala de congresos de Euromar, se inicie al serie de conferencias con una charla - concierto a cargo del notable periodista guipuzcoano Javier de Aramburu y el grupo musical «Oskarbi» sobre «La canción vasca».

Ya el martes, siguiendo el ciclo de conferencias en la sala de Euromar, también a las ocho y media de la tarde, el culto escritor, uno de los mejores conocedores de la vida y obra de Pío Baroja don Miguel Pelay Orozco disertará sobre el apasionante tema «Baroja y Guipúzcoa», el novelista donostiarra tan discutido pero cuya fama se extiende por el mundo entero.

Y el miércoles, nos viene el prestigioso profesor don Carlos Santamaría, gloria del país vasco, también para tratar de otro aspecto fascinante: la literatura vasca.

Cambia de giro el programa el jueves, 20 de septiembre. Y don Miguel Echarri, director del Festival del Cine de San Sebastián, nos envía la película húngara del certamen, con dos sesiones, a las siete y media y diez de la noche en el Cine Antoniano, por rigurosa invitación.

El viernes, nuevamente en la sala de congresos de Euromar, extraordinario concierto a cargo de los primeros premios del Conservatorio de Música de San Sebastián, interviniendo en la primera parte la Orquesta de Cámara de Acordeones y en la segunda, los premiados de canto y piano de 1973.

En la sala de juntas de la Casa Consistorial se celebrará el acto del sábado: la presentación oficial de la composición «Lizardi», la gran obra sinfónica del maestro Juan José Iruretagoyena que se estrenará en el Musikaste 1974 de Rentería.

Y por último, el domingo, 23 de septiembre, feria del libro del País Vasco con la participación de editoriales y librerías de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

Se advierte que la entrada para las conferencias y el concierto extraordinario, será libre.

Una semana, en suma, densa en actos de contenido cultural, de la que iremos dando cuenta a nuestros lectores en días sucesivos pero que evidencia, sin género ded udas, la preocupación del pueblo zarauztarra en proseguir con entusiasmo su escalada hacia la elevación de su nivel intelectual.

Luis de «IRIONDO»

HERNANI

Hernani. (De nuestro corresponsal, J. CRESPO.)

FINALES DE PELOTA. — El jueves se celebraron en el frontón municipal las finales del torneo de pelota que organiza el C. D. Hernani en las categorías de infantiles, juveniles y aficionados.

Hubo mucha asistencia por parte de la afición, que en todo momento animó a los pelotaris, siendo realmente los partidos muy igualados y de gran calidad técnica dentro de las diferentes categorías.

Los partido, al ser muy igualados, duraron más tiempo del que en principio se esperaba pues los pelotaris tuvieron que realizar un gran esfuerzo para batir tanto a tanto a la pareja contraria.

Una vez finalizado el torneo las parejas vencedoras fueron las siguientes:

En infantiles fueron campeones Rodríguez y Lizarreta.

En juveniles, Lecuona y Iranzu, y, en aficionado, Irazusta y Lujambio.

A continuación se realizó el reparto de trofeos a las parejas campeonas, subcampeonas, concediéndose también trofeos para las parejas clasificadas en tercero y cuarto puetsos, amen de los trofeos que se concedieron al pelotari más distinguido, al más deportivo, etc.

Se puede decir que todo el comercio de nuestra localidad y el Ayuntamiento colaboraron con trofeos a este torneo. Ni que decir tiene que las sociedades Santa Bárbara y Txantxangorri también concedieron un trofeo para el torneo.

En resumidas cuentas, el torneo se ha desarrollado con gran ambiente y vemos cómo la pelota empieza resurgir nuevamente en nuestro txoko por medio de este torneo y también del Interpueblos, que, a decir verdad, este año se está consiguiendo una clasificación formidable, pues los pelotaris de Hernani han llegado a la final, que la disputarán contra Segura.

Esperamos que nuestro deporte vaya en auge y se puedan organizar más torneos como este del C. D. Hernani a lo largo de este año.

COLEGIO VITERI. — De este centro escolar recibimos con ruego de publicación el escrito siguiente:

Con arreglo a la planificación del curso 1973-74 (autorizado por la Superioridad) los niños y niñas que vayan a cursar primero, segundo y tercero de Educación General Básica, y cuyos domicilios estén en los barrios de Anziola, Villas y la Florida, asistirán a las clases en régimen de enseñanza mixta, impartidas por un profesor en las aulas habilitadas en los respectivos barrios. Se recuerda que los niños y niñas comprendidos en lo anteriormente expuesto, y de nuevo ingreso, realizarán la oportuna matrícula en el Colegio Nacional Viteri.

RUGBY. — El pasado domingo dieron comienzo las actividades deportivas del Hernani C. R. disputando un encuentro contra el equipo francés de Avenir Castanet, de Toulouse, en el cual se perdió por ocho puntos a seis. Como podemos ver es la mínima derrota la que se la ha infligido al Hernani, máxime siendo el comienzo de temporada y el equipo contrario es de categoría superior al Hernani.

Siguiendo en esta línea de encuentros internacionales amistosos con miras a la puesta a punto del equipo para la temporada próxima a comenzar el Hernani disputará mañana, domingo, en el campo de Landare-Toki, dos encuentros amistosos de rugby contra dos equipos del Anglet Olympic de Bayona. Estos encuentros serán en las categorías de senior y juveniles.

El primero de los encuentros dará comienzo a las tres y media de la tarde, jugándose el segundo a continuación.

COLEGIO DE LA BIENAVENTURADA. — El curso escolar en el Colegoi de la Bienaventurada Virgen María dará comienzo el día 17, próximo lunes, lo que se traslada a todo el alumnado de este centro.

El horario de las clases será de nueve a doce y media y de tres a cinco de la tarde

SERVICIOS DE GUARDIA. — Panadería de guardia para mañana, domingo: la de don José Esnal, de la calle Izpizua

Farmacia de guardia para esta semana, la de la señorita Marina Cuevas, de la calle Cardaveraz.

ESPECTACULOS. — Hoy, sábado, en el Cinema Irazusta, "Vientos ardientes", en technicolor, para mayores de 18 años.

En la sala de fiestas Yausika, baile de siete a diez y de once a madrugada.

LEGAZPIA

HOY, REPRESENTACION TEATRAL DEL KRESALA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URCELAY.)

EQUIPO A LOGROÑO. — El concurso anual de la chuleta al sarmiento a celebrarse en Logroño, se halla convocado para mañana, domingo, en nueva edición.

También en esta ocasión, dispondremos de la representación a través del equipo de Brincola, que repite una vez más su participación. A través de los seis años en los que ha estado presente, obtuvo el mejor de los éxitos el año pasado, al conseguir el primer premio, tras haber preparado y engullido diez kilos de chuletillas. Anteriormente el mejor puesto había sido el tercero.

Este año lo integrarán los mismos hombres del equipo del año pasado integrado por Isidoro Ganuza, Felipe Echeverría, José María Tellería y José Luis Balerdi.

Animos no les han de faltar para revalidar el triunfo, pues prácticamente toda la juventud de Brincolas se sumará a la expedición.

SE AGUDIZA LA ESCASEZ. Como presumíamos las restricciones de agua siguen en aumento y vuelve a refrendarlo la nota de la Alcaldía que señala nuevos horarios de abastecimiento de siete y media de la mañana a igual hora de la tarde, con el complemento de la recomendación de la máxima atención en el consumo.

PADRES ALUMNOS. — Los temas escolares o relacionados de algún modo con la materia, son noticia predilecta de estos días. Según referencias facilitadas al corresponsal el anteproyecto de estatutos para la constitución de la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio Nacional, ha sido devuelto a la Comisión de Trabajo, al objeto de efectuar algunas modificaciones sugeridas por los organismos competentes.

Esperamos que este año o curso escolar, esta Asociación sea la nueva aportación en el panorama cultural legazpiarra.

ESTA NOCHE, REPRESENcesTACION TEATRAL. — La Quincena Cultural Vasca llega a su fin, tras haber tocado varias facetas de expresión estimables. Se enriquece esta noche con una más, en la anunciada representación teatral que ofrecerá el grupo Kresala de Ondarroa, en la escenificación de la obra Mariñelak.

Se trata de una obra de tono dramático que recoge las incidencias de varias familias de pescadores, típicas de nuestra región en la cornisa cantábrica, donde precisamente tiene lugar el desarrollo de la trama, llena de inquietudes y problemas humanos, pero que al final llega con el epílogo feliz.

GALARDONADO. — El notable montañero legazpiarra Pedro Gabiria, ha sido galardonado con el tercer premio en la especialidad de diapositivas en el concurso fotográfico organizado en Oñate y fallado recientemente.

CITA EN EL KOROSTI. — Mañana, domingo, como es tradicional al respetar la fecha del domingo siguiente a la celebración de la festividad de la Santa Cruz, el pueblo legazpiarra se dará cita en la cumbre del Korosti, para asistir a la santa misa que se celebrará a las once de la mañana. Para muchos será la visita anual casi obligatoria y desde luego por anticipado, se puede asegurar que es la jornada del año en la que el monte Korosti recibe el mayor número de visitantes en un solo día.

Y es que la gigantesca cruz que se erige en este monte, tiene un hondo sentido para los legazpiarras, pues no debemos olvidar que fue producto estimado de sus esfuerzos y aportaciones económicas y dentro de ellas se encuentran la inscripción de la totalidad de las familias que entonces residían en Legazpia, en hojas extendidas por las familias mismas. La cruz que actualmente preside el pueblo de Legazpia, en su más elevada cota, fue inaugurada el 17 de septiembre de 1950, para reponer a otra que realizada por el sistema de apoyo común, estuvo en esta cumbre por espacio de 50 años.

Lo curioso de la cruz desaparecida es que en la totalidad de las medidas aparecía el número 33, en pies, pulgadas, decímetros, etc. en reenmemoración de la edad de Cristo.

PROPUESTA PARA DIRECCION. — Según se comenta en los medios escolares del Colegio Nacional, reunido el claustro de profesores, se efectuó la votación para la elección de una terna de profesores que serán propuestos a la Inspección Provincial, a fin de que entre ellos quede elegido el futuro director del centro, en puesto que quedó vacante por la marcha de don Priscilliano Castillo y que actualmente con carácter de interinidad lo asume doña María Luisa Gutiérrez.

Caballero su traje a medida en
BOUTIQUE TXAIRO,
de Legazpia
con la garantía de
SASTRERIA JAUREGUI,
de Beasain.

MENDARO

Mendero. (De nuestro corresponsal, EGAÑA.)

NOTA DEL COLEGIO DEL PILAR, DE ELGOIBAR. — Por la comisión rectora del Colegio del Pilar, de Elgóibar, hemos recibido una nota para su publicación que dice así:

Ponemos en conocimiento de los vecinos de Mendaro que el Ministerio de Educación y Ciencia se ha dignado subvencionar el presupuesto de este centro de enseñanza para el presente curso escolar. En consecuencia las clases que imparte este centro son gratuitas, pudiendo ser aprovechados por los escolares de este vecindario. Pueden aprovecharse asimismo del transporte gratuito, puesto que existe un transporte escolar para los demás centros docentes elgoibarreses extendemos al Colegio del Pilar.

Tenemos plazas libres para primero, tercero, cuarto y séptimo grados de enseñanza general básica. Todos los jóvenes mendareses que quieran estudiar pueden aprovechar esta ocasión e inscribirse cuanto antes dando sus nombres en Mendaro al capellán don Angel Basterrechea o bien dirigirse a la comisión de dicho Colegio del Pilar, de Elgóibar.

CUMPLEAÑOS. — Cumple hoy sus años doña Rosario Longarte.

DESPACHO DE PAN. — Mañana corresponde de turno a la panadería de don Julio Salegui.

QUINTOS DEL 74. — Se pone en conocimiento de los mozos nacidos en las fechas comprendidas entre el 1 de julio de 1953 y 31 de agosto de 1954 de los residentes en el barrio de Garagarza, de Mendaro, que pasen cuanto antes por el Negociado de Quintas del Ayuntamiento de Elgóibar para efectuar su alistamiento del reemplazo de 1974.

ULTIMOS DIAS DE INSCRIPCION. — Se pone en conocimiento de los vecinos mendareses que el plazo para apuntarse en la Casa Cural para la peregrinación de Mendaro a Aránzazu para el día 23, termina mañana.

A los rezagados pueden darse prisa para que pongan sus plazas de autobuses.

Mi atalaya montañera

Escribe BASARRI

NO HABRA PRUEBA EN TOLOSA

Ha sido aplazado el encuentro Mendizábal I - «Usateguieta III», que estaba programado para las doce y media de la mañana del 16 de septiembre, o sea, para mañana.

El solicitante del aplazamiento ha sido Mendizábal, aquejado de dolencias de tipo nefrítico.

Recientemente actuó en calidad de arreador en el probadero de Azcoitia. Consiguió vencer a la temible pareja de bueyes de «Burgo», de Berriatúa, que era la clara favorita.

«Me perjudicó el esfuerzo de aquella noche, nos confesó Mendizábal; es cuando sentí los primeros dolores.»

De acuerdo con las cláusulas del contrato, Mendizábal tendrá que abonar al joven «Usateguieta», mil pesetas diarias.

El máximo aplazamiento que puede sufrir la prueba es de quince días. Por consiguiente, si es que se repone, la tendrá que resolver el día 30 de septiembre, previo abono de 15.000 pesetas a su rival «Usateguieta III».

Ya lo saben ustedes.

ESPECTACULOS PARA ESTA NOCHE

A las diez de la noche, en el probadero de Villabona, lucharán el caballo de José Iraola, de Andoain, y la yegua de Mariano Chapartegui «Izurzu», de Asteasu.

Se arrastrará la piedra pequeña de Villabona.

Arreadores del caballo: José Iraola e Ignacio Goicoechea.

Arreadores de la yegua: Mariano Chapartegui «Izurzu» e Isidro Tapia, y un tercero libremente elegido, excepto al «León de Marquina».

Premio del vencedor: 20.000 pesetas.

Depositario: Víctor Goenaga, de Soraville-Andoain.

A las diez y media de la noche, en el frontón Anoeta, de San Sebastián, se disputarán los siguientes partidos de pelota:

Primero: Tapia II - Lajos contra los hermanos Oreja.

Segundo: Pascual y Bados contra Beristain y Echave XI.

III PREMIO «ZEPAI»

Conforme nos comunica don Jesús Azurmendi, el día 23 de septiembre se iniciará en Idiazábal, para finalizar el día 30.

La primera sesión del día 23 comenzará a las once y media de la mañana, y la segunda, a las seis de la tarde.

Se elegirán los diez mejores en dicha jornada inicial, los cuales disputarán la final el día 30 de septiembre, celebrando también dos sesiones: una, a las once y media de la mañana, y otra, a las seis de la tarde.

El «Premio Zepai» está montado para bersolaris de segunda categoría.

Los organizadores de Idiazábal se han animado tras constatar el día pasado en Villafranca de Ordicia, que mientras van enmudeciendo algunos bersolaris, surgen nuevas y prometedoras figuras en el Goyerri guipuzcoano.

¡Cuánto nos alegramos!

Les deseamos el más completo de los éxitos.

III CAMPEONATO VASCO-NAVARRO

En efecto, en Régil se ha organizado el III Campeonato Vasco - Navarro de arrastre de piedra por ganado asnal.

Se celebrará durante los días 12, 13 y 14 de octubre.

Se arrastrará la piedra denominada «nueva» cuyo peso es de 500 kilos.

Cada burro participante llevará dos carreteros de libre elección.

Los aparejos que deberán llevar los concursantes: cadena, collarín, balancín, ganchos y el palo grueso.

Inscripciones: Se admitirán hasta las diez de la noche del día 30 de septiembre, en el Bar «Borondegui», de Régil, previo depósito de 500 pesetas. Esta cantidad les será devuelta a los concursantes una vez efectuada la prueba.

Peso de cada burro: 250 kilos, teniendo que recibir la sobrecarga de un kilo por cada kilo de exceso.

Premios en metálico:
Primero: 8.000 pesetas.
Segundo: 6.500 pesetas.
Tercero: 5.000 pesetas.
Cuarto: 4.000 pesetas.
Quinto: 3.000 pesetas.
Sexto: 2.000 pesetas.
Total de premios: diez.

Donantes de trofeos: Fonda Letea, Gurelesa, Caja de Ahorros Provincial, Schuss, Sociedad «Akerra», Bar Urrestilla, Bar Cincunegui y Bar Borondegui.

EZTAGO ARRIJASOTZERIK

Biar, igandea, eztago arrijasotzerik Tolosa'ko zezen plazan.

Mendizabal lenengoak atzerapena eskatu du.

Oraintsu dema gogor bat jokatu zuen Azkoiti'n, Berriatu'ko «Burgo'ren» idiparearen aurka.

Itzaietako bat bera izan zan, idiak ere bereak zituelarik.

Tratu txarra artu zuela gau artan eta an asi zala lenengo oñazeak sentitzen, esan zigun Mendizabal'ek.

Giltzurdiñetan izan bear du zerbaiten okerra; ango miña nabaitzen du, ta sendagillreak ere ori duela esan dio.

Kontratu paperak dionez, egun bakoitzeko milla pezeta pasa bear dizkio «Usategieta» gazteari.

Joko onek izan lezaken atzerapenik aundiena amabost egunekoa da.

Ondo jartzen bada, Mendizabal lenengoak agorrillaren ogeitamarrean jokatu bearra dauka.

Amabost eguneko atzerapena dalarik, amabost milla pezeta ordaindu bear kontrarioari.

Jakinean gelditzen zerate.

GAURKO IKUSKIZUNAK

Gaur, larunbata, gabeko amarretan, Billabona'ko probalekuan, Andoain'go Joxe Iraola'ren zaldia, Astiasu'ko «Izurzu'ren» beorraren aurka.

Bultzalari bi zaldiarekin, eta iru bultzalari beorrarekin.

Markiña'ko «Leoiak» eztauka barruko izaterik.

Irabazlearen saria: ogei milla pezeta.

Milla ta bosteun kiloko arria dantzatuko dute.

Gabeko amarterdietan, Donosti'ko Anoeta pelotalekuan, onoko partidu auek jokatuko dira:

Tapia bigarrena ta Lajos, Oreia anaien aurka.

Maiz eta Saizar, Aranzeta ta Intxaurrondo'ren aurka.

Paskual eta Bados, Beristain eta Etxabe amaikagarrenaren aurka.

IRUGARREN ZEPAI SARIA

Jesus Azurmendi jaunak kartaz adierazten digunez idiazabaldarrek «Irugarren Zepai Saria» antolatu dute bigarren maillako bertsolarientzat.

Illaren ogeitairuan, biar zortzi, izango du asiera.

Goizeko amaiketerdietan eta arratsaldeko seiretan izango dira saioak.

Egun ortan amar onenak aukeratuko dira, agorrillaren ogeitamarrean azkena joka dezaten.

Bigarren egun ortan ere, illaren ogeitamarrean, alegia, goizeko amaiketerdietan eta arratsaldeko seiretan ekiñaldiak.

Azurmendi'k garbiro agertzen duenez, bertsolari loraketa mardula nabaitzen da Goierri'n.

Bakar batzuk ixiltzen dijoazen bezela, gazte berriak datoz aien tokia betetzera.

Ordizia'ko jaietan asko poztu dira idiazabaldarrak. Bertsolari berri-berriak agertu ziran, itxura danez.

Erruz pozten gera berri auekin.

Garaipenik aundiena opa dizuetegu «Irugarren Zepai Sarian».

CHILE'KO BERRI TRISTEAK

Chile gora, Chile beera, egun auetan ezta besterik entzuten mundu zear.

Ango lendakari (presidente) Allende jauna illa ta obiratua da.

Berak il al zuen bere burua, edo militarrek il zuten?

Segurutik eztaki inok, edo dakitenek ixilik daude.

Chile'n militarrak zutitu dira Gobernuaren aurka. Burruak jarraitzen du oraindik, itxurak diranez.

Anai arteko gerra, anai arteko odol-ustea. Gerra zibilla deitu bear, ala da, noski-ta.

Azken albisteek diotenez, bi millatik gora ba-dira illa degoneko.

Txilietarrak beren etxe-barruetan sarturik omen daude, kaleak tankez beterik ikusten diralarik.

Anaiak anaien kontra, alkar nundik galduko.

Ba-dakigu au zer dan, zoritxarrez, eta probatu duenak ezin opa besteri, iñolako moduz.

Zertan geratuko ote da azkenik Chile'ko auzia?

Egiña egin eta indarra nagusi?

— ✳ —

Asto demak eratu dituzte errezildarrek, urrillaren amabia, amairua ta amalaua izendaturik. Euskalerriko Txapelketa ospatuko da egun oietan.

Lenengo sei sariak galga ontan dira:
Lenengoa, zortzi milla pezeta.
Bigarrena, sei milla ta bosteun pezeta.
Irugarrena, bost milla pezeta.
Laugarrena, lau milla pezeta.
Bosgarrena, iru milla pezeta.
Seigarrena, bi milla pezeta.

PISOS EN HERRERA

✱ En edificios singulares con amplias y cómodas zonas para expansión y recreo sobre terrazas porticadas y descubiertas, emplazadas a nivel superior a la calle, fuera de los peligros del tráfico.

✱ Todas las habitaciones exteriores, armarios empotrados, suelos de parquet, cocina equipada, 2 baños. Posibilidad de garajes en el inmueble.

✱ Máximas exenciones tributarias y Precios de auténtica oportunidad, con muchas facilidades de pago y crédito garantizado.

INFORMACION: Calle Garibay, n.° 9 - 2.° derecha. San Sebastián.

OYARZUN

Oyarzun. (De nuestro corresponsal, A. ECHE.)

ACUERDOS MUNICIPALES. — Dada lectura al acta de la sesión anterior, celebrada el día 30 del pasado mes de agosto, fue aprobada.

Merecieron su aprobación diversas facturas.

Se manifiesta a don José Llanza y Albert no se puede acceder a la toma de agua que solicita toda vez que no se ha realizado la que cita en cercanías de Arizabalo.

Se autoriza don Ignacio Adúriz Aramburu para cambio por Seat 1.500 del coche taxi que actualmente emplea para el servicio público.

Se accede a la petición de doña Elvira Marín Leibar y se acuerda por unanimidad abonarle la diferencia de grado de Secretaría, de los meses en que estuvo de secretaria en este Ayuntamiento

IRUN

Inauguración del complejo fronterizo Irún-Hendaya

Mejoras para el barrio de Behobia

Irún. (De nuestro corresponsal, ,LECUONA.)

COMPLEJO FRONTERIZO. Ayer tarde, bajo la presidencia del señor ministro de Hacienda y primeras personalidades españolas y francesas ha sido inaugurado el nuevo complejo fronterizo de irún-Hendaya, que es un modelo de organización, con una capacidad de absorción de 50.000 vehículos cada 24 horas, en ambas direcciones.

Al acto han asistido diversas personalidades españolas y francesas, quienes han podido admirar la amplitud de todas las instalaciones cuyos servicios yuxtapuestos figuran en territorio español, en Irún

Las autoridades hispano francesas han podido comprobar que ese paso fronterizo de Irún-Hendaya, sin duda el más importante de España en lo turístico, ofrece desde hoy una docena de pasos simultáneos para vehículos en ambas direcciones, con servicios completos de Policía, Aduana, Guardia Civil., Turismo, Banco de España, Seguro /Verde, etc., así como grandes explanadas para aparcamiento de vehículos.

C. D. SAN MARCIAL. — Los jugadores del C. D. San Marcial que a continuación se citan: Arreche, Chacón, aGrmendia, Gorriz, Iturrioz, Izaguirre, Lago, Luciano, Mateos, Merquelanz I, Oyarbide, Recarte, Santamaría y Tolosa, deberán presentarse en la plaza de San Juan, mañana, domingo, a las tres y media, para trasladarse a Ventas con el fin de enfrentarse al Club de Fútbol Fuenterrabia, en el primer encuentro de la temporada. El delegado.

ECOS DE JOSTALLU. — Mañana, domingo, a las nueve de la mañana, en la Alameda de Urdanibia tendrá lugar la celebración del III Campeonato de Toka, bajo la organización de Jostallu. El cierre de inscripciones se ha fijado para las doce y media de la mañana.

MEJORAS EN BEHOBIA.— El Municipio irunés, bajo la presidencia del alcalde, don Federico Bergareche Abaigar, en un tiempo relativamente muy corto va a acometer una serie de mejoras y evitación de peligros, por cuanto son varios los edificios que amenazan ruinas, propiedad de la Diputación y Estado, en Behobia. También se estudia la instalación de unos urinarios municipales independiente de que la Dirección General de Aduanas autorice el servicio nocturno de los Evacuatorios de Behobia, que siguen cerrados.

MONTAÑEROS IRUNESES. Esta sociedad tiene previsto organizar durante el presente mes de septiembre las siguientes excursiones montañeras:

Mañana, travesía: puerto de Campazar, Udalaitz, Besaide, Elorrio. Se da la circunstancia que en Besaide se celebra «el Día del Recuerdo», teniendo lugar a las once de la mañana. La celebración de una santa misa en memoria de todos nuestros compañeros fallecidos en la práctica de nuestro noble deporte.

La salida tendrá lugar a las seis y media de la plaza de San Juan.

Días 22 y 23: travesía que transcurrirá a lo largo de la sierra de la Demanda (provincia de Logroño). Se iniciará en Urdanta (Ezcaray) para ascender al San Lorenzo (2.262 metros), siendo ésta la cota más elevada, tras el Moncayo, de la Cordillera Ibérica. Posteriormente se descenderá al Monasterio de Valvanera desde donde, tras reponer fuerzas, se efectuará el regreso a Irún haciendo un pequeño alto en el camino, en el pueblo de Ollauri.

La salida tendrá lugar a las cuatro de la tarde del día 22 (sábado), de la plaza Genero Echeandía, estando previsto el regreso sobre las diez de la noche del día siguiente.

Los interesados podrán inscribirse en el local social, sito en Gru poNuestra Señora del Juncal, 5, bajo, donde se les podrá facilitar cuanta información complementaria les sea necesaria.

CRUZ ROJA, TROPAS DE SOCORRO. — odo el personal voluntario del Destacamento de tropas de socorro deberá presentarse el próximo lunes, a las ocho de la tarde, para recibir nuevas normas de organización y servicios. El comandante jefe.

CAMPEONATO JUVENIL DE FUTBOL. — Mañana, domingo, comienza el campeonato de Guipúzcoa de segunda categoría, los equipos locales del Arsenal-Tubesca y C. D. San Marcial, están encuadrados en el primer grupo, junto con el Fuenterrabia, Donosti, Txistu, Gure Txokoa, Unión Txiki, Diablos Rojos, Trincherpe y Lengokoak B, los cuatro primeros clasificados ascenderán de categoría, y aunque de momento es muy difícil vaticinar, a nuestro juicio parten como favoritos los tres primeros mencionados.

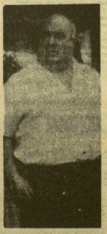
En esta primera confrontación a los equipos de esta ona les h acorespondido enfrentarse entre si, y mañana, a las once, en el campo del cuartel de Ventas, el A. Tubesca recibe al Gure, saliendo estos favoritos por aquello de su veterania, pero esperamos que el equipo irunés les de mucha guerra y quizás un disgusto. En el mismo campo, pero a las cuatro y media, se enfrentarán el San Marcial y Fuenterrabía, aquí también los visitantes parten favoritos, guiándonos por las clasificaciones obtenidas en la pasada temporada, aunque en los dos partidos amistosos celebrados hasta el momento entre ambos, los mismos han terminado en empate, veremos qué nos depara esta tercera confrontación, siendo muy valiosos para ambos los puntos que se disputan con miras a sus aspiraciones de ascenso de categoría.

TORNEO DE PELOTA VASa las cuatro y media de la CA SAN MARCIAL. — Hoy, tarde, se celebrará en el frontón del Colegio San Marcial, una jornada decisiva correspondiente al importante torneo de pelota vasca San Marcial, con los siguientes partidos: de la categoría juvenil:

Azpiroz y Rodriguez contra goñi y Melin; Aizpuru y Narro contra Lecuona y Errazquin; Martínez y Fernández contra Cortázar II y López; Michelena y Esnaola frente a Goñi y Del Barco.

Para esta interesantísima competición se cuenta con los siguientes trofeos. Txapelas por parte de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián y copas del Ayuntamiento de la ciudad, Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca, Colegio San Marcial, Sociedad de Pelota Aldabe, Kurpil Kirolak, Talleres Escalante, etc.

ACCIDENTE MORTAL. — A los 65 años de edad, el que fue jefe del servicio municipal de alumbrado público, el popular irunés don Juan Iguarán Michelena, cuando se dirigía en velomotor por la carretera general de Urrugne, fue atropellado por un vehículo. Gravemente herido fue trasladado al Hospital de Bayona, donde ingresó cadáver. Su fallecimiento ha causado el más profundo sentimiento en toda la cuenca del Bidasoa, máxime cuando en plena juventud llegó a ser un gran patrón de remo y al frente de la trainera representativa a Irún participó en las regatas de la Concha. La conducción tendrá lugar en la intimidad y los funerales por el eterno descanso de su alma, en Santa María del Juncal, el martes o miércoles próximo, lo cual se anunciará oportunamente.



D. Juan Iguarán, popular irunés. (Foto Guilló.)

NUEVO PUENTE SOBRE EL BODASOA. — La factoría Laminaciones de Lesaca ha solicitado autorización para la construcción de un puente sobre el río Bidasoa entre Vera y Lesaca. Las obras consisten en la construcción de un puente de hotmigón armado y pretensado de 73 metros de longitud y 10 metros de ancho en el lugar denominado Zalain-Zoco, del término municipal de Vera de Bidasoa (Navarra). El puente consta de tres vanos, uno central de 38 metros de luz y dos laterales de 10 metros. Las pilas del vano central tienen un espesor de un metros sobre simientos de 3 por 0,80 metros. Los estribos de los vanos laterales tienen altura y espesores variables entre 4,50 y 5,50 metros de altura y 2 metros de ancho en la base por uno en la coronación. Se completan las obras con muros laterales de 4 metros de altura máxima.

Se sitúan las obras a la altura del kilómetro 76,500 de la carretera de Pamplona a Irún sobre el río Bidasoa, junto a la vaguada aguas abajo de Industrias Lau.

COMIENZO DE CURSO. — El día 24 de septiembre, lunes, se iniciará el curso 73-73 en la Institución Sindical de Formación Profesional Nuestra Señora del Juncal. Las clases diurnas darán comienzo a las nueve de la mañana y las nocturnas a las siete de la tarde.

HALLAZGO DE MOTOCICLETAS. — Dos motocicletas Derby y Terrot se encuentran depositadas en la Comisaría de Policía de Irún a disposición de sus dueños. Al parecer fueron sustraídas y posteriormente abandonadas.

DETENCION DE PASANTES. — El paso clandestino de extranjeros por la frontera de Irún continúa, pese a que nuestros agentes de la autoridad sobre todo la Guardia Civil se oponen rotundamente. Han sido detenidos dos portugueses que en calidad de pasantes intentaban introducir a Francia a siete menores, percibiendo por el «trabajo» alrededor de las 10.000 pesetas. Han sido puestos a disposición de la autoridad competente.

PUESTOS DE CAZA CON SORTEO. — La Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa comunica a los aficionados a la caza que se sortearán diariamente los puestos de caza debidamente fabricados de los montes de Erlatxeta y Evangelita de Ventas, y situados al NE. y SO. de los hornos crematorios municipales. Para su acceso se toma la carretera que bifurca enfrente de Porcelanas y pasa por Olatxe.

casa denominada Altzolaran Txiki, de don Marcos Susperregui, la cual se halla aproximadamente a la mitad del recorrido hasta los hornos.

VIAJES. — A Bilbao, los señores de Alday (don Gregorio).

De Cabo Cañaveral, el irunés don Rafael Aguirre.

De Salamanca, don Agustín Amantegui Belaunzarán.

A París, el irunés don Emilio Labordeta y familia.

Regresó a Yanci el párroco don José Luis Zugarramurdi.

De los Estados Unidos, los señores de Echarte (don Vidal).

De Benidorm las jóvenes irunesas señoritas María Angeles Echeveste y Juncal Lizarbe.

PELIGRO DE INCENDIOS. Debido a la pertinaz sequía se hace saber a los excursionistas y cazadores la conveniencia de no hacer fuego bajo ningún pretexto en los montes, en evitación de toda posible catástrofe forestal.

AUTOMOVIL RETIRADO. Por la Policía Municipal ha sido retirado el automóvil matrícula BA 44634, que se encontraba desde hace varios días aparentemente abandonado, próximo a la iglesia parroquial de Behobia.

COLEGIO EL PILAR. — El curso académico en el Colegio El Pilar dará comienzo el lunes próximo. En lo que concierne al resto del mes de septiembre las clases serán únicamente por la mañana

DE NUESTRO BUZON. — Tal y como viene: «¿Existen guardamontes o guardas municipales rurales en Irún? De ser cierto habría que respetuosamente preguntar a qué se debe tanta suciedad en los mismos. Naturalmente ue los excursionistas no cooperan. Pero, la vigilancia?

¿Cuántos casos han sido denunciados por infracciones?— Varios iruneses.»

HERMOSOS BANCOS. — Don Joaquín Artigas y otros iruneses nos dicen que en efecto los nuevos bancos de la plaza de España y paseo de Colón son muy cómodos y de suma ventaja para el público. Desean expresar su reconocimiento sincero al señor alcalde de nuestra ciudad, don Federico Bergareche por cuanto personalmente se está ocupando de estas cuestiones

SESION MUNICIPAL. — Bajo la presidencia del señor alcalde, don Federico Bergareche, se reunió la Comisión Municipal Permanente en sesión adoptando entre otros los siguientes acuerdos:

Se aprobó el acta de la sesión celebrada el día 6 del actual.

De la Junta del Cementerio:

Se autoriza a don Anastasio Martín la colocación de losa en el cementerio de Blaya.

Se autoriza a doña Catalina Merino la colocación de losa en el cementerio de Blaya.

Se autoriza a don José María Irastorza la colocación de losa en el cementerio de Blaya.

De la Comisión de Gobernación:

Se acuerda conceder el quinto quinquenio al funcionario municipal don Mariano Guijarro.

Se aprueba propuesta de abono de horas extraordinarias a favor de diversos funcionarios municipales

Queda enterada la Corporación de la instrucción de expediente de incapacidad permanente a un empleado municipal por parte de la Comisión Técnica Calificadora del Ministerio de Trabajo.

De la Comisión de Fomento:

Se acuerda interesar ampliación de informe de la asistente social en relación con la petición de ayuda de ingreso de un niño en el Centro San Pablo de San Sebastián.

De la Comisión de Enseñanza:

Se acuerda contratar temporalmente hasta el 31 de diciembre del año actual los servicios de un profesor y una profesora con destino a la Academia de Dibujo.

De la Comisión de Obras:

Se autoriza a Inmobiliaria Frontera movimiento de tierras en la calle Luis Mariano.

Se autoriza a don José Ramón Rayón cambio de barandado en la casa núm. 24 de la calle Infanta Eulalia.

Se autoriza en las condiciones que se indican a don José de la Fuente para levantar un muro de cierre en Villa Encabo, ne la calle Infanta Eulalia.

Se autoriza, en las condiciones que se indican, a doña Juana María Bengoechea para instalar una marquesina en la Casa Gortari de la avenida de Francia.

Se acuerda dejar sobre la mesa para completar informe, solicitud de Eurobat, Sociedad Anónima, para construir un bloque de 34 viviendas en el polígono LIV.

Se acuerda dejar sobre la mesa, para completar documentación solicitud de don Juan Carlos Michelena para construir garaje en Villa Landecho, en la calle Joló.

Se acuerda interesar de la Compañía Telefónica diversos extremos relacionados con la construcción de una central telefónica en la Vega de Equiza.

COLEGIO DE ANACA. — El curso escolar comenzará en el mencionado colegio el día 17 del corriente a las nueve de la mañana, para los alumnos que realizaron estudios en el mismo el curso anterior. La matriculación para los de nuevo ingreso se efectuará de diez a doce en las oficinas del colegio. En el momento de la inscripción se les indicará la fecha en que deben incorporarse a las clases.

EDUCACION PERMANENTE DE ADULTOS. — Se pone en conocimiento de todos aquellos interesados en ampliar sus conocimientos obtener el certificado de estudios primarios o graduado escolar que el próximo lunes, día 17, a las cinco y media de la tarde comienzan las clases en el Centro de Educación Permanente instalado en las aulas de la plaza de Urdanibia.

EXTRAVIO. — De gafas graduadas. Se gratificará su entrega llamando al teléfono 61-23-10.

TURNO DE PANADERIAS. Las panaderías de turno para mañana serán las de Viuda de Aguirre, en calle Mayor, 28, y Rich, en avenida del Generalísimo, 34.

ACADEMIA DE DANZA.— La Academia de Danza Clásica Xauli, que dirige el maestro don Miguel Orbelzu, próximamente va a iniciar oficialmente el nuevo curso para el mejor servicio de Irún, Fuenterrabía y región del Bidasoa. La labor de esta academia, que merece incluso el apoyo de los organismos oficiales, es reconocida por todos. Y naturalmente cuando se organiza de tarde en tarde algún festival artístico y cultural el el verdadero premio a tanto esfuerzo.

LOS OLORES DEL MERCADO. — En la parte del mercado de abastos de nuestra ciudad, sector contiguo a la pescadería, se comprueba en estos días calurosos fuertes olores. Se hace preciso el riego adecuado diario y la mejora o ampliación de sumideros.

LOS INDOMABLES

Para tres únicos días de exhibición presenta hoy el Bellas Artes la espectacular producción Artistas Unidos en cinemascope y technicolor "Los indomables". Es un relato de aventuras con fondo histórico, atrayente por sus escenarios y sus personajes y los numerosos pasajes emocionantes y hasta patéticos con que se describe la tenacidad de una mujer china y un hacendado blanco hasta conseguir la prosperidad de Hawai en el siglo pasado. Además del lujo ambiental, de la veracidad y del exotismo destaca en esta película excepcional la interpretación de Charlton Heston, Geraldine Chaplin, Jonn Philip Law, Tina Chen y Don Knight dirigidos con mano maestra por Tom Gries. Para el martes y miércoles se anuncia la suntuosa superproducción Metro Goldwyn Mayer "Los tres mosqueteros", versión de la novela de Alejandro Dumas con Gene Kelly, Lana Turner y June Allyson. Ha sido realizada por GeorgeSidney en technicolor y constituye, hasta la fecha, la mejor versión de la popularísima obra de aventuras de capa y espada.

EMPLEADA DOMESTICA
exenta trabajo cocina, se precisa.
Sueldo a convenir. Teléfonos
612.929 y 615.059. IRUN

CINE AMAYA
— IRUN —
HOY, SABADO
A las 5, 7,30 y 10,30
JOHN WAYNE
JENNIFER O'NEILL
En la extraordinaria película
RIO LOBO
Un "western" del autentico Oeste.
(Mayores de 18 años.)
Para mañana, sábado y do-
Desde mañana, domingo, Terence Hilll ñ Bud Spencer en un film que supera todas las emociones conocidas.
LA COLINA DE LAS BOTAS

Discoteca SAROIA
(Antiguo Txingudi)
Hoy, sábado, en sesiones de tarde y noche, y mañana, domingo, a la tarde, grandes festivales.
—SAROIA, ¿es la mejor sala?
—Pues no lo sé.
—¿La que más ambiente tiene?
—Pues no lo sé.
—Por favor, no nos comparen y digan cuál es la diferencia.

GRANDES PROGRAMAS
PARA HOY SABADO,
EN IRUN

AVENIDA
A las 7,30 y 10,45
LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS
Cinemascope - Technicolor
GLENN FORD
INGRID THULIN
Director: Vincente Minnelli.
(Mayores de 14 años.)

BELLAS ARTES
A las 7,30 y 10,45
LOS INDOMABLES
Cinemascope . Technicolor
CHARLTON HESTON
GERALDINE CHAPLIN
Director: Tom Gries.
(Mayores de 18 años.)

BIDASOA
A las 7,30 y 10,45
A SANGRE FRIA
Cinemascope
ROBERT BLAKE
Scott Willson.
Director Richard Brooks.
(Mayores de 18 años.)

PRINCIPAL
(Para mayores de 14 años.)
A las 6,45 y 10,15
Doble en technicolor
EL CRIMEN COMO META
WALTER PIDGEON
Lino Veutura
RED SINIESTRA
LINO VENTURA

URANZU
A las 5,45 y 8
RIO BRAVO
Technicolor
JOHN WAYNE
DEAN MARTIN
Director: Howard Hawks.
(Mayores de 14 años y menores acompañados de sus padres.)

PARA
CUALQUIER
CAMINO
MALTRECHO
UN COCHE
DURO
Y HECHO
-CITROEN-
EXPOSICION
ABIERTA
HOY
TODO EL DIA
CALLE
PINAR.- IRUN

AGENDA

IRUN

CARTELERA DE ESPECTACULOS

CARTELERA DE ESPECTACULOS:

Amaya, 5, 7,30 y 10,30: «Río Lobo». (Mayores de 18 años.)

Avenida, infantil a las 3,45: «El día más largo de Kansas City» y «La justicia del Coyote».

A las 7,30 y 10,45: «Los cuatro jinetes del Apocalipsis». (Mayores de 14 años.)

Bellas Artes, 7,30 y 10,45: «Los indomables». (Mayores de 18 años.)

Bidasoa, 7,30 y 10,45: A sangre fría». (Mayores de 18 años.)

Principal, 6,45 y 10,15: «El crimen como meta» y «Red siniestra». (Mayores de 14 años.)

Uranzu, 5,45 y 8: «Río Bravo». (Todos.)

Jenifers: Baile tarde desde las 6; noche desde las 11.

Servicios de urgencia del Seguro Social de Enfermedad: Días laborables, de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente. Teléfono 611.569.

Servicio permanente del Asilo - Hospital. Teléfonos 611.129 y 611.903.

Servicio Hospital de la Cruz Roja. Teléfonos 611.203 y 611.204.

Servicio ambulancias. Teléfonos 611203, 613294 y 616.982.

Servicio contra incendios. Teléfonos 611.115 y 611.126

Servicio de grúa. Teléfonos 612.622, 641.433, 613.206 y 612.866.

Servicio de taxis. Teléfonos 612.229 612.585, 612.623 y 612.704. Nocturno, 611.116.

Farmacias de guardia: HHoy, sábado, corresponde a paseo de Colón, 2 (permanente). Refuerzo, a paseo de Colón, 36.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Señor Herráiz.

Ferial. De 10 de la mañana a 9 de la noche.

Exposiciones. Txantxangorri, de 11 de la mañana a 1 de la tarde, y de 5 de la tarde a 10 de la noche.

En el Parador Nacional «El Emperador». F. Movellan mañana y tarde.

Servicios de urgencia. Aeropuerto, teléfonos 642.240 y 642.144.

Casa Consistorial (centralilla), 642.340.
Comandancia Naval del Bidasoa, 641.125
Cofradía de Pescadores, 642.152
Puerto de refugio, 641.123.
Guardia Civil, 641.031
Comisaría de Policía, 641.022
Servicio de taxis, 641.256.

MAQUINARIA HOSTELERIA

mordaza hidráulica ARNOLD
fresmak, s/a
Bº Estación-Aptdo. 7-Telf. 841923
ZARAUZ (Guipúzcoa)

LABORDE Hnos. S.A.
MAQUINAS AFILADORAS
LABHER
Telf 358640-Telex 36247
ANDOAIN (Guipúzcoa)

MAQUINAS Y CAFETERAS AUTOMATICAS
ONEX
Central exposición: Pl. Diputación, 2
Telfs. 511540/512242 - RENTERIA

MAQUINARIA INDUSTRIAL

BLUG IBERICA S/A
cucharas autónomas electro-hidráulicas para madera
telf. 812148 – telex 36259 ucin-e
azpeitia (guipúzcoa)

JAURE, S.L.
JAURE
- Elementos de transmisión
- Acoplamientos
- Tallado de engranajes en máquinas MAAG Y PFAUTER

Carretera de ASTEASU, s/n
Telfs. 691176/691746
VILLABONA-CIZURQUIL
(Guipúzcoa)

José Retenaga
Construcción de maquinaria. Fresadoras universales. Torno especial de destalonar.
- MAQUINAS DOBLADORAS DE TUBOS y toda clase de máquinas sobre encargo.

CARMEN, 9-TELF. 111231-APARTADO 105
EIBAR

oski s.l
CORTADORAS ELECTROHIDRAULICAS
Avda. Alcibar, 6
Telf. 811298-AZCOITIA
(Guipúzcoa)

MAQUINAS-HERRAMIENTAS

CONSTRUCCIONES MECANICAS IZPE
LAMINADORAS DE ROSCAS:
- UNIVERSALES
- HIDRAULICAS

C.M. IZPE, S.A. - Bº Urasandi-Aptdo 34
Telfs. 741322 741654 - ELGOIBAR (Guipúzcoa)

COUTH
Constructora de Utiles y Herramientas S/A
- MAQUINAS PARA MARCAR Y REMACHAR
- MAQUINAS CENTRADORAS Y REFRENTADORAS

Bº Carabel Txiki-Telf. 359593-Apdo. 30
HERNANI (Guipuzcoa)

EGASCA, S.A.
Máquinas - Herramientas
Aparatos y útiles de medida y control
Avda. Generalísimo, 13 - Tel. 718143*
EIBAR (Guipúzcoa)

fammic, s.a.
MAQUINARIA INDUSTRIAL DE COCINA
Peladoras de patatas • Batidoras-Mezcladoras • Lavavajillas • Cortadoras de pan • Prensapurés • Picadoras de carne • Cortadoras de hortalizas Triturador y batidor electroportátiles
FABRICA Y OFICINAS:
AZPEITIA (Guipúzcoa) Telf. 811890*
Delegaciones:
MADRID-BARCELONA-VALENCIA
SEVILLA

MATERIALES CONSTRUCCION

almacenes **ulacia**
MATERIALES DE CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO
EXPOSICION, ALMACENES Y OFICINAS:
Bº de Igara, s/n-Teléf. 216000*
SAN SEBASTIAN

forjados ugarte
- Viguetas pretensadas IRUN
- Bovedillas y bloques
- Viguetas DC

Fábrica y oficinas: c/ Behovia s/n
Tlfs. 612336/615980 - IRUN

marbretas de ergobia
Fabricación de marbretas en diversas granulometrías y tonalidades.
Suelos industriales AL CARBORUNDUM
Aglomerados de lujo GABRASTER
Bº DE ERGOBIA-TELF. 359474-SAN SEBASTIAN

URKIA
Prefabricados de hormigón, celosías, ventanales, bordillos, postes, cercados, etc.
Fca. Bº Arragua, s/n-Telf. 355391
OYARZUN (Guipúzcoa)

PROXIMO JUEVES

- Abrasivos
- Aceros
- Alimentación
- Almacenes de hierros
- Aspiración-ventilación
- Caldererías
- Calefacción
- Carpinterías metálicas
- Cerraduras
- Compresores
- Construcción
- Construcciones metálicas
- Decoración
- Electricidad
- Embalajes
- Elementos neumáticos
- Escopetas
- Estructúras metálicas
- Excavaciones
- Ferreterías
- Fibrocemento
- Forja y estampación
- Galvanizados
- Herrajes-Muebles
- Herramientas
- Hormigón
- Ingeniería

MUEBLES

MUEBLES GENARO
- MUEBLE AUXILIAR
- LIBRERIAS Y COMEDORES

Juan XXIII s/n-Telfs. 811540/41 (3 líneas)
Apartado 33 - AZPEITIA (Guipúzcoa)

alfa MUEBLES S.A.
Exposición: Avda. Generalísimo, 34
Fábrica y oficinas: Zona industrial
Telfs. 841000/841001 - ZARAUZ (Guipúzcoa)

gambil
FABRICA DE MUEBLES
barrio landeta-telf. 811840 (3 líneas)
azpeitia - guipúzcoa

MANUFACTURAS
ZARAUZ
FABRICA DE MUEBLES
Exposición: Hernani, 7-Telf. 415673
SAN SEBASTIAN
Fábrica: Aptdo. 57-Telf. 841146-ZARAUZ

XALIO AUXILIAR DEL MUEBLE
BARRIO LANDETA-TELF. 812135
AZPEITIA

zurbalco
agrupación de fabricantes de maquinaria para la madera.
Alameda Madoz - Itxaso
Aptdo. 67-Telf. 851425 - ZARAUZ
firmas agrupadas:
AGUIRREZABALA, S.L.
CONSTRUCCIONES ZUR-LAN
TALLERES ALBERTO BALENCIAGA
TALLERES ERCO
TALLERES FERMIN ELOLA
EGURKO, S.C.I.
TALLERES ZUBIOLA, S.C.I.
TALLERES IRURAK

MUEBLES DE COCINA

ayala S.A.
muebles de cocina en madera natural
proyectos y presupuestos
Fábrica:
Bº de Igara s/n. San Sebastián
Tfns. 429836-7-8

ANGOSA S/A
FABRICACION DE MUEBLES DE COCINA
Ctra. de Andoain a Urnieta
Apartado 25-Telfs. 358767/358428
ANDOAIN (Guipúzcoa)

ARMAZONES METALICOS PARA MUEBLES DE COCINA
BEYFER S/A
ENTIDAD EPELE 37 (Carretera a Goizueta)
HERNANI (Guipúzcoa)
Telf. 350454 - Direc. tel. "BEYFER"
Telex: 36228 - BEYFER

DG
- Muebles de cocina a medida.
- Mesas de múltiples aplicaciones.
- Extensa gama de modelos en muebles de formica.

Bº Igara - Telf. 429565
SAN SEBASTIAN
Exposiciones en: SAN SEBASTIAN, IRUN, EIBAR y PAMPLONA

indecar, S/A
MUEBLES DEL HOGAR
Telfs. 361940/361941 | Telex 36228 Indecar
Polígono Industrial, 36 - USURBIL
San Sebastián

Pereda
muebles modernos de cocina
avda. guipúzcoa, 28
tel. 792218 - aptdo. 79
mondragón (guipúzcoa)

Vegasa
MOBILIARIO DE COCINA
Telf. 350340 - URNIETA (Guipúzcoa)

Mxey
MOBILIARIO DE COCINA
Fabricación de armarios de cocina por elementos, mesas y sillas de cocina y terraza.
Mobiliario escolar
FABRICAS EN:
ERGOBIA (SAN SEBASTIAN) Y OIQUINA (ZUMAYA)
Telf. 350430 (3 líneas)

MUEBLES METALICOS

INDUSTRIAS METALICAS DE GUIPUZCOA S.A.
IMEGUISA
- MUEBLES METALICOS PARA OFICINA
- ELEMENTOS PARA MANUTENCION Y ALMACENAJE

Telfs. 891000/891804 - ORMAIZTEGUI - (Guipúzcoa)

OLEOHIDRAULICA

KEELAVITE Hispania
BOMBAS Y MOTORES - VALVULAS Y CILINDROS - RACORES Y TUBERIAS - GRUPOS COMPLETOS
avda. generalísimo, 6 - telf. 429700
san sebastián

PAPELES ASFALTADOS

F. DORRONSORO
papeles asfaltados
Telfs. 354546/355177
OYARZUN (Guipúzcoa)

PIEZAS DE PRECISION

POLMETASA
POLVOS METALICOS, S.A.
Fabricamos bajo plano todo tipo de piezas de precisión en hierro, acero, bronce, latón y aluminio sintetizados.
Avda. Alava, 30 - Telef. 791448-9
MONDRAGON

PLASTICOS

IGAR-FLEX S/A
Fabricación de envases de plástico • Fabricación del tubo termoadaptable TUKA de P.V.C. para recubrimientos.
Fábrica: Bº de Igara, s/n
Correspondencia: Sancho el Sabio, 17
SAN SEBASTIAN

PT
PLASTICOS TOLOSA
- RECUBRIMIENTOS
- TUBERIAS
- CALDERERIA PLASTICA
- PIECERIA EN GENERAL

barrio iturrioz - telfs. 354849/356348
oyarzun (guipúzcoa)

PLASTICOS ZARAUZ
- ARTICULOS DE SANEAMIENTO
- PIEZAS INDUSTRIALES
- COMPRESION E INYECCION

Apartado 70 - Zona Industrial, Nº 1
Telf. 841920 - ZARAUZ

PREVENCION ACCIDENTES

EXCLUSIVAS INDUSTRIALES
GOENAGA SEHILA
SEGURIDAD E HIGIENE LABORAL
Ronda, 5 - Telfs. 413556/415644
SAN SEBASTIAN

SEPRESA
INGENIEROS DE SEGURIDAD
- Oficina técnica de asesoramiento en seguridad e higiene en el trabajo.
- Campañas y publicaciones de seguridad e higiene.
- Organización de la seguridad en la empresa.
- Investigación de accidentes.
- Informes técnicos para actuaciones de la jurisdicción laboral.
- Asesoramiento en aislamiento de ruidos y prevención de incendios.

PLAZA LASALA, 4-10 C - TELEF. 412161
SAN SEBASTIAN

PRODUCTOS QUIMICOS

productos **IRURENA S.L.**
Barnices - Lacas - Disolventes
Productos para el tratado de la madera
Barrio Landeta - Telf. 812759
AZPEITIA (Guipúzcoa)

Chemsa
Química Metalúrgica, S.A.
Productos auxiliares para la industria
Carretera Vergara, 4
Telfs. 223800* 224050*
Telegrama: CHEMSA - Aptdo: Nº 213
VITORIA

S/E **CARBUROS METALICOS S.A.**
FABRICAS DE OXIGENO Y ACETILENO
MATERIALES DE APORTACION AUTOGENA Y ELECTRICA
calle trueba, 13 - san sebastián

RODAMIENTOS

gaes
Rodamientos a bolas y a rodillos
- Distribuidor FAG

avda. sancho el sabio, 15/17
telfs. 422129/425823/426207
telex. 36203 gaes
zabaleta, 36 - telfs. 425415/429173
san sebastián
euskal-erria, s/n. - telf. 881317
villafranca de ordizia (guipúzcoa)

Parandiet
RODAMIENTOS Y ACCESORIOS EN GENERAL
SUMINISTROS INDUSTRIALES
Importador Nº 20.278
Bermingham, 9 - Apartado 111
Tel. 423888* SAN SEBASTIAN

SOLDADURAS

SOLDADURAS Y PRODUCTOS AUXILIARES S.A.
Metales, máquinas y productos para la soldadura. Franallas de chorreo. Moliendo industrial
Telf. 350143-4 HERNANI

SUMINISTROS INDUSTRIALES

ALMACENES INDUSTRIALES DEL NORTE
AINORTE
- MAQUINAS - HERRAMIENTAS
- TORNILLERIA DE TODAS CLASES
- HERRAMIENTAS MANUALES
- HERRAMIENTAS DE CORTE etc.

Iparraguirre, 13 - SAN SEBASTIAN
Telfs. 412137/420090/420100

CODHERMA
COMERCIAL DE HERRAMIENTAS Y MAQUINAS
DISTRIBUIDORES OFICIALES PARA GUIPUZCOA:
CARBOLOY (Herramientas soldadas, y a sujeción mecánica).
CHALLIER (Brocas, machos, fresas).
Marino Tabuyo, 4 - Telf. 427570
SAN SEBASTIAN

GAMESA
- Accesorios para la industria
- Máquinas eléctricas, neumáticas portátiles.
- Herramientas, tornillería abrasivos.

TELFS. 891770/891063 - BEASAIN

SUMINISTROS
gey S/L
Chapa en todos gruesos y medidas
Especialidad en OXICORTE Y CIZALLA
Polígono Landaben, c/ A
Apartado de Correos 285
Telfs. 253212/16/252395/254296
PAMPLONA

suministros industriales
memesa
FLEJES PLASTICOS
SKF - SLISTAN - IRIMO - LABHER
Ada. Navarra, 9 - Teléf. 791233
MONDRAGON

UGARTE
- Aparatos de emergencia "URA"
- Balanzas "E. ARISO"
- Calefactores "GALLO"

Avda. Vizcaya, 2 - Telf. 792300/791995
MONDRAGON (Guipúzcoa)

TALLERES MECANICOS

DISPOSITIVOS, ELEMENTOS Y TRABAJOS ESPECIALES
industrias **LANBI**
Avda. Eulogio Estarta s/n. - Apartado 54
Teléf. 741614 - ELGOIBAR

XUBI S.L.
TALLADO DE ENGRANAJES CILINDRICOS, RECTOS Y HELICOIDALES HASTA 4 METROS
ENGRANAJES CONICOS
REDUCTORES DE VELOCIDAD
TRIOS CHEVRON PARA LAMINACION
Avenida J. Urquijo, s/n - AZCOITIA

TORNILLERIAS

ARIHER S/A
TORNILLERIA ESTAMPADA
- TORNILLERIA ESTAMPADA EN FRIO, HIERRO Y LATON
- ESPARRAGOS PARA VARIAS APLICACIONES
- TUERCAS Y ARANDELAS ESTAMPADAS Y DECOLETADAS

ANZUOLA (Guipúzcoa)

TORNILLERIA PLACENCIA, S.A.
Fábrica de tornillos y tuercas, etc bajo plano o muestra según normas DIN y CETA
Portal de Gamarra, 17 - Telfs. 224529 y 224542
Apartado 54 - VITORIA

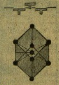
TME
TORNILLERIA FINA ALTA PRECISION
TORNILLERIA FORJADA EN GRANDES MEDIDAS
talleres **Matz Ereka s/c/i**
Teléfonos 761612 - 761704
ANZUOLA (Guipúzcoa)

TRANSPORTES

azkar S/A
Especialidad en transporte de CARGA FRACCIONADA para toda la Península
EFICIENCIA - SERIEDAD - SOLVENCIA
Dirección general: Sempere, 6
LAZCANO (Gipúzcoa)

TRATAMIENTOS TERMICOS

TIMOTEO SARASQUETA
TRATAMIENTOS TERMICOS DEL ACERO



EIBAR
Dirección telefónica:
712312/717740-41-42
Dirección postal:
Chonta, 30 - Vista Alegre, s/n.
ELGOIBAR
Bº San Antolín - Telf. 741755

TROQUELES-PUNZONADOS

José Vicuña
- Talleres de troqueles
- Cortantes y de embutir
- Piezas punzonadas según plano o muestra

Chonta, 26 - Telf. 711208 - EIBAR

industrias eve
Punzonado y embutición de piezas en chapa
Cizallado de chapa. TROQUELERIA
CHONTA, 34 - TELF. 712653 - EIBAR

TUNEL DE LAVADO

MAQUINAS AUTOMATICAS PARA LAVADO DE AUTOMOVILES Y AUTOBUSES
IRUÑA-GARES
Representante para España:
MIGUEL ISTURIZ - Mª de Urdax, 22, ático
Telf. 250261 - PAMPLONA

UTILES DE PRECISION

ELEMENTOS DE PRECISION, S/A
- HERRAMIENTAS ESPECIALES PARA TORNOS AUTOMATICOS (en acero rapido o metal duro)
- UTILLAJES PARA PRODUCCION EN SERIE
- UTILES Y PLANTILLAS PARA CONTROL DE CALIDAD

Maravalles, 1 - Telf. 222043 - VITORIA

SBUP
SANCHEZ BUENO
- CUCHILLAS DE FORMA EN ACERO RAPIDO Y WIDIA
- MATRICES
- PUNZONES
- TROQUELES COMPLETOS
- MOLDES DE INYECCION
- CALIBRES DE PERFIL
- QUIJADAS, ect.

C/ del Concejo, 14 - Telfs. 227450/227454
VITORIA

VIBRACION

urbar ingenieros, s.a.
- VIBRADORES PARA HORMIGON
- VIBRADORES PARA INDUSTRIA
- BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUA
- MARTILLOS PERFORADORES AUTONOMOS

avda. generalísimo, 6 - telf. 429700
san sebastián

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

PROBLEMA EN ZUBIETA. — Algunos vecinos del barrio de Zubieta nos piden hagamos constar en estas líneas el grave problema que supone para los mismos el transporte de viajeros.

Algunos —nos siguen diciendo— tienen su coche pero los más no disponemos del mismo; además otro problema se viene a sumar al mismo, y es el que lo sniños después de los 10 años tienen que trasladarse diariamente a Lasarte para cursar el grado superior de la enseñanza básica y que supone una caminata diariamente de bastantes kilómetros.

Aún en algunos billetes del autobús de Lasarte - San Sebastián figura el nombre de Zubieta. Este servicio se dejó de hacer por el mal estado de la carretera pero ahora que está arreglada nos dicen ellos que no tenía que suprimirse.

Nos dicen también que hay dos compañías que querían coger este servicio, pero que como la de Tolosa tiene la exclusiva, no pueden hacerlo, entonces que nos atienda.

Aparte de ello les falta alumbrado y a oscuras tienen que trasladarse a sus domicilios. Estas son las quejas de los vecinos del barrio de Zubieta.

PASOS DE CEBRA. — Por fin han sido pintados los pasos de cebra de Lasarte (Hernani) ahora a esperar tan sólo que se respeten y si no fuertes sanciones a unos y a otros.

PLANTILLA DE JUGADORES DEL CLUB DEPORTIVO LASARTEARRA. — Porteros, Ramírez y Herrera. Defensas, Elicechea, Mutuberría, Urdampilleta, Sabino y Alcorta. Medios, Illarramendi, Vila y Ormazábal. Delanteros, Echarri, Berasategui, Vilarroya, Romo, Blazquez y García.

Después del primer partido del pasado domingo la clasificación para el Trofeo Novedades Analak queda como sigue: Echarri, 3 puntos; Sabino, 2, y Mutuberría, 1.

HALLAZGO. — De gafas graduadas. Razón: Policía Municipal.

Han sido reparadas la torreta y campana del reloj de la iglesia. En la foto, colocación del andamiaje para la reparación. (Foto Echarri.)

CESTONA

PROGRAMA DE ACTOS PARA EL "DIA DEL NIÑO"

Cestona. (De nuestro corresponsal, ARRIZABALAGA.)

HOY, "DIA DEL NIÑO". — Ayer, cuando nos prestábamos a escribir nuestra crónica, todavía no teníamos conocimiento del programa para hoy. No obstante, tras varias llamadas, y cuando acabamos de escribir tomando de referencia la del pasado año, es cuando nos llega el programa del presente año, que, al diferir en varios puntos, nos obliga a escribir de nuevo con la consiguiente pérddia de tiempo y trabajo. ¿Estos anuncios o propagandas que nosotros con el periódico ofrecemos gratuitamente no merecen en compensación cierta consideración, como el que recibamos los programas, avisos, etc. con cierta antelación, en borrador, sin esperar a que los programas salgan de la imprenta, máxime en este caso la víspera de la fiesta?

Programa organizado por el Ayuntamiento y la Juventud y aatrocinado por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Por la mañana, a las nueve, diana por el grupo infantil de txistularis. A las nueve y media, pasacalle por la charanga "Zarata Ugari" y banda de música. A las diez, toritos en la plaza sólo para niños. A las diez y media, misa mayor. A las once y media, juegos infantiles en la plaza: sokatira, carrera de sacos, etc. A continuación, embolado para niños.

Por la tarde, a las cuatro, pasacalles por la charanga infantil "Zarata Ugari" y banda de música. A las cuatro y media, lidia simulada de un torito por el "Niño de Cestona", seguido de otro torito para todos A las cinco y media, danzas vascas ofrecidas por el grupo infantil de dantzaris de Deva. A las seis y media, chocolatada ofrecida a todos los niños. Nota: Se ruega se vistan los niños con el traje típico del país o de blanco con pañuelo y gorra rojas.

FESTIVAL PRO IKASTOLA. Hoy, a las diez de la noche, en el Frontón Izarraitz, de Azpeitia, gran festival vasco pro Ikastola del Valle, con la actuación de famosos cantantes como Mikel Laboa y otros, así como los hermanos Arce con la "txalaparta".

TRANSPORTE ESCOLAR. — La Mancomunidad Cultural del Urola ha decidido lo siguiente: No habrá servicio de transporte gratuito para los alumnos de EGB (Educación General Básica) que viven en localidades donde se ha establecido debidamente la EGB graduada en todos sus cursos.

Solamnete si el transporte ofrecido a lo de Enseñanza Superoir no se completase se podría, viendo cada caso, admitir a los de EGB hasta su completo y uso, abonando el importe correspondiente. Para mayor información dirigirse a los consejeros locales Angel Goicoechea Carlos Orbegozo, Francisco Arregui, Carlos María Ramos, Francisco Urbieta y Javier Tellería.

MAÑANA, FIN DE FIESTAS. Mañana terminan nuestras fiestas de "Ama Birjiñak" con varois y diversos festejos en la plaza, partido de pelota en el frontón, bailables tarde y noche en la plaza amenizados por una importante orquesta y como base y pilar del día la nueva charanga cestonesa "Beti Egarri", compuesta por miembros de la banda de múscia y amigos suyos, uniformados con pantalón blanco y camisola azul celeste.

HOMENAJE A UZTAPIDE. Sabemos que el programa de homenaje a Manuel Olaizola, "Uztapide", será extraordinario. En el transcurso de la semana les iremos informando de este homenaje a celebrar el próximo día 23, domingo.

TOLOSA

SE REANUDAN LAS FIESTAS DEL BARRIO DE IZASKUN

Exposición sobre el río Oria

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

EL RIO ORIA. — Los ríos son un auténtico problema en nuestra provincia. De ello se ha tratado en diversas ocasiones, sin que el resultado de las quejas haya servido para nada. Ayer nos referíamos a la regata de Albiztur, hoy le corresponde al cacareado río Oria, la «cenicienta» de los ríos. Sobre el tema, recibimos una interesante y documentada colaboración de «Arriz» en un escrito que, como todos los suyos está lleno de interés. La importancia del mismo nos obliga a introducirlo dentro de estas columnas locales, lo que haremos en dos capítulos debido a su extensión. El comentario, con el título que señalamos en principio, dice lo siguiente:

«Gracias a los ríos, que son necesarios para la vida e higiene de las poblaciones, poderosamente legales, porque existen desde la creación del mundo para fertilizar la agricultura y populares porque son la estampa paisajística de cada pueblo, nuestro guipuzcoano río Oria, que nace en la sierra de San Adrián, en Cegama, en un manantial de agua helada brotando de las rocas a su paso por Tolosa, hay que calificarlo con la preposición inseparable de Anti, signo contrario a los adjetivos higiene, legal y popular. Este río Oria, de nombre nada claro, como sus aguas hoy, turbias, recorre toda Guipúzcoa de Sur a Norte en sus 63 kilómetros de cauce, el más largo de los cinco ríos guipuzcoanos, alcanzando su cuenca 714 kilómetros cuadrados, la tercera parte de la provincia y, atravesando 18 pueblos recoge 19 afluentes; y en sus orillas hay instaladas industrias, repartidas entre 32 químicas; 20 metalúrgicas, 18 papeleras y algunas más hasta sumar 87, que entre todas las convierten en alcantarillado fluvial, sobre todo las poderosas fábricas de papel y últimamente los de la cuenca del Elduaryn, que desemboca en el Oria en Tolosa, así como el Araxes, que bajan de las montañas lindantes con Navarra, con las espumas papeleras de sus seis fábricas, el Elduarayn produciendo entre todas con sus vertidos de formación de espuma y toxicidad química, la destrucción de la fauna de los ríos, impidiendo la autodepuración biológica y produciendo con la infección de sus aguas emanaciones pestilentes. En la misma desembocadura de esta regata Elduarayn o Berástegui, que en su último trayecto, desde el puentecillo del Prado Grande parece hallarse premeditadamente curvada, ladeada, para ubicar la fábrica de papel, se amontonan las espumas papeleras de este álveo en su confluencia con el Oria, en un arco de 13 metros de anchura, bajo la carretera de Navarra, y al entrar al Oria, avergonzadas de su feo y sucio aspecto flotante, se deslizan mansamente junto a la orilla del Prado, hasta llegar a la presa, desde donde caen en torbellino y creciendo en espuma, para seguir río adelante. En 1962 se iniciaron las gestiones para solucionar este problema. El año 1969, el gobernador civil, señor Oltra Moltó, en una reunión dijo: «El problema para mí es sencillo: Juré que cumpliría y haría cumplir la ley». Y el delegado de Industria, señor Pampín: «Que el 40 ó 50 por 100 de la contaminación es imputable a las industrias del papel.» El alcalde de Tolosa, señor Ortiz de Zárate: «Los ayuntamientos estamos dispuestos al sacrificio en la parte que nos toque.» Como remedio teatral se recató la paralización de pastas celulosas durante el verano, desde el 15 de julio al 15 de septiembre, para volver con mayor ímpetu a la contaminación de los ríos. (Continuará.)

FIESTAS EN EL BARRIO DE IZASKUN. — Hoy, sábado, se reanudan las fiestas en el barrio de Izaskun las cuales después del éxito obtenido por las primeras, celebración del pasado sábado y domingo, son esperadas con singular interés por los jóvenes de la villa.

Las fiestas darán comienzo a las cuatro de la tarde, con diversos juegos infantiles para dar paso a las sesiones de bailables, la primera de las cuales se celebrará a las siete de la tarde, a cargo de la orquesta Los Sonnors».

De once de la noche hasta la madrugada, se celebrará la popular verbena denominada Gran Verbena de los Casados, la cual estará también a cargo de «Los Sonnors».

Mañana, domingo, comenzará el día festivo con la diana que a las ocho de la mañana interpretarán los componentes del grupo de txistularis «Gu Danok».

A las nueve, s ecelebrará en la parroquia del Corpus Christi una misa en memoria de los fallecidos del barrio.

A las diez, se celebrará la séptima gran gynkama ciclista.

A las siete de la tarde, nueva sesión de bailables a cargo de «Los Sonnors».

De once de la noche hasta la madrugada, gran verbena, amenizada por el mismo anunciado conjunto.

FESTIVAL VASCO. — Ha sido acogido con expectación el anuncio que publicamos días pasados, de la organización del gran Festival Vasco que, organizado por el Centro de Jóvenes de la Parroquia del Corpus Christi y el Oargui de la localidad, se celebrará el próximo sábado, día 22, en el Prado Grande de Igarondo, con la participación de las primeras figuras de la canción vasca.

El festival está anunciado para las nueve de la noche, y se espera que sea una de las organizaciones de mayor éxito.

Hoy, nos comunica la organización, que han sido puestas ya a la venta las localidades para el citado festival, las cuales está a disposición de los interesados, en los bares «Aitana» y «Shanti».

También los interesados pueden dirigirse al Oargui, en Santa María, 4, de ocho a diez de la noche.

FUTBOLISTICAS. — No podemos ofrecer en nuestro comentario de hoy, la lista de convocados del Tolosa, C. F., que se han de desplazar a Guadalajara, ya que al haberse ampliado el número de entrenamientos, el último lo realizan el viernes, que por finalizar a última hora de la tarde, no permite el anunciarlo. Esperemos que, una vez se vayan definiendo las posiciones en el Tolosa, el entrenador pueda conocer aún a falta de un entrenamiento a los jugadores que va a convocar, pues no creemos que en un día puedan cambiar mucho las cosas, hasta entonces, nos limitaremos a señalar —si se nos proporciona— la expedición que marche o la alineación que ha de actuar el domingo.

De lo que sí informaremos es del partido que mañana jugará el equipo de regional contra el Dom Bosco, y para cuyo encuentro han sido convocados los siguientes jugadores: Múgica, Lasa, Arrastoa, Ricardo, Gil, Manu Elorza, Núñez I, Núñez II, Sorondo, Alonso, López Lizuaga, Iglesias, Arbillaga, F. Garrido y Prados.

Estos jugadores deberán concentrarse en Berazubi a las cuatro menos cuarto de la tarde de mañana.

POR LA JOVEN MARISOL LAIZABAL. — Al cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de la joven Marisol Laizábal Eguren, sus amigas les invitan a la misa que en sufragio de su alma se celebrará mañana, domingo, día 16, a las doce y cuarto en la iglesia parroquial de Santa María, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidas.

POR DON JOSE VICENTE MARTIN. — La esposa, hijos y demás familiares de don José Vicente Martín, recientemente fallecido, agradecen por medio de estas líneas las innumerables muestras de condolencia recibidas así como la asistencia a los funerales.

Al mismo tiempo invitan a sus amistades a la misa de la Dolorosa que se celebrará el próximo lunes, día 17, a las siete y media de la tarde y a la misa de sufragio que se celebrará el próximo martes, a las siete y media de la tarde ambas en la parroquia de Santa María.

FARMACIA DE TURNO. — Hoy corresponde a I. Santamaría, en avenida de los Fueros, 7. Teléfono 66-11-15.

PANADERIA DE TURNO.— Mañana corresponde a Panadería Orbegozo, en plaza de Fueros, 7.

CARTELERA. — Cine Leidor: En sesión continua, 5-30, 8-45 y 12, «Las aventuras de Ulises». 7-15 y 10-30, «Las fotos de una mujer decente». (Mayores de 18 años.)

Salón Iparraguirre: 7-30 y 10-30, «El Cid». (Todos.)

CINE LEIDOR

Hoy, sábado, excepcional programa doble de estrenos en sesión continua.
A las 5,30, 8,45 y 12:

LAS AVENTURAS DE ULISES

En Todd-Ao y Technicolor
BEKIM FEHMIU
IRENE PAPAS
A las 7,15 y 10,30:

LAS FOTOS DE UNA MUJER DECENTE

MARISA MELL
PHILIPPE LERREOY
LEA MASSARI
(Mayores de 18 años.)

SE NECESITA EMPLEADA DE HOGAR
preferible con informes. Bien retribuida. Informarán en esta corresponsalía.
(Ref.: O. C.)

PEONES Y PINCHE

se precisan para empresa de Tolosa
— Incorporación inmediata.
— Excelente remuneración.
Interesados dirigirse a
LIBRERIA NAJERA
de Tolosa
(Ref. O. C. núm. 519 de Tolosa.)

TERRENO

Se vende finca de 13.000 m2 en Tolosa. Razón teléfono 651.245

SE NECESITAN

señora para limpieza y camarera.
MESON IDIAQUEZ
TOLOSA
(Ref.: O. C.)

SE PRECISA
montador pasador para Offset.
Razón ESTUDIOS EVI.
Bidebieta, 7.
(Ref.: O. C. núm. 521 de Tolosa.)

SE PRECISA CHOFER

CARNET PRIMERA
PARA CAMIONETA
DE REPARTO
Teléfono 651.190. TRESA
(Ref.: O. C. núm. 499 de Tolosa.)

DESEARIA PISO
en alquiler, amueblado, para ocupar inmediatamente en casa nueva construcción. Informarán llamando al teléfono 891.722-34, preguntar señor San Juan

VILLAFRANCA DE ORDIZIA

CURSOS NOCTURNOS EN LA ESCUELA PROFESIONAL

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

OBRAS EN IKASTOLA. — Para su publicación recibimos la siguiente nota de ikastola:

«Se pone en conocimiento de todos los padres, que debido a las obras que se están llevando a cabo en la ikastola, el curso escolar 73-74 dará comienzo el próximo lunes, 24 de setiembre. Las citadas obras afectan a la construcción de tres nuevas aulas y a la totalidad de las existentes. Todo ello se está realizando para acondicionar las mismas de acuerdo con las actuales exigencias del Ministerio de Educación y Ciencia, en cuanto a la implantación de laboratorio, biblioteca, etc. La junta de ikastola.»

CURSOS NOCTURNOS. — La Escuela Porfesional del Goyerri ha puesto gran interés en llevar a cabo los cursos nocturnos que tanto benefician a los trabajadores tanto de la industria como del campo, ya que hay muchachos de estos últimos que ayudan durante el día a sus padres en las tareas del campo y no podían como quisieran ampliar sus conocimientos en las escuelas, salvo que fueran nocturnas.

Asimismo para el trabajador de las empresas le benefician enormemente estos cursos como se han demostrado el pasado año ya que así pueden compaginarlos, el trabajo con el estudio en su beneficio y en general en el de todo Goyerri.

Ocho son los cursos que la escuela, en un gran esfuerzo, repito, desea hacer llegar al alcance de todo el mundo. Hoy damos el primero de ellos y día a día, a sabiendas del interés que despertará en toda la zona, lo iremos dando curso por curso. Se trata este primero del curso de calderero trazador, hoy tan solicitado. Dará comienzo el día 24 de setiembre, y la fecha de clausura será el 10 de diciembre, siendo el horario de seis y media a nueve y media de la noche, y los días de clase de lunes a viernes. El contenido y las prácticas son: trazado y realización de piezas con aplicación de problemas de geometría, referidas al plano. Ejercicio de pestañado, de envarillado, de taladro, de roscado, trazado de armaduras de perfiles, realización de bridas, de codos, de un conjunto con varios conos, de pantalones, de tolvas. Conjunto con intersección de varias piezas. Conjunto con armaduras, conos cilindros y tolvas.

Teoría. Estudio de problemas geométricos, croquizado, desarrollos de cilindros, conos tronco, conos tolvas, etc. Intersección de cilindro con cilindro, cono con cono, cilindro con cono, etc.

Cuerpos especiales. Interesados matricularse en la Escuela Profesional del Goyerri. Teléfonos 881.458 y 891.844.

LA RONDALLA A LEZO. — Siguiendo la política magnífica, por cierto de la junta directiva, la rondalla Laguntasuna sale mañana, domingo, para actuar en la villa de Lezo a una hora muy temprana.

Sobre las ocho de la mañana darán a los vecinos una alegre diana por las calles de Lezo y al mediodía les ofrecerá uno de sus conciertos con canciones y música en sus diversos estilos, que han de agradar al público lezotarra.

MAÑANA, EN ALTAMIRA. — Un bonito partido tenemos a la vista entre el Segura y el Villafranca juvenil mañana, domingo, en Altamira, por la mañana. Es el debut de los juveniles esta temporada oficialmente y es lógico el interés de los aficionados por saber cómo responderá el nuevo equipo. Pocos quedan de la temporada pasada y las nuevas promesas ordicianas ante el potente Seugra nos darán la medida de su clase. También juega el titular pero éste lo hará fuera, en Fuenterrabía, uno de los equipos punteros de la segunda regional.

POR FIN UHF. — La noticia causó gran alegría entre los vecinos de la comarca. La firma de un convenio de colaboración entre el Ministerio de Información y Turismo y la Diputación que señalaba la prensa para la recepción del UHF, ha sido acogida favorablemente por todos. Al fin se va a cumplir el sueño de cuantos durante años han suspirado por poder contar con esta segunda cadena en el Goyerri. Hay, pues, que agradecer a cuantos se han preocupado de trabajar para que al fin podamos disfrutar de esta segunda cadena.

AL BESAIDE. — Anualmente se celebra en Besaide el «Día del Recuerdo», organizado por la Federación Vasco Navarra de Montaña en memoria de los montañeros fallecidos en el año. Para concurrir a los actos programados la sociedad ha montado un autobús para el domingo, día 16, que saldrá del local social a las siete de la mañana, siendo el regreso aproximadamente a las diez y media de la noche. Todos los interesados podrán inscribirse en la lista colocada al efecto en el tablón de anuncios de la sociedad. Oridiziako Mendizaleak.

CONVOCATORIAS. — A los titulares del Villafranca se les convoca a las ocho de la mañana en la Arboleda para tomar el autobús que les lleve a Fuenterrabía. Son: Hernández, Lara, Otegui I, Otegui II, Gárate, Aranburu, Benítez, San Sebastián, Sacristán, Munarriz, Zubeldia, Gorostiaga, Salsamandi, Esquichevel y Cerdeira.

Para el juvenil están convocados a las diez de la mañana en Altamira, los siguientes:

Mendiguren, Arregui, Apalategui, Imaz I, Echarri, Civica, Alonso, Mendizábal, Apellaniz, Sarasola, Gorostiaga, Garmendia, Echeverría, Imaz II e Ibarzábal. Como las tarjetas no están preparadas para los socios éstos podrán entrar gratuitamente al campo.

PERDIDA. — A un jubilado se le extraviaron las gafas graduadas con su funda dentro del casco de la villa, el jueves Se gratificará su entrega.

BAR SIGLO XX. — El Bar Siglo XX o también conocido por Bar Durango, los domingos harán descanso semanal por lo que estará cerrado a partir de mañana, lo que ponemos en conocimiento de sus clientes.

GUARDIA. — Para hoy la guardia médica la realizará el doctor don Juan Elicegui. Y la farmacia la de Laurnaga.

NOTA. — Por lo dispuesto por la autoridad competente en lo relativo al cierre semanal del comercio, que es, como se sabe, el sábado por la tarde y el lunes por la mañana, según los gremios, se pone en conocimiento que, terminada la temporada estival, dicha orden debe empezar a cumplirse hoy, día 15 de setiembre.

LIBRERIA GRAFICAS ARALAR F. GARIN

comunica que con el fin de facilitar la adquisición de los textos para el curso 1973-74 de los colegios nacionales mixtos (escuelas nacionales) hoy, sabado, permanecerá abierto todo el día.

VENDO PISO EN BEASAIN
en la calle Necolalde, número 9 4.° - 3. Superficie 75 m2 aproximadamente. Precio y condiciones a convenir. Informes Gestoría Doval. Calle Filipinas, 13, bajo.
Villafranca de Ordizia.

ALEGRIA DE ORIA

Alegría de Oria. (De nuestro corresponsal, OYARZABAL.)

FUNDACION FRANCONI.— La dirección de la Fundación Franconi nos ha facilitado el siguiente comunicado, para poner en conocimiento de los interesados: «¡Aviso para todos los padres! Antes de entregar los test, los sicólogos que los han aplicado en nuestras escuelas, quieren hablarles. Para ello vendrán el próximo martes, día 18 a las 8 de la tarde, al salón del cine Elizpe. Interesa que vengan los padres de aquellos a los que se aplicó el test y es también muy interesante que vengan los que no estén en este caso».

NOTA TRISTE. — A la edad de 77 años ha fallecido el señor don Ceferino Piris. Los funerales por su eterno descanso se celebraron ayer en la parroquia de esta villa.

PASAJES

Pasajes Ancho

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, ITURGAITZ.)

HOY POR LA TARDE, EN MOLINAO. — A las 4,45 de la tarde, hoy, sábado, y en primer partido de la temporada, el campo de fútbol Molinao abrirá sus puertas para que en partido de Liga de Primera Regional contiendan el Anai[illegible] de Azcoitia (campeón de España de aficionados) contra nuestro Club Deportivo Pasajes, que ya el domingo último arrancó un valioso punto en el campo vizcaíno de Ondárroa. Se espera de la «hinchada» anchotarra que responderá con su deportiva presencia para alentar a los rojiblancos que [illegible]perrgui, tan vinculado al Pasajes, un año más entrenará el amigo [illegible]. De cómo quedará el campo de Molinao con la variante nos [illegible]taría en breve informar al público.

MONTAÑEROS SANJUANDARRAS. — Mañana, domingo, el Club de Montaña Ibaia-mendi, de Pasajes de San Juan tiene organizada su excursión montañera al Udalaitz-mendi, con salida de San Juan a las siete de la mañana. Todo aficionado a tan sano deporte sea mujer u hombre que desee participar puede inscribirse en el citado club o a través de cualquier miembro directivo.

ALUMNOS DEL SAGRADO CORAZON. — Hemos recibido una nota del Colegio Sagrado Corazón de Telleri-Alde, de Rentería, que dice así:

«Aquellos alumnos de la zona de Pasajes y Alza pertenecientes a la primera etapa de E. G. B. que deseen venir a este colegio en autobús utilizarán el vehículo del Colegio de la Anunciata de Pasajes Ancho, con paradas en la plaza de Buenavista y alameda de Ancho, cuyo horario con salidas de Alza y Pasajes, 8,50 de la mañana y 3 de la tarde; salidas de Rentería, 12,40 y 5,30 tarde.»

COMODIDAD A LOS «HINCHAS» REALISTAS. — Es la que ofrece el Bar Goyerri, de Pasajes-Alza, a los que deseen acudir el domingo a Atocha. A su disposición, ayer tarde quedaban todavía algunas localidades de general y preferencia.

DE MOMENTO, SIN REGATAS EN NUESTRA BAHIA. — Teníamos cierto optimismo que el II Gran Premio Berasum se quedaría en Pasajes componiendo el calendario oficial de pruebas de remo —en este caso traineras— mas por encontrar algún inconveniente de tipo federal y por otros intereses, dicha prueba se ha trasladado a Fuenterrabía los días 22 y 23 de septiembre. Lo lamentamos de verdad, porque todavía abrigamos alguna esperancilla al respecto. El año pasado una cuadrilla anchotarra pretendió realizar un despliegue deportivo aprovechando las mareas de San Miguel (la más altas del año) en la propia ría de Molinao o [illegible]realta, desde demostrar que todavía hay vida animal (corcones, anguilas, quisquillas, etc.) con cañas y redes en ristre que las facilitaría Hijo de Serafín Díaz y otros para regatas de piraguas y pirau[illegible]os contra reloj y en sentido contrario, sin faltar la parte humorística de regatas de tinas (medias barricas) y el lanzado de patos, cucañas, etc., pues cuando las aguas se mueven con mayor pureza reverdeciendo aquellos gratos recuerdos de no hace muchos años hasta con competiciones de natación y el lanzamiento de jóvenes desde el arco de la frontera al paso de la ría. Si alguien apoya este asunto que puede resultar simpático pueden contar de mil amores con este corresponsal.

REUNION. — Anteayer, en la sala de juntas de la Caja de Ahorros Municipal, en General Mola, 27, primero, se ha celebrado una reunión entre los teniente alcalde y concejal de Trincherpe y los representantes de las sociedades del dicho barrio. La reunión se deslizó por los cauces de la información de distintos temas que afectan a este barrio y al municipio y fue preparatoria de otra en que se señalarán conceptos más concretos sobre lo que en esta fue un esbozo. Esta próxima reunión se celebrará Dios mediante, el día 21 de este mes.

Los temas tratados fueron varios e interesantes. Se empezó por el de la nueva elección de concejales en el municipio, instándose a las sociedades a que tengan preparado el hombre idóneo capaz de cargar con esa responsabilidad. Como sabrán nuestro municiipo constará de tres nuevos concejales a partir de octubre próximo.

Se trató también del tema del Centro Cívico y Deportivo de Trincherpe y de la marcha de sus obras, de las que se han realizado un desmonte dejando el terreno a dos niveles que se habilitarán provisionalmente como campos de juegos o recreo para los niños sembrando hierba, etc. También se informó del proyecto de construcción de la casa para empleados municipales en Azkuene, proyecto que se tendrá que asignar a otro constructor con un aumento en el coste calculado en dos millones más de pesetas. El tema del problema del agua desgraciadamente a corto plazo no se le ve por lo que parece solución. Según parece, un depósito de San Sebastián se ha reventado y el agua que la capital nos suministraba dejará durante unos días de hacerlo.

El plan general realizado por el municipio está terminado y en la próxima reunión seguramente a su vista detallaremos los puntos más interesantes: como zonas escolares, de viviendas, verdes, etc.

Repetimos que fue una reunión informativa y nada se concretó. Esperaremos a la próxima para tenerles más al corriente.

Movimiento del puerto de Pasajes

BUQUES ENTRADOS

Españoles. — "Ada Ferrer", con sal, de Torrevieja; "Ignacio Artaza", con bobinas, de Avilés.

Extranjeros. — "Athina", con bauxita, de Bilbao; "Summity", y "Cap Matapan", con chatarra, de Riga; "Othonia", con chatarra, de Cardiff, y "Fulstar", con madera.

SALIDOS Y DESPACHADOS, DE SALIDA

Españoles. — "Costa Africana", con bauxita, a Avilés, y en lastre: "Camporraso", a La Coruña, y "Arri", a Avilés.

Extranjeros. — "Athina", en lastre, a El Havre, y "Othonia", a Pornic.

EN PUERTO AYER A MEDIODIA

Buques de guerra: Fragata "Legazpi" y dragaminas "Almanzora".

Descargando. — Bauxita: "Athina" (Gascue y Cruz).

Chatarra: "Arri" y "Othonia" (Agencia del Nalón); y "Cap Matapán" (Gascue y Cruz) y "Eller Rinde" (Artaza).

Fuel: "Camporraso" (Campsa).

Hierros: "Ignacio Artaza" (Artaza).

Madera: "Margarete" (Cámara); "Río Jalón" y "Fulstar" (Gascue y Cruz).

Pirita: "Ondategui" (Salazar).

Cargando bauxita: "Costa Africana" (Gascue y Cruz).

Reparando: "Ignacio Ferrer" (Transcopa); "Fenol" (Alvargonzález); "Pilar Anitua".

Bacaladeros: "Mareiro", "Bochorno", "Virazón", "Céfiro", "Solano", "Regañón" y "Huracán" (Pysbe). Parejas: "Lasa", y "Lasarte"; "Monte Aradi" y "Monte Urola" e "Isla de San Pierre" e "Isla de Miquelón".

Otros: "Río Pas"; "Gran Canaria", remolcadores, dragas, pontonas gánguiles, etc. y numerosos pesqueros.

BUQUES QUE SE ESPERAN

Las diversas casas consignatarias esperan los siguientes:

Ansó: Hoy, "Ana Mararia Schulte", con pasta. El martes, "Ostestern", con carga general, de Rotterdam y Amberes; próximamente "Alexis", con bobinas de papel.

Artaza, el lunes, "Grethe Coast", con chatarra, de Galway. "Ignacio Artaza", con bobinas, de Avilés.

Azqueta: El día 26, "Ciudad de Oviedo", con pasaje y carga general, de Canarias.

Cámara: El lunes, "Anne Marina", con chatarra, y "Peter Wessels", con general.

Letamendía: Mañana, "Gerona", con asfalto líquido, de Tenerife.

Coaisa: El lunes, "Andreas", con general, de Suecia y Finlandia. Hoy, "Lena", a cargar cemento para Argelia.

Marítima Guipuzcoana: El lunes, "Virgen de los Reyes", con carga general, de Dinamarca y Suecia. Hoy, "Colette", con pasta y a cargar potasa, el martes, "Mingary" y "Anne Marie Schultze" y el 20, "Pilar Guezuraga".

Salazar: "Aristidis", con trozos de madera, de Indonesia.

Transcopa: El lunes, "San Bruno", de Londres, y el jueves, "Joselín".

PROXIMAS SALIDAS DE PASAJES

Para Canarias: El día 28, "Ciudad de Oviedo" (Azqueta).

Para Portugal, Dinamarca y Suecia: El lunes, "Virgen de los Reyes". (Guipuzcoana).

Para Suecia y Noruega: el lunes, "Peter Wessels" (Cámara).

Para Londres: El lunes, "San Bruno" (Transcopa).

Para Rotterdam y Amberes: El martes, "Ostestern". (Ansó).

Para Preston: El jueves, "Joselín" (Transcopa).

ALCON

OÑATE

EL LUNES COMIENZA LA SEMANA CULTURAL

Oñate. (De nuestro corresponsal, E. CORCOSTEGUI.)

SEMANA CULTURAL. — Organizado por el Club Oñatz, y patrocinado por el Ayuntamiento de nuestra villa, se celebrará a partir del día 17 de setiembre y hasta el día 22 del mismo la Semana Cultural 73, con el siguiente porgrama y horario.

Lunes, día 17, a las siete y media de la tarde, en el Cine Garoa, se proyectará una película documental con el tema «Navarra, cuatro estaciones», realizado por Pío y Julio Caro Baroja.

Martes, 18, a las ocho de la tarde, en el Cine Garoa, conferencia a cargo del señor Carlos Caballero, con el tema «Historiografía vasca».

Miércoles, 19, a las ocho de la tarde, en el Cine Garoa, conferencia a cargo del señor Carlos Caballero, «Estudio del siglo XVIII (vasco)».

Jueves, 20, a las ocho de la tarde, conferencia a cargo del señor Caballero, «Estudio del siglo XIX» (vasco)», en el Cine Garoa.

Viernes, 21, a las nueve y media de la noche, en el Cine Garoa, obra de teatro vasco «Justizia txitulri». Representado por Oñazt.

el grupo de teatro del Club

Sábado, 22, a las diez de la noche, en el salón de actos del I. N. E. M..

Festival vasco.

AURREN-EGUNA. — Mañana, Oñate se dispone a celebrar, como en años anteriores, organizado por el Club Oñazt, el día del niño (Aurren-Eguna), con el siguiente programa:

A las 5, concentración en la arboleda. A las diez, misa. A las 10,45, bocadillo en el frontón. A las 11,30, nombramiento del alcalde niño, entrega de las llaves. Discurso, aurresku.

A las 12, comienzo del desfile por las calles. A las 14, comida. A las 16,30, concentración para el desfile hasta la plaza. A las 17, alarde de los grupos. Cinco grupos autóctonos, juegos populares de los niños de Oñate. A las 15, despedida.

Son 15 los grupos de peñas dantzaris que se esperan en Oñate, de ellos 13 son pertenecientes a la cuenca del Deva, uno de Navarra y oro de Vizcaya.

AZCOITIA

Azcoitia. (De nuestro corresponsal, BERISTAIN.)

ANTE EL 20 DE SEPTIEMBRE. Con motivo de la fecha tan trascendente para el pueblo azcoitiano, en el XXXVII aniversario de la Liberación, la Jefatura Local del Movimiento y el Ayuntamiento de la villa, han programado los siguientes actos:

Domingo, día 16:

A las 11,30 de la mañana, en la capilla de Floreaga, misa en sufragio de los siete requetés asesinados en Iraeta. Esta misa está ofrecida por sus compañeros excautivos de Juin.

Jueves, da 20:

A las seis y media de la mañana, tradicional vaicrucis al cementerio.

A continuación, en la capilla de la Antigua se rezará la santa misa, seguido de un solemne responso en el mausoleo de los muertos por Dios y por España.

A las ocho y cuarto, ante el mausoleo de los siete requetés asesinados sito en Iraeta (Cestona), se cantará un solemne responso seguido de la ofrenda de coronas.

A la una, volteo general de campanas (celebrándose a esta hora el momento en que las tropas nacionales entraron en la villa).

A la misma hora en la capilla de Floreaga, solemne Te Deum en acción de gracias.

La fecha del 20 de septiembre tiene un gran arraigo en nuestra villa. Azcoitia celebra así este día, siguiendo sus tradicionales y sanas costumbres, a pesar de todos los obstáculos.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana, domingo, corresponde el servicio de pan a don Ambrosio Bastarrica, que despachará en los arcos del Ayuntamiento a partir de las siete de la mañana.

DE NUESTRO ARCHIVO. —La fecha del 12 de septiembre de 1622. En Azcoitia se celebran las fiestas a devoción de San Ignacio de Loyola, «su hijo», con motivo de su canonización.

El domingo siguiente se dijo la misa mayor con autoridad y mucho concurso de gente principal, y bastante música, díjola el rector del colegio (existó a la sazón una residencia de jesuitas) y preciso el del colegio de Vergara, hzola bien sin eíxtremo. Lo más y que lo había de estimar por Azcoitia, de cuanto dijo, fue que los hijos son más propiamente de las madres que de los padres, fundó estos con doctrina de teólogos en filosofía y leyes, con lo que los de Azpeitia quedaror descontentos por haber mostrado aquel padre quera menos suyo el santo que de Azcoitia».

Concretamente el pasado día 12 se cumplía un aniversario más Por cuanto que en la villa se vino celebrando esta fiesta en antaño.

Hoy es sólo un recuerdo. Muchos con nostalgia recuerdan estas efemérides. Efemérides que hemos pensado oportuno insertarlo. Esta fiesta se ha venido celebrando en nuestro pueblo pueblo hasta mediados de nuestro siglo XX.

EN AZCOITIA
POR CESE NEGOCIO DE BAR, SE VENDEN
lavadora industrial "Miele", armario Frigo, congeladora, cafetera "Gagea", caja registradora, peladora patatas, mobiliario, utensilios de cocina, cubertería y platería.
Razón teléfonos 812.025 y 811.826

olivetti
PARA SU SUCURSAL DE SAN SEBASTIAN NECESITA
ADMINISTRATIVO
que posea:
— Estudios a nivel de Bachillerato
— Experiencia administrativa
— Servicio militar cumplido.
— Se valorarán conocimientos de contabilidad.
SE OFRECE:
— Retribución inicial de 187.000 ptas. brutas año.
— Integración en plantilla y afiliación a la Seg. Social.
— Jornada laboral de cinco días.
— Incorporación inmediata.
Las personas interesadas deberán presentarse en la calle Hernani, 31, el próximo lunes, día 17, por la mañana, a las 10 horas, o, por la tarde, a las 17 horas, donde se les facilitará información más completa y se realizarán unas pruebas de unas dos horas de duración.
(Referencia O. C. número 6.413.)

MONDRAGON

Mondragón. (De nuestro corresponsal, INTERINO.)

CAJA LABORAL. — Libretas premiadas en el sorteo celebrado el pasado día 5 y que han correspondido a esta villa:

Numero 402.317, premiada con 5.284 pesetas; número 750.317, premiado con 14.838 pesetas (San Andrés), y número 750.035, premiado con 2.561 pesetas (San Andrés). A todos los favorecidos enhorabuena.

NOTA DE AGUAS DEL NORTE. — El servicio municipal de aguas comunica a sus abonados que, debido al largo estiaje por el que atravesamos, se ve obligado a efectuar mayores restricciones en el suministro del agua a partir del 14 de los corrientes. El suministro se efectuará de dieste de la mañana a doce y media.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana, domingo, le corresponde de elaborar pan del día a la panadería de Francisco Alcorta, en Cerca-Osteta y plaza de abastos.

FUTBOL. — Mientras el once titular juega su primer partido oficial en Vitoria frente al Michelín, en el campo de Gamarra, a las doce, el equipo juvenil recibe la visita del once de Elgóibar, quienes jugarán en el campo del Arechavaleta. Suerte a ambas y a ver si vienen los puntos para la villa.

CONCIERTO. — Mañana, domingo, la Banda Municipal, baja l dairección del maestro Arzamendi, interpretará un selecto concierto, a las doce y media, en la plaza de España. Los bailables de la noche correrán a cargo del grupo "Yerba Mora", de Oñate, y comenzarán a las siete y media.

POR FON, UHF. — Muy grata la noticia que daban ayer los periódicos sobre el convenoi que se firmó en San Sebastián anteayer entre el Ministerio de Información y Turismo y la Diputación para la instalación de receptores del segundo canal de TV en toda Guipúzcoa. Por lo que respecta a Mondragón parece se instalará en Santa Agueda con el fin de poder servir imagen al valle de Léniz entero. Aunque el plazo es de dos años para su colocación no nos parece mucho tiempo para quienes hemos esperado tantos años.

También esperamos los mondragoneses noticias importantes del Consejo de Ministros celebrado ayer en San Sebastián y que aparecerá en otras páginas de este periódico sobre el acuerdo de construcción de un embalse en Urkulu (Arechavaleta) para poder solucionar el gravísimo problema del agua por el que pasa nuestra villa. Sobre los detalles de dicho acuerdo hablaremos en crónicas posteriores, por creer es un tema interesantísimo.

Venta de pisos y locales comerciales en el grupo residencial
EL FERIAL
¡Magnificamente orientados!
LLAVE EN MANO
Pidanos más información. Le atenderemos en el teléf. 792.163
MONDRAGON.

CARFIDE
VASCO NAVARRA, S. A.
VENTA DE ACCIONES
EMILIO DE INDA
MONDRAGON

ORIO

Orio. (De nuestro corresponsal, OLIDEN.)

COLEGIO JUAN ZARAGUETA. — Se ruega a los padres de los niños y niñas que van a cursar sus estudios en el colegio Juan Zaragüeta acudan el próximo lunes, día 17, al citado centro para ponerles en conocimiento de las últimas disposiciones del curso escolar 1973-74.

Los padres de los alumnos párvulos hasta el cuarto curso inclusive deberán presentarse a las siete de la tarde y los del quinto curso en adelante a las ocho de la tarde.

Da la importancia de las citadas reuniones informativas se ruega a los interesados la máxima asistencia.

Las clases darán comienzo el lunes, día 17 a las nueve de la mañana, y los alumnos deberán presentarse en las mismas aulas del curso anterior.

El profesorado del Colegio Juan Zaragüeta está compuesto por doce maestros y doce maestras de los cuales han tomado posesión de sus grados para el nuevo curso doña Rosario Quevedo, doña Vicenta Reoyo, doña Conrada Cabezuela de Gómez, don Enrique Gómez, don Francisco Carrera, don Eduardo Estrella y don Elpidio Gutiérrez. A todos ellos les deseamos consigan los mayores frutos en el difícil campo de la enseñanza.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana corresponde el pan de turno a la panadería Leunda.

CINE LEUNDA. — Hoy, a las 9,30: «Comando al infierno». (Mayores de 18 años.)

RESTAURANTE
OLIDEN
necesita camarera. Sueldo a convenir. Teléfono 851615
ORIO
(Ref. O. C.)

DEVA

Con el "Día de la Juventud" finalizaron las fiestas de Lástur

Deva. (De nuestro corresponsal, AZPEITIA.)

CON LAS FIESTAS EN LASTUR-DEVA. — Mañana, domingo, día 16, finalizan en el barrio de Lástur las fiestas patronales de San Nicolás, y el punto final a las mismas se pondrá con el «Día de la Juventud», jornada completa dedicada a los que han sido principales protagonistas de estas fiestas, y creadores del ambiente extra de animación que durante todos los festejos se ha observado.

El programa, es el siguiente: A las once de la mañana, misa solemne. A las doce, levantamiento de piedra, exhibición a cargo de un vecino de Lástur. Seguidamente actuarán los bersolaris Aguirre, Lazcano y Lascao Txiki, a continuación se soltarán unos novillos embolados y se iniciará una romería amenizada por la orquesta «Guelatxo».

A las cuatro de la tarde, carrera pedrestre entre el sobrino de Iruntxiberri y dos jóvenes del barrio.

Desafío entre los aizkolaris Korta Berri y Olota contra Aguite y Aitola. Seguirá una exhibición de levantamiento de piedra entre Esnaola y Aguirregaviria, la actuación de los bersolaris Aguirre, Lazcano y Lazcao Txiki y finalizará el festival con la suelta de unos novillos embolados del marqués de Saca.

La orquesta Guelatxo pondrá broche final a las fiestas de San Nicolás de Lastur.

FUTBOL EN ERROTAZAR. A las cinco menos cuarto de la tarde de hoy, sábado, en encuentro correspondiente a la categoría de segunda regional se enfrentarán en el campo de Errotazar el Danak, de Loyola (San Sebastián) y el Amaikak Bat, de Deva.

Esperemos que la presentación oficial en este campeonato se complemente con una victoria, pues esta es la mejor manera de remover el interés, un tanto aletargado entre la afición devarra.

FINAL DEL VERANO. — Que trae consigo el apagado grito de ¡A la escuela!, como lo demuestran las convocatorias oficiales de los colegios en nuestra villa, que anuncian la reanudación de los cursos escolares para los días 17 y 19 de este mes, y ello obliga a desmpolvar los libros y carpetas... y lo más difícil, a quitar de encima la pereza que a no dudar les habrá entrado durante el largo período de vacaciones.

—De que el verano está dando sus últimos suspiros se observa claramente en la playa, donde la marcha de veraneantes se refleja en el retirar las carpas y sombrillas que a tardar desaparecerán totalmente dando paso al otoño.

—A los demás, mientras tanto, sólo nos queda la ilusión de esperar al verano 1974.

CARRERA CICLISTA. — La del XIII Premio Ciclista para aficionados de primera y segunda categoría, que organizada por la Sociedad Ciclista de Vergara, pasará por nuestra localidad, mañana, domingo, sobre las diez de la mañana.

Noticia que esperamos sea de interés para los aficionados a este deporte en nuestra localidad.

ZARAUZ

Zarauz. (De nuestro corresponsal, JUARISTI.)

LA FIESTA DE LAS CAMARERAS. — En la Sala de Fiestas Naya tuvo lugar el baile de las camareras, la tradicional fiesta que pone broche final al verano, amenizada por la orquesta titular de la sala con un extenso, variado y moderno repertorio.

En el intermedio se procedió a la elección de «Miss Camarera» y «Miss Simpatía 1973».

El presidente del Centro de Iniciativas y Turismo, don Luis Aranzábal, dio lectura al fallo del jurado calificador, integrado por cuatro camareros del gremio de hostelería, con el siguiente resultado:

«Miss Camarera 1973», la señorita María Aizcorbe, del Gran Hotel.

«Miss Simpatía», la señorita Gurutze Zumeta, de la Cafetería Royalty.

Damas de honor, las señoritas María Angeles (del Bar Mondragonés) y María José Iturriza (de Euromar).

La fiesta transcurrió en medio de una gran concurrencia de público, que abarrotaba la sala con un espiritu de franca camaradería y sana animación.

SEMANA INTELECTUAL. — Una vez finalizado todo el ajetreo veraniego, y antes de dar comienzo con los compromisos deportivos, nuestro Club Deportivo no descuida el tema cultural. El gran Emilio Olazábal es el delegado de la sección de cultura del club y es quien ha montado esta Semana Intelectual zarauztarra.

Las jornadas de esta Semana tendrán como marco, en su mayoría, el precioso local de congresos del Hotel Euromar. Se cuenta con la intervención de destacadas personalidades del mundo de las letras y otras actividades de la provincia.

PANADERIAS DE TURNO. — El servicio de pan corresponde mañana a los hermanos Roteta y al Siglo.

CARTELERA. — Cine Modelo, «La quebrada del diablo». (Mayores 18 años.)

Teatro Cinema, «El hombre invisible». (Todos.)

EMPIEZAN LAS CLASES. — En el Colegio La Salle-San José darán comienzo las clases el lunes por la mañana. La dirección del mismo hace saber a los futuros alumnos que tanto el horario de entrada como de los autobuses regirá el mismo del año pasado.

SE OFRECE MODISTA
con título para trabajar en taller.
Llamar al teléfono 841.466 de ZARAUZ
(Ref.: O. C. núm. 706 de Zarauz.)

EN ZARAUZ
hacen falta aprendiz para ebanistería, aprendiz barnizador, aprendiz para máquinas, y chicas. Informarán en la Tienda Amarilla.
(Ref.: O. C. núm. 704 de

EN ZARAUZ
FEDERICO PIELHOFF Y CIA., S. A.
PRECISAN
2 MECANICOS DE TERCERA para mantenimiento.
2 PEONES para atender prensas semiautomáticas.
10 PINCHES de 14 a 17 años.
Salario interesante.
(Ref.: O. C. núm. 709 de Zarauz.)

SE PRECISAN AJUSTADORES
y ELECTRICISTAS eventuales. Razón: Teléf. 851.045 - ZARAUZ.
(Ref.: O. C. núm. 712 de Zarauz.)

MECANICO AJUSTADOR
se necesita. Dirigirse: ANTUÑANO, S. R. C. - ZARAUZ.
Ref.: O. C. núm. 710 de Zarauz.)

VERGARA

Vergara. (De nuestro corresponsal, VICUÑA.)

FIESTAS DE SAN MARTIN DE AGUIRRE. — A las cinco de la tarde se abrirá la Feria del Libro y Disco Vascos que tendrá lugar en los arkupes» del Real Seminario y se clausurará mañana a las ocho de la tarde actuando para el caso el grupo de danzas de Aramayona.

A las seis y media de la tarde habrá paseo de gigantes y cabezudos. A las siete y media, misa en la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol y a continuación solemne salve.

Seguidamente pasacalle por la Banda Municipal de Música. A las ocho y media dará inicio la gran tamborrada que organiza la Sociedad Artístico Musical Umore Ona.

A las diez los componentes de la temborrada tendrán un lunch en los locales de la Sociedad Aitonak.

A las once de la noche, gran baile de gala en el frontón municipal amenizado por las orquestas Los Medelnort y Los Mansos con su cantante Iñaki Arriarán.

Mañana, festividad de San Martín de Aguirre, dará inicio el día con la carrera ciclista que organiza la Sociedad Ciclista Vergaresa, que hace la decimotercera edición del Premio Algodonera San Antonio, S. A. y está reservada para ciclistas aficionados de primera y segunda categorías.

A las nueve y media de la mañana, festejo popular en la plaza de San Martín. Las vaquillas del marués de Saka harán disipar las nieblas matutinas que ocuparán las cabezas de algunos. A las diez, diana por la Banda Municipal.

A las once, misa solemne en la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol.

A las doce y media, concierto de audición en la plaza de San Martín de Aguirre, por la Banda Municipal de Música.

A las cuatro y media de la tarde, festival de pelota en el frontón municipal.

A las cinco y media festejo popular en la plaza de San Martín de Aguirre.

A las nueve de la noche, en la plaza de Domingo Martínez de Irala se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales.

De nueve y media a una y media de la madrugada, baile en la plaza de San Martín de Aguirre, con la orquesta Los Mendelnort.

También hemos de decir que Radio San Sebastián estará presente en Vergara durante estas fiestas emitiendo uns serie de programas.

ARIZNOA EN SANMARTINES. — La Sala de Fiestas Ariznoa comienza ya a offrecer a su público las actuaciones de tarde y noche a partir de mañana, domingo.

Para hoy, y como complemento a la gran fiesta de la tamborrada y del baile que se organiza en el frontón, Ariznoa nos presenta a las diez y media de la noche la actuación del conjunto Hierba Mora en baile que durará hasta la madrugada.

Y mañana, festividad de San Martín de Aguirre, en sesiones de tarde y noche se celebrará un gran baile con la actuación de la Orquesta Ariznoa y el conjunto Los Mansos que actuará con su cantante Iñaki Arriarán.

NOTA DEL INSTITUTO. — Los alumnos matriculados en este Instituto, se examinarán de reválida en el Instituto José María Usandizaga, de San Sebastián, el jueves, día 20, de ocho y media de la mañana a una de la tarde. Y de cuatro y media de la tarde en adelante, del mismo día.

PANADERIA DE TURNO.— Mañana, efectuará el servicio de venta de pan dominical a la panadería de Goen etxe, que los efectuará con arreglo al horario de verano, ,en su despacho de la calle San Pedro.

FARMACIA DE GUARDIA. Durante los días de hoy y mañana, estará la farmacia de Mercedes Guallar, en la calle San Antonio.

CARTELERA. — Cine Irala, 5, 7,30 y 10,15: «El derecho de amar». (Mayores de 18 años.)

Cinema Vergara: «El valle del fugitivo». (Mayores de 18 años.)

ARIZNOA

Sala de Fiestas

Presentación hoy, sábado, del conjunto

HIERBA MORA

De 10,30 de la noche a madrugada.
Domingo, TARDE y NOCHE, diviértase con la Orquesta ARIZNOA, y la actuación de IÑAKI ARRIARAN y el conjunto LOS MANSOS.
ARIZNOA, SALA DE FIESTAS
VERGARA

AZPEITIA

APERTURA DE UNA NUEVA EXPOSICION PICTORICA

Azpeitia. (De nuestro corresponsal, ELIBURU.)

FESTIVAL PRO IKASTOLA. En el marco incomparable del frontón Izarritz de Azpeitia, cedido amablemente por el señor Zubeldía, se anuncia un importante estival para hoy, sábado, a las diez de la noche, y a beneficio de la Ikastola de Azpeitia. Y decimos festival importante, porque importantes son, dentro de este mundillo de la canción vasca moderna, los nombres de Mikel Laboa y José Mari Zabala al igual que los hermanos Arza, componentes todos del grupo «Ez dok Amairu».

Los azpeitianos y vecinos en general de la cuenca del Urola, tendremos ocasión de presenciar un gran festival, mezcla de canciones, txalaparta y poesía, ingredientes máximos del festival en cuestión.

Asimismo, el motivo del festival (recaudar fondos para las deficientes arcas de la Ikastola de Azpeitia), es algo que todos los azpeitianos debemos tener bien en cuenta. La ocasión que se nos brinda de vivir de cerca estos momentos trascendentales de la canción vasca, debe servirnos para meditar en serio y colaborar sin reservas en favor de nuestra Ikastola, donde se forman un montón de chicos y chicas de Azpeitia y sus barrios. Para evitar aglomeraciones de última hora, sabemos que la organización ha puesto a disposición de los interesados las entradas para el festival en los siguientes establecimientos.

Comercio viuda de Orbegozo y Cafetería Eguzkitza, en Azpeitia.

Cafetería Presalde y Droguería Quintana, en Azcoitia.

L en las taquillas del Frontón Izarratiz, a partir de las ocho de la tarde del sábado.

EXPOSICION. — Hoy, a las siete de la tarde, en la Casa Antxieta y organizada por la sociedad de montaña Lagun Onak, tendrá lugar la apertura de una nueva exposición. Se trata, esta vez, del joven artista donostiarra Juan Luis Goenaga, quien expondrá una serie de pinturas y gotografías de su amplia colección. La exposición permanecerá abierta hasta el 30 del presente mes inclusive, con el horario de siete y media de la tarde a diez de la noche, los días laborables y de once y media de la mañana a dos de la tarde y de seis de la tarde a nueve de la noche, los festivos.

No dudamos que la Casa Antxieta, al igual que en ocasiones anteriores se verá concurrida de aficionados tanto locales como de las poblaciones próximas a nuestra villa.

HOY, EN GARMENDIPE.— Esta tarde, a las cinco menos cuarto, tendrán los aficionados al fútbol un interesante encuentro en el Campo de Garmendipe, donde el Lagun Onak se enfrentará en un decisivo encuentro contra el potente conjunto Touring de Rentería.

El partido ha despertado un interés extraordinario entre los aficionados de la cuenca del Urola, tras la victoria conseguida el pasado domingo pir los azpeitianos frente al Zarauz, por lo que existe mucha expectación para presenciar cómo se desenvuelven los jugadores del Lagun en este primer encuentro en el campo de Garmendipe frente a los renterianos.

NOTA TRISTE. — En el Santuario de Loyola ha descansado en la paz del Señor, a los 73 años de edad el Hermano Tomás Gárate Ulacia, S. J. Los actos fúnebres celebrados en la basílica de Loyola se vieron muy concurridos así como el traslado de sus restos mortales a su última morada. Reciban la Comunidad de Loyola y sus hermanos nuestro pésame.

Sociedad Gestora de Fondos de Inversión Mobiliaria

NECESITA

EJECUTIVOS DE VENTAS para San Sebastián y provincia.

Personas que quieran y puedan dedicarse total o parcialmente a colaborar en nuestra Delegación de San Sebastián.

DESEAMOS:
- Honradez absoluta.
- Cultura a nivel superior o universitario.
- Dinamismo y don de gentes.
- Capacidad de gestión.

OFRECEMOS:
- Trabajo de prestigio compatible con sus actividades actuales.
- Formación a cargo de la empresa.
- Posibilidad de incorporación total, según valía.
- Importante remuneración en comisiones.
- Discreción en la selección.

Interesados escribir, enviando historial, a J. M. Gorbea. Vergara, 21. San Sebastián.
(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.457.)

CIZURQUIL

Cizúrquil. (De nuestro corresponsal, PUYADENA.)

NOTA DE LA IKASTOLA.— Hemos recibido una nota de la Ikastola que dice así: Se pone en conocimiento de los padres que, el comienzo ele curso 73-74, comenzará el día 17, a las diez de la mañana, siendo sólo por la mañana en el mes de septiembre. Todos aquellos nuevos niños que quieran ingresar y no hayan formalizado todavía la matrícula, pueden hacerlo el mismo día del comienzo del curso, o sea, el próximo lunes, en la misma Ikastola al andereño correspondiente.»

SE NECESITAN
dos aprendizas, un aprendiz y un mozo de almacén por horas, para taller de manipulación de papel.
Razón Imprenta Cizúrquil.
(Ref.: O. C.)

EIBAR

MATRICULA PARA EL CENTRO DE ESTUDIOS MERCANTILES Y ECONOMICOS

EN TORNO A LOS CORTES DE AGUA POTABLE

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBI.)

EXCURSION MONTAÑERA. El domingo, día 30 de los corrientes, se celebrará la excursión a la campa de Urbia, con salida de Eibar a las 7,30 de la mañana (parque Chanchazelay) y regreso a las 8,30 tarde, aproxximadamente.

Los billetes para el autobús se despachan en la comisión de montaña del Deportivo, los días laborables, de 7,30 a 8,30 de la tarde.

ADORACION NOCTURNA. — Hoy celebrará su vigilia ordinaria el turno de Nuestra Señora de Arrate, en la parroquia de San Andrés, con misa por el alma de don Gonzalo Arizaga.

BODA EN ARRATE. — El pasado miércoles, en el Santuario de Nuestra Señora de Arrate contrajeron matrimonial enlace la gentil señorita Josefina Cruz Mancera con nuestro particular amigo Antonio García Alvarez. La novia que lucía un precioso modelo blanco de organdí fue apadrinada por don Antonio Cruz Brazo su padre), mientras el novio lo fue por su madre doña Carmen Alvarez Vázquez. Ofició la ceremonia el párroco de la de San Agustín, don Balbino Ayerbe. Después de la ceremonia religiosa los numerosos invitados se reunieron en banquete nupcial en el Restaurante Tiro de Pichón, siendo amenizada la fiesta por la conocida orquesta "Los Mixtos".

Entre los asistentes tuvimos el gusto de saludar al jefe de la Renfe en Valladolid don Pedro Alvarez Vázlluez, tío del novio.

Nota simpática: en representación de sus compañeros eibarreses, se personaron después de cortada la tarta tradicional, dos conocidos amigos (cuyos nombres silenciamos a petición de ellos) para hacer a los recién desposados de un presente, gesto que el feliz matrimonio agradeció emocionado.

CONCIERTO. — Programas para el concierto de audición del próximo domingo en los soportales del Ayuntamiento.

Banda de música:

"Rubores" (pasadoble), de P. Marquina.

"Oberón" (obertura), de Weber.

"Blak el payaso" (2.ª fantasía), de P. Sorozábal.

"Bocetos del Cáucaso".

Txistularis::

"Kañoyetan" (rapsodia), de Isidro Ansorena.

"Barrencalle", Armz. L. Aramburu.

Pasacalle: el zortziko "Txistulariak", de Víctor Zubizarreta.

FARMACIA DE GUARDIA.— Hoy la de doña Blanca Madina.

CENTRO DE ESTUDIOS MERCANTILES DE EIBAR. — Se pone en conocimiento de todos los interesados en seguir los estudios epigrafiados, que el próximo día 2 de octubre darán comienzo en el colegio de La Salle de Isasi los estudios de peritaje mercantil primero, segundo y tercer curso. Podrán matricularse en los mismos todos aquellos que tengan terminado el cuarto año de bachiller, convalidándoles varias asignaturas a quienes hayan terminado el sexto de bachiller y la reválida.

El horario de dichas clases será de 7 a 9 de la noche.

En las oficinas del APE, sitas en la avenida del Generalísimo 7-1.º, o llamando al teléfono 712505, se les informará ampliamente sobre el particular.

EL KEZKA, A OÑATE. — Fin de semana movido para este grupo folklórico del Deportivo, puesto que después de la actuación de hoy, sábado, en Motrico, deberá acudir el domingo a Oñate, nada menos que con 110 chavales.

CARITAS DE EIBAR. — La colecta que se efectuará mañana domingo, día 16, en la parroquia de San Andrés, será destinada para los necesitados de la villa. Agradeciendo de antemano a los fieles su contribución a esta obra.

NOTA DE LA S. D. EIBAR. Se recuerda a cuantos socios no hayan retirado todavía sus cuotas y abonos anuales, se sirvan hacerlo cualquier día laborable, de 7 a 9 de la tarde, en las oficinas del Club, carretera de Elgueta, 8-1.º

CARTELERA. — Teatro Amaya: 5,15, 7,30 y 10,15 "Después le llamaron el magnífico" (Mayores de 14 años.)

Cine Capitol: 5, 7,30 y 10,15 "Más oscuros que el ambar" (Mayores de 18 años.)

Coliseo: 4,30, 7,30 y 10,15 "Los 4 jinetes del Apocalipsis". (Mayores de 18 años y menores de 14 acompañados.)

Unzaga: 5, 7,30 y 10,15 "Como liebre acosada". (Mayores de 18 años.)

Rialto: 6,30 y 9,30 "La venganza de Fu-Manchú" y "Comandos". (Mayores de 14 años.)

BODAS. — Hoy, sábado, en Vitoria se celebrará la boda del joven Juan José Aizpun, hijo de Trinidad, presidente de la peña Navarra, con la encantadora señorita Milagros de Vicente Arriaga.

En el Santuario de Nuestra Señora de Arrate quedarán hoy unidos en sagrado matrimonio el joven Jesús María Pérez con la gentil señorita Arrate Valenciaga.

CALZADA PELIGROSA. — No se trata por su trazado ni otra cosa por el estilo, simplemente que el tramo de la bajada de Acitain, en dirección a San Sebastián, se encuentra actualmente recubierta por esa especie de "bustiña", que tanto por sus durezas como cuando se reblandece con la humedad, representa un serio peligro para la circulación rodada.

Por ello, y perteneciendo el referido trayecto a la carretera general, confiamos que la autoridad competente se mostrará diligente en su acción de acondicionario debidamente. Un pequeño riego en el lugar no cuesta mucho, y en cambio supone una gran ventaja para el tráfico.

MISA DE SUFRAGIO. — Mañana, a las 10, en la iglesia parroquial de El Salvador, de Amaña, habrá una misa por el alma de don Andrés Landa en el primer aniversario de su fallecimiento.

PANADERIAS DE TURNO.— Para el despacho de pan, mañana por la mañana abrirán los siguientes establecimientos: doña Concha Argárate (Estación) y señor Aizpurua (carretera de Elgueta).

ESTANCOS. — Mañana corresponde cubrir el servicio de turno a los estancos de la señora viuda de Barrios (Isasi) y don Félix Juaristi (calle del Carmen).

LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DEL CARMEN BIEN APARECIDA. — Como hemos comentado en ocasiones anteriores, con motivo de la festividad de la Virgen Bien Aparecida, el Centro Regional Montañés de esta localidad ha organizado una serie de actos que tendrán lugar mañana por la mañana, en el Instituto de Segunda Enseñanza "Ignacio Zuloaga".

EN LA CALLE MARIA ANGELA. — En la citada vía se debe circular en doble fila para una mayor fluidez del tráfico. De este capítulo nos hemos ocupado no hace todavía muchos días. Pero también sugieren muchos conductores, que no estaría de más un juego de semáforos en la bifurcación de la citada calle con la de la plaza del Mercado, donde las congestiones soin importantes al carecer de dichas señales luminosas.

La cosa, desde luego, posee su lógica, y no dudamos que la autoridad competente lo tendrá en estudio para una próxima aplicación de las mismas.

CORTES DE AGUA. — Hace días que a través de distintos medios de difusión se anunciaron cortes de agua en el sector que dependen del depósito de Tutulukua. Tal medida a nadie ha extrañado teniendo en cuenta la sequía que venimos sufriendo desde hace tiempo y las necesidades cada vez mayores en dicha materia.

Pero la cosa es que las restricciones son más amplias que las programadas, pues existen sectores que dejan de recibir el líquido elemento para las 5 de la tarde, cuando el corte se había fijado para las 8.

Veremos si todo ello se resuelve con esas lluvias, que están tardando demasiado en llegar.

SE NECESITA
troquelista y operarios para trabajar en máquina curvadora de tubos.
Razón Francisco Alberdi Macharia. Teléfono 711.337
(Ref.: O. C. num. 640 de Eibar.)

Salón Coliseo

Teléfono 711.941 EIBAR
— HOY —
¡ATENCION A LOS HORARIOS!
A las 4,30, 7,30 y 10,15
¡EXITO APOTEOSICO!
¡Un espectáculo fascinante, grandioso e inolvidable, como como el cine sólo puede ofrecer cada década!

LOS 4 JINETES DEL APOCALIPSIS

Cinemascope - Technicolor
GLENN FORD
INGRID THULIN
(Mayores de 18 años y menores de 14 años acompañados.)

Salón Unzaga

Teléfono 718.427 EIBAR
— HOY —
A las 5, 7,30 y 10,15
¡IMPRESIONANTE ESTRENO!
Una violenta película de amor y de muerte

COMO LIEBRE ACOSADA

Todd-Ao - Technicolor
Sonido estereofónico
Jean-Louis Trintignant
Lea Massari.
Robert Ryan.
(Mayores de 18 años.)

SE NECESITAN
operarios con experiencia para trabajar en rectificadoras, y operarios con conocimientos básicos del taller para trabajos varios. Libres servicio militar.
Razón Industrias LAIP, S. L. Teléfonos 170.500 y 170.504
ERMUA
(Ref.: O. C. núm. 707 de Eibar.)

TECNICA GALVANICA, S. A. necesita chico joven, sin cumplir el servicio militar, para ventas.
Razón Amaña G, 12.
(Ref.: O. C. núm. 706 de Eibar.)

SERVETA INDUSTRIAL, S. A. necesita pintores y aprendices de pintores.
(Ref.: O. C. núm. 708 de Eibar.)

SE VENDE PISO AMPLIO
llave en mano. Estación, 9. R
Teléfono 712.792

SE NECESITAN
fresadores y torneros de 1.ª
Razón teléfonos 718.095 y 711.114. EIBAR
(Ref.: O. C. núm. 703 de Eibar.)

SE VENDE
local comercial con dos cámaras frigoríficas independientes con entrada para camión.
Razón teléfono 712.112.
EIBAR

SE VENDE
primer piso céntrico, todo exterior. 170 m2.
Razón teléfono 712.112.
EIBAR

SE ADMITEN
trabajos de rectificado hasta 450 milímetros entre centros, en pequeñas y grandes series.
Razón INTEC. Avda. de Guipúzcoa, 58, parte trasera.
Teléfono 171.402. ERMUA

HACEN FALTA
oficiales de 1.ª y 2.ª, caldereros y chapistas. Sueldo a convenir, según valía
Talleres Olmar, Chonta, 27.
Teléfono 718.201
(Ref.: O. C. núm. 705 de Eibar.)

SE NECESITAN
TORNEROS MECANICOS
Razón Chonta, 42.
EIBAR
(Ref.: O. C. núm. 645 de Eibar.)

SE PRECISA
especialista con dominio perfecto de torno revólver.
Razón Industrias Ele. Travesía Chonta, 3. Teléfonos 712.952 y 717.230.
(Ref.: O. C. núm. 659 de Eibar.)

HACEN FALTA
torneros de producción y especialistas. Servicio militar cumplido.
Informarán teléfono 716.140.
(Ref.: O. C. núm. 701 de Eibar.)

HACE FALTA
peón para Agencia de Transportes
Servicio militar cumplido
Razón Trasgal. Teléfono 713.286
EIBAR
(Ref.: O. C. núm. 704 de Eibar.)

PRECISAMOS
especialista soldadura eléctrica para montajes. Carnet de conducir. Teléfono 713.311.
(Ref.: O. C. núm. 712 de Eibar.)

SE NECESITA
oficial. Razón Fontanería Arriaga. Ibarrecruz, 7.
(Ref.: O. C. núm. 712 de Eibar.)

†

EL SEÑOR

D. Ignacio Urruzola Eguilegor

Falleció ayer, en Urnieta, a los 83 años de edad

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

— R. I. P. —

Su director espiritual, José Ignacio Zugasti; esposa, Josefa Iraola; hijos, Vilar, Dolores, José y José María; hijos políticos, Francisco Insausti, José María Otaegui e Isabel Múgica; hermano, Domingo; hermanos políticos, José María, Juanita y María Iraola y María Garagorri; nietos, sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, SABADO, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SAN MIGUEL, de Urnieta, por lo que quedarán agradecidos.

URNIETA, 15 de septiembre de 1973.

Domicilio: CASERIO ELUTXETA.

TEATRO AMAYA

EIBAR — TELEFONO 71.27.10
A partir de hoy, 5,15 - 7,30 y 10,15
FENOMENAL ESTRENO DE UNA CABALGADA ALEGREMENTE IRONICA POR EL MUNDO DEL FAR WEST.

EL HOMBRE QUE VINO DEL ESTE Y CONQUISTO EL OESTE
TERENCE HILL
...Y DESPUES LE LLAMARON EL MAGNIFICO
TERENCE HILL "...Y DESPUES LE LLAMARON EL MAGNIFICO" GREGORY WALCOTT
DOMINIC BARTO · YANTI SOMER
E.B. CLUCHER

Todos los días, tres sesiones.

CINE CAPITOL

EIBAR — TELEFONO 71.72.41
Hoy, 5 - 7,30 y 10,15

MAS OSCURO QUE EL AMBAR

(COLOR)

ELGOIBAR

SESION EXTRAORDINARIA SOBRE EL PLAN GENERAL DE LA VILLA

Elgóibar (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

SESION EXTRAORDINARIA. — Hoy, sábado, a las ocho y media de la mañana, se reunirá en sesión extraordinaria el Pleno Municipal para tratar del siguiente orden del

Lectura del acta anterior.

Aprobación si procede del Plan General de Ordenación Urbana de la villa.

He aquí una noticia que sin duda causará profunda satisfacción entre el vecindario, ya que este Plan General servirá para la modernización del futuro de Elgóibar.

AVISO DEL COLEGIO MIXTO «PEDRO MUGURUZA». — Se pone en conocimiento de los padres que tengan niños en las «clases de párvulos», del colegio Pedro Muguruza, se abstengan de momento de enviar sus hijos a clase por no estar aún nombradas las maestras para los mismos. Inmediatamente sean éstas nombradas, se les comunicará la admisión de los niños en las clases correspondientes.

AGRADECIMIENTO. — Los familiares de don Valeriano panaga, recientemente fallecido en la villa de Eibar, tienen a bien testimoniar su agradecimiento a cuantos expresaron su condolencia en la casa mortuoria por tan irreparable pérdida y a todos los que asistieron a los funerales de cuerpo presente celebrados.

CUMPLEAÑOS. — Cumplen hoy sus años el empleado jubilado del Ayuntamiento, don Ramón Galdós y don Nicomedes Larrañaga.

NOTICIARIO DEPORTIVO. — En contra de lo anunciado ayer en estas columnas, el partido de juveniles entre el C.D. Mondragón y el C. D. Elgóibar se jugará mañana a las nueve en Arechavaleta y no en Itu pe como se dijo en nuestra información.

Parece ser que el jugador del club rojiblanco, Juan Luis Muguruza, será cedido por el Elgóibar al «Kilimón», de Mendaro, para que pueda alinearse con el conjunto verdiblanco en la presente competición. ¡Buen refuerzo para el club mendarés!

El once titular se desplazará mañana por la tarde a la vecina villa playera de Deva para enfrentarse al Ilintza de Legazpia en el campo de Errozar, en partido correspondiente a la liga de primera categoría regional.

Gran número de montañeros se darán cita en la cumbre de Besaide con motivo de celebrarse en dicho lugar «El Día del Recuerdo».

CONSTITUCION DE LA COOPERATIVA DE ENSEÑANZA URRUZUNO. — Con numerosa asistencia de padres, convocados por el Centro Cultural Recreativo Elgóibar'ko Izarra, se celebró en el salón de actos del Centro Urbitarte la anunciada asamblea para la constitución de la Cooperativa de Enseñanza Pedro Miguel de Urruzuno.

En esta reunión se aprobó, por unanimidad, la creación definitiva de la expresada cooperativa, así como sus estatutos y la nueva junta rectora.

Con la constitución de esta cooperativa se ha dado un gran paso en beneficio de la enseñanza en Elgóibar, por lo que felicitamos a los señores que presididos por don Juan José Araolaza llevan a cabo esta importante labor.

DESPACHO DE PAN. — Hoy por la tarde y mañana hasta el mediodía estará de turno la panadería de Arocena, en San Francisco, 38.

SERVICIOS DE URGENCIA PARA HOY. — Médico, don Manuel Marín. Farmacia, don Angel Yudego, en San Francisco, 18.

CARTELERA. — Odeón, 7,30 y 10 «Dulce pájaro de juventud». Mayores.

Capitol, 7,30 y 10 «La batalla de Roma». Tolerada.

SE NECESITAN

Personal para trabajar en máquinas.
Especialista para P. R. 60
Interesados llamar al teléfono
740.738
ELGOIBAR
(Ref.: O. C. núm. 334 de Elgóibar.)

ARRIENDO

EN MENDARO LOCAL INDUSTRIAL 200 m2. TELEFONO 452.705

CLASES
PARTICULARES DE INGLES

Interesados llamar de 11 a 2
teléfono 740.856, Elgóibar

RODISA, S. A.

necesita especialistas para trabajar en máquinas automáticas. Servicio militar cumplido. Buenas posibilidades de promoción. Interesados presentarse en fábrica de ALZOLA.
(Referencia O. C. número 337 de Elgóibar.)

HACE FALTA OPERARIO

con conocimiento de ajuste y torno, para trabajo de mantenimiento.
Razón: Teléfono 74.11.37. ELGOIBAR.
(Ref.: O. C. núm. 338 de Elgóibar.)

EMPRESA EXPORTADORA DE ELGOIBAR precisa
INTERPRETE DE INGLES Y FRANCES
para asuntos comerciales. Razón: Teléfono 74.11.37.
(Ref.: O. C. núm. 336 de Elgóibar.)

ELGUETA

Elgueta. (De nuestro corresponsal, GAZTELU.)

FIN DE VACACIONES. — El próximo lunes día 17, dan comienzo las clases en las escuelas nacionales y preescolar así como en la Sundación Iturbe, hasta el quinto grado de E. G. B. Los niños que cursen desde el sexto al octavo grado, se trasladan al Colegio Nacional de Educación Básica de Vergara o a otros centros privados; para ello se ha habilitado el correspondiente transporte escolar. Deseamos muchos éxitos tanto a los profesores como a los pequeños estudiantes.

FALLECIMIENTO. — El joven matrimonio Larrañaga-Zabalondo José María y Ana María, están pasando el doloroso trance de la pérdida de su hijito Juan Miguel, al oficio de Angel celebrado el miércoles pasado, en esta parroquia acudió numerosísimo público, muestra evidente de las simpatías que goza la familia.

NACIMIENTOS. — Durante el pasado mes de agosto, se han registrado dos nacimientos. La niña Ceila María Eguizábal Atorrasagasti, hija de José María y Dorita y el niño Ignacio Redondo Ríos, hijo de Lupicinio y de María del Carmen.

PLAN GENERAL. — Agotados los trámites de exposición y período de reclamaciones del Plan General de Ordenación Urbana de la villa, en breve se remitirá la documentación a la Comisión Provincial de Urbanismo para que la misma en definitiva acuerde.

RENTERIA

Apertura de matrícula en la Academia de Txistu y Danzas

Rentería. (De nuestro corresponsal, TORRECILLA.)

FORMACION PROFESIONAL. — Hoy expira el plazo para el pago de matrícula de aquellos alumnos que han solicitado su admisión para el curso 73-74 en segundo y tercero de oficialía en el Taller Escuela Sindical de Formación Profesional «Nuestra Señora de la Asunción», de esta villa. La inauguración oficial de curso tendrá lugar el lunes, día 17, a las once de la mañana. Deberán asistir todos a efectos de agrupamiento de cursos y especialidades, distribución de puestos en talleres, etc.

ACADEMIA DE TXISTU Y DANZAS. — Próximo a dar comienzo un nuevo curso para txistu y baile en la S. D. C. Ereintza, se hace saber que el plazo de admisión de matrícula quedará abierto desde el próximo lunes, de 7,30 a 8,30 de la tarde. La cuota a satisfacer será 300 pesetas para txistu, 300 para danzas y 500 para txistu y danzas. Los futuros alumnos habrán de tener la edad mínima de 8 años para dicho instrumento y 7 para los bailes, cumplidos o que se cumplan dentro del presente año.

COLEGIO TELLERI-ALDE. — Debido a obras que se llevan a cabo en el acceso principal al Colegio del Sagrado Corazón (Telleri-Alde), se ruega a quienes acudan en turismo a dicho centro de enseñanza y también a los camiones de servicio, que utilicen la entrada colindante a los Padres Capuchinos a la del poblado de Alaberga. Dichas obras se esperan estén terminadas para el día 19 de los corrientes.

ARQUITECTO ASESOR. — A propuesta de la Comisión Municipal de Urbanismo, y de conformidad con las bases aprobadas en su día, se acordó nombrar arquitecto asesor de nuestro Ayuntamiento a don José Joaquín Camacho Loidi, el cual deberá suscribir el correspondiente contrato de servicios y tomar posesión de dicha plaza en el término de treinta días a partir de la notificación.

TRADICION RELIGIOSA. — Animación especial dieron ayer a nuestra villa el paso de los muchos romeros que acudieron a postrarse a los pies del Santo Sristo de Lezo en el día de la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, e insuficiente a todas luces resultó la basílica para dar cabida a los fieles que asistieron a oír la solemne misa.

PLAZA DEL MERCADO. — Se acordó poner en conocimiento de los vendedores de la plaza del Mercado que en breve se realizará por una casa especializada el oportuno estudio para ventilación y aislamiento térmico de la cubierta de dicha dependencia municipal a fin de evitar las molestias y perjuicios producidos como consecuencia del calor excesivo en los meses de verano.

FARMACIA DE URGENCIA.—Corresponde a Garbizu. Avda. de Navarra, 42. Teléfono 355.476. De refuerzo: M. Azpilicueta. Urdaburu, 64. Teléfono 511.040.

PANADERIA DE TURNO. — Le corresponde a la de Santa Clara.

CARTELERA. — Salón Victoria: «La casa de terciopelo». (Mayores de 18 años.).

Cine On-Bide: «La quebrada del diablo». (Mayores de 18 años.)

Cine Alameda: «La novia ensangrentada». (Mayores de 18 años.)

EL TOURING, A AZPEITIA. — A petición de los azpeitianos, se adelanta a esta tarde, a las cinco, el partido Lagun-Onak-Touring. Parece ser que los de la cuenca del Urola disponen de un buen conjunto a juzgar por su meritoria victoria del pasado domingo en Zarauz. Ello debe ser tenido en cuenta por los «pupilos» de Juan María Insausti y atarse bien las botas para procurar no venirse de vacío.

GRAN TIRADA AL PLATO «PREMIO SANTA CRUZ», EN LEZO. — Mañana, domingo, día 16, se iniciará, a las diez de la mañana, una tirada al plato «Gran Premio Santa Cruz», que tiene carácter comarcal. Tiene además la competición una emotividad para los participantes que serán muchos, pues los premios son soberbios, y muchos también los trofeos, cual es el que se le va a rendir un homenaje al gran tirador don Gregorio Urrestarazu, al que se le hará entrega de la típica txapela y medalla de oro conmemorativa.

Dicha prueba está organizada por Armería Beloki, de Rentería, con el patrocinio del Ayuntamiento de la Universidad de Lezo. Destacan de los premios el que los primeros clasificados de las cuatro categorías tendrán una escopeta valorada en 8.000 pesetas. Los segundos clasificados una carabina y 1.000 pesetas, y así sucesivamente.

ZUMARRAGA

EL SUMINISTRO DE AGUA QUEDARA REDUCIDO A DOS HORAS

Zumárraga. (De nuestro corresponsal, J. ANGEL IGARZABAL.)

RESTRICCIONES. — Según nos comunica Aguas del Norte, S. A., entidad arrendataria del servicio, la persistencia del estiaje y el aumento del consumo a causa del regreso de los que por razón de las vacaciones se habían ausentado de la villa, le obligan a reducir las horas de suministro de agua que, de momento, serán dos, de ocho a diez de la mañana.

La medida adoptada refleja *por sí sola el grave problema* que padece Zumárraga, por lo *que sobra todo comentario. De* no llover pronto se da la posibilidad de que llegue a faltar por completo, incluso, se comenta que el servicio de un momento a otro quede reducido a una hora. Desde luego tal comentario lo hemos recogido en la calle, precisamente, cuando nos disponíamos a redactar esta crónica, si bien, significamos que lo recogemos en estas columnas como rumor, ahora bien, con base fundada ante la grave situación en que nos encontramos.

NOVENA A LA VIRGEN DE LA MERCED. — En la iglesia del Noviciado de las Hermanas Mercedarias de la Caridad del 16 al 24, se celebrará la Novena a Nuestra Señora de la Merced, con arreglo al siguiente programa. A las siete y media de la mañana, misa comunitaria y ejercicio de la novena; por la tarde, a las siete, celebración de un acto eucarístico y novena.

El día 24, festividad de Nuestra Señora, a las once de la mañana, será oficiada una solemne misa mayor y a las seis y media de la tarde, tendrá lugar el ejercicio final del novenario y procesión por los alrededores del templo.

NOTA DE ENSEÑANZA. — A ruego de delegado provincial del Ministerio de Educación y Ciencia y, en evitación de molestias, hacemos presente a cuantos aspiren a la obtención de becas para el curso 1973-74 que toda información que necesiten sobre e. particular les será facilitada en el Instituto Nacional de Enseñanza Media por la profesora de dicho centro, señorita Coro Badiola.

CARTELERA. — Cine Zelay Aristi: «French Connection». (Mayores de 18 años.)

Teatro Cine Itzalón, 7,30 y 10: «Las gladiadoras». (todos.)

ASOCIARIA

almacén de coloniales con chicos entendidos y dinámicos en este ramo. Teléfono 871 420.

IRURA

Irura. (De nuestro corresponsal, ARSUAGA.)

BODA. — El pasado jueves día 13, se celebró en la iglesia parroquial de San Martín de Amasa, el enlace matrimonial del joven iruratarra José Olano, con la señorita Ignacita Amantegui, de Amasa. Ofició la ceremonia el sacerdote Jesús María Olano, hermano del novio y fueron apadrinados por doña María Uzcudun madre del novio y por don José Amantegui padre de la novia.

Al terminar la ceremonia religiosa, los novios juntamente con los invitados se trasladaron al Restaurante Arantzabi, donde se sirvió el banquete nupcial y la fiesta que siguió a continuación se prolongó hasta la noche en medio de una gran animación, y entre todos destacó el popular Jesús Escribano de la sociedad El Cangrejo de San Sebastián.

Al finalizar la fiesta, los nuevos esposos salieron de viaje hacia las Islas Canarias.

BEASAIN

¿Llegarán las medidas de anticontaminación a nuestros ríos?

Eficaz labor de los donantes de sangre

Beasain. (De nuestro corresponsal, LOPEZ.)

DONANTES DE SANGRE. El verano toca a su fin y el tráfico por la nacional uno parece remitir un poco, aunque el peligro acecha a cada momento manteniendo en permanente guardia a quienes, con su intervención, pueden evitar mayores consecuencias. Entre éstos, los donantes de sangre, que han mantenido un servicio especial en combinación con la Clínica San Miguel, para que e nningún momento faltase el preciado líquido que tantas vidas viene salvando en las situaciones de suma gravedad.

Hasta la fecha todo ha funcionado perfectamente gracias al espíritu de solidaridad humana que anima a todos los donantes, prestos a acudir a cualquier hora que se les llame. Pero las necesidades son cada vez mayores y de ahí que de vez en cuando las delegaciones hagan una llamada pidiendo nuevos voluntarios altruistas, casi siempre contestada con nombres que van nutriendo las listas en los distintos grupos.

La delegación beasaindarra no es una excepción y a pesar de las bajas que lógicamente se producen por fallecimientos, ausencias u otras causas, el número de donantes va en aumento y así se puede atender las necesidades urgentes de la Clínica San Miguel y las periódicas de la Asociación, cuyo autobanco va recorriendo casi todos los días las carreteras de la provincia que llevan a las diversas delegaciones.

El lunes próximo vendrá a Beasain sobre las siete de la tarde y como otras veces se llevará un par de docenas de frascos y atenderá las nuevas solicitudes, practicando las oportunas pruebas para determinar los grupos sanguíneos.

Esta nota sirve de invitación a cuantos deseen integrarse en esta gran bien avenida familia.

CONTAMINACION. — Con profunda pena hemos leído a nuestros colegas de Ordizia que nos han ado cuenta de la nueva masacre del río Amundarain, nuevamente víctima de un deplorable atentado contra sus ricas aguas que ha llevado la desolación a todos los pescadores de la comarca. Y como decía Ikusi, se está perdiendo hasta la fe en aquellos que en uso de sus facultades, no ponen remedio a estos desaguisados que van a terminar con los más preciados tesoros de la naturaleza.

Hace poco fue el Estanda repetidamente y también haciendo doble o triple ahora el Amundarian sin que se apliquen medidas que sirvan de *ejemplar y decisivo* escarmiento.

Decía el jueves el ministro de Obras Públicas, señor Fernández de a Mora, en su visita a Articutza, que «estamos resucitando los ríos guipuzcoanos, tan afectados por la contaminación y estamos tomando las medidas oportunas para garantizar la calidad de las aguas».

Pues cómo nos gustaría que esas medidas lleguen al Estanda y al Amundarain, que también son ríos guipuzcoanos y donde se conocen culpables, al menos en uno de ellos.

AIZ-ORROTZ. — Se pone en conocimiento de todos los cazadores que el próximo miércoles, a las ocho y media de la noche, se celebrará otra reunión con el objeto de definir el día, hora y lugar en que han de tener lugar el viaje anual de caza.

Los interesados en el mismo deberán personarse en los locales de la sociedad, donde se cerrará la inscripción.

SOLFEO. — Las clases de solfeo que se impartirán en la Academia Municipal de Música darán comienzo el próximo martes con arreglo a los horarios siguientes:

Cuarto curso de acordeón y piano, a las dos de la tarde. Primer curso de solfeo, a las cinco. Segundo curso, a las seis. Tercero, cuarto y quinto cursos, a las siete. Segundo curso de acordeón y piano, a las ocho.

Para la mejor organización de los cursos se ruega la rápida matriculación antes de que se inicien éstos, pudiendo pasar los que así lo deseen por la Academia de nueve a una por la mañana y de tres a nueve por la tarde.

ADORACION NOCTURNA. Esta noche celebrará vigilia mensual el primer turno San Martín de Loinaz aplicándose a la memoria de don Nicolás Roldán.

La misa valedera para el precepto comenzará a las 11.

A ZARAGOZA. — Con motivo del Año del Pilar se ha organizado un viaje a la capital maña con salida el próximo día 21 y regreso el domingo 23. La organización corre a cargo de Viajes Ibera, que dispondrá de varios autopullmans, reservándose uno a esta zona del Goyerri.

Se visitará en ruta la magnífica catedral románica de Tudela y el día 22, sábado, se destina a una excursión al monasterio de Piedra.

Las inscripciones para este viaje, del que ampliaremos detalles, pueden formalizarse en el domicilio de don José Beguiristain, Goyerri, 2 o en esta corresponsalía, teléfono 89-13-41.

ACADEMIA URDANETA.— De la Academia Urdaneta recibimos la siguiente nota para su publicación: «Se pone en conocimiento de todos aquellos que deseen realizar estudios de secretariado, contabilidad y bachillerato, pueden pasar a verificar su inscripción por los locales de la Academia a partir de hoy, de diez a doce por la mañana y de cuatro a seis por la tarde.

También se darán clases de preparación o ayuda a todos aquellos que están realizando los estudios de bachillerato en centros oficiales, si así lo desean.

Todos los interesados en estas últimas clases podrán realizar su inscripción en los locales, fechas y horas anteriormente indicados.»

CARTELERA. — Cine Usurbe: Drácula».

Cine Arería, de Lazcano: «La casa de las palomas».

FUENTERRABIA

Fuenterrabia. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

DE INTERES GENERAL. — La cobranza voluntaria y ejecutiva de las contribuciones y demás impuestos del Estado, correspondientes al segundo semestre del presente ejercicio en Fuenterabía, va a tener lugar en el término municipal de Fuenterrabía, del 13 al 17 de octubre, lo cual se hace saber a los señores contribuyentes con la mayor antelación.

TORNEO D7 TOKA. — Está causando expectación entre los "tokalaris" el Torneo de Toka Irún - Fuenterabía, que se disputará los días 16 y 23 de septiembre, en la Marina y en el bar "Irundarra", respectivamente. Serán adjudicados trofeos y regalos en númerto de treinta.

EL PRESIDENTE DE LA RENFE A MADRID Y LOS ESTADOS UNIDOS. — Ha dado por terminada su estancia veraniega en Fuenterabía el presidente del consejo de administración de la Renfe, quien se ha incorporado a su cargo de Madrid y acompañado de varios directivos de la Red, se ha trasladado a los Estados Unidos en viaje oficial.

CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES. — Mañana, domingo, a las 11, en el campo Municipal de Fuenterrabía, inauguración de la nueva temporada oficial. Los locales recibirán la visita del potente equipo Villafranca. Aristizábal pretende conseguir una amplia victoria.

FAVORABLE AMBIENTE DE LAS FIESTAS. — En términos generales se interpreta como muy favorable la organización de las fiestas patronales de Fuenterrabía por cuanto las innovaciones llavadas a cabo han tenido feliz acogida. La carroza de las cantineras un gran éxito. El concurso de pintura infantil ha agrupado a cerca de 300 niños participantes de ambos sexos y la simpática chocolatada, todo ello gracias a la peña benéfica Klink reunió a un millar de niños.

Las fiestas en general, han mejorado en todos los órdenes. Incluso en el Alarde por su puntualidad y la modificación de la cantinera de Artillería que desde este año va a caballo. Las felicitaciones para el Municipio y demás entidades colaboradoras son muchísimas. Si como espera la comisión organizadora de fiestas cuenta con una mayor ayuda financiera, puede lograr todavía otras innovaciones, ya que tiene grandes proyectos e iniciativas sumamente interesantes, de los cuales nos iremos ocupando oportunamente.

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, HUICI.)

ALFABETIZACION. — Nuevamente el lunes, día 17, se inician en nuestra localidad las clases de alfabetización en las aulas del Colegio Nacional de Ondarreta. Cuantos tengan interés en acudir a estas clases, pueden inscribirse o matricularse en el referido centro de 9 a 11 de la mañana o de 7 a 9 de la tarde. El horario de las clases será de 7 a 9 de la tarde. Cuantos detalles al respecto quieran aclarar se le facilitará en dicho centro.

HALTEROFILIA. — Esta tarde, a las seis, tenemos en el gimnasio del Colegio La Salle la Vo Jornada de la Liga A. La entrada a este acontecimiento deportivo que tenemos esta tarde en nuestra villa es gratuita, lo que sin duda será motivo para que el lleno sea total, al igual que en anteriores adiciones de sesiones de halterofilia que hemos tenido en el mismo lugar.

IKASTOLA. — El lunes se inicia el nuevo curso escolar de este centro Padre Manuel de Larramendi y su dirección ha señalado unas notas para que los alumnos puedan conseguir una rápida distribución, rogándoles para ello acudan a las aulas y clases del pasado año, de donde se les asignará el profesorado, clase, horario, etc.

Los nuevos alumnos que inician el curso y que han sido señalados para el parvulario de abajo (calle Mayor) se presentarán en dicho lugar directamente; los nombrados para arriba acudirán a la calle Juan Bautista Erro (antigua Academia Sasi-Errota), donde tendrán lugar sus clases. Los párvulos comenzarán las clases a las 9,30 y los de básica a las 9 de la mañana.

REUNION SUSPENDIDA. — Ayer señalabamos la reunión plenaria extraordinaria de nuestro Ayuntamiento, la cual fue suspendida hasta nueva notificación.

PALMIRA - EUSKALDUNA.— Mañana, en sesión matinal, disputan en el campo de Aguerre, este encuentro de la liga en segunda regional. El Euskalduna acude lleno de moral e ilusión en espera de conseguir un resultado positivo, pues contamos con equipo que puede dar mucha guerra en todos los campos donde se presente.

Para este encuentro nuestro mister Martínez ha convocado a los siguientes jugadores: Sansebastián, Lazcoz, Domínguez I y II, Tellería, Artola, Padrique, Lataburu, Aracama, Olano, Olave, Gallo, Zoco y Azcona.

PANADERIA DE TURNO. — Mañana corresponde a Arratibel en Bastero.

SERVICIOS DE URGENCIA. Para esta noche y mañana coresopnde médico de guardia para casos de urgencia al doctor Varela y farmacia al doctor Fornieles.

MAIZA. — "Roy Colt" y Winschester Jack".

allende la frontera

Desde el día 30, horario de invierno en los trenes

Irún. (De nuestro corresponsal en la frontera, JUAN ANTONIO LECUONA.)

La Sociedad Nacional de Ferrocarriles Franceses ha fijado la fecha del próximo día 30 para el comienzo del nuevo servicio de trenes de la temporada invernal y sus correspondientes enlaces con los españoles, a través de la frontera de Irún, que representan ciertas ventajas para los viajeros internacionales.

GRAN PREMIO BIARRITZ 1973

El domingo próximo en el Hipódromo de la Bare, se va a disputar el Gran Premio Biarritz-1973, con los mejores caballos españoles y franceses de carreras. Aparte del fomento de estas actividades, se pretende lo cual de hecho se ya consiguiendo, una prolongación de la temporada turística, bajo el eje San Sebastián - Biarritz.

La cuantía de los premios es de cerca de 2 millones de pesetas.

2.500 TONELADAS DE ANCHOAS

Durante el presente año la abundancia de pesca de la anchoa ha sido tan importante que en la costa vasco - francesa, que con destino a las conserverías de San Juan de Luz han sido 2.500 toneladas, de buen tamaño e inmejorable calidad.

EL AMETSA A ITALIA

Dentro de unos días emprende viaje a Italia, el coro de Irún, Ametsa, que bajo la dirección del maestro Echepare participará en el Gran Certamen Internacional de Goritzia. La prensa extranjera vaticina que dicho coro guipuzcoano es uno de los más firmes candidatos al preciado título.

PALOMERAS DE ECHALAR Y SARE

Se espera que para la semana venidera sean instaladas las famosas redes en las Palomeras o acotados de Echalar y Sare. Entre los cazadores españoles y franceses reina como de costumbre verdadero entusiasmo, máxime cuando se asegura que va a haber cierta antelación en la pasa de torcaces del Norte de Europa con dirección a Africa, en sus fantásticos vuelos migratorios.

ELOGIOS A DON PEDRO AGUINAGALDE

En la vecina regin francesa se resalta la gran labor de acercamiento de los dos países vecinos, por parte del exalcalde de Fuenterrabía don Pedro Aguinagalde y Oyarzábal, recientemente homenajeado a escala regional, quien ha sido propuesto para una distinción oficial.

RALLYE AEREO DE GASCUÑA

Con asistencia de España Francia, Irlanda, Inglaterra, Alemania, Suiza, Marruecos y otros países se va a celebrar el Rallye Aéreo de Gascuña, en las jornadas del 29 y 30 de septiembre, teniendo por centro de estas actividades a Auch.

EN SARE, ASAMBLEA DE ESKUALZALEEN-BILTZARRA

El domingo próximo a partir de las 11 de la mañana darán comienzo los actos correspondientes a la asamblea genera de euskalzaleen - Biltzara, en la Casa Consistorial de Sare. Se trata de promocionar el idioma vasco en España, Francia y América en general, debido a la gran influencia vasca existente en dichos países.

CREACION DE UNA ASOCIACION DE TURISMO ECUESTRE

El Club Hípico de la Costa Vasca ha participado en Escocia en una importante asamblea orientada a la creación de una serie de asociaciones de turismo ecuestre, y en un principio ha aceptado los acariciados proyectos, máxime cuando pueden tener una importante vital, para el fomento del turismo España - Francia por Irún o los vecinos pasos de montaña de Vera de Bidasoa, Echalar, Zugarramurdi y aVicarios. Es muy probable que Guipúzcoa a través de sus organizaciones hípicas de Irún y San Sebastián igualmente pasen a formar parte de esta organización internacional, juntamente con Navara con su nuevo complejo hípico en el valle de Ulzama.

ATUN DE FUENTERRABIA AL JAPON

Durante toda la campaña 1973 han sido realidad las remesas de atún, especialmente cimarrón, de Fuenterabía al Japón, y las primeras noticias que se reciben de Tokio, son muy favorables, hasta el extremo de que en 1974 se prevén envíois superiores a los 100 millones de dólares, ya que existen varias firmas niponas interesadas en estas exportaciones. Se va a lograr fortalecer el mercado español del atún a nivel extranjero, lo cual se considera en Francia momo muy lógido por la moderna transformación operada en los barcos pesqueros, sobre todo los de matrícula Guipúzcoa y Vizcaya.

vizcaya

Hoy tomará posesión el nuevo rector de la Universidad de Bilbao

Bilbao. (De nuestro corresponsal, A. ALCAUZAR.)

Hoy, sábado, al mediodía, en la Ciudad Universitaria de Lejona se celebrará el acto solemne de la toma de posesión, como rector de la Universidad de Bilbao, de don Justo Pastor Ruipérez. El director general de Universidades e Investigación, don Luis Suárez, en representación del ministro de Educación y Ciencia le dará posesión. Al acto asistirán las primeras autoridades provinciales y locales así como el claustro de profesores en pleno.

—Aun cuando estaba prevista su visita para ayer, será hoy sábado, sobre las once de la mañana, cuando llegue a Bilbao el capitán general de la Zona del Cantábrico, almirante don Antonio González - Ayer Balceyro, acompañado de su esposa. A las once recibirá a las autoridades provinciales y locales en la Comandancia de Marina y luego hará un reconocimiento de la ría y puerto exterior, trasladándose hasta las obras del nuevo espigón del superpuerto de Bilbao. Por la tarde emprenderá viaje a San Sebastián.

—Bilbao será sede permanente de un servicio especial de helicópteros de la Jefatura de Tráfico, cuya misión será la vigilancia, control y socorro en las carreteras. Dado el radio de acción de estos aparatos y la reducida superficie provincial, extenderá su misión a la red de carreteras de provincias vecinas tanto de la zona costera como del interior. Este servicio lo constituyen dos helicópteros; uno de seis plazas, acondicionado para poder evacuar heridos, y otro de dos plazas. Cada aparato va tripulado por piloto y mecánico, civiles y militares, contratados por la Jefatura Central de Tráfico, dotado de los elementos necesarios para su enlace con las patrullas de tierra. Aunque su fin es la vigilancia en cuestiones de tráfico, actuarán también en cualquier caso de emergencia de todo tipo.

—Representantes de nueve bancos europeos y americanos se reunieron ayer en la sede central del Banco de Bilbao. Se trata de los miembros del United Internacional Bank con sede en Londres. Es la primera vez que este consejo se reúne en España. El Banco de Bilbao forma parte de este consorcio desde octubre del pasado año. Este grupo de bancos ha realizado diversas operaciones de financiación con empresas españolas y su presencia entre nosotros obedece al interés que la banca internacional muestra por el desarrollo de nuestra industria.

—La Diputación de Vizcaya ha aprobado un presupuesto extraordinario de casi cien millones de pesetas, destinado a la ordenación de la zona de Santimamiñe, traída de aguas a servicios provinciales, modernización de carreteras, reparación de granjas, limpieza de la ría de Guernica, adquisición de materiales para el servicio de incendios, vehículos para los servicios de agricultura y ganadería, material para granjas y ganado para las mismas.

—Mañana, domingo, se celebrará en Garay el VII campeonato del País Vasco de perros de pastor, organizado por la Asociación Gueredíaga. Participarán canes de Alava, Navarra, Guipúzcoa y Vizcaya.

FARMACIAS DE GUARDIA

Gregorio Valparda, 9; Licenciado Poza, 38; avenida Zumalacárregui, 115 (Begoña), alameda Recalde, 37; Zabala, 29; Iturribide, 22; plaza Santiago, 7; Navarra, 1; Rafaela de Ibarra, 35 (Deusto).

CARTELERA

Abando: «La brigada del diablo» y «La isla de la muerte».
Actualidades: «Pistolero».
Albéniz: «Perros de paja».
Arriaga: «El cargo y sus consecuencias».
Astoria: «La aventura del Poseidón».
Ayala: «El club social de Cheyenne».
Buenos Aires: «Corrompido y deseado».
Campos: «Una noche en su casa, señora».
Canciller: «Cómo está el servicio».
Capitol: «Un italiano en Chicago».
Carlton: «El hombre de Kiev».
Coliseo: «El analfabeto».
Consulado: «Sol rojo».
Filarmónica: «Los paraguas de Cherburgo».
Gran Vía: «Sapho».
Ideal: «En mi casa mando yo».
Izaro: «Turbulento distrjto 87»
Olimpia: «El Alamo».
Trueba: «Foragidos en Río Bravo».
Urrutia: «Hotel Internacional».
Vistarama: «Los pecados inconfesables de una señora bien».

BURGOS

Hallazgo de un importante santuario prehistórico

En el complejo de Sotoscueva - Ojo Guareña

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.)

Un nuevo e importante santuario prehistórico ha sido descubierto por un grupo de espeólogos de la Diputación Provincial, en el complejo de Sotoscueva Ojo Guareña, declarado hace unos años "Conjunto monumental" por el Ministerio de Educación y Ciencia. A principios de esta semana se inició la expedición espeológica, a cargo de componentes del servicio "EDELWEIS", de la citada Corporación, y en las últimas horas se ha sabido del hallazgo de centenares de grabados rupestres, entre los que predominan los recitulados, dientes de lobo, calendarios y signos formando un gran conjunto de arte rupestre. Estas representaciones se superponen unas a otras y corresponden a diferentes cronologías. Todavía no se ha hecho el análisis estilístico para poder datar el hallazgo; pero se estima pertenecen al paleolítico superior. Telegráficamente se ha comunicado a la Comisaría General de Excavaciones Arqueológicas.

— Noticias que llegan procedentes de aVlladolid, dan cuenta de que Burgos no tiene grandes posibilidades a la hora de la decisión para instalar, en su término municipal, la factoría FASA. No obstante nada se ha informado oficialmente, y se espera la visita de los técnicos, según quedó programado a finales de junio.

— La empresa Tubos Vona será la encargada de ejecutar el proyecto de tendido de la traída de aguas artesianas, desde Villaverde Peñaorada hasta el polígono industrial de Villalonquejar, y es posible que las obras, que tienen un presupuesto de 50 millones de pesetas, se inicien en fecha próxima. Era uno de los problemas de más importancia para el polígono fabril, que está ahora siendo ampliado con la urbanización de unos 3 millones de metros cuadrados, a disposición de las nuevas industrias que proyectan instalarse en Burgos.

— Hoy comenzará la venta de localidades para el festival taurino de la mañana del domingo en la plaza de toros de El Plantío, a beneficio de Asilo de Ancianos Desamparados. La retransmisión será dirigida por el locutor Matías Prats.

— Ha sido objeto de algunas mejoras la fuente que construyó el Ayuntamiento en la plaza de Santo Domingo de Guzmán, y que se creó como homenaje a la provincia.

— En Villasana de Mena se celebra hoy el "Día del Turista", organizado por la Delegación Provincial de Información y Turismo, y el Ayuntamiento de aquella localidad. A las 11 darán comienzo los actos con la recepción de visitantes. Más tarde será proclamada "miss turismo" y los festejos populares se sucederán a lo largo de todo el día.

— Han celebrado reunión el Consejo Local del Movimiento de Burgos. Entre los acuerdos adoptados destaca su satisfacción por la eficaz gestión dealizada por el gobernador civil ante el presidente del consejo de administración de Renfe, que ha dado como resultado la revocación de la orden de cierre de varias estaciones de esta línea férrea. No obstante el Consejo Local entiende que no solamente es preciso continúe en servicio la explotación de la parte en funcionamiento, sino que debe conseguirse la terminación de la misma hasta Santander, obra que, en su casi totalidad se encuentra terminada. Por ello cree oportuno dirigir un telegrama al vicepresidente del Gobierno, secertario general del Movimiento, solicitando su ayuda para conseguir las justas aspiraciones de las provincias castellanas - aragonesas y levantinas.

— A mediodía de hoy, en el Palacio de Justicia, se celebrará el acto de apertura de los Tribunales, con intervención del fiscal jefe, don Mariano Gómez de Liaño. Más tarde habrá misa en la parroquia de Santa Agueda.

— A primera hora de la tarde, en el Regimiento de Artillería de Campaña, núm. 63, tuvo lugar la imposición del fagín de general al hasta ahora coronel del acuertelamiento, don José Hernández Ballesteros, ascendido recientemente. El gobernador militar presidió el acto, asistiendo generales, jefes, oficiales y suboficiales.

CARTELERA

Cordón: "Mi querida señorita".

Avenida: "55 días en Pekín".

Coliseo: "Jhony el vengador" y "Corre Angel, core".
Ducal: "Ruta peligrosa" y "El suceso".
Gran Teatro: "El gato de nueve colas" y "El día de la ira".
Condal: "Anónimo veneciano" y "¿Quién?".
Tívoli: "Laura al desnudo".
Calatravas: :"La víctima designada".
Consulado: "Ursus en la tierra del fuego" y "El Zorro caballero de la justicia".
Goya: "El atentado".
Rex: "El astronauta" y "Los chicos del tren".

XV ANIVERSARIO DE SAN MILLAN DE LA COGOLLA

RÍOJA

Logroño. (De nuestro corresponsal, interino.)

El próximo día 18 de los corrientes, tendrá lugar en nuestra capital, presidida por las primeras autoridades provinciales y locales, la inauguración oficial de dos importantes centros docentes.

A la una de la tarde será inaugurada la nueva Escuela Pericial de Comercio, situada en la calle Ronda y media hora después el colegio nacional "Batalla de Clavijo", sito en la calle General Urrutia, 4.

CELEBRACION DEL XV CENTENARIO DE SAN MILLAN DE LA COGOLLA

Organizado por el Instituto de Estudios Riojanos, el próximo día 26 de los corrientes, tendrá lugar en el Monasterio de Yuso, la celebración del XV centenario de San Millán de la Cogolla, acto en el que asistirán representantes de los círculos culturales más representativos españoles.

Entre los actos que figuran en el programa está la celebración de la santa misa, un acto académico y una comida de hermandad en los mismos claustros del Monasterio de Yuso. Aunque sobre el lugar de la comida es posible que surja un cambio de última hora.

CLAUSURA DE UN CURSO DE COOPERATIVISMO ESCOLAR

Ayer tarde, a las ocho, tuvo lugar en el salón de actos del Centro Sindical de Formación Profesional "Virgen de Vico", de Arnedo, la clausura del curso de cooperativismo escolar para profesores de enseñanza general básica, que se ha venido impartiendo en el transcurso de la presente semana.

NOTICIAS SOBRE LA VENDIMIA

Ya ha comenzado la vendimia en la Rioja Baja, al estar el fruto en su punto de recogida. A partir de ahora la labor de vendimia se irá extendiendo por toda la Rioja vinícola, desde la zona Baja a la Alta, hasta el mismo Haro.

Según las primeras noticias sobre la presente cosecha, se prevé una cosecha inferior a la del año paasdo en un veinticinco o treinta por ciento, aunque se confía en que la calidad será mucho mejor.

Y la cosecha será inferior debido a que se extendió un foco de piral y se produjo una deficiente ligazón en la garnacha y, sobre todo, porque la cantidad de uva que dieron el año pasado las cepas se encuentran más débiles. En la parte de Aldeanueva se cree que se llegará a los seis millones de kilos de recolección.

FARMACIAS DE GUARDIA PARA HOY

Desde la 1,30 de la tarde hasta las 9 de la mañana:
Don Rafael Rodriguez Ma[illegible]món, Hermanos Moroy, 28.
Don José Luis Gayo Sant[illegible] Villegas, 14.
Desde las 4 de la tarde hasta las 7,30 (refuerzos):
Don Jesús del Campo Corre[illegible]ra, Jorge Vigón, 22.
Daña María Angeles Alco[illegible] Martínez, Duquesa de la Victoria, 21.
Don José Pérez Orive Drov[illegible] Vara de Rey, 9.
Don Federico Ezquerra Tob[illegible] avenida Portugal, 1.
Señora Vda. de Romero d[illegible] Saz, avenida Colón, 27.
Don Bernardo Velasco Pri[illegible] San Antn, 10.

CARTELERA

Astoria: "Escalofrío en la noche".
Avenida: "El abuelo tiene un plan".
Bretón: "Un hombre peligroso".
Diana: "El divorcio es cosa de tres".
Moderno: "Los centauros".
Sabor: "La aventura del Poseidón"

navarra

SE DECLARO DESIERTO EL CONCURSO PARA APARCAMIENTOS SUBTERRANEOS

Pamplona. (De nuestro corresponsal, JOSE A. BARBER.) — Celebró pleno extraordinario el Ayuntamiento de Pamplona. Uno de los temas tratados fue el de los aparcamientos subterráneos, y el pleno otorgó el correspondiente sí, pero siempre y cuando no se tocara la plaza del Castillo para nada. La idea era contar a la plaza del Castillo como aparcamiento, además de contar con un camino de Chapitela a Carlos III, por debajo. Se ha declarado el concurso abierto, desechándose las dos ofertas presentadas, que incluían la plaza del Castillo para aparcamiento. En este pleno se aprobó la adjudicación de parcelas a promotores de viviendas. También para edificación en Ermitagaña, y se adjudicaron los trabajos de devisión del plan general de ordenación urbana de Pamplona, luego de un debate muy animado.

El próximo sábado, día 22, vendrá a Pamplona don Julio Salvador Díaz Benjumea, ministro del Aire. Su visita se había programado para anteayer, pero diversos motivos la anularon. Este viaje del señor ministro está relacionado con el aeropuerto de Noain, cuya pista será ampliada a los 2.300 metros, al objeto de que puedan aterrizar aviones "Caravelle". También se examinará el resto de obras y servicios montados. Lo que falta será expuesto al señor ministro para que, cuanto antes, el aeropuerto de Pamplona pase a ser uno de primera fila

—La Diputación Foral de Navarra acordó conceder el aval necesario para la construcción de nevas viviendas a cargo del Patronato de Empleados de la Corporación

—Los tres toros sobreros que quedaban en los corrales de la Plaaz de Toros de Pamplona, uno de Guardiola y dos de Cebada, serán lidiados mañana, domingo, en un festival con picadores, en Peralta, por los diestros Simón, Javier Sarasa y Manolo de los Reyes.

—El primer recorrido de la "Operación Patata", a través de la ruta Mendavia-Lodosa-Andosilla, que se estrenó este año, finalizó con la recogida de cinco mil kilos de tubérculo y más de siete mil pesetas, todo lo cual fue entregado al Asilo de Ancianos de Cascante

—Mañana domingo, a las seis de la tarde, en Sansol, se celebrará una carrera de burros, en línea y contra reloj, otorgándose abundantes y lucidos premios. Entre ellos figuran destinados a los jinetes, por la mejor indumentaria, y otra para los burros mejor presentados.

—Próximamente dará comienzo en nuestra capital el XI Curso de formación profesional para empleadas de hogar, impartiéndose enseñanza de cultura general, religión, música, cocina, corte, labores etc.

—Mañana, domingo, Osasuna recibirá la visita del Orense. El entrenador, Fernández Mora, ha ratificado la alineación del equipo, que será la misma que empató en Riazor hace unos días. E lonce, pues, lo componen Iparraguirre, Echeverría, Beitia, Mañú, Tirapu, Laria, Martín, Fuente, Salazar, Mata y Ostívar

—La sociedad D. R. Anaitasuna, con motivo de las próximas fiestas de San Fermín chiquito, organiza un concurso exposición de fotografía, cuyo tema será exclusiov de San Fermín, a base de grupo de danzas, peñas, niños en la calle, encierros y corridas, actos religiosos, culturales, etc.

FARMACIAS DE GUARDIA. Prestarán servicio las sitas en García Castañón, 10; Corella, 15 (Abejeras), avenida Bayona, 46 (San Juan), Camino Enamorados, s/n. (Rochapea), plaza Conde Rodezno, 13; San Cristóbal, 16 (Chantrea) y San Saturnino, 7.

CARTELERA. — "Los paraguas de Cherburgo"

Mikael, "Sueños de seductor".

Gayarre, "El Zorro al servicio de la reina".

Carlos III, "Tres mujeres".

Príncipe de Viana, "La cabaña del Tío Tom".
Arrieta, "El abuelo tiene un plan".
Olite, "Doctor Casanova".
Rex, "Forja de hombres".
Alcázar, "Matrimonio a la italiana".
Avenida, "Trágica ceremonia en villa Alexander".
Guelbenzu, "Reclutas a lo loco".
Chantrea, "Texas 1870".

TERRENO
SE VENDE FINCA DE 13.000 M2 EN TOLOSA. RAZON: TELEFONO 65.12.45.

álava

(De nuestro corresponsal, LLANOS.)

PONENCIA SOBRE «LA PROBLEMATICA DEL EMPLEO Y COLOCACION EN LA PROVINCIA DE ALAVA»

En la Casa Sindical, bajo la presidencia de don Ignacio de Viana Herrero, director provincial de Asuntos Económicos Sindicales, se ha reunido la Ponencia qu estudia el tema de «La problemática del empleo y colocación en la provincia de Alava».

En esta reunión se estudió ela anteproyecto del trabajo que se presentará en breve a las autoridades provinciales y nacionales, como cauce para resolver el grave problema que presenta la contratación de la mano de obra necesaria para el normal desenvolvimiento de las actividades empresariales.

¿QUIERE COLABORAR EN «LA FARANDULA»?

El grupo de teatro «La Farándula», del Consejo de Cultura de la Excelentísima Diputación Foral de Alava, ante el comienzo de su nueva temporada de actividades, pone en conocimiento de cuantas personas interesadas en colaborar y pertenecer a dicho grupo, puede dirigirse los lunes, miércoles y viernes, de 7,30 a 9,30 de la de la noche, a su sala de ensayos, sita en el antiguo edificio del Instituto de Enseñanza Media, calle Becerro de Bengoa.

CURSO SUPERIOR DE DIRECCION DE MARETING

El Club de Márketing y Administración de Barcelona va a organizar en nuestra ciudad un curso superior de Dirección de Márketing en colaboración con la Cámara de Comercio e Industria así como de este club de Márketing.

El curso se iniciará el día 15 de octubre y tendrá una duración de 168 horas de clase efectiva distribuidas en 13 semanas

Las clases serán impartidas por profesores especialistas con amplia experiencia docente y en empresa y tendrán un horario de lunes, martes y miércoles de 6 a 10 de la tarde o de 7 a 11 de la tarde a convenir por los asistentes.

La matrícula asciende a 25.000 pesetas con entrega inicial de 9.000 pesetas

Los asistentes al curso obtendrán el título de Técnico Superior en dirección de Márketing

Para inscripciones e información, el servicio de estudios de la Cámara de Comercio e Industria de Alava, General Alava 30, primero.

Toma de posesión del nuevo alcalde y jefe local del Movimiento

haro

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

TOMA DE POSESION

En el salón de actos de la Casa Consistorial habilitada como Ayuntamiento, tuvo lugar el acto de la toma de posesión del nuevo alcalde de la ciudad, don Arturo Medrano Blanco.

El nuevo alcalde de la ciudad, don Arturo Medrano Blanco, prestando juramento de su cargo. (Foto Donézar.)

Presidió el gobernador civil de la provincia, señor Esteban ntisteban, con la asistencia del presidente de la Diputación Provincial de Logroño, delegados provinciales de Trabajo, de Sindicatos, de Juventudes, subjefe provincial del Movimiento, delegado del Ministerio de Educación y Ciencia, teniente coronel jefe de al Comandancia de la Guardia Civil y de otras personalidades provinciales y locales. Después de darse lectura al nombramiento, el señor Medrano tomó juramento de su cargo. Después tomó la palabra el alcalde saliente, señor Tremps Pallarés, para expresar con un saludo a todos, la satisfacción que sentía al dejar la alcaldía con el deber cumplido después de seis años de trabajo concreto en todos los problemas y mejoras que se han realizado en la ciudad. Han sido muchas las realidades y pidió al señor Medrano Blanco la continuidad de la labor emprendida y del que esperaba mucho debido a los dones que acornaban al nuevo alcalde, a quien le expresó su incondicional ayuda. Por último agradeció a todos, corporación, gobernador civil y pueblo toda la ayuda que había recibido durante su mandato.

Palabras del nuevo alcalde. Después de saludar a todos, dijo: quiero en primer lugar manifestar mi profunda gratitud al gobernador civil por la confianza que en mí ha depositado; gratitud sincera porque, ¿a qué mayor honor puede aspirar un hijo de Haro, que ama a su ciudad, que a regir los destinos de la misma? Gracias también, continuó, a mi buen amigo Mariano Tremps Pallarés por las amables palabras que para conmigo ha tenido, y por esa colaboración que me ha brindado colaboración que desde este momento acepto y a la vez que reconozco la excelente labor que ha llevado a cabo durante su mandato. Igualmente quiero agradecer la colaboración que me han ofrecido los concejales y los miembros del consejo local, y también gracias a todos ustedes por su asistencia a este acto tan trascendental para mí, y gracias igualmente a todos aquellos que aún no estando físicamente aquí yo se que lo están en espíritu. Al hacerme cargo de la alcaldía soy conscietne de la enorme responsabilidad que ha aceptado y que el camino que hoy inicio su recorrido estará erizado de dificultades, pues la problemática actual y futura de nuestra ciudad así lo requiere, pero llego a este puesto animado de la mejor voluntad y os prometo que tendré un espíritu de trabajo total y absoluto y procuraré superarme día a día, pero necesariamente necesitaré de todos ustedes, en especial de vosotros concejales y consejeros locales; consejo que entiendo también es necesairo revitalizarlo para que cumpla con aquellas funciones para las que fue creado. No me neguéis vuestra ayuda, ni tampoco me neguéis vuestra ayuda y me aconsejéis, y sed indulgentes con los errores que pueda cometer. Y termino, ayudarme todos, colaborad conmigo a trabajar formando un gran equipo, pues estimo que sólo así, y siguiendo las directrices de nuestro Caudillo, podremos lograr lo que está en la mente de todos nosotros: lograr un Haro mejor, y así contribuiremos a una mejor provincia y en definitiva ayudaremos a conseguir una España mejor.

Cerró el acto el gobernador civil con la expresión de un saludo a todos los asistentes para continuar con palabras de afecto hacia el señor Tremps Pallarés y su sincero sentimiento al tener que decirle adiós tras su labor de tantos años al frente de la alcaldía y los provechosos resultados que ha obtenido durante su mandato, y continuó a vuestro nuevo alcalde lo primero que quiero pedirle es su entrega total al frente de los destinos de la ciudad; yo que soy un hombre sindicalista me cabe el honor de contar con nuevo colaboradod, y recordarle que todo cargo es una tarea desde la más noble que es obedecer hasta la más difícil que es mandar. Te espera un duro quehacer pero conozco vuestro temple y vuestros afanes y vuestro amor a España y del quehacer en beneficio del mundo del trabajo para que siempre tenga el más noble y digno bienestar, y en ello pondréis todo ejecutoria y entrega generosa pear bien y grandeza de Haro. Te pido, continuó, escuches al Consejo Local del Movimiento en sus consejos y estudio de los problemas de la ciudad, quiero ver resueltos, cuantos antes, el problema sanitario que supone el que esta ciudad de Haro sólo cuente con ocho camas para hospitalización, estudiarme con interés el poder llegar a la construcción de 500 viviendas sociales, porque sé que mi compañero entrañable, el ministro de la Vivienda, hará cuanto esté en sus manos para ceder a Haro estas viviendas en materia de enseñanza pido a la delegada de Educación y Ciencia estudie con vosotros una rápida solución a este problema y volvamos a Madrid para una rápida solución a este asunto, también estimo que debe disponerse cuanto antes de un hostal o parador de turismo y yo pedí al director general de Promoción de Turismo la necesidad que tiene Haro de aumentar su capacidad hotelera y puedo deciros con satisfacción que puede llegar pronto a una realidad y, por último, los servicios técnicos provinciales han concedido un crédito a la ciudad por un costo de 3.500.000 para la primera fase de abastecimiento de aguas y saneamiento y por la presidencia del Gobierno acaba de concederse 22.000.000 de pesetas que van destinadas a Haro como centro de cabecera de comarca de acción especial.

Sabéis que los problemas de Haro son los míos, y las alegrías también serán mías, y es lo que os exijo. Por Haro, por la Rioja, por Logroño y por España.

nájera

Nájera. (De nuestro corresponsal, S. VINIEGRA.)

ACTOS EN HONOR DE SAN JUAN MARTIR Y SANTA MARIA LA REAL

Con motivo de las festividades de los patronos de San Juan Mártir y de Santa María la Real, se van a celebrar los siguientes actos, según figuran en el programa editado por el Club Deportivo Náxara.

Día 15, a la 1, anuncio de las fiestas con disparo de cohetes y voladores.

A las 8 de la tarde, en la real parroquia de Santa Cruz, solemnes vísperas con asistencia de al Corporación Municipal.

A las 11 de la noche, en las márgenes del río Najerilla, se quemará una colección de fuegos de artificio, y a continuación una gran verbena amenizada por la orquesta Masel, soltándose un toro de fuego.

Día 16, a las 11 de la mañana, en la parroquia de la Santa Cruz, solemne misa en honor de San Juan Mártir con intervención del coro parroquial y ocupando la sagrada cátedra el M. I. D. Saturnino Rioja Rubio, canónigo de Logroño, finalizando con la procesión.

A las 11.30, concurso de tiro al plato en «Las Tejeras».

A la 1, concierto en la plaza de España por la banda provincial dirigida por el maestro don José Luis Alonso.

A las 5 de la tarde, extraordinaria novillada, lidiándose cuatro novillos de la ganadería de «Hermanos Caminero», de Carrión de los Condes, por los novilleros Manuel Alonso «Herrerita» y José Hernández «el Melenas».

A las 7, I gala infantil de guiñol de Colorín y sus muñecos.

A las 10.30, gran verbena amenizada por la orquestal Masel.

Deseamos a todos los que nos visiten y también a los locales unas felices fiestas y que el tiempo acompañe.

COLECTA EN FAVOR DEL SANTO HOSPITAL DEL REFUGIO. — Con motivo de San Juan Mártir el Santo Hospital del Refugio va a realizar una colecta paar recoger fondos con destino a la instalación de la calefacción central en las instalaciones de dicho centro benéfico. Al mismo tiempo se admiten donativos para el citado fin, haciendo un llamamiento para quien desee unirse a tan generosa campaña, pueden realizarlo entregando o enviando sus donativos a dicha institución. El hospital carece de recursos y necesita de un gran capital para liquidar los gastos que se ocasionen por lo que rogamos la generosidad de todos.

bolsa del trabajo

VASCONAVARRA

Primera firma género punto infantil-cadete busca representante DE CATEGORIA, que quiera y pueda trabajarlo con suficiente dedicación. No es para porbarlo «a ver qué sale». Por favor, si no es usted persona capaz y sobre todo seria, no nos haga perder el tiempo.
Escribir al número 9.656 de ROLDOS ANUNCIOS. Vergara, 10. BARCELONA-2.
(Referencia O. C. número 6.450.)

SE NECESITA APRENDIZA

MERCERIA «EL TREBOL». PADRE LARROCA, 10.
(Ref.: Oficina Colocación de San Sebastián.)

ENCOFRADORES, ALBAÑILES, FERRALLISTAS Y PEONES

necesita ENTRECANALES Y TAVORA, S. A., para su obra HOSPITAL GERIATRICO. Buena retribución. Comedores y dormitorios en la obra. Interesados presentarse en obra, junto al Asilo Matía. Barrio Lugáriz. San Sebastián.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.460.)

CFE

OFICIALES DE PRIMERA CONDUCTORES

se necesitan para trabajar en autopista Bilbao-Behobia.
Interesantes condiciones económicas. Residencia a pie de obra. Autobuses desde Rentería.
Interesados presentarse en HOSTAL AZKUE, Alto de Meagas, de Guetaria (a 3 kilómetros de Zarauz). Teléfono 85.14.43.
(Ref.: O. C. núm. 711 de Zarauz.)

Caldereros de primera, soldadores y peones

para trabajo de calderería. Presentarse en INDUSTRIAS PLAZA. Barrio Ergobia, frente Matadero Sistiaga. Reserva absoluta para colocados. Teléfono 552.980. (Ref.: O. C. núm. 6.447.)

MECANICO

MULTICOPISTA, OFFSET, FOTOCOPIADORA Y GUILLOTINA

para reparación de dichas máquinas.

- Preferible, pero no indispensable, con experiencia.
- Ingreso en plantilla inmediato.
- Formación y perfeccionamiento con nuestras máquinas a nuestra cuenta.
- Puesto fijo y estable.
- Posibilidad de promoción.
- Retribución según edad y experiencia del orden de 155.000 pesetas año más comisiones.

Presentarse en Printex, S. A. - Igentea, 4-1.°, los días 20 y 21, de nueve a trece y de dieciséis a diecinueve horas.
(Referencia: O. C. número 6.442.)

VENDEDOR

PARA AUTO-VENTA

NECESITA EMPRESA JOVEN Y DINAMICA, PARA SU DELEGACION DE SAN SEBASTIAN.

- Preferible introducido en gremios de alimentación y hostelería.
- Con deseos de labrarse un buen porvenir.
- Necesario carnet de conducir.

SE OFRECE:
- Puesto estable.
- Integración inmediata en la plantilla de personal de la empresa.
- Sueldo fijo, más incentivos muy interesantes.
- Vehículo de la empresa.

Fecha recepción de cartas hasta el día 20. Escribir con referencias al Apartado 319 de ZARAGOZA.
(Referencia O. C. número 6.448.)

MOZOS

Se necesita aprendiz de mozo para trabajo fácil en fábrica de confecciones.
Dirigirse a LA SIRENA. Carretera de Igueldo. SAN SEBASTIAN.
(Referencia O. C. número 6.433.)

VIAJANTE RELOJERIA PARA ZONA NORTE

Reloj de pulsera muy acreditado, marca conocida con publicidad intensa en todo el ámbito nacional y con clientela adicta. Necesita hombre dinámico, moralidad intachable, introducido en el ramo. Reserva absoluta.
Escribir ref. EG Publitel, Rambla Cataluña, 33, 2.° 1.° Barcelona-7.
(Ref.: O. C. núm. 5.264 de S. S.)

MECANICO AJUSTADOR

se necesita. Dirigirse: ANTUÑANO, S. R. C. - ZARAUZ.
Ref.: O. C. núm. 710 de Zarauz.)

VENDEDORES

se necesitan para cubrir nuevas plazas.

OFRECEMOS:
- Artículo de gran aceptación.
- Promoción a cargo de la empresa.
- Elevados ingresos, incentivos y seguros

SE REQUIERE:
- Buena presencia.
- Cultura media.
- Preferible (no necesario) hable euzkera.

Interesados presentarse de 9 a 1 en SERRANO ANGUITA, 4, bajo (ANTIGUO).
(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.414.)

Empresa siderometalúrgica ubicada en el Goyerri, precisa

ADMINISTRATIVO DEPARTAMENTO PERSONAL

(ambos sexos)

Se ocupará de confeccionar, tramitar y sostener la oportuna correspondencia en cuanto a Seguridad Social, nóminas, altas y bajas, INP, mutuas, etc.

SE REQUIERE:
- Experiencia en Departamento de Personal.
- Residencia en el Goyerri.
- Juventud y carácter responsable.
- Realizar pruebas psicotécnico-prácticas.

La remuneración se ajustará a las características de cada candidato.

oteic

ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los ineresados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia PER-993 al apartado 686 de San Sebastián. Todas las cartas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.
(Ref.: O. C. de número 85 de Beasain.)

Importante empresa urbanizadora necesita para su actual promoción en terrenos de Irún-Fuenterrabía:

APAREJADOR

Además del control general en la propia obra, se encargará fundamentalmente de realizar estudios sobre modificación de costos, rentabilidad, controles de precios, canon de urbanización, etc

SE REQUIERE:
- Mentalidad económica.
- Sentido común, imaginación, iniciativa.
- Carnet de conducir.
- Realizar pruebas psicotécnico-prácticas.

SE OFRECE:
- Excelente retribución, según características personales.
- Gran autonomía, dentro de un trabajo agradable.
- Dependencia directa de gerencia.

oteic

ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los ineresados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia SPMV-4 al apartado 686 de San Sebastián. Todas las cartas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.
(Ref.: O. C. núm. 6.428 de San Sebastián.)

bolsa del trabajo

EN INDAUX, S. A.

hace falta ADMINISTRATIVO o ADMINISTRATIVA; en el primer caso con el servicio militar cumplido. Se someterá a los aspirantes a pruebas de capacidad. Razón: Oficinas - GUETARIA.
(Ref.: O. C. núm. 708 de Zarauz.)

FUNDICIONES «GUCA», de HERNANI, precisa

MOLDEADORES
PEONES

Dirigirse Apartado 20 de Hernani. - Teléfonos 55.15.62 - 55.15.66.
(Ref.: O. C. núm. 394 de Hernani.)

Se necesitan peones

PARA TRABAJAR EN TALLERES ELECTROMECANICOS. TELEFONO 417.983. (Referencia: O. C. número 6.124.)

SE PRECISA RECADISTA

para comercio del ramo de la alimentación. 14-15 años.
Presentarse en San Jerónimo, 10, bajo.
(Ref.: Oficina Colocación de San Sebastián.)

TORNEROS

con experiencia y servicio militar cumplido se precisan en empresa metalúrgica zona próxima a San Sebastián.

Dirigirse por escrito a la Oficina de Colocación de Tolosa (Delegación Sindical) a la referencia número 522.

Chófer carnet de primera

se necesita para servicios funerarios. Presentarse en los almacenes de la funeraria, en Aldaco-Enea, sin número. Teléfono 42-88-05.
(Referencia O. C. número 6.391.)

Importante empresa de radio-televisión, de ámbito nacional, necesita para su delegación en San Sebastián

TECNICO

con experiencia en reparación a domicilio.

SE EXIGE:

- Carnet de conducir clase b
- Servicio militar cumplido.
- Experiencia mínima de tres años.
- Buena presencia y facilidad de palabra.

SE OFRECE:

- Incorporación inmediata.
- Remuneración según aptitudes.
- Posibilidad de promoción según valía.

Interesados llamar por teléfono al 41-02-22, preguntando por SEÑOR PASCUAL.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 6.390.)

MOBBA PIHER

PRECISA

Mecánico de frío

PARA SU SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA EN SAN SEBASTIAN

Imprescindible:
- Carnet de conducir.
- Libre del servicio militar.
- Probada experiencia.

Ofrecemos:
- Integración en plantilla.
- Sueldo en función de aptitudes.
- Promoción inmediata para hacerse cargo de este departamento.

Interesados:
Llamar al teléfono 417.192, de 3,30 a 4,30, o presentarse en ECHAIDE, 5, bajo.
Reserva absoluta para colocados.
(Referencia: O. C. número 6.329.)

MOZO

para reparto, carga y descarga se necesita en T. R. E. S. A. - Barrio de Astigarraga, San Sebastián. (Ref.: O. C. núm. 6.402.)

Carpinteros y peones

para obra Interlimen Fuenterrabía. Paseo Ramón Iribarren. HUARTE Y CIA. Interlimen.
(Referencia O. C. número 6.375.)

PEONES

se necesitan para trabajos en San Sebastián, a 45 pesetas hora. LANDA E IMAZ, S. A. Pedro Egaña, 8, bajo.
(Referencia O. C. número 4.897.)

PYSBE

Para su factoría de Pasajes San Juan.

Se precisan: Operarias y pinches femeninos para sección fileteado. - Conductor con carnet de 1.ª. Aprendiz electricista para taller mecánico. - Oficial carpintería.

Presentarse en días laborables, de 9 a 12,30 y de 3 a 6,30 horas. Reserva absoluta para colocados.
(Referencia: O. C. número 291 de Pasajes.)

NECESITAMOS CUBRIR PUESTOS DE

Tornero y fresador

Buena retribución, jornada continuada. Interesados dirigirse a SAFEM. Carretera general, s/n. LASARTE. Tels. 361.497 y 361.498.
(Referencia O. C. número 383 de Hernani.)

PEONES

precisa Arregui Constructores, S. A. Bien retribuidos. Presentarse en las obras de la estación Renfe de Irún. (Ref.: O. C. 6.142.)

Mecánico de primera y segunda

se necesita. Servicio militar cumplido. Talleres Mecánicos E. Etura. Salud, 12, bajo. Teléfonos 417.621 y 452.914. (Ref. O. C. n.º 6.344.)

Necesito chico carnicero

para la charcutería Virgen del Carmen, núm. 25. García. Teléfono 427.377. (Ref.: Oficina Colocación núm. 6.285.)

Agente de zona

PARA DEPARTAMENTO REPROGRAFIA DE PRIMERA EMPRESA NACIONAL

- Desde nuestra Delegación en San Sebastián cubrirá varias provincias del Norte, con autonomía propia, dependiendo directamente de la central de Barcelona
- Visitará a clientes y potenciales mediante visitas concertadas. Programará su propia campaña de promoción, demostraciones y ventas.
- Para ello deseamos persona con experiencia en ventas, muy organizado y con preferencia casado. Cultura nivel grado medio.
- Ingresará en plantilla desde primer día, con seguros sociales, sueldo fijo y comisiones (de 250.000 a 350.000 pesetas netas el primer año). Semana laboral de cinco días, dietas y kilometraje.
- Interesados llamar al teléfono 417.701, horas de oficina, para concertar entrevista con señor Hernández.

(Referencia: O. C. número 6.243.)

Carnicería Alzuri

precisa oficial o aprendiz adelantado con buenos informes.

SE OFRECE
- Puesto de responsabilidad con posibilidades de promocionar.
- Alojamiento si fuera preciso.
- Excelente remuneración, acorde con la valía personal y profesional.

Presentarse en Avda. Isabel II, 6.
(Referencia: O. C. número 6.423.)

CAMAREROS

Se necesitan finos, con experiencia. Presentarse calle San Martín, 36-1.º, oficina número 2, de 11 a 1 tarde. (Ref. O. C. 6.426.)

PEONES

para trabajar en obras en la zona de RENTERIA, se necesitan. Presentarse: PLAZA DE PIO XII, 1-3.º SAN SEBASTIAN.
(Referencia: O. C. número 6.038.)

SE PRECISA

mecánico ajustador para mantenimiento fábrica. Teléfono 552.050. (Referencia: O. C. n.º 395 de Hernani.)

Fabricante de sobaos pasiegos

precisa persona o entidad para la venta y distribución de dichos productos. Imprescindible solvencia moral y económica. Inútil sin referencias. Interesados dirigirse por escrito a Santa Clara, 5. SANTANDER.

(Referencia O. C. número 2.184.)

Profesores de E. G. B. y parvulistas

La editorial HIJOS DE SANTIAGO RODRIGUEZ, de BURGOS, presenta a los profesores y parvulistas de San Sebastián y la provincia
- Los textos y material pedagógico de primero a séptimo de E. G. B.
- Las fichas de trabajo.
- Los solucionarios de todas las áreas.
- Abundante y variadísimo material para la enseñanza preescolar.
- Material audiovisual para todos los niveles.

La exposición correrá a cargo de profesores especializados. A continuación, la editorial obsequiará a los asistentes con un lunch.

LUGAR:	DIA:
Colegio EL CARMELO	Lunes, 17 septiembre
Paseo de Zorroaga (Amara)	6.30 de la tarde
San Sebastián	Información: Tels: 353.000-459.848

XEY, S.A.

fabricante de mobiliario de cocina, para su delegación Norte, sita en Zumaya, precisa

Delineante para jefe equipo de montajes

Que reúna las siguientes condiciones:
- Persona joven y responsable.
- Dotes de mando y organización para dirigir y coordinar equipo de instaladores en la zona.
- Experiencia demostrada en delineación y, a poder ser, conocedor del sector del amueblamiento de cocinas.
- Que posea coche propio.

A los candidatos que reúnan las condiciones exigidas estamos dispuestos a:

- Incorporarles a plantilla de la empresa.
- Garantizarles remuneración importante desde el principio.
- Gastos y kilometraje pagados aparte.
- Incorporación inmediata a equipo joven en cargo de responsabilidad dependiendo directamente del delegado de zona.

Interesados dirigirse por escrito, con datos personales e historial profesional, a:

XEY, S. A.
Apartado 42 - Zumaya.
Ref. - Jefe Montajes. (Ref.: O. C. núm. 6.441.)

Construcciones Colomina, S. A.

necesita encofradores, albañiles y peones. Obra Etxadi. Junto Colegio Jesuitinas. SAN SEBASTIAN.

(Referencia O. C. número 6.386.)

Patrón de yate

se precisa, con experiencia mínima de cinco años. Título de patrón de Cabotaje o análogo, dotes de orden, verdadero profesional y capacidad decisoria, fijando residencia en Palma de Mallorca.

Interesados escribir, enviando historial profesional y pretensiones, a señor Villaverde. Calle Velarde. 3. MADRID-10. Referencia PATRON YATE.

(Referencia O. C. Nacional número 11.337.)

CAHO: YA PUEDE VISITARNOS.
CAHO: CONSEJEROS EN AMUEBLAMIENTO DEL HOGAR Y OFICINA.
JOSE M. SALAVERRIA 17 BAJO SAN SEBASTIAN

El deporte en nuestros pueblos

C. D. ZARAU, b; LAGUN ONAK, 11

Una victoria que supo a poco. El domingo a las cuatro de la tarde, comenzó la liga para el Lagun-Onak, disputando el primer partido en Aritzbatalde contra el titular de la localidad veraniega. Las alineaciones de ambos equipos que jugaron a las órdenes del colegiado señor Aja fueron:

C. D. Zarauz: Irure; Sayalero, Echave, Saizábal; Cristóbal, Illarramendi; Izquierdo Alberdi, Eli. Fernández, Acue (Aizpúru por Fernández y Piquero por Izquierdo).

Lagun-Onak: Núñez; Lisbona, Segurola, Arrieta II; Loinaz, Echeverría; José Antonio, Salsamendi, Arrieta I, Marcial, Lucio (Larra por Lisbona y Azcargorta II por Marcial).

Comenzó el partido con un fuerte dominio del Lagun-Onak y ésta fue la característica de casi todo el partido si exceptuamos los dies últimos minutos del primer tiempo.

El titular de esta breve reseña se debe a las cuantiosas oportunidades que tuvo el Lagun y las escasísimas de Zarauz; así tenemos anotado una jugada personal de Odriozola que solo ante el portero y batido éste, el balón dio en el larguero, saliendo fuera el balón; asimismo tenemos anotado un penalty clarísimo, que hizo un defensor zarauztarra al rechazar dentro del área con la mano; ejecutado el mismo por Lucio el portero Irure en una magnífica parada consiguió desviar a córner; y es de este córner que lanzado por Arrieta I y tras peinarlo Odriozola, Lucio empalmándolo magníficamente de cabeza consiguió el único gol del partido. Posteriormente el mismo Lucio tuvo una magnífica ocasión que lo desbarato el central Echave al sacarlo de la misma raya de gol.

Por parte del Zarauz no tuvieron ninguna ocasión clara, si no que las veces que se acercaron al área lo hicieron de forma embarullada y sin peligro. Así pues con satisfacción de haber conseguido dos positivos y con el pesar de que esta victoria sea corta para los merecimientos de ambos equipos, damos a conocer la primera clasificación para el trofeo que otorga el Bar Víctor para el jugador más destacado. La puntuación es la siguiente: Loinaz, 4 puntos; Segurola, 3 puntos; Marcial, 2 puntos y Odriozola, 11 punto.

NOTAS DEPORTIVAS LEGAZPIARRAS

FUTBOL JUVENIL. — En el partido inaugural de la liga juvenil, el Ilintxa perdió en Motrico frente al Burumendi por el resultado de 3-2, tras haber permanecido por delante el marcador con el 0-1 y e 1-2, resultado este con el que concluyó la primera parte. En la continuación no pudo mantenerse la superioridad legazpiarra, pese a haber dispuesto de inmejorables ocasiones para hacerlo, influyendo también la labor nefasta del árbitro. Gustó el Ilintxa juvenil y el optimismo puede figurar de cara a la nueva temporada, teniendo que señalar que se realizan gestiones para que el partido señalado para el domingo en Latxartegui se celebre en Vergara el sábado a fin de conservar el césped del campo.

PELOTA. — Dentro de los acontecimientos programados para la Quincena Cultural Vasca en nuestra localidad, descuella el festival de pelota que tendrá lúgar el viernes a las diez de la noche, con arreglo a la siguiente cartelera: Juveniles: Oyarbide-Murua contra Escudero-Aramburu.

ALAVA DEPORTIVA

"III Match Anguleme - Vitoria" de tiro

Entre hoy, sábado, y mañana, domingo, se tiene previsto a disputar el tercer match de tiro entre las ciudades de Anguleme y Vitoria. Dicho match ha dejado en sus dos anteroires ediciones gratísimo sabor de boca a unos y otros.

El programa por el que se regirán las pruebas en estos dos días son los que siguen:

Hoy, sábado

A las 9, izar banderas.

A las 9.30, primera entrada de velocidad, tiro rápido a silueta.

A las 11, pistola Standard.

A las 13, recepción en el Excmo. Ayuntamiento de Vitoria.

A las 15, pistola libre.

A las 17,30, arma corta grueso calibre, trío de precisión.

Mañana, domingo

A las 9, segunda entrada de velocidad, tiro rápido a silueta.

A las 10,30, arma corta grueso calibre, tiro duelo siluetas.

A las 13, visita al museo "Safari" de nuestro señor presidente.

A las 16, excursión a las instalaciones de Aldayeta.

A las 21, entrega de trofeos y galardones en medio de una cena de ehrmandad a celebrarse en el Restaurante Gure Ametza, de Salinas de Léniz.

En relación a los inscritos la lista que disponemos se dan los siguientes nombres en las cuatro modalidades:

Arma corta grueso calibre:

Francia: Marcel François, Jene Luc David, Georges Conte, Guy Brinquet, René Dutheil, Roger Verdier, Roger Perchand y Daniel Tascher.

España: Jesús Martínez de Albéniz, Javier Alava, José María Arbex, Miguel Lorza, Juláin Landa, Raúl Betolaza, José Aznar y Antonio Cámara.

Pistola libre:

Francia: Michel Jaugin, Hubert Dupant, Jean Luc David, Guy Bringuet.

España: Julián Landa, Miguel Lorza, Javier Alava, José María Arbex.

Pistola "Standard":

Francia (Anguleme): Georges François, Marcel Françis, Michel Jaugin, Daniel Tascher, Roger Verdier, René Dutheil, Georges Conte.

España (Vitoria): Javier Alava, José Aznar, Miguel Lorza, Javier Landa, Javier Domaica, Raúl Betolaza, Jesús Martínez de Albéniz y Alfredo Santos.

Pistola velocidad a siluetas:

Francia (Anguleme): Georges François, Marcel François, Michel Jaugin, Roger Verdier, René Dutheil.

España (Vitoria): Emilio Alava, Javier Landa, J. María Arbex, V. Aguilar y A. Sant.

En cunato a los premios hemos de decir que han sido donados por muchas cosas financieras tanto españolas como francesas, que han dado una serie de trofeos muy bellos.

Nada más queda por decir sino desear mucha suerte a esta selección vitoriana que entre roy y mañana han de disputar este importante match de tiro. Esta misma selección será la que nos represente en los campeonatos nacionales de tiro.

J. U. C.

EL AURRERA DE VITORIA CON HECHURAS DE TERCERA DIVISION

Con la victoria que consiguió el pasado domingo el Aurrerá de Vitoria en Lasarte, frente al Michelín, a quien derrotó con todo merecimiento por dos goles a cero, las posibilidades de optar al ascenso han tomado proporciones de gran amplitud, lo que justifica sobradamente el ambiente de gala que rodea a club aurrerista y sus seguidores.

Lo mejor del caso, que nos ocupa, es que además de vencer a un equipo considerado aspirante al título, se jugó y se convenció a la cátedra guipuzcoana, mostrando unas hechuras de excelente conjunto y perfecta preparación física.

Si se analiza la composición de la plantilla aurrerista, no hay más remedio que reconocer su calidad indiscutible, ya que posee jugadores de categoría nacional, tales como el meta Viteri, que la temporad pasada militó en el Arechavaleta; Kaitos y Eguilez, que defendieron el Mirandés; Mejino, del Alavés; Echazarra, que ha pasado por equipos como el Alavés, Real Madrid, Rayo Vallecano y Tortosa. Frente a estos buenos elemeentos se encuentran las firmes promesas de Vélez, que ha recuperado su óptima forma, Ortiz Salinas, Fernández, Fernando. Reguero, Pérez y un etcétera de buenos elementos dispuestos a ser piezas fundamentales en la formación del equipo.

Todo este perfecto esambiaje se ha venido forjando en temporadas anteriores y ello hace del Aurrera un potente equipo muy capaz de ocupar en la liga un lugar de privilegio que le puede llevar a la tercera división.

El domingo próximo viene a Vitoria que la jornada pasada perdió en su propio feudo por Lagun Onak por la mínima diferencia de 0-1. El ambiente que esta confrontación ha despertado entre los aficionados alaveses es enorme y se espera que la afluencia de público se base en un buen número.

La moral existente entre todos los jugadores, entrenador y directivos, es moderada no confiando demasiado en obtener una victoria facilona frente a los zarauztarras pues de sobra saben que no hay enemigo pequeño en los avatares futbolísticos.

Es muy probable que el mister vitoriano, Tini Echevarría no efectúa grandes cambios en la formación aurrerista que tan brillantemente comenzo y logró dos valiosos puntos positivos en Lasarte. Por tal motivo creemos no sufran mucha variación la siguiente alineación que fue la inicial de la liga. Esta fue: Ortiz; Fernando, Fernández, Reguero; Kaitos, Salinas; Vélez, Mejino, Pérez, Eguilaz y Echezarra.

Sobre este encuentro que abre la temporada en Vitoria daremos amplios detalles en días sucesivos con un completo reportaje literario y gráfico en la edición de la VOZ DE ESPAÑA del martes próximo.

JIMENEZ CANTABRANA

ECOS PELOTAZALES ALAVESES

El pasado miércoles, a las 12 de la noche, finalizó el plazo dado a los clubs federados alaveses de pelota para presentar sus candidatos a presidente de la Federación Alavesa de Pelota, que como ya se sabe queda vacante por la marcha de Javier Arrizabalaga hasta ahora presidente de dicha Federaque tanto está realizadno por el deporte pelotazale.

De entre los candidatos que los clubs presentaron son más numerosos los que designan a candidatos a Hergueta, Balugera, y Lacuesta. Como se podrá ver los clubs no se quedan mancos en esto de elecciones puesto que han sabido elegir a 3 hombres que han demostrado poco a poco su gran valía para cualquier puesto importante, dentro de la pelota, que se les asigne.

Ahora sólo falta que estos tres hombres presenten su propia candidatura por escrito y que estén dispuestos a lelvar por el camino comenzado a la pelota en Vitoria y en Alava en general.

EL FRONTON DEL CHALET DE LUIS AJURIA, PROBLEMA

Gran preocupación y consternación ha producido entre los aficionados este hecho. Como se sabrá este frontón, junto al chalet de Luis Ajuria era sitio de reunión de gran catidad de muchachos practicantes de la pelota así como d evarios pelotaris aficionados que encontraban en este lugar silencio y tranquilidad para pode practicar este deporte. Pues muy bien este frontón ha sido transformado, no se sabe por qué, en un Museo de Armas.

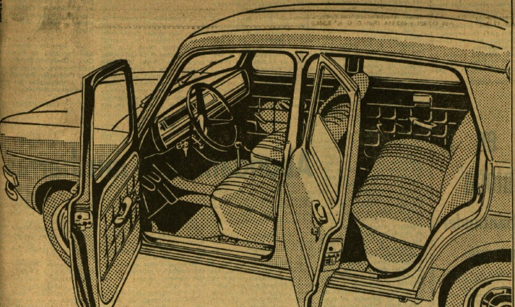
Como es natural la Federación Alavesa de Pelota ha levantado sus protestas y ha enviado una carta al presidente de la Excelentísima Diputación, de quien es propiedad dicho chalet con el frontón, pidiendo que al menos si se ha estropeado este magnífico frontón se construya un trinquete.

Se han presentado proyectos y presupuestos siendo éste de 5 millones de pesetas. Este coste es el de un trinquete normal, como el de San Juan de Luz, San Sebastián, Pamplona, etc.

Como nos dijo Javier Arrizabalaga sería interesantísimo la construcción de tal trinquete pues se podrían organizar algunas competiciones de trinquete en Vitoria con el fin de despertar ilusión e incertidumbre entre todos los aficionados a la pelota en Alava.

J. U. C.

Si encuentra otro 850cc así de lujoso, cómprelo.



Simca 900 tiene asientos anatómicos (reclinables en la versión Special), moqueta, tapicerías a elegir, y colores metalizados. Además, es grande (cinco plazas), y rápido (133 Km/h versión Special, que tiene frenos de disco).

Por 96.100 pesetas, versión Normal, o 103.900 versión Special.

CHRYSLER ESPAÑA S.A.

Simca 900: algo más que un 850.

CAZA, PESCA Y TIRO

157 perros a la exposición canina

Exito de la exhibición de perros de muestra en Palencia

En Urnieta, se ha creado el Hostal del Perro

II LEYES ANTIGUAS DE CAZA

Mañana a las nueve de la mañana darán comienzo en nuestra ciudad, en los terrenos del Patronato San Miguel en la finca Miramón de Ayete, cedidos gentilmente por la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, la I Exposición Canina de San Sebastián, organizada por la Delegación Canina de Guipúzcoa, donde se presentarán 157 perros de distintas razas, tanto extranjeros como nacionales. Horario de 9 a 13,30 y de 15,30 a 19 horas.

Todos los perros que participan están inscriptos en los libros de origen, lo que significa que todos estos animalitos son de pura raza.

Los juicios, darán comienzo a las 10,30 de la mañana y serán realizados por jueces franceses.

Al final se entregará a los ganadores sendas medallas de oro, plata y bronce, como así diversos trofeos donados por las entidades, comercio e industrias de la provincia. Dichos trofeos se encuentran expuestos al público en los ventanales del Círculo Mercantil, Oquendo 2.

Las últimas noticias recibidas de la comisión organizadora son, que se espera que al reparto de premios, asistan a la exposición destacados artistas que se encuentran en nuestra ciudad, con motivo del Festival del Cine.

Las personas interesadas en ver dicho concurso, pueden utilizar los autobuses de San Sebastián a Hernani, por Ayete, los cuales les dejan ante el Patronato San Miguel.

Dada la categoría de los perros presentados, y los jueces internacionales, se espera que esta I Exposición Canina de San Sebastián, organizada por la máxima entidad dentro de la especialidad, tenga un gran éxito, ya que esperamos que la Delegación Canina Guipuzcoana, coja los suficientes bríos para realizar otros en fechas próximas.

XHIBICION EN PALENCIA

La Sociedad Venatoria y Piscícola de Palencia, solicitó a las sociedades de caza y pesca de nuestra provincia, Eiztari-Etxea, de San Sebastián; «Orión», de Azcoitia y la Unión de Elgóibar, que sus perros de muestra más destacados, realizarían una exhibición en la ciudad palentina, con el fin de que los nativos vieran lo que es un concurso de perros de muestra cazando.

Las mencionadas sociedades a través de la Federación Provincial de Caza, verdaderamente han enviado desinteresadamente sus mejores perros, considerados todos ellos campeones en la provincia.

Hay que destacar la actuación del bi-campeón nacional «Terry» y el campeón provincial de Guipúzcoa 1973 3«Sol» de don Eugenio Gorosábel, que realizaron uno de sus mejores trabajos.

Por parte del presidente de la entidad organizadora, don Manuel Buisán Citores, y don Domitilo Valverde secretario de la misma, los guipuzcoanos recibiendo todos los participantes de manos del delegado provincial de Educación Física y Deportes, un trofeo recordatorio de la exhibición palentina.

II ANTIGUAS LEYES DE CAZA

Por su manifiesto interés cinegético seguimos con la segunda parte del artículo de don Guillermo Muñoz Goyanes que textualmente reproducimos para las personas que podían pensar que antiguamente la caza se encontraba totalmente libre:

«En la recopilación legal más notable de la jurisprudencia mundial, dispuesta por el emperador de Oriente, Justiniano I, en el siglo VI, conocida con el nombre de «Digesto o Pandectas», se previene que sólo pueden ser cazados los animales salvajes (ferae bestiae) o los domesticados que hayan perdido el «anmus revertendi» o hábito de volver a la casa del dueño (como las palomas, ciervos, etcétera), nunca los domésticos (como gallinas, caballos, etcétera).

Y es lógico suponer que tal prevención se mantuvo en todos los domicilios romanos, en los cinco primeros siglos de la era cristiana.

En resumen: la caza en la península Ibérica, durante la dominación romana, se consideró como un derecho natural, sometido a determinadas limitaciones; pero es evidente que la legislación romana sobre la materia no puede calificarse, en forma alguna, como protectora de la riqueza cinegética.

Los primeros pueblos bárbaros que llegaron al sur de los Pirineos, encontraron unos terrenos propicios para practicar la caza a la carrera, con perros y caballos, ,por ello en el reparto que hicieron de las tierras conquistadas reservaron, primeramente para ellos aquellas en que habitaba numerosa fauna, dejando unas segundas para los romanos y las terceras para el aprovechamiento común.

Como principio general, vigente en la Edad Media, respecto al derecho de la caza, cabe considerar el de que ésta era consecuencia de la propiedad sobre elfundo; en las fincas privadas correspondía al propietario y en las comunales a los miembros del municipio.

En cierto modo, debe de señalarse como protección cinegética la costumbre de los reyes visigodos de vedar algunos bosques, tanto de propiedad privada como municipal; convirtiéndose entonces el derecho de la caza en una verdadera concesión real. La caza mayor era, en realidad, una verdadera y abusiva regalía de los soberanos medievales.

El «Fuero Juzgo» estableció lo mismo a los godos que a los hispano-romanos. El ejercicio de la caza se consideró en realidad como derecho privado del dueño del terreno.

En tiempos de Abderraman III, se dictaron unas disposiciones «para que fueran defendidos los bosques y los animales salvajes que en ellos viven»; que deben clasificarse entre las primeras accioestatales concretas de protección de la fauna hispana.

El «Fuero de Nájera» dictado por el rey de Navarra don Sancho III el Mayor, en el año 1020 y confirmado por el rey de Castilla y León don Alfonso VI el Bravo, en 1076., comenzó ya a establecer medidas de policía en favor de la población cinegética.

En el año 1180 el rey de Navarra don Sancho VI el Sabio, publica «Los paramientos de la caza», cuyo manuscrito formó parte de los Fueros de Navarra.

Los «paramientos» equivalen a «reglamentos» u «ordenanzas» y de su importancia nos da una idea lo que dice de los mismos el traductor francés, H. Castillon; «Los paramientos» constituyen el tratado más completo y antiguo de la caza y su reglamentación; precediendo en siglo y medio al primer título sobre esta modalidad de la caza en Francia, que tiene fecha de junio de 1321.

Con ocasión de hallarse el rey Alfonso VIII en Burgos, en el año 1212, firmó el «Fuero Viejo de Castilla» entre cuyos preceptos figuraban algunos que tenían cierta relación con la riqueza cinegética del país.

Unos tres años antes de comenzar su reinado, el rey Alfonso X el Sabio tenía ya redactado «El Fuero Real» promulgado hacia el año 1255 con el fin de unificar el derecho vigente y remediar la ausencia de fueros en que vivía la mayor parte de su reino; que se regía por «hazañas, albedríos y usos desaguisados que hacían muchos daños y males». Con esta obra se inicia el proceso de la recepción del Derecho Romano de Castilla y en ella se dan normas de captura de animales de caza.

Por estas fechas ya se estaba legislando en España con medidas protectoras de su riqueza cinegética, como puede comprobarse en el «Código de las Siete Partidas», comenzado en 1256 y terminado siete años después, y que debe calificarse como el más notable de los códigos de nuestra patria.

Ese mismo año se otorgó en Segovia por el rey sabio el llamado «Fuero de Soria» en el que sostenía el criterio de que la fauna de caza, en terrenos de propiedad privada pertenecía al dueño del predio.

Por entonces, a iniciativa del soberano, las Cortes de Valladolid establecían la veda de ciertas especies de animales, principalmente de caza mayor; medida de notoria protección a la riqueza cinegética nacional».

En próximos sábados iremos publicando las otras partes de este magnífico escrito documental de las antiguas leyes de caza en nuestra nación, realizado por el doctor-ingeniero de Montes, don Guillermo Muñoz Goyanes.

El señor delegado de Educación Física y Deportes de Palencia, Sociedad Venatoria y componentes de la expedición guipuzcoane canina.

PUESTOS DE AVES MIRATORIAS

Tenemos noticias de que en las zonas consideradas oficialmente por ICONA, como lugares de pase y contrapase de aves migratorias, se están produciendo algunos altercados con escopeteros que no respetan los reglamentos estipulados; estos reglamentos están a disposición de las personas interesadas en las sociedades que gobiernan las zonas controladas.

Es una pena que la Federación Provincial de Caza, no disponga de guardería propio, pues todas estas anomalías serían sancionadas.

Las sociedades deportivas de caza, deben de personarse en las comandancias de la Guardia Civil y solicitar su intervención en los casos mencionados, como así pedir la presencia de los guardas de ICONA, quienes siempre estarán a su disposición.

Debemos destacar y poner como ejemplo la administración y formación en todo el término municipal de la ciudad de Irún, de los puestos de pase tradicional por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, de Irún.

Esta entidad deportiva de caza, ha montado la cantidad de 134 puestos de migratorias entre los cuales destacan 50 «trepas» de 12 metros de altura, totalmente metálicas.

Todos los cazadores federados que lo deseen, ,pueden presentarse al orteo que diariamente se realiza en el campo al amanecer (6 de la mañana) en los siguientes puntos: «Itziar-Zubelzo» 43 puestos; «San Marcial», 34 puestos; «Gantxurizketa», 32 puestos; «Erlatxeta-Evangelita», 25 puestos.

Destacamos que los puestos se encuentran totalmente controlados por la sociedad y la autoridad competente, siendo muy interesante de que las sociedades que tengan problemas de la índole que sean, se pongan en contacto con la mencionada entidad irunesa, con el fin de cambiar impresiones e información, caso contrario pueden dirigirse a ICONA provincial, Aguirre Miramón, 2, o a la Federación Provincial de Caza, Prim 28 de esta ciudad.

HOSTAL DEL PERRO

La Federación Provincial de Caza de Guipúzcoa, a través de las sugerencias de sus federados y público en general, ha montado junto a la Escuela Nacional de Adiestramiento de Perros de Caza «Golburu» en el término municipal de Urnieta, un «Hostal del Perro» dedicado a albergar a los canes, cuyos dueños por viajes u otras necesidades no puedan atenderlos en sus propias casas.

El «hostal» dispone de 20 jaulas de hormigón, con pasillo al aire libre y agua corriente, como así con la manutencion diaria. Información teléfono 55.00.36

Asimismo la Escuela Nacional de Adiestramiento de Perros de Caza «Golburu» patrocinada por la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, dispone para todos los cazadores federados de nuestra nacion, de su terreno de adiestramiento, donde todo cazador puede adiestrar su perro personalmente, con codornices adiestradas para tal menester. También cuenta la escuela, con dos maestros adiestradores, quienes adiestran a los perros que se les encomienda en pensión diaria y cursos completos, bajo presupuesto y normas federativas.

Todo cazador federado nacional, que desee que se le enseñe a su perro a cazar pueden enviarlo a la Escuela de Adiestramiento. Información en la misma escuela o en la Federación Provincial de Caza de Guipúzcoa, Prim, 28 teléfono 45.41.14. San Sebastián.

Los servicios, Escuela de Adiestramiento de Perros de Caza, ,«Hostal del Perro» y asesoría jurídica, son los que pone la Federación Provincial de Caza a disposición de todos los cazadores federados

CHUS PERDIGON

REMO

Michelín favorito hoy en la "IV Bandera de Santoña"

Probable desafio Guipúzcoa-Santander el 12 y el 14 del próximo mes

Esta tarde se disputará en aguas de su bahía la IV Bandera de Santoña de traineras, organizada por el Ayuntamiento de la ciudad montañesa que celebra sus fiestas patronales, a través de la gestión del «alma mater» del club local que es Chechu Garmendia.

La cuarta edición de esta regata montañesa, cuyo presupuesto para premios es de doscientas mil pesetas en total, será en su tanda de honor casi una revancha de la prueba del pasado domingo e la Concha. Y decimos casi porque faltará Orio, actual campeón de España y subcampeón guipuzcoano, para medirse de nuevo con el Michelín de Lasarte, Astillero y Fuenterrabía. El cuarto equipo será sorteado entre Pedreña y el Club de Remo Santander.

La primera tanda la integrarán la tripulación anfitriona, Beraun, Kaiku y la cuadrilla que quede fuera de lamanga de honor por decisión del sorteo.

Ausente Orio, el gran favorito, el equipo lasartearra, tendrá como principal adversario a Astillero —o Santander, si tiene un día de dar «la de cal»—. Y el gran problema el que le correspondiese la cuarta baliza, sensiblemente peroe en el campo de regateo de Santoña, como se demostró durante el Campeonato de España, que este año se celebró, precisamente, ,en aquellas aguas.

POSIBLE DESAFIO GUIPUZCOA-SANTANDER

Fracasado, por falta de fechas, el intento de celebrar un desafío entre las traineras representativas —en selección— de Santander y Guipúzcoa, es posible que se lleve a efecto esta confrontación entre las dos provincias a nivel de clubs.

Las pruebas serían el doce de octubre, día de la Hispanidad, en Santander, y el 14, domingo, en San Sebastián. Competirían cuatro equipo guipuzcoanos (probablemente Michelín, Orio, Fuenterrabía y Guetaria), con los cuatro mejores montañeses (Astillero, Pedreña, Santander y Santoña), emparejados de dos en dos.

Se proclamaría vencedora la provincia que sumase mejor tiempo en el total de sus cuatro tripulaciones, y de las dos jornadas. Cada Federación haría un depósito previo de 150.000 pesetas, que sería el importe total del premio para la provincia vencedora.

Tenemos, pues, a la vista, la posible ampliación al calendario de esta temporada que ya anunciábamos ayer. El desafío merece la pena y creemos quetiene la suficiente «garra» como para atraer a los aficionados, tanto de la provincia montañesa como de la nuestra.

La idea, lanzada en cuanto a selecciones por Guipúzcoa, ha sido bien acogida por la Federación Cántabra, aun a pesar de que se haya modificado, convirtiéndola en regata por tripulaciones de clubs.

Si cuaja podría ser un brillantísimo cierre para una gran temporada.

PLAZAOLA

PESCA

Abundancia de "musharras"

En bastantes buenas condiciones, se encuentra la mar estos días para la práctica de la pesca.

Con mareas «vivas» y poco golpe se están consiguiendo buenos cebos y excelentes capturas.

Durante la semana ha habido abundancia de «musharras» sobre todo, empleando cangrejo negro de muda como cebo.

Luis Barbado, conocido deportista de la caña, con muchos años de experiencia es uno de los que mejores pescas a efectuado, ya que a tenido día de conseguir diez kilos de este bravo y desconfiado pez.

Como he dicho, el cangrejo de muda ha sido el cebo rey, pero no hay que olvidar la quisquilla, cebando convenientemente y empleando hilos finos en nuestros aparejos.

También el mejillón fresco está dando buenos resultados en la captura de «musharras».

Además de «musharras» también sabemos de buenísimas capturas de doradas (algunas de gran tamaño), conseguidas sobre todo en aguas francesas por conocidos aficionados de la capital.

Uno de estos grandes ejemplares lo consiguió nuestro campeón de Guipúzcoa, Telesforo Anza, y fue cenado el pasado viernes por un grupo de pescadores en «Antxeta», acompañados de sus esposas en el Bar El Ramo, de Sagués.

También tenemos noticia de algunas buenas doradas conseguidas por el prestigioso doctor Echavarren, que acompañado por el experto Luis Requejo están dando buenas «palizas» a estos esparidos.

Del amigo Requejo, próximamente les contaré una aventura piscícola, pues tuvo la buena fortuna de clavar una «tolla» (tiburón) de más de 20 kilos ¡y sacarla! Pero esto se lo contaré otro día.

También los habituales «nocturnos» están consiguiendo algunas buenas lubinas, aunque quizás está la mar demasiado en calma para que se acerquen las «lobas» a la costa.

De todas formas algunas están saliendo y sabemos de algún ejemplar perdido una noche de estas.

También el pescado «menudo» indica la presencia de lubinas (con sus constantes espantadas), cosa que he comprobado estos días pescando por el paseo Nuevo.

Y poca cosa más, solamente indicar a los «nuevos» que septiembre siempre ha sido un mes excelente para la práctica de la pesca con caña, dado que en esta época abundan todas las especies, tanto de roca como de arena.

— ✻ —

El pasado sábado, quedé en informar a ustedes del equipo que representará a Guipúzcoa en el campeonato regional de pesca marítima a celebrar en la playa de Laga y alrededores en Vizcaya el domingo día 23 del corriente.

Por derecho propio y a defender su título de campeón regional 1972, José Blanco, que directamente está clasificado para el nacional y que por tanto no tiene problemas.

También clasificados del regional del pasado año los conocidos pescadores Ricardo Navarro y Aurelio Eguzquiza.

Clasificados del provincial de regularidad 1973 los tres primeros que son, Angel Herrero, José Luis Sáez y Juan Garmendia y un pescador nombrado por la Federación Guipuzcoana de Pesca, para escoger a este pescador «solitario» que completa el cupo, pero casi siempre aciertan en la elección (que modesto ¿no?).

En el pasado regional de mar la Guipuzcoana escogió a Ricardo Navarro y este gran pescador se clasificó segundo o tercero (no recuerdo) y también en el regional de río el designado «a dedo» fue el conocido Daniel García, que asimismo se clasificó en segundo lugar y fue al nacional de truchas.

De todas maneras quiero decir que la Federación tenía dos candidatos para mandar uno al regional. Los candidatos que habían escogido, somos mi amigo Víctor García y un servidor de ustedes, pero ante la negativa de Víctor de ir al regional a Vizcaya he sido designado por unanimidad.

Voy a dar las gracias por el «embolado» que me han «regalado» Monfort y Aldanondo, pues no cabe duda que luego siempre hay alguien que protesta (sobre todo si el pescador que designa la Federación, no se clasifica en los lugares punteros).

De todas formas, por mi que no quede, y para ello he intensificado mis «entrenamientos» caña en mano, con gran «contento» por parte de mi esposa ante la avalancha de pesca que todos los días llevo a casa (es broma).

Ya les tendré informados.

«DON JULIO»

NATACION

Esta tarde, en Vergara, el I Trofeo Linacisoro

Más records en el Trofeo Montreal

La nueva piscina descubierta de Vergara será escenario hoy a las cinco de la tarde, de las pruebas de natación correspondientes al I Trofeo Industrias Linacisoro, festival natatorio pensado e instituido con el único fin de promocionar el deporte de la natación entre niños y niñas menores de doce años, para lo cual se han programado pruebas de 50 y 100 metros en los cuatro estilos para nadadores federados y no federados, comprendidos en las edades antes citadas.

La iniciativa de los vergareses es digna de todos los elogios pues así es como se fomenta la natación en tan temprana edad, para lo cual los organizadores no han regateado toda clase de alicientes, como son el permitir la libre entrada a la piscina a nadadores y aficionados, invitar a merendar a todos aquellos participantes que hayan finalizado su correspondiente prueba, así como conceder medallas de oro, plata y bronce a los tres primeros clasificados de cada una de las pruebas a celebrar, tanto en masculino como en femenino, y un trofeo por clubs al primer equipo clasificado en la puntuación conjunta.

El éxito de este I Trofeo Industrias Linacisoro está ya garantizado de antemano, pues ayer eran cerca de doscientos los participantes inscritos de Tolosa, ,Vergara y San Sebastián, dando el mayor índice de inscripción los vergareses, cosa lógica y que nos alegra pues de ahí deben salir futuras figuras que integren la plantilla del Club Deportivo Vergara, cuyos componentes pueden entrenar con comodidad todo el año al contar con dos excelentes piscinas propias de invierno y verano.

Esta tarde pues, si el tiempo acompaña, el gran festival natatorio vergarés pro-fomento de la natación debe alcanzar un rotundo éxito, ya que desgraciadamente esta clase de festivales no se prodigan a lo largo del año y, hasta ahora que nosotros sepamos, no existen más que el Trofeo Vegasa en San Sebastián y éste de hoy en Vergara.

EL TROFEO MONTREAL

La segunda jornada del I Trofeo Montreal, cuyas pruebas se están celebrando en la piscina del Tenis de San Sebastián, con participación de nadadores de seis clubs, aportó un nuevo record de Guipúzcoa a cargo de Iván Marten en 100 metros espalda infantil, 1-10-6, nadador que también en 100 metros mariposa igualó su propio record de Guipúzcoa en 100 metros mariposa, 1-08-1.

En otras pruebas, y aunque sin llegar al record hubo varios nadadores y nadadoras que mejoraron ampliamente sus anteriores marcas personales en esta comodísima piscina de agua salada, que como años anteriores y a final de temporada, aporta al ranking provincial una buena porción de records a todas las escalas.

Estos fueron los resultados de la segunda jornada:

RESULTADOS

MASCULINO:

100 mariposa infantil.
1. — Iván Marten, 1-08-1
2. M. Seminario, 1-10-9
3. — Edorta Badiola 1-16-2
4. — Rafael Zulaica 1-21-4

50 mariposa menores:
1. — Javier Amorós 42-8
2. — I. Azaldegui 43-2
3. — Martín Azpiazu 43-8
4. — Juanjo Igea 47-5

100 m. libres juvenil:
. — Miguel Amorós 1-03-6
2. — Enrique Arévalo 1-05-4
3. — Emilio Gimeno 1-07-3
4. — J. M. Zumárraga 1-09-3

100 m. espalda infantil:
1. — Iván Marten 1-10-6 (record infantil Guipúzcoa)
2. — Eduardo Catalán 1-22-0
3. — M. Seminario 1-22-1
4. — Edorta Badiola 1-25-6

200 espalda juvenil:
1. — Enrique Arévalo 2-51-7
2. — Miguel Amorós 3-01-5
3. — Javier Arbe 3-14-8
4. — J. M. Zumárraga 3-19-5

100 m. libres infantil:
1. — Juan Córdoba 1-01-9
2. — Iván Marten 1-02-2
3. — M. Seminario 1-02-6

FEMENINO:

400 m. libres infantil:
1. — Elena Fernández 5-44-7
2. — Bea Ibarburu 6-05-0
3. — Elena Rocandio 6-17-3
4. — Idoia Bernabeu 6-21-6

50 mariposa menores:
1. — Yosune Alberdi 41-3
2. — Rosina Catalán 44-2
3. — A. Arizmendi 45-4
4. — Ana Loinaz 46-3

400 m. libres juvenil:
1. — M. J. García 5-33-0
2. — L. Seminario 5-52-6
3. — Pat. Zielinski 6-02-6
4. — M. Gurruchaga 6-333-7

100 espalda infantil:
1. — Cristina Diago 1-26-1
2. — Elena Fernández 1-28-3
3. — Idoia Bernabeu 1-34-9
4. — Aran. Urbieta 1-36-1

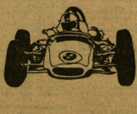
200 m. braza juvenil:
1. — L. Seminario 3-15-8
2. — M. J. García 3-30-1
3. — M. Gurruchaga 4-00-3

VII Subida Automovilista a Jaizkibel

Esta tarde, a las 15,30, entrenamientos oficiales

La carretera quedará cerrada al tráfico a las 15 horas

Esta tarde, a las tres y media, se celebrarán los entrenamientos oficiales de la VII edición de la Subida Automovilista a Jaizkibel con particpación extranjera autorizada y puntuable no sólo para el campeonato de España, sino también para el campeonato nacional de montaña de Portugal.



La organización, que como en anteriores ocasiones corre a cargo de la comisión deportiva del Real Automóvil Club Vasco-Navarro, ha contado en esta ocasión con la valiosísima colaboración del Banco de Bilbao, ya que dicha entidad bancaria conmemora este año el cincuenta aniversario de la instauración de su sucursal en San Sebastián y como el R.A.C.V.N. también celebra el cincuentenario de la creación del Real Automóvil Club de Guipúzcoa, que fue la piedra angular de dicho club, ambas entidades han decidido conmemorar conjuntamente la efemérides.

En un principio se pensó organizar un rallye de coches veteranos, pero las enormes dificultades que dicha empresa llevaba aparejadas decidió a los dirigentes de la comisión deportiva a utilizar la tradicional y prestigiosa Subida a Jaizkibel como prueba conmemorativa del cincuentenario.

La participación, como comentábamos ayer, es realmente excepcional, no sólo cualitativamente, sino también cuantitativamente, por lo que no resulta arriesgado augurar que los aficionados que mañana se desplacen a Jaizkibel podrán asistir a una magna jornada automovilista.

Junto a vehículos que han rodado en otras ocasiones obre el itinerario que conduce a la cima del Jaizkibel, estarán en esta ocasión coches que «debutan», por decirlo así, en esta Subida. Tal es el caso de los dos potentes «Lola», propulsados por motores Ford Coswort de fórmula II, que junto con las barquetas Abarth son firmes candidatos a las posiciones de honor, porque la victoria absoluta en la clasificación general «scratch» puede decirse que, salvo imprevistos, no puede escapársele al potente Porsche 908/3 de Juan Fernández, que precisamente ya el pasado año se adjudicó el triunfo estableciendo simultáneamente el record de la carrera en 4 minutos 4 segundos y dos décimas. Diremos que el anterior estaba en posesión de Jorge de Bagration, quien con un impresionante Porsche 911 S, preparado por el italiano Bonomelli, había rodado en 4 minutos y 19 segundos allá por el año 70.

Como ya se ha hecho en anteriores ocasiones, la salida se dará en orden inverso de potencias, esto es, saldrán primero los vehículos menos potentes y en último lugar los grandes «monstruos» de competición. Los cuatro fórmulas nacionales 1.430 que aparecen en la lista de inscritos serán los últimos en tomar la salida, detrás del coche número 1, el Porsche 908/3 de Juan Fernández

JAVIER SANGUESA

Nota de la Jefatura Provincial de Tráfico

Con motivo de la celebración de la VII Subida Automovilista a Jaizkibel debidamente autorizada por esta Jefatura Provincial de Tráfico, se comunica que la carretera que conduce de Lezo al Alto de Jaizkibel, hoy, sábado, de 15 a 17.30, y mañana, domingo, de 9 a 13.30, quedará cortada al tráfico.

AJEDREZ

Campeonato de España por Equipos

Barcelona, 1. (Alfil.) — Con un total de 11,5 puntos, el C. A. Schweppes sigue líder del campeonato de España de ajedrez por equipos, tras la cuarta jornada que terminó a primeras horas de esta madrugada.

El resultado de los partidos fue Ruy López, 1,5; Unión Graciense, 2,5; C. A. Schwppes, 2,5; C. A. Español, 1,5. CIDA, 1,5; A. Tarrasa, 0,5 y dos partidas aplazadas. Aviaco, 1; Rey Ardid, 1 y dos pendientes.

La clasificación, encabezada por el Schwppes, 11,5 puntos, es la siguiente: CIDA, 10 puntos; Español y Graciense, 8,5; Terrasa, 6,5 y dos aplazadas; Ruy López, 6,5; Aviaco, 4,5 y dos aplazadas, y Rey Ardid, 3,5 y dos aplazadas.

BOXEO

Dopico: "Tengo experiencia para boxear con Menetrey"

EL BOMBERO ASPIRANTE AL TITULO DE EUROPA DE LOS "WELTERS"

El Ferrol del Caudillo, 14. (Alfil). — "Soy un boxeador hecho y con la experiencia suficiente para enfrentarme a Menetrey. Se de las enormes dificultades que encierra el triunfo, pero lo intentaré por España y para España", manifestó el boxeador de El Ferrol del Caudillo, José González Dopico, de 29 años, bombero de profesión, tras conocer la noticia de haber sido nombrado aspirante al título europeo de la categoría de los pesos "welters" que ostenta el francés Roger Menetrey.

Después de nueve años de profesionalidad, González Dopico tiene su recompensa de poder disputar el título europeo. Como campeón de España defendió su título con éxito en diversas ocasiones, venciendo a rivales tan destacados como "Dum Dum Pacheco" famoso púgil, Cabrera, Mimon Mohatar y últimamente al que fue aspirante al titiulo mundial de los ligeros juniors Barrera Corpas al que derrotó a los dos minutos y medio del primer asalto por k.o. Otros boxeadores de reconocida categoría internacional, como Robinson García, Johnny White, y Josselin, tuvieron que sucumbir también ante el campeón ferrolano.

Ante la trascendental pelea frente a Menetrey, que deberá disputarse antes del 31 de octubre próximo, González Dopico nos dijo: "El momento para disputar el campeonato de Europa es oportuno. Soy un boxeador con experiencia y en plenas condiciones físicas. Menetrey es todo un campeón de Europa, y debe ser muy bueno cuando es el campeón, pero también yo soy campeón de España desde hace años y espero aprovechar bien esta oportunidad que se me presenta".

—¿Qué escenario elegiría González Dopico para el combate?

—Sin lugar a dudas, La Coruña. A esta ciudad, al presidente de la Federación Gallega de Boxeo y al organismo "Boxing Galicia" debo el ser nombrado aspirante al título europeo.

—¿Se encuentra preparado para esta pelea?

—Acudo todos los días al gimnasio para entrenar con magníficos compañeros que me ayudan en mi puesta a punto. A partir de ahora mi preparación será más meticulosa, ya que dada la trascendencia del combate hay que hilar más fino que otras veces.

—¿Trabajarán los nervios al representar a España en un combate como este?

—Espero que no, pero qué duda cabe que es una gran responsabilidad el disputar un título europeo.

—¿Qué rival dio a Dopico más problemas en un combate?

—Hasta la fecha, Cobinson García.

—¿Dejará su profesión de bombero, de vencer a Menetrey?

—Primero quiero vencer a Menetrey. Después hablaré.

—¿Qué diría a la afición española ante esta pelea?

—Que González Dopico tratará de no defraudar a nadie; y que luchará hasta el último instante por conseguir el título de Europa.

POSIBLE FRAZIER - CLAY

Atlanta (Estados Unidos), 14. (Alfil). — Chris Dundee, conocido promotor de boxeo, ha anunciado hoy que está estudiando una oferta para el probable combate entre Muhammad Ali y Joe Frazier, de los pesos pesados, que se disputará en Atlanta.

"Estoy haciendo una oferta entre Miami y Atlanta, pero no creo que Frazier sea partidario de Miami. Es de todos sabido que allí se encuentra, en Miami, como en su casa", dijo Dundee.

MUERTO EL PADRE DE VELAZQUEZ

Santa Cruz de Tenerife, 14. (Alfil). — Ha muerto atropellado el padre del boxeador español Miguel Velázquez, que fue campeón europeo de los pesos ligeros.

El hecho se produjo cuando el padre del excampeón, Tomás eVlázquez Salina, cruzaba la carretera en el populoso barrio del Taco y fue alcanzado por el turismo TF-21781, conducido por Hermann Hochberger, súbdito alemán de 25 años y residente hace algún tiempo en esta capital.

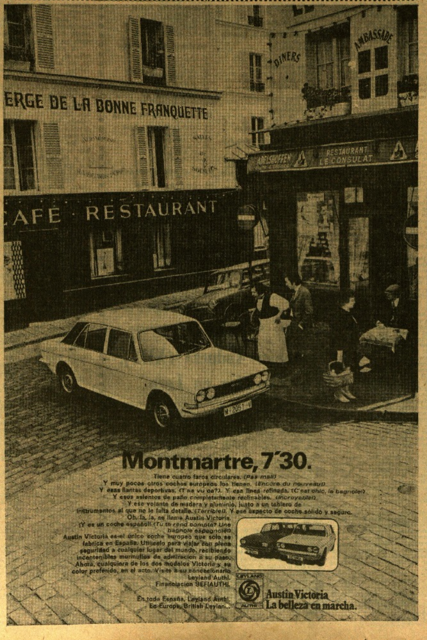
El señor Velázquez ingresó ya cadáver en la Residencia Sanitaria de Nuestra Señora de la Candelaria.

Ayuntamiento de Oñate

ANUNCIO

El próximo día 19 de septiembre, a las 12,30 horas, tendrá lugar la subasta de terrenos sitos, como en años anteriores, entre la plaza de los Fueros y el frontón municipal, para la instalación de autos de choque, carruseles, barracas y puestos para las próximas fiestas patronales de San Miguel y Nuestra Señora del Rosario.

Oñate, 11 de septiembre de 1973. — EL ALCALDE.



Montmartre, 7´30.

Tiene cuatro faros circulares. (Pas mal!)
Y muy pocos otros coches europeos los tienen. (Encore du nouveau!)
Y esas llantas deportivas. (T'as vu ça?). Y esa línea refinada. (C'est chic, la bagnole!)
Y esos asientos de paño completamente reclinables. (Incroyable!)
Y ese volante de madera y aluminio, junto a un tablero de instrumentos al que no le falta detalle. (Terrible!). Y ese aspecto de coche sólido y seguro.
Oh, la, la, se llama Austin Victoria.
¡Y es un coche español! (Tu te rend compte? Une bagnole espagnole!)
Austin Victoria es el único coche europeo que sólo se fabrica en España. Utilícelo para viajar con plena seguridad a cualquier lugar del mundo, recibiendo incontenibles murmullos de admiración a su paso.
Ahora, cualquiera de los dos modelos Victoria y su color preferido, en el acto. Visite a su concesionario Leyland Authi.
Financiación SEFIAUTHI.

En toda España, Leyland Authi.
En Europa, British Leyland.

Austin Victoria
La belleza en marcha.

BALONCESTO

Confirman en Lugo el fichaje de Bermejo

España venció a Francia en el Torneo de Grenoble

Lugo, 14. (Alfil.) — El club La Casera, de Segunda División, ha fichado a Gonzalo Bermejo, que se incorporará a los entrenamientos a fines del presente mes de septiembre.

Bermejo, que procede del Atlético de San Sebastián, mide 1,98 metros y juega de "pivot".

ESPAÑA, 82; FRANCIA, 73

Grenoble (Francia), 14. (Alfil.) — Se ha disputado hoy la segunda jornada del Torneo de la Amistad, en el que participan España, Francia e Italia.

En categoría senior, España ha ganado a Francia por 82-73 (primer tiempo, 40-33 a favor de España). Los anotadores del conjunto español han sido: José Luis Sagi-Vela, 12; Luyk, 15; Ramos, 2; Brabender, 8; Rullán, 6; Gonzalo Sagi-Vela, 8; Santillana, 19; Buscató, 8; Cabrera, 8; Estrada, 2. Por el equipo francés anotaron: Cachemire, 24; Bonato, 9; Bassin, 8; Gaznal, 10; Lamothe, 6; Galla, 4; Demars, 8, y Vebone, 4.

El equipo español ha dominado durante todo el partido, con diferencia de 8 a 10 puntos durante el primer tiempo. En la segunda parte, durante los diez primeros minutos, realizó un gran juego, y España consiguió en algunos momentos llegar hasta 23 puntos de ventaja. En los últimos minutos el seleccionador, Antonio Díaz Miguel, con buen criterio, dio entrada a todos los jugadores, que respondieron perfectamente.

La clasificación del Torneo de la Amistad, después de la segunda jornada, es la siguiente:

Primero, España, 7 puntos; segundo, Italia, 6, y tercero, Francia, 5 puntos.

Mañana, el equipo juvenil español jugará contra Francia, y el equipo junior contra Italia. Consiguiendo una una sola victoria, España se adjudicará el triunfo total.

ESPAÑA - NANTES

Lérida, 14. (Alfil.) — La selección española de baloncesto culminará su preparación para el Campeonato de Europa que se inicia el día 27 en Barcelona, con un encuentro amistoso a jugar el día 22, en el Pabellón Polideportivo de Balaguer contra el campeón francés ABC Nantes.

En este encentro quedará perfilada la preparación que durante estos dos últimos meses ha llevado a cabo Díaz Miguel, con un total de 16 jugadores, de los que sólo doce formarán en el equipo nacional del Eurobasquet.

JUVENILES: ITALIA, 53; ESPAÑA, 44

Grenoble (Francia), 14. (Alfil.) — Los cadetes italianos, tres de los cuales miden más de dos metros, han vencido a los españoles, que se han visto handicapados por la estatura de sus antagonistas, pero también por el hecho de que seis de los suyos hayan salido a causa de cinco faltas personales, por lo cual terminaron la partida con cuatro jugadores. Siempre dominados, los jóvenes españoles consiguieron, sin embargo, a seis minutos del final, reducir a un solo punto su desventaja (43-42). Pese a los esfuerzos de Pruna, no han podido variar el resultado, ya que lositali anos Barbazza (2,06 m.), Simoeli (2,02) y Borgmese (2,01) se mostraban intratables en el rebote. El juego de los españoles, en su conjunto, ha sido más rápido que el de sus adversarios.

Los mejores marcadores fueron los siguientes.

Italia: Fabricatora, 11; Borgmese, 7 y Cirotti, 60.
España: Iturriaga, 15; Solozábal, 13; Pruna, 10.

SE CASO ORANTES

Oropesa (Castellón), 14. (Alfil.) — El tenista Manuel Orantes se casó hoy con la señorita Virginia Pons Riu, de Valencia, en una capilla privada de una urbanización turística de esta localidad.

Actuaron de padrinos de la boda el padre de la novia, Eduardo Pons Ibáñez, y la tía del contrayente Consuelo de Cada. Un centenar de personas asistieron a la ceremonia.

Los novios eligieron este lugar para casarse, dado que la novia suele veranear, desde hace muchos años, en las villas de Benicasim, inmediatas a las playas de Oropesa.

Funerales por "Quilates"

Ayer se celebraron las honras fúnebres del periodista Francisco Quílez «Quilates», cuyo óbito se produjo anteayer, jueves, en el Hospital Provincial de nuestra ciudad, como consecuencia de una trombosis padecida el día 2 de setiembre al ir a las carreras del Hipódromo de Lasarte, pues «Quilates» era uno de los primeros críticos del «turf» español.

A las cuatro de la tarde tuvo lugar la conducción del cadáver desde el Hospital Provincial al Cementerio de Polloe, conducción íntima a la que, sin embargo, se sumaron autoridades, periodistas y reporteros de los medios de información de radio y televisión ya que «Quilates», además de crítico literario de caballos, era, asimismo, crítico radiofónico de la misma especialidad deportiva. A la conducción asistieron, entre otras autoridades, el director general de Prensa, Fernández Sordo; representantes de las Peñas Hípicas de Madrid y San Sebastián; secretario de la Delegación de Deportes en Guipúzcoa, señor Espinosa; delegado de la Agrupación de Periodistas Deportivos en Guipúzcoa, Porriño; director de Radio San Sebastián, señor Gamarra, amigos íntimos y familiares.

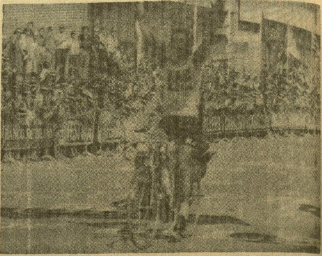
Entre las coronas recibidas figuraban las de la Delegación Nacional de Deportes, Hockey Club, Peña Hípica Donostiarra, Peña Hípica Padock, Club Hipódromo de San Sebastián, Sociedad Española de Radiodifusión, Ministerio de Información y Turismo, Agrupación Española de Periodistas Deportivos y de Radio y Televisión, Real Madrid Club de Fútbol, Real Sociedad de San Sebastián, además de las íntimas de deudos y familiares.

A las seis de la tarde, en la iglesia de los Padres Jesuitas, se celebraron los funerales por el alma del finado, a los que asistieron numerosísimo público. Los deudos recibieron constantes y múltiples sentimientos de pésame de toda España.

VUELTA A CATALUÑA

Antonio Martos, vencedor en Manresa

DUELO OCAÑA - KAS, CON FUENTE EN DISCORDIA



En la etapa Tarragona-Manresa, de 159,7 kilómetros, venció el español Martos, que llegó a la meta con una ventaja de 21 segundos sobre un grupo de cuatro corredores. (Cifra Gráfica.)

CRONOMETRAJE OFICIAL
RELOJ SUIZO
FESTINA

Manresa (Barcelona), 14. — Antonio Martos, de Sabadell, ganó la etapa Tarragona - Manresa, con tres picos puntuables (uno de primera categoría) y 159,700 kilómetros de distancia. Sobresalió al final de entre el grupo de valientes que atacaron el alto de Montserrat en forma alucinante.

La etapa era realmente engañadora. En su desarrollo se han producido mil y una circunstancias merecedoras del comentario, que para los corredores puede ser crítico, pero para el espectacular deporte ciclista, tiene que ser necesariamente encomiástico si hay que hacer justicia a los valores atléticos que hoy derrocharon los forzados de la ruta.

Desde un Peelman y un Casas que se vaciaron en las metas volantes y en los sprints, pagando después del debido tributo a estos esfuerzos, hasta ver cómo hombres de la talla de un Van Springel y de un Agostinho lanzaban la toalla, rehuían el combate y se replegaban a una más cómoda, segunda línea, se han vivido numerosas proezas anecdtóicas dignas del más amplio comentario.

Pero queremos olvidar todo esto, tenemos que hacerlo así, para disponer de espacio para explicar el duelo que tan prometedoramente se plantea entre dos figuras, Ocaña y uente, descartado Van Springel y Agostinho, que llegaron a cinco minutos 20 segundos del ganador, Martos. Ocaña apoyado por algunos hombres de su equipo, los más fuertes, por un lado. Por el otro, no sólo Fuente sino todo un Kas homogéneo, compacto, inteligente y duro, cualquiera de cuyos hombres es capaz en cualquier momento de resolver la cuestión.

El equipo francés de los Bic tiene el mejor hombre de la carrera sobre el papel: el español Luis Ocaña. Fuente tiene consigo —o mejor dicho está él dentro— un equipo que parece el más fuerte en esta Volta. He aquí que desde el comienzo los ataques partieron de Ocaña, por ver si al fin lograba abrir brecha en la gran muralla de ocho torreones (ocho grandes campeones), que son su equipo.

Cinco de ellos, tras el alto de Montserrat, al ver que sólo Ocaña se mantenía en el grupo de cabeza de la escalada no cejaron en sus ataques, incrementados por el fervor que un Pesarrodona en óptima forma, que no cesaba en su empeño que dar a Manresa y a su San Salvador de Guardiola, la gran alegría deportiva del año.

De esta forma, aun cuando finalmente Ocaña contaba con la compañía de Labourdette, el dominio de los Kas se repitió hoy al final de la etapa y también su victoria, pero sin que nada definitivo ni muchísimo menos se haya producido.

Sólo Van Springel, rezagado ya claramente y Mortensen, que llegó a 15 minutos 38 segundos del ganador, han perdido ya su gran oportunidad. En cambio, el joven Battaglin, de los italianos del Jolly, muy combativo en los Bruchs, que escaló el segundo, siempre anduvo con los de cabeza. En este aspecto también hay que señalar la gran forma de este inmenso atleta veterano del ciclismo belga y mundial que es Verbeeck, que también hoy llegó con el grupo de cabeza y con ánimos suficientes para entrar en Manresa como honroso tercero con el mínimo tiempo de todo el grupo ganador, en el que también se hallaba su compañero belga de equipo Kuipar, que corre por el Rokado.

No obstante, hoy las armas que eran necesarias, era necesario usar —resistencia a la montaña y al sol—, no han sido las más propicias ni mucho menos para las formaciones belgas, que no han conseguido igualar los bríos españoles.

Mañana, etapa de dos sectores, 87 kilómetros en línea, Manresa - Badalona, con dos cimas puntuables, Estenallés y Contrraría, y por la tarde, en el circuito barcelonés de Montjuich escenario de los últimos mundiales, 11.740 metros contra reloj individual. Tampoco habrá paz.

Clasificación de la etapa

1.—MARTOS, 4-39-04 (34.335 kilómetros hora).
2.—PERURENA, 4-39-25.
3.—Verbeek, m. t.
4.—ZURANO, m. t.
5.—Panizza, m. t.
6.—Kuiper, m. t.
7.—ABILLEIRA, m. t.
8.—Battaglin, m. t.
9.—LASA, m. t.
10.—L. CARRIL, m. t.
11.—PESARRODONA, m. t.
12.—Pontón, m. t.
13.—MANZANEQUE, m. t.
14.—FUENTE, m. t.
15.—D. TORRES, m. t.
16.—OLIVA, m. t.
17.—G LUCAS, m. t.
18.—OCAÑA, m. t.
19.—LAZCANO, m. t.
20.—CASAS, m. t.
21.—TAMAMES, m. t.
22.—E. SOLIVA, m. t.
23.—BARRIGON, m. t.
24.—Labourdette, m. t.
25.—V. DIAZ, 4-43-17.
Hasta 63 clasificados.
Retirado Bazzan, por caída, del equipo Jolly, Italia.

Metas volantes de la etapa

Meta de Valls:
1.—Peelman.
2.—CASAS.
3.—Abeloos

Meta de Montblanch:
1.—Peelman.
2.—CASAS.
3.—V. DIAZ

Meta de Sarreal:
1.—Peelman.
2.—CASAS.
3.—Van de Wiele

Meta Santa Coloma de Queralt:
1.—Peelman.
2.—Benaets.
3.—CASAS

Meta de Monistrol:
1.—CASAS.
2.—V. DIAZ.
3.—L. CARRIL

Meta Plana Cantoarrollo:
1.—CASAS
2.—MENENDEZ.
3.—V. DIAZ

Premio de la montaña

Collado de Lilla (3.ª categoría):
1.—ABILLEIRA, 3 puntos.
2.—PONTON, 2.
3.—Kuiper, 1.

Alto de los Bruchs (3.ª categ.):
1.—ABILLEIRA, 3 puntos.
2.—Antonini, 2.
3.—Battaglin, 1.

Alto de Montserrat (1.ª categ.):
1.—PERURENA, 10 puntos.
2.—ABILLEIRA, 9.
3.—OCAÑA, 8.

CLASIFICACION GENERAL

1.—PERURENA, 9-13-07.
2.—MARTOS, 9-13-18.
3.—MANZANEQUE, 9-13-34.
4.—OCAÑA, 9-13-37.
5.—PESARRODONA, 9-13-38.
6.—ZURANO, 9-13-44.
7.—Verbeeck, m. t.
8.—Kuiper, 9-13-45.
9.—TAMAMES, 9-13-46.
10.—PONTON, 9-13-47.
11.—ABILLEIRA, 9-13-48.
12.—FUENTE, 9-13-49.
13.—Panizza, 9-13-51.
14.—L. CARRIL, 9-13-52.
15.—Battaglin, m. t.
16.—LASA, 9-13-53.
17.—G. LUCAS, m. t.
18.—CASAS, 9-13-55.
19.—OLIVA, 9-14-00.
20.—BARRIGON, m. t.
21.—Labourdette, 9-14-01.
22.—TORRES, 9-14-4.
23.—E. SOLIVA, m. t.
24.—LAZCANO, 9-14-14.
25.—BALAGUE, 9-14-47.

GENERAL POR EQUIPOS

1.—Kas, 36-29-15.
2.—La Casera, 36-29-36.
3.—Monteverde, 36-29-36.
4.—Bic, 36-39-34.
5.—Joly-Cerámica, 36-50-05.
6.—Joly-Cerámica, 38-50-05.
7.—Rokado, 36-52-27.
8.—G. B. C., 36-55-37.

GENERAL DE LA MONTAÑA

1.—ABILLEIRA, 18 puntos.
2.—PERURENA, 10.
3.—OCAÑA, 8.
4.—Panizza, 7.
5.—FUENTE, 6.
6.—ZURANO, 5.

GENERAL METAS VOLANTES

1.—Peelman, 20 puntos.
2.—CASAS, 15.
3.—V. DIAZ, 6.
4.—ZURANO, 4.
5.—Antonini, 3.

GENERAL POR PUNTOS

1.—PERURENA, 18 puntos.
2.—Verbeeck, 11.
3.—ZURANO, 11.
4.—ABILLEIRA, 11
5.—MARTOS, 10.

GENERAL DE LA COMBINADA

1.—ZURANO, 19 puntos.
2.—L. CARRIL, 17.

Premio a la combatividad: Pesarrodona.

Premio a la desgracia: Bazzan

Trofeo Guipúzcoa de ciclismo

Esteban Andueza (XEY), vencedor en Lezo

A las nueve en punto de la mañana dio comienzo el IV Premio Santa Cruz para aficionados de segunda B y juveniles A, puntuable para el Trofeo Guipúzcoa, cuyo liderato lo ostenta el corredor del C. C. Irunés J. L. Mayoz.

Treintaiun participantes en la línea de salida para cubrir los 78 kilómetros del recorrido que había preparado la S. C. R. D. Allerru, a lo largo de los cuales se encontraban sus componentes para ver de conseguir como así sucedió una buena organización.

Nada más dar la salida, el lezotarra Berasatre (Lentz) se despegó en solitario consiguiendo rápidamente ventaja. A la salida pirmera hacia Oyarzun se le unen con gran fuerza Vijandi (Olsa), Andueza (Xey) y Leboso (Vifo). Estos cuatro corredores rodando muy fuerte, como lo demuestran los 41,373 kilómetros hora, consiguieron abrir una gran brecha que fue ya insalvable para el pelotón a pesar de los muchos intentos individuales.

Así transcurrió la carrera hasta que al paso por meta, y faltando únicamente el circuito a San Juan, pinchó el (Olsa) Vijandi y el resto de acompañantes aceleraron su marcha para no ser alcanzados por éste. Pero Andueza (Xey) no conforme con esto, deja a sus compañeros de escapada y se presenta en vencedor, mientras Vijandi (Olsa) consigue alcanzar y rebasar a los dos corredores intermedios. A continuación, y tras un esfuerzo en solitario de 30 kilómetros, consigue hacerse con el quinto puesto el corredor indepenidente M. Leunda.

La clasificación quedó establecida de la siguiente forma:

1.—E. Andueza (Xey), 1-53-07
2.—Vijandi (Olsa), 1-53-38.
3.—Berasarte (Lentz), 1-53-38
4.—Leboso (L. Vigo), 1-53-38.
5.—Leunda (P. D.), 1-58-06.

Por equipos:

1.—Olsa, 5-53-56.
2.—Xey, 5-54-58.

MI PUNTO DE VISTA

Por aquí nos indicaban unos en la rápida llegada de la meta de Manresa; aquí está su sitio, nos gritaban otros en esta misma meta, pero cuando ya era tarde.

Porque Martos, el corredor del Kas, parecía como pegado a la rueda de nuestro coche desde bajando el Montserrat y antes de darnos tiempo para nada ya había llegado.

Y aunque alguien había fruncido de nuevo el ceño al vernos colocar, como ganador de esta etapa, en nuestra quiniela, al número 18, que es Perurena, nosotros seguimos manteniendo, a pesar de todo, nuestra figura; y nuestra postura también, y, además, con acierto, porque después el corredor de Oyarzun era el segundo.

Y en la marabunta que suele organizarse a continuación en toda meta de llegada, tropezamos con Miguel Mari Lasa; mejor dicho, el corredor pasaba tan pegado a la tribuna de prensa que no tuvimos más que alargar ligeramente nuestra mano para alcanzarle en el hombro y quedarnos con él.

En la cara del corredor del Kas, ligeras muestras de fatiga; es natural. Acaba de terminar la etapa y ha hecho mucho calor; quizá el mismo calor que nos viene faltando a nosotros en todas las ediciones de la Vuelta Ciclista al País Vasco.

Miguel Mari, además, no ha estado bien hasta ahora; la descomposición y los dolores de vientre han sido sus molestas visitas; las noches en San Carlos de la Rápita han sido de prueba, nos ha dicho.

Sin embargo, la paciencia y las pastillas recetadas por el médico de la Volta han hecho el milagro; y hoy, por ayer, sin dolores ya, ha hecho una etapa casi normal.

Y en el ataque final y esperado por todos del Montserrat (léase Ocaña) ha estado allí y ha podido aguantar las ruedas de los mejores.

Y seguimos charlando muy a gusto con el oyarzuarra, porque hoy, además, nos parece que está hasta más locuaz; buena señal, pensamos nosotros.

Y para su opinión, corredores de su equipo, aparte de Perurena, con probabilidades, Pesarrodona, Martos y Fuente; de los demás no sabe si han dado todo lo que tienen dentro. Y él, con mejorar todavía más, se daría por satisfecho.

Después dejamos la tribuna porque queremos hablar con el Txomin Perurena que tenemos aquí vestido de líder; sólo una pregunta, le decimos: Nosotros tenemos miedo al Envalira. Y sin darnos tiempo para nada más, él mismo nos contesta: "Y yo también. Tengo un gran equipo para intentar ganar la Volta, y aunque sé que me apoyarán totalmente, el que la tengo que ganar después

Sé que en las etapas de gran montaña me veré soy yo."
fortielmamente atacado; estas etapas de gran montaña, donde quizá pueda surgir, entonces, algún otro hombre de nuestro equipo, como Santi Lazcano; al que igual le va esta alta montaña, si cobra otra vez un poco de moral.

Y entre silbatos, gritos, empujones y palmaditas en el hombro, allá se nos pierde, entre la muchedumbre, Txomin Perurena, un bonísimo líder hasta ahora de la Volta a Cataluña 1973, vestido de verde y blanco.

Volta completa que ya comienza a perfilar etapas decisivas y ganadores definitivos; como en nuestra Vuelta Ciclista al País Vasco siempre después de la segunda etapa

A pesar del mucho tiempo pasado ya; porque siendo septiembre en el calendario cuando comenzó el rodaje, es mucho septiembre ya en las piernas de los corredores, en activo desde el lejano febrero 1973, cuando comenzaron.

Para olvidarnos de todo esto, el jueves, y a paso por Gandesa, Angel Pérez Bahón, de Televisión Española, que viaja con nosotros, nos gritó de repente: "¡Para, por favor!"

Y ante nuestro sorprendido frenazo, nos espetó: "Eso del Bar Nerea, ¿no puede ser de San Sebastián?"

¡Y así era, amigos, aunque, sin embargo, estábamos en Gandesa y en el Bar Nerea!

JOSE MARIA ANZA

ATLETISMO

Hoy, en Madrid, Portugal-Suiza-España de "promesas" con guipuzcoanos

En Barcelona Islandia - Gran Bretaña - España de decathlon

Variaciones en los horarios y programación de los Campeonatos de Clubs y de Veteranos, hoy, en Anoeta

Hoy y mañana el atletismo español tiene dos encuentros como fin de temporada. En la capital española, en única jornada, el triangular de «promesas» entre Portugal, Suiza y España, n Vallehermoso, claro. Y en la Ciudad Condal, entre sábado y domingo, el «match» Islandia-Gran Bretaña-España de decathlon, con, además, pruebas de pentathlon femenino, y de carácter nacional, para las damas españolas.

Termina, pues, a nivel de confrontaciones entre selecciones la temporada atlética internacional para España con aciago balance para la categoría «senir» y por motivos muy conocidos ya a lo largo de la temporada que va finiquitando; entre otros muchos defectos pobre promedio mucho por mala suerte, muchísimo por auténtica falta de garra y superación en muchos de los seleccionados rojigualdas que no «sienten» la camiseta incluso, etc., etc.

En cambio, en mujeres, el cariz se muestra más optimista y halagüeño; no digamos ya entre los «juniors» donde, afortunadamente, está —o debe estarlo— el relevo, la semilla del futuro atletismo hispano.

El atletismo español tiene hoy un grato compromiso y del que debe salir airoso pese al inveterado lastre de la falta de lanzadores en el verdadero sentido de la acepción. Mali endémico que no parece hay quien lo ataje por más que se cacaree la cuestión. Ni los helvéticos, pese a nombres y valores como los Ryffel, Lanz, Vifian, Swysen, Bosshart, etc., ni mucho menos los lusitanos, que fueron vencidos a domicilio hace un mes y medio en encuentro que tuvimos la dicha de presenciar por adentrarse en el atletismo del bueno, esperanzador, deben impedir nuestra doble victoria; y es que reciente está la cintundente demostración del ascendente valor del atletismo «junior» de spaña en Duisburgo. Eran entonces nada menos que los «eurojuniors».

Y ya antes del escenario alemán hubo otros en el que los jóvenes españoles mostraron su combatividad, clase y genio almirablemente, tales como en Mantova y Sofía. Lamentamos no poder facilitar la selección de España, que era de darse a conocer ayer, cuando escribíamos esto, en la que habrá guipuzcoanos, pero que probablemente no se hará públicas hasta hoy mismo. España, pues, debe ganar, pero habrá resistencia de la buena en Suiza.

EQUIPO LUSITANO

100 metros: V. Mano (10.7); J. Silva (11.0); C. Calado (10.8).
200 metros: V. Mano 21.9); A. Maruta (21.7).
400 metros: F. Silva (47.2); J. Estrela (49.8).
800 metros: C. Cabral (1:48.5); A. Alabeo (1:54.1).
1.500 metros: H. Jesús (3:45.8); F. Marinho (3:57.6).
5.000 metros: J. Abreu (14:35.6); J. Sena (14:38.0); C. Caetano (14:27.6).
110 metros vallas: J. Carvalho (14.4); A. Machado (15.7).
400 metros vallas: J. Carvalho (50.9); A. Maruta (54.2).
3.000 metros obstáculos: T. da Silva (9:06.2); A. Silva (9:23.6); A. Ma[illegible] (9:17.6).
Altura: . Vermehudo (2.02); J. Gance (1.90); J. Aguilar (1.93).
Longitud: A. Melao (7.25); A. Pereira (6.96); M. de Castro (7.00).
Triple: A. Melao (15.30).
Pértiga: M. Miguel (4.05); E. Santos (4.00).
Peso: C. da Cuhna (44.64); I. Trindade (38.74); J. Sottomayor (39.16).
Jabalina: J. Moura (61.60); F. La[illegible] (56.94).
Martillo: C. Cardoso (52.38); J. Outerelo (43.94).

SELECCION HELVETICA

100 metros: F. Ostinelli (10.7); H. Bosshart (10.5).
200 metros: T. Lenzin (21.5); F. Ostinelli (21.9).
400 metros: M. Kaiser (48.5); R. Suter (49.0).
800 metros: P. Haltiner (1:51.2); B. Riser (1:52.2).
1.500 metros: B. Vifian (3:42.0); H. Wey (3:51.9).
5.000 metros: M. Riffel (14:03.2); T. Scheneider (14:50.0).
110 metros vallas: A. Forny (14.9); M. Hubatka (15.0).
400 metros vallas: H. Glanzmann (52.1); H. Schmidhauser (54.4).
2.000 metros obstáculos: R. Parpan (5:53.4); S. Grossenbacher (6:00.8).
Altura: M. Swisen (2.07); B. Tenger (2.06).
Longitud: M. Kern (6.94); H. Bruhin (6.97).
Triple: F. Trachsel (14.91); M. Pichler (14.90).
Pértiga: C. Crespi (4.41); F. Bohni (4.30).

Peso: B. Uhl (14.90); T. Lanz (13.86).
Disco: B. Uhl (47.10); . Brelaz (44.64).
Jabalina: J. P. Wisner (62.90); A. Gruninger (57.24).
Martillo: T. Lanz (56.12); K. Schutz (51.52).
4 x 100: T. Lenzin, E. Yanku, J. Baderstscher, H. Bosshart.
4 x 400: M. Kaiser, P. Haas, R. Vonmullenen, P. Steffen, R. Suter, C. Bruderer.

Y con relación al mencionado triangular de «promesas» hemos de señalar que el control técnico de Vallehermoso resultó discreto sin más aportaciones que los 47" 9/10 een 400 mtros lisos de López Peris, *y una décima más de Puertas. Falló* Hermida, actual campeón español de *la distancia*; bien el 1' 52" 1/10 en 800 metroso liss de Durán, con «liebre» en Barrios, pasando éste los 400 metros en 55" y abandonando a los 600 metros. Y craso error en la prueba de 200 metros, donde se colocaron los tacos de salida diez metros después, corriéndose, claro, 190 metros reales. Espinasch y Reverter hicieron 20" 9 y 21" justos, respectivamente; Serrasqueta, 21" 2/10, cuando momentos antes corrieron el hectómetro no habían podido obtener más que 10" /910 y 11", y eso en... «tartán». Calleja se impuso a Lloveras, ambos con misma marca de 14" 7/10 en 110 metros vallas, mientras, satisfacción guipuzcoana, nuestro Cabrejas, que igualaba su mejor marca personal, tercera vez dos metros, hubo de desempatar con Herreiz, Perarnau y Berenguer, quedando el guipuzcoano cuarto y vencedor el valenciano.

EL DECATHLON DE BARCELONA

En cuanto al decathlon de Barcelona pugna nuevamente entre británicos y españoles. Si Cano está en forma, Dave Kidner no debe ser rival. Pero es menester que L. Cancho y Ortiz alcancen puntuaciones que ronden los siete mil puntos si queremos triunfar, como en Reykiavyk, hace un año. Es de esperar una gran dosis de superación y combatividad hasta ahora bien demostrada por nuestros decathlonianos en relación al resto de la selección.

NUEVA PISTA DE ATLETISMO

La Federación Valenciana ha ho*mologado una nueva pista de atle*tismo —de 400,01 metros— en Carcagente. Se convierte, pues, en la más exacta de las valencianas. Y cuenta con anexos para otros deportes, constituyendo un auténtico polideportivo, apto para el propio invierno.

VARIACIONES EN LOS HORARIOS Y PRUEBAS DE HOY EN TOLOSA

Hoy continúa el campeonato guipuzcoano de clubs y se inicia el de veteranos. A la relación de pruebas y horario publicada entre semana hay que añadir ciertas modificaciones: que el disco se disputará a las 18.15 horas; que la jornada del día 22 se adelanta toda en media hora, comenzando a las 17 horas. Y que se disputarán carreras fuecra de concurso y después de las del campeonato y a excepción de en 5.000, 10.000 y 3.000 metros «steeple-chase», en que lo harán conjuntamente. El horario para el campeonato veterano, hoy, es 17,15 horas: 200 metros vallas; 18,15 horas: disco y 80 metros; 18,30 horas: 1.000 metros y jabalina. Y mañana, a las 10,15 horas: longittud; 10,45 horas: peso, y 11,40 horas: 3.000 metros lisos.

BALDA DE ANJOU

DEPORTE RURAL

Mañana, en Erandio, concluye el Campeonato "Probalari" del País Vasco

Falleció el vicepresidente de la Federación Española de Bolos

Gran final de "Pasabolo", en Galdámes, torneo que vió 150 "bolaris"

En la Campa Erandio, y en su probadero municipal, este domingo tendrá lugar la final del II Campeonato del País Vasco de Arrastre de Piedra (o "Idiprobak") para parejas de ganado vacuno en peso libre. La prueba es puntuable para el Gran Premio de la Regularidad. Hay siete yuntas clasificadas y que actuaron los pasados 31 de julio y 3 y 4 de agosto. Por orden de clasificación en la fase previa de eliminación, "probalaris" Ciriaco Larrondo, estarán mañana en Erandio los Antonio Olabarrieta, Juan José Gangoiti, Jesús Eguzquiza, Juan Trabudúa, la pareja mixta de Azkue, y Zárraga, y Justo Sarria. Existen siete premios en metálico y otros tantos trofeos; 16.000 pesetas para el campeón, las clásicas mantas de la Federación Vizcaína de Atletismo, y los "arreadores-akullaris" campeones recibirán sus correspondientes "txapelas", mientras lós bueyes... pienso. La competición discurrirá con la piedra de tres mil kilogramos; y cada pareja contará con la ayuda de tres carreteros. El sorteo se efectuará previamente por la mañana, a las doce horas. Las sesiones de actuación tendrán por hora de comienzo las 17 y 22 horas. En la nocturna se hará entrega a Francisco Bárcena de la anunciada medalla de oro de la Federación. Las yuntas favoritas, a priori, vienen a serlo las de Larrondo y Olabarrieta. Pero puede cundir la sorpresa por parte de otros bueyes.

EN GALDAMES, FINAL DE "PASABOLO", CON 150 "BOLARIS"

La afición por los bolos está, desde luego, en auge. Y no sólo en Guipúzcoa, sino en la vecina y hermana Vizcaya. Las cuatro jornadas clasificatorias del gran torneo del "Pasabolo" de Galdames así lo han refrendado. La organización, magnífica, del Club San Pedro, y la colaboración del Municipio, han hecho del concurso brillante; hasta el instante han desfilado nada menos que ciento cincuenta "bolaris" en la eliminatoria, y mañana, domingo, es la final, a la que han pasado los especialistas Mariano Fernández, Juan Cruz, Andrés Sainz, Modesto Díaz, Jesús María Fernández, José Luis Díaz, José Muñoz, Evaristo Alonso, Manuel Cerezales, Ismael Galdames, Ernesto Zulueta, Manuel Llamosas, Jesús alabarría, Juan Gómez, José Palomera y Angel Luperena, éste con 1,431 bolos. Mariano Fernández, el popular "Carnicero", ha conseguido 149 bolos más que aquel último.

El trofeo al mejor jugador de segunda categoría no clasificado le corresponde a Antonio Fernández, del Club de Zalla, con 1.420 bolos; el correspondiente al mejor juvenil, a Juan Ignacio Torres, del Club Torre Urízar, de Bilbao, con 1.330 bolos. La hora de disputa: cuatro de la tarde. Existe gran expectación.

TAMBIEN HAY PRUEBAS DE "AITZKOLARIS" FUERA DE "EUSKUALERRIA"

Sabido es que, ademas de en el País Vasco, se celebran pruebas de corte de troncos en otros lares, incluso extranjeros como en Gran Bretaña y Australia; existiendo precisamente un estilo denominado australiano, que condiciona el cortar los leños, emplazados verticalmente. Pero lo que ya no resulta tan corriente de registrar es que se celebren competiciones aitzkolaris, fuera de "Euskal-Erria", si pero dentro del propio territorio nacional. Y así en la localidad valenciana de Utiel, de la que dicen es región frondosa, se tiene noticias de haberse celebrado un concurso, con carácter provincial, en la plaza de toros, y como festejo dentro de la programación festiva de estos días que organiza la Delegación Provincial de la Juventud.

Participaron nueve parejas pertenecientes a otros tantos pueblos de la parte lata de esta provincia, resultando vencedor el equipo integrado por Vicente Íñiguez y José Montesinos, de Beneveber; segundos fueron Miguel Bermúdez y Domingo Clemente, de Sinarcas, y terceros, Antonio Hernández y Francisco Ruiz, de Utiel.

CAMPEONATO DE EUROPA DE BOLOS

Uvein Laregg y Aene Sveinstromn de Noruega, han ganado el título europeo por parejas, de los Campeonatos de Europa de bolos, disputados en Stillorgan, cerca de Dublín (Irlanda).

La pareja noruega consiguió un total de 2.400 puntos. En segundo lugar quedaron los italianos Masetti y Riccioni, con 2.382, y en tercero sus compatriotas Cangemi y Pizzi, con 2.360.

FALLECIO EL VICEPRESIDENTE DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE BOLOS

En Arcentales (Vizcaya) ha tenido lugar el sepelio de don Angel López Dolara, vicepresidente que fuera de la Fedración Española d Bolos. El acto fué una masiva y sntida manifestación de duelo, estando presente directivos de la Feceración Nacional. Descanse en uaz quien tanto contribuyó al fomento y divulgación del deporte "bolari".

LAS "IDI-PROBAK" DE LAUQUINIZ

Los próximos días 29 y 30 de septiembre, y 6 y 7 de octubre, se disputará el torneo de arrastre de piedra de Lauquiniz; los "probalaris" que deseen competir han de inscribirse antes de las 18,30 horas del 23 del presente.

EN ARCENIEGA, HACHAS Y LEVANTAMIENTO DE PIEDRA

En la localidad alavesa de Arceniega, mañana, a las 17 horas, estarán en la plaza munipal los "arrijasotzales" vizcaínos hermanos "Aretxa", Astobieta y Olazabal, y también los "aitzkolaris" guipuzcoanos "Arriya II", por una parte, y por la otra, actuando en "txanda" libre, Yurrebaso y Ayerbe. La labor de estos tres, el corte de 8 leños de 45 pulgadas.

OTROS ESCENARIOS PARA MAÑANA

En la bolera de San Juan y con el patrocinio del Ayuntamiento de Musques y organizado por la Sociedad Bolística local, se celebrará mañana otro concurso de "Pasabolo" que comenzará a las diez horas; la tirada es clasificatoria para la del día 23, final.

— 0 —

Por lo que hace a la jornada de bolos y toca, en Guipúzcoa, en el terreno de juego de Añorga dará inicio el Campeonato de Bolos por equipos de seis jugadores cada uno de los cuales efectuará ocho tiradas. Constará de tres jornadas con el sabido cómputo de puntos.

— 0 —

En Cerain se disputará el campeonato juvenil de bolos que, sin duda, reunirá gran concurrencia y ambiente.

— 0 —

Y en Fuenterrabía hallarán acción las eliminatorias del I Concurso Internacional de Toca, también con esperada y numerosa participación.

BALDA DE ANJOU

BALONMANO

Doble programa para mañana, en el Polideportivo de Anoeta

A las 11, Salleko-Sabadell y a las 12,30, Eguía-Beti Onak

Para comenzar la temporada, un programa doble, como el de los cines. Mañana en el Polideportivo de Anoeta se jugarán dos interesantes encuentros de categoría nacional. A las once se enfrentarán el Sallekó y el Sabadell, en División de Honor, y a las 12.30 jugarán el Eguía Schweppes y el Beti Onak, en Primera Nacional.

El Sallekó entrenó por última vez el jueves y tras la sesión, a la que asistió como espectador Rández, Miguel Ayestarán conovocó a los 16 hombres de que dispone para el partido del domingo. Le ha llevado a ello el hecho de que tres jugadores (Sagastuy, Oa y Labayen) se hallen en el servicio militar. Se cuenta con que vengan el domingo, pero, por si acaso, han sido llamados todos sus compañeros. Erdocia y Ruiz, para la puerta, y Usabarrena, Gastesi, Elicegui e Iceta, de la temporada pasada, junto a los nuevos Loinaz, Labaca, Urtizberea, Gabino y Andonegui.

Hay que decir que Erdocia continúa con molestias en un dedo y que Rández ha dado una nnueva negativa, casi definitiva ya, a su fichaje. Quiere dejar el balonmano aun cuando se espera que desde la Directiva sallekista siga siendo un firme colaborador del equipo.

De catorce equipos, seis comprometidos, pues son dos los conjuntos que bajan automáticamente y cuatro los que promocionan. Problemas en perspectiva para el Salleko... y para el Bidasoa, que parte su camino desde Granollers adonde marcha a primera hora de la tarde. Es suerte para los fronterizos poder "rodarse" contra uno de los grandes. La derrota nada significaría; por contra para el Salleko caer ante el Sabadell sería un grave traspiés inicial.

PRIMERA NACIONAL CON ALICIENTES

Ya se ha dicho que hay un buen partido en el Polideportivo. El Eguía Schweppes tendrá que hacer frente al siempre combativo Beti Onak, que bajo la dirección de Demetrio Fernández —recién estrenado su título nacional— y con Fermín Orayen una vez más colaborando técnicamente, espera poner dificultades a los del barrio donostiarra.

El Eibar, el Arrate se ve obligado a jugar en la Universidad Laboral, pues aún le quedan tres jornadas de sanción para su pista de Unzaga. Al mediodía recibirá a La Salle - La Casera, que es una incógnita, aunque venga avalado por su cercana pérdida de categoría. Es lógico que Vizcaya quiera tener un equipo de División de Honor...

Y en Pasajes de San Juan, partido de superioridad local, sobre el papel. El Donibane recibe al Covadonga, a las doce. Los asturianos ascendieron a Primera al final de la pasada temporada, tras la fase de Cádiz. Hace dos campañas tuvieron oportunidad de subir en partido contra el Beti Onak para una plaza vacante. Pero los navarros vencieron con claridad en la cancha neutral de Santander.

Incógnita la del comportamiento del renovado Dom Bosco, con aire juvenil, que viaja a Gijón. Los gijoneses demostraron una buena técnica la pasada temporada, aun cuando les faltara potencia de disparo. En su cancha van a ser tembiles este año, si conservan el esqueleto del anterior equipo.

La temporada se presenta con muchos alicientes en esta categoría. Quienes aspiren al ascenso han de luchar primeramente por las dos primeras plazas del grupo y luego jugar la baza de la promcoión, pues no hay ascenso directo. El Vallehermoso, con su buena técnica y rapidez, será uno de los favoritos. Mañana recibe al Academia Octavio, que querrá igualar la hazaña de sus paisanos del Teucro. Dentro de quince días estarán los madrileños en Anoeta, frente al Eguía, que descansa el día 23 por la retirada del Atlético Madrid B. Esperamos a ver qué da de sí el torneo.

UN YUGOSLAVO — ¿Y SAGARRIBAY? —PARA EL SAN ANTONIO

El San Antonio no se conformaba con su plantilla y se ha reforzado. Ha fichado al yugoslavo Slavko Bambir, un veterinario de 3 0años, que mide 1,91 metros y pesa 98 kilos. Ha sido cinco veces internacional de su país. Ya ha entrenado dos veces con los navarros, dejando "boquiabiertos" a quienes le vieron. Tiene una gran potencia. Ha vuelto a Zagreb y retornará para el segundo encuentro.

Pero eso no es todo. Es posible que, después de tanto hablar, Sagarribay se quede en el San Antonio. El Granollers no ha podido trasladarle la matrícula como había prometido. Sagarribay entrena con los navarros, dispuesto a quedarse en Pamplona si no se solucioona rápidamente el asunto.

P. G. ECHANIZ

Instituto Médico Costa del Sol (Incosol) Marbella

Convoca aspirantes a puestos de ENFERMERAS en las categorías de
SUPERVISORAS GENERALES Y SUPERVISORAS DE PLANTAS

Sueldo base más incentivos pueden totalizar mensualmente 25.000 y 22.000 pesetas, respectivamente, tras período de prueba de seis meses. Derecho a residencia en Marbella. Manutención a su cargo. Prioridad a las que dominan inglés.

Interesadas envíen "curriculum vitae" a INCOSOL . MARBELLA. (Ref. Nal. 12.286.)

La Real se concentrará esta tarde en el Hotel Monte Igueldo

Quedan muy pocas entradas para el partido contra el Athletic

Boronat probable; Corcuera posible para el gran choque de mañana, en Atocha

Rafael Iriondo regresó más contento de Alsasua. Llevaba "in mente" los "problemas" de Corcuera y de Boronat. Al parecer, las cosas ruedan mejor a última hora.

Por ejemplo, en Alsasua, Lema, Amas, Arzac, el propio Oyarzábal, jugaron muy bien, pero, lo más importante es que demostraron — sobre todo Lema — encontrarse muy en forma, dispuestos a jugar en el primer equipo. Con todas las garantías, vamos.

Ayer, en el entrenamiento por el monte y más tarde con el balón, también el "mister" quedó satisfecho. Pero sobre todo de la mejoría — cierta — de los importantes leves lesionados Corcuera y Boronat. Este tiene menos que el centrocampista.

El doctor Echavarren, ya repuesto de su brevísima fiebre — no hay quien le retenga en el lecho — examinó ayer a los dos lesionados. Pero ha aconsejado veinticuatro horas más. Aunque, insisto, es casi seguro que Boronat pueda jugar. Un poco más difícil lo tiene Corcuera. Hoy por la mañana, antes de la concentración, quedará todo resuelto. Porque para la hora del almuerzo quedarán concentrados en el Hotel Monte Igueldo los quince seleccionados para el partido de mañana.

Por cierto, también mejora Muruzábal. ¿Cuándo jugará, de efectivo? Esto es, delantero centro... Su oportunidad tendrá. Pero habrá de aprovecharla.

También se presentó en el entrenamiento Satrústegui. Ha perdido cuatro kilos. Iriondo, al verle así, le ha permitido marchar a Navarra, a reponerse. Le hace falta una semana de descanso.

Por tanto, si los dos lesionados pudieran actuar, el equipo será el mismo de hace dos semanas.

P.

Santillana, operado

Madrid, 14. — El jugador del Real Madrid, Carlos Alonso, más conocido por Santillana, fue operado hoy por el profesor Bosch Viñal en el Hospital Clínico, de la lesión de órbita que sufrió el pasado domingo en Granada.

La operación consistió en una reducción endonasal de los huesos propios de la nariz, corrigiéndosele la ligera dislocación del suelo de la órbita que había sido fracturado.

LAS PALMAS - ATLETICO DE MADRID

Las Palmas de Gran Canaria, 14. (Pyresa.) — Los equipos de la Unión Deportiva Las Palmas y Atlético de Madrid van a jugar mañana en el Estadio Insular el partido correspondiente a la tercera jornada de la Liga actual, a las ocho y media de la noche, bajo el arbitraje del aragonés señor Canera. Los dos equipos han estado hoy por la mañana en el estadio haciendo unas levísimas sesiones preparatorias ante de tomar el masaje correspondiente. Después, a distintas horas, se encaminaron al cuartel general respectivo, que Las Palmas ha montado en el pico de Baldama y los colchoneros a orillas de la playa de Las Canteras.

Sinibaldi anunció que jugarán Catalá; Martín, Hernández, Esteve; Paez, Castellano; Pepe Juan, Justo Gilberto, Verde, Germán y León. Como suplentes están Betancort, Nolay, Trona y Fernández. Falta Tonono que, por sufrir un fuerte golpe en la nariz, con fractura de tabique, es baja.

Juan Carlos Lorenzo facilitó también la alineación de su equipo: Reina; Melo, Eusebio, Capón; Adelardo, Benegas; Salcedo, Luis, Gárate, Irureta y Becerra. Como suplentes, Pacheco, Pandero Díaz, Bermejo y Alberto.

La Unión Deportiva ha declarado jornada económica, y prácticamente puede decirse que ya no hay entradas.

EL GRANADA A CASTELLON

Granada, 14. (Pyresa.) — A mediodía de hoy ha iniciado su viaje a Castellón el equipo del Granada que el domingo jugará frente al titular de aquella ciudad. Los jugadores que viajan son Izcoa, Nito, Toni, Aguirre Suárez, Falito, Sierra, Jaén, Fernández, Santi, Guart, Montero Castillo, Dueñas, Chirri y Quílez.

En Valencia, donde el equipo granadino se alojará, e incorporará el argentino Echecopar, que marchó a Buenos Aires por gravedad de un familiar. El entrenador, Joseito, está dispuesto a repetir la misma formación de la pasada jornada, con Izcoa; Toni, Aguirre, Falito; Jaén, Fernández; Chirri, Montero Castillo, Dueñas, Echecopar y Quílez.

EL ESPAÑOL CONCENTRA A QUINCE JUGADORES

Barcelona, 14. (Pyresa.) — Después del entrenamiento de esta mañana han quedado concentrados en Castelldefels quince jugadores del Español con vistas al partido de mañana, sábado, contra el Zaragoza.

Los convocados son: Borja, Bertomeu, Granero, De Felipe, Ochoa, Ramos, Poli, Romero, Glaría, Sonsona, Roberto Martínez, Amiano, De Diego, José María y Juan María. En cuanto al equipo, será el que viene jugando últimamente.

OSASUNA - ORENSE

Pamplona, 14. (Pyresa.) — El domingo, en El Sadar, se jugará el patrido Osasuna - Orense del campeonato de Segunda División de Liga. El equipo navarro alineará el mismo equipo que empató en Riazor contra el Coruña. Ipaguirre en la portería; defensas, Echevarría, Beitia y Manú; Tirapu y Laría en la media, y delanteros, Martín, Puente, Salazar, Mata y Ostivar.

AGUILAR SERA DECLARADO EN REBELDIA

Málaga, 14. — Un jugador del Club Deportivo Málaga, el portero suplente Aguilar, se encuentra en proceso de ser declarado en rebeldía.

Aguilar, perteneciente a la plantilla del filial, y que últimamente fue incorporado al Málaga., se ha negado a volver a jugar nuevamente en el Atlético Malagueño y existen diferencias de orden económico para figurar en el Málaga.

Al jugador se le hará un requerimiento y caso de no atenderlo se pondrá el caso en manos de la federación, ya que su licencia se encuentra cursada y aprobada.

HOY SE CASA CORO FUENTES

Hoy contraerá matrimonio la gran atleta Coro Fuentes, varias veces campeona de España en cross y en pista y recordwoman de 800 y 1.500 metros liso.

Hasta su prematura retirada de las pista fue sin duda la mejor de nuestro país en su especialidad.

La ceremonia religiosa se celebrará en la iglesia del Patronato de San Miguel, en el Alto de Miramón, y posteriormente los familiares e invitados se trasladarán al restaurante del Frontón Galarreta, donde se celebrará un almuerzo.

El novio es el donostiarra don Juan José de la Fuente, a quien felicitamos, al igual que a la gran atleta en este día entrañable para ambos.

Zabalza, única duda de Pavic

Bilbao, 13 (Crónica del corresponsal deportivo de Pyresa. JULIO CAMPUZANO, especial para **LA VOZ DE ESPAÑA.**)

La alineación de Iríbar ha quedado descartada para el encuentro de los "eternos rivales" vascos, que el próximo domingo se ventilará en Atocha, donde varios miles de seguidores bilbaínos animarán a su equipo, dada la cercanía entre Bilbao y San Sebastián.

Será Marro quien sustituya a Iríbar, como ya lo ha hecho en las dos anteriores jornadas, contra el Celta y el Español. Con todo, Iríbar preocupa seriamente al entrenador Pavic, pues, según los exámenes médicos, la lesión está ya curada, y, sin embargo, el guardameta zarauztarra insiste en que siente todavía malestar, sobre todo después de un fuerte entrenamiento.

La alineación no está aún decidida, pues se especula con la inclusión de Zabalza, el nuevo jugador incorporado a la plantilla bilbaína, procedente del Barcelona. Zabalza debutó con la camiseta rojiblanca en un encuentro de entrenamiento contra el Guecho, vistiendo la camiseta número 10, lo que parece indicar que entraría en la delantera en la demarcación que hasta el momento ha venido ocupando Fidel Uriarte. Pero también se hacen cábalas en cuanto que Zabalza forme en la línea de volantes. La alineación que puede servir de punto de referencia es igual a la alineada contra el Español, en San Mamés: Marro; Sáez, Astrain, Zubiaga; Guisasola, Rojo II; Lasa, Villar, Arieta, Uriarte y Rojo I. Quitando un medio o un interior, podría tener entrada Zabalza. Como portero suplente está convocado Zaldúa, y también estarán en el banquillo los defensas Aranguren y Larrauri y el medio volante Igartua.

Los comentarios futbolísticos, naturalmente, se vuelcan sobre este posible debut de Zabalza. Con él o sin él, el pronóstico es optimista, puesto que el Atlético hizo un buen partido contra el Español, al que derrotó merecidamente, mientras que la Real Sociedad no parece haber comenzado con buen pie la Liga.

Hoy fue día de descanso, aunque Pavic se dio una vuelta por las instalaciones de Lezama, donde conversó con Zabalza y con Astrain. No ha habido manera de sacar la alineación al entrenador, que se ha limitado a decir: "El bloque contra la Real será el mismo que viene jugando últimamente, con la posible inclusión de Zabalza."

CAMPO MUNICIPAL DE ATOCHA
Domingo 16 de septiembre — A las 5 de la tarde

ATHLETIC DE BILBAO
REAL SOCIEDAD DE FUTBOL

MEDIO DIA DEL CLUB

TAQUILLAS: A partir de hoy, sábado, día 15, a las 18,30, se pondrán a la venta las localidades sobrantes en el bar Bidasoa. El horario, para los días siguientes será de 11,30 a 14 y de 18,30 a 21 días laborables y el domingo de 11,30 a 14

Los socios NIÑO y JUVENIL entrarán mediante la presentación de la tarjeta de SEPTIEMBRE o la ANUAL.

QUEDAN SUPRIMIDOS TODOS LOS PASES E INVITACIONES. NO SE RECIBEN ENCARGOS EN EL CLUB

DEPORTIVO ALAVES

Se pone en conocimiento de los señores socios que aún no han retirado su carnet, que este Club, ante la imposibilidad material de personarse en sus domicilios para la entrega de los mismos, bien por cambios de domicilios, inexactitud de los mismos u otras diversas causas, les ruega se sirvan personarse en las oficinas de este Club, sitas en Canciller Ayala núm. 13, en la seguridad de que serán atendidos a la mayor celeridad posible a la vez que piden sinceras disculpas por las molestias que esta medida les pudiera ocasionar.

VISTAZO A LA JORNADA DE LIGA

Esta noche, tres partidos de Primera División

Bueno, primer VISTAZO del cronista a la llamada Liga, o sea el campeonato auténtico, el de la regularidad. Líder lo es ya desde el primer partido con puntos acumulados en el segundo, el Atlético de Madrid, que con razón es campeón.

Mañana juega en Las Palmas, donde tiene como bueno para dejar constancia de la calidad que exhibe y de la fuerza en la competición. Por lo menos, ahora. Esto dice de su probabilidad en el Estadio Insular, empate, por lo menos.

Los otros equipos llamados «gallitos» juegan en su campo. El Real Madrid, esta noche, debe vencer al Murcia —que aparentemente me gustó en Sarriá y ya no tanto en La Condomina—, porque si no se queda con los dos puntos ¡qué bronca recibirá Muñoz!...

Para empezar, este segundo encuentro del Madrid en su campo debe borrar la mala impresión que había dejado en su salida anterior ante el Castellón. Porque los «hinchas» del Madrid exigen como exigen los del Barça. Por algo se pagan millones y millones... Los paga el público, claro. Mala papeleta para Muñoz si sus pupilos no derrotan esta noche al modesto Murcia.

Otro equipo «gallito», según la tabla y la anterior clasificación es el Español, que tiene un difícil contrario, también esta noche, en Zaragoza, ahora equipo puntero

CASTELLON - Granada
R. MADRID - Murcia (esta noche)
R. SOCIEDAD - Athletic
ESPAÑOL - Zaragoza (esta noche)
Celta - Barcelona
ELCHE - Oviedo
Las Palmas - AT. MADRID
SPORTING - Valencia (esta noche)

— ※ —

Levante - Cádiz
Sevilla - Hércules (esta noche)
TENERIFE - Sabadell
VALLADOLID - Deportivo
Osasuna - ORENSE
CORDOBA - Burgos
BARACALDO - Salamanca
RAYO - Tarragona
Mallorca - BETIS

por el positivo alcanzado en Santander.

Debe ganar el Español, a

LINARES - San Andrés

pesar de la dura oposición que ofrecerá el equipo aragonés. Algo parecido se puede decir del Castellón - Granada.

El Barcelona, todavía no «gallito», pero sí aún favorito, juega en Vigo, donde se celebra el «Día del Club» vigués. Un reparto de puntos puede ser el objetivo de los dos equipos aunque el gallego debe salir a ganar dada la baja forma del visitante, todavía —el único equipo de primera— sin haber estrenado el gol.

La Real Sociedad tiene un difícil adversario en Atocha, el Athletic. Veremos a Marro, sustituto de Iríbar que sin embargo figura en la expedición rojiblanca. Un reparto de puntos sería normal, pero la Real debe salir a ganar. Con suplentes y todo.

Racing - Málaga será televisado mañana. Otra forma de jugar del Racing podría darle la victoria sobre el Málaga. Como jugó en Barcelona afianzaría el empate, nada más.

Elche y Oviedo, otra disputa con posible victoria mínima ilicitana. Y el Sporting de Gijón, esta noche, las pasará muy mal frente al Valencia.

PORRIÑO

Trevor Francs, puede batir un record de traspasos en el Reino Unido

Derby (Inglaterra), 1. — Trevor Francs, el interior derecho del Birmingham City, puede convertirse en breve en jugador del Derby County, batiendo el record absoluto de traspasos de futbolistas en el Reino Unido.

El "manager" del Derby County, Brian Clough, ha ofrecido al Birmingham City la suma de 300.000 libras esterlinas (750.000 dólares) por los servicios de Trevor Francis, que acaba de cumplir 19 años y es la estrella joven más reluciente actualmente del fútbol inglés.

Francis, internacional juvenil por Inglaterra, fue una pieza clave en el ascenso a Primera División del Birmingham City y es muy probable que este club acepte la oferta del Derby County con objeto de poder reforzar su cuadro con la daquisición de otros jugdaores.

El Derby County batió el año pasado el record de traspasos al pagar 250.000 libras esterlinas por David Nih y ahora busca también un centrocampista y un defensa ziquierdo.

PROXIMA VISITA DEL RACING WHITE

Barcelona, 14. — El Racing White, equipo belga próximo adversario del español en la Copa de la UEFA, que jugará el próximo miércoles, día 19, en Sarriá, tiene anunciada su llegada el martes, 18, a las 1.30 de la mañana, en vuelo charter.

SEGUNDO CURSO DE LA U. E. F. A. PARA ARBITROS INTERNACIONALES

Zurich, 14. — Más de 130 árbitros delegados por 33 asociaciones nacionales participarán en el segundo curso para árbitros internacionales de primera categoría, que se celebrará del 10 al 1 de septiembre próximo, organizado por la Unión de Asociaciones Europeas de Fútbol (UEFA), en los locales de la Escuela Federal de Gimnasia y Deportes en Macolin.

El primer curso de este tipo se celebró en 1969 en Florencia, con el propósito de facilitar la toma de contacto entre árbitros de la UEFA y estudiar a la vez los problemas concretos que se derivan del arbitraje. En este caso el curso de Macolin tiene por objetivo principal llegar a una interpretación tan uniforme como sea posible de las normas de juego, en lo que se refiere a los trescientos o cuatrocientos encuentros disputados cada año durante las competiciones de la UEFA, y familiarizar a los oficiales con las disposiciones administrativas más importantes relativas a la dirección de los encuentros.

La UEFA ha convocado a eminentes conferenciantes, sin olvidar por ello el aspecto básico de los trabajos prácticos.

TERCERA DIVISION

Difícil jornada para los equipos guipuzcoanos

Tercera jornada de Liga la del domingo, con actuación de los equipos guipuzcoanos en campos contrarios: Logroñés-Eibar, Tudelano-San Sebastián, Guadalajara-Tolosa y At. Madrileño-Alavés.

Las posibilidades de éxito de nuestros equipos, como puede apreciar el aficionado, son escasas, aunque sea pronto para decidir la superioridad de los eequipos. Sucede en esta ocasión, que los visitados, Logroñés, Tudelano, Guadalajara y Atlético Madrileño son los aspirantes, no sólo al primer puesto de la clasificación sino incluso al ascenso a Segunda. Son los peores rivales en cualquier momento; más ahora en que parecen en forma. El líder recibe a los de Berazubi.

Claro que nuestros equipos también cuentan. El Eibar ha reunido un buen conjunto; el «Sanse» ya empató en Logroño y el Alavés es uno de los «gallitos», así que debemos darles un margen de confianza y esperar que no todos regresen de vacío.

Desde Eibar me decían que su equipo va con una enorme dosis de moral. Hay confianza een el equipo y en Logroño muchas veces se ha conseguido puntuar. Seguridad, pues, en las propias fuerzas y aspiraciones necesarias para que el equipo «pite» de verdad. El «once» no lo decidirá Ardarén hasta momentos antes de salir los equipos al terreno de juego. Pero la lista de jugadores es la siguiente: Castañón y Lasa (porteros); Zabala, Arriarán, Múgica y Ontoria (defensas); Elcoro, Diego, Echaguíbel (volantes); Arizmendi, Guesalaga, Guereñu, Amuchástegui, Uriarte y Arcárate (delanteros).

Parece que quien tiene dificultades para formar su equipo es el «Sanse». Seis bajas importantes que, aunque sean bien suplidas, dentro de lo que cabe, restan fuerza y posibilidades al equipo, cual se vio en Atocha el domingo pasado. Afortunadamente se va a dar una importante reaparición: la del interior Irigoyen, que hace un par de temporadas destacara en las filas blanquiazules para causar baja por traslado al extranjero. Ahora ha regresado a casa y, como está en forma, vuelve al equipo con el que mantenía ficha. También podría debutar el extremo Viguera, el joven riojano que lo han disputado varios clubs, enrolado en la Real.

Expósito ha dado a conocer la alineación que piensa sacar en Tudela, a saber: Cendoya; Amunárriz, Velasco, Olaizola; Astarbe, Larrañaga o Maneiro; Viguera o Aguirregomezcorta, Irigoyen, Idígoras, Ayerdi y Echave.

Finalmente nos queda el Tolosa, que está pagando la novatada de su nueva categoría, como les pasa a la casi totalidad de equipos, máxime cuando se trata de modestos.

No se ha dado a conocer la alineación que presentará ante el líder Guadalajara, pero nos dicen que llevan a todos los jugadores disponibles decididos a rendir dura batalla y tratar de recuperar algún positivo.

FELIX

De momento, no hay nada...

SOROA NOS HABLA DE LOS FRONTONES "CARMELO BALDA"

Iturain no será el intendente

Icaza: "A mí nadie me ha dicho nada sobre el cargo nacional"

Quieren que el frontenis sea incluidos entre las "clásicas"

Ayer hablé con Miguel Soroa, el manista que se ha convertido en empresario de los nuevos frontones "Carmelo Balda". Fue una breve charla porque, la verdad, de momento no hay ninguna noticia. Sólo proyectos y afanes...

—Nada puedo adelantarte sobre la inauguración. Las obras aún no se han concluido totalmente. Y, además — demasiado lo sabes — no tenemos todavía un cuadro de pelotaris.

—Entonces, ¿quiénes van a actuar en el "Carmelo Balda"? Os habéis comprometido a dar un mínimo de ciento cincuenta festivales al año...

—Todo se andará. Lo primero que vamos a hacer es poner en funcionamiento una escuela de remonte, pala y cesta punta. Y en ella tenemos puestas nuestras esperanzas.

—Pero un pelotari no se "fabrica" en un día...

—Desde luego; mas para empezar ya tendremos algunos pelotaris.

—¿Me puedes adelantar algunos nombres?

—Prefiero demorar la respuesta porque, como te digo, la inauguración no es inmediata, ni mucho menos. En su día tendrás toda la informacinó que quieras.

Y así quedamos...

JUANITO ITURAIN NO SERA EL INTENDENTE

Por cierto, ayer recogía el rumor de que Juanito Iturain podía ser el intendente del nuevo frontón donostiarra. Pero a las pocas horas de salir el periódico a la calle nos llamó el que fue fenomenal remontista oriotarra para decirnos:

—Ezquiaga, he leído lo que escribes hoy. Y puedes adelantar que no seré yo el intendente del "Carmelo Balda".

—Pero, ¿te han ofrecido el cargo?

—Esa es otra cuestión. Lo único que te digo es que no seré yo el intendente.

—¿Y sabes quién puede serlo?

—Lo ignoro; pero figurando Soroa en la empresa...

No me dijo más Juanito Iturain.

ICAZA: "A MI NADIE ME HA DICHO NADA"

También Javier Icaza ha salido al paso del rumor que le apuntaba como futuro presidente de la Federación Española de Pelota. He aquí lo que ha contado a un querido colega bilbaino:

—A mí nadie me ha dicho nada. Yo ya tenía conocimiento de ese rumor, con origen en Barcelona, pero la verdad es ésa. Adamás, me parece que no tiene sentido que un presidente resida en Bilbao, mientras la sede de la Nacional está en Madrid. Otra cosa sería que la citada sede se trasladase al Norte, siguiendo el ejemplo de la Federación Española de Tenis, domiciliada en la Ciudad Condal...

Y... ¿por qué no? Ahora que tanto se habla de "descentralización" sería un buen paso empezar por el deporte. Porque es un contrasentido que la Federación de la Pelota Vasca no tenga su sede allí donde más se practica...

PROXIMA REUNION DE LA NACIONAL

Pero, de momento, la Nacional sigue en Madrid. Y para el día 20 tiene anunciada su próxima reunión, con arreglo al siguiente orden del día:

—Acta sesión anterior.
—Campeonato nacional juvenil.
—Campeonato de cesta punto por clubs.
— Liquidación del campeonato vasco-navarro de clubs.
—Especialidad de frontenis.
—Spot de mano para televisión.
—Proyecto de presupuesto para 1974.

Al parecer, la Delegación Nacional de Deportes pretende que el frontenis sea incluido entre las especialidades clásicas, jugándose los campeonatos provinciales y nacional. A ver lo que dicen ahora en Madrid. Y también se hablará sobre los próximos Mundiales de Montevideo, a los que acudirá España en todas las modalidades.

EZQUIAGA

Esta noche, dos buenos carteles...

Tapia II y Lajos contra los hermanos Oreja en Anoeta

Y, en Galarreta, gran duelo puntista entre los ases Chimela y Egurbide

SALVADOR VERGARA PIENSA EN EL PROFESIONALISMO

Por la tarde, en Galarreta...

Ayer, en el palacio remontista de Galarreta, salieron como claros favoritos Pagola y Arizcuren. Pero Elgorriaga y Mateo les dejaron en veinticuatr otantos. Ocurrió, sencillamente, que Mateo se soltó con una soberbia actuación. Y aunque Arizcuren se defendió "como pudo", Pagola estuvo destribujado, como "achicado" ante la euforia del pelotari letrado.

Y para hoy se anuncia un doble programa en Galarreta. Por la tarde, en el partido estelar, Pablo Lecumberri y Ayerra II tendrán como rivales a Ibero y Ayerbe. Los dos "número uno" tendrán magníficos "partenaires". Y el aficionado, una bonita pelea en perspectiva. Luego, en la gala nocturna, actuación de los ases puntistas: Arrasate y Chimela contra Egurbide y Berrojálviz. Un espectacular duelo entre el zaguero de Tolosa y el delantero de Motrico, que llevará a muchos aficionados hasta el bonito frontón hernaniarra.

También se inaugura hoy la temporada en el viejo caserón pamplonés, para quien el Ayuntamiento de la capital navarra ha acordado una subvención de millón y medio de pesetas a cuenta de los impuestos municipales. Ello, posiblemente, permitirá acometer la construcción de un nuevo recinto, acorde con la categoría de Pamplona. Hoy juegan Iraizoz II y Erro contra Iriarte I y Ugarte. Un buen estelar...

TAPIA - LAJOS Y LOS OREJA, EN ANOETA

Esta noche, en el frontón donostiarra de Anoeta, tenemos un atractivo festival manista. Se inicia con el duelo Maiz - Aranceta. Luego, en el estelar, los hermanos Oreja tienen un difícil compromiso; rivalizan contra Tapia II y Lajos. Desde luego, los fraternos navarros se han ganado a pulso esta oportunidad... que no querrán desaprovechar. Pero se nos antoja complicada. Porque el voleista azcoitiano sabe lucirse cuando su zaguero domina y cubre como lo hace el poderoso Lajos. En fin, veremos lo que pasa. Y como fin de fiesta actúa el regiltarra Beristain frente al siempre difícil burgalés Pascual.

También esta tarde hay partidos en el frontón alavés de Villarreal, que con tanto acierto dirige nuestro amigo José Antonio. Días pasados obtuvo sendos éxitos en la programación. Y hoy actúan los hermanos García Ariño contra Berasaluce IV y Aldazabal. Además, se le anuncia también al joven Erostarbe II. En suma, cartel con alicientes...

Y mañana se inaugura la temporada en el frontón vergarés con un sensacional duelo entre Ogueta y Piérola, a quienes respaldarán Gorostiza y Nalda II, resectivamente. La pelea puede resultar sencillamente espectacular, porque el antiguo "ciclón" y el zahorí están en gran forma...

UUEVOE DEBUTS PROFESIONALES

Salvador Vergara, el hermanillo del "mozo", ha cumplido ya el servicio militar. Y con su gabaje de títulos piensa ya en hacerse profesional. Nada nos extrañaría que debutase a primeros de noviembre, fecha en la que también dio el salto su hermano... en 1962.

Igualmente están próximos a debutar dos nuevos remontistas. Se trata de los jóvenes navarros Hernandorena y Almenar. Es ley de vida, ¡o renovarse o morir!

¿LA FINAL DEL TORNEO INTERPUEBLOS EN TOLOSA?

El Torneo Interpueblos, la importante competición que patrocina la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián con un premio de doscientas cincuenta mil pesetas, está a falta de la gran final. Y lucharán por el título los pelotaris de Hernani y Segura. La fecha señalada para este auténtico Día de la Pelota es la del próximo día 30. Pero aún hay dudas en cuanto a su escenario. Estaba previsto, inicialmente, el frontón de Eibar. Pero al conocerse los nombres de los pueblos finalistas se pensó que Tolosa "cae" a mitad de camino. Y las gestiones están encaminadas ahora a que la gran final se juegue en el Beotíbar... si se encuentra un local capaz de acoger luego a más de un centenar de pelotazales para la comida de hermandad. Y esto se decidirá en la reunión federativa del próximo lunes. Hasta entonces, suspense...

DESDE LA CONTRACANCHA

— El domingo, en Vitoria, se enfrentan Guipúzcoa y Alava en eliminatorias correspondientes al campeonato nacional juvenil. Representarán a Guipúzcoa, en pala corta, Bravo y Azpeitia; en paleta, Larumbe y Sánchez; y en mano, Amondarain y Aldazábal II. Como suulentes viajarán Iñurrita y Aramburu. Y de delegado, el zumayatarra Carballo...

— El palista Amorebieta IV, tras ver cortada su brillante carrera con una rara enfermedad, pudo reaparecer al cabo de bastantes años y hasta dar la impresion de que volvería a ser fenomenal figura. Pero, al parecer, no hay acuerdo económico entre pelotari - empresa y... Andoni lleva una larga ttemporada sin jugar. ¿No habrá arreglo? Sería una pena...

— En Marquina se celebró un festival a favor del Montepío de los puntistas. He aquí los resultados: Lecumberri-Mateo, 36; Ibero-Erro, 31. — Iturri - Landa, 40; Razquin II - Beitia, 37. — Orbea II - Churruca, 25; Ondarrés - Chimela, 30. Y, además, la recaudación fue buena, que era de lo que se trataba. eyRITOS q,lyy I d,ij

— Y en el último festival de Azpeitia, con mucho público, Egurbide y Chimela se impusieron (35-28) a Ondarrés y Echave II, actuales ganadores de la Copa del Mundo. Destacó el zaguaro tolosano.

EZQUIOGA

Ibero-Ayerbe y Lecumberri-Ayerra

RESULTADOS DE AYER

EN GALARRETA. — Perurena y Olóndriz, 30; Errea y Miquelarena, 29. — Elgorriaga y Mateo, 40; Pagola y Arizcuren, 34. — Azcárate y Lizaso I, 40; Goicoechea y Echave II, 32. — Urrestarazu e Iraizoz I, 16; Ayerra III y Sarasúa, 35.

EN ALSASUA. — García Ariño I y Azcárate, 21; Atano y Andueza III, 22.

EN BILBAO. — Munain y Ochandiano, 24; Busturia y Begoñés VI, 45. — Iturralde y Garay, 45; Aldareguía y Landa, 32. Ruiz de Oña y Azurmendi I, 43; Oguiza y Elguezábal, 45.

PARTIDOS PARA HOY

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Recalde y Olóndriz contra Lizaso II y Miquelarena. — P. Lecumberri y Ayerra II contra Ibero y Ayerbe. — Pagola y Arbizu contra Urdániz y A. Lecumberri. — Celaya I y Aranguren contra Ayerra III y Sarasúa.

(A las once de la noche.) — Remonte: Arca y Cestau contra Urrutia y Lizaso I. — Cesta punta: Arrasate y Chimela contra Egurbide y Berrojalbiz.

EN PAMPLONA. (A las cuatro.) — Errea y Bergera contra Aguirrebengoa y Aya. — Iraizoz II y Erro contra Iriarte I y Ugarte — Ciganda I y Areso contra Iraizoz I y Urtcaga. — Ripa y Bereciartúa contra Arbizu II y Oraá.

EN ANOETA. (A las diez y media de la noche.) — Maiz y Sáizar contra Aranceta e Inchaurondo — Tapia II y Lajos contra Oreja hermanos — Pascual y Bados contra Beristain y Echave XI.

EN VILLARREAL (Alava). — (A las cinco.) — García Ariño hermanos contra Berasaluce IV y Aldazábal. Erostarbe II y Martínez contra Artola y Echeandía.

EN DURANGO. (A las diez y media de la noche.) — Miota y Grosarri contra Altuna y Uriarte. — Elejabarrieta I y Goyogana contra Orbea II e Irigoras. — Bereicua y Muguerza contra Asís y Egui.

EN GUERNICA. (A las diez de la noche.) — Ormaechea y Jayo contra Urlondo y Soto. — Aramayo y Guenechea contra Beascoechea II y Salazar. — Egaña y Gondra contra Remen y Lejarcegui I.

EN ZUMAYA. (A las cuatro y media.) — Campeonato provincial de paleta por clubs. — González y Azpeitia (Zumaya) contra Aguirrezabala y Beristain (Zarauz). — Zabaleta y García (Kurpil Kirolak) contra Arsuaga y Arancegui (Aurrera de Tolosa) — Alberdi y Larrañaga (Beti Poz de Azcoitia) contra Sanz y Salvador (Kurpil).— Bravo y Usandizaga (Añorga) contra Gurruchaga y Arregui (Lagun Onak) — Elizasu y Goiburu (Kurpil) contra Sánchez y Fernández (Zarauz). — Andueza y Elorza (Beti Poz) contra Ayestarán y Arizmendi (Añorga). — Zapirain II e Izaguirre (Añorga) contra Ruiz y Luquin (Peña Vergara de Pasajes).

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Caballero y Aisúa contra Razquin II y Salvador.— Iturri y Elguezábal contra Dúo y Beitia. — Urlaguerecа y Azurmendi I contra Iturralde y Zarandona. — Ansorena III y Ochandiano contra Arteche y Astola.

PARA MAÑANA
Profesionales

EN VERGARA. (A las cuatro y media.) — Ogueta y Gorostiza contra Piérola y Nalda II. — Compañón y Elorza contra Echarte y Barandiaran. — Chiquito de Bernedo y Léibar contra Amilibia y Guereñu.

EN MARQUINA. (A las cuatro y media.) — Lecube y Arrarte IV contra Elu y Salazar II.— Elejabarrieta I y Larrañaga contra Orbea II y Goyogana. — Elguea y Olalde contra Alonso y Arcitio.

(A las diez y media de la noche.) — Echave y Mendi contra Oregui y Egui. — Egurbide y Churruca contra Ondarrés y Chimela.. — Asís y Muguerza contra Ibarreche y Marcoida.

EN GUERNICA. (Alas cuatro y media.) — Totorica y Arronategui contra Martija y Urtubi. — Guisasola y Argoitia contra Juaristi y Berrojalbiz. — Torrealday y Zarandona contra Uriarte y Guenechea. — Zabarte y Oyarbide contra Minteguia II y Aldana II.

AYER, A 21 IGUALES...

Atano y Andueza III ganaron en Alsasua

Ayer, en el frontón de Alsasua, Atano y Andueza III se impusieron a García Ariño I y Azcárate por... la mínima diferencia. Estuvieron 6—2, 13—8, 15—10, 15—16, 18—15, 18—20, 19—21 y... 22—21. El partido, como ven, resultó revoltosillo. Pero muy bien jugado por los cuatro manistas, que estuvieron peloteando por espacio de setenta y tres minutos. El público — no muy abundante — lo pasó en grande. El delantero azcoitiano se apuntó dos tantos de saque y uno el vizcaíno.

"AITONA", RESTABLECIDO"

Nuestro querido y veterano colega bilbaíno "Aitona" debió de sufrir, durante nuestras vacaciones, un serio contratiempo en su salud. Pero, afortunadamente, su fuerte constitución ha vencido la grave dolencia y ya le tenemos, nuevamente, dispuesto a "meterse" con todos. Un fuerte abrazo...

C. E. D.
CENTRO DE ESTUDIOS DECORATIVOS DE SAN SEBASTIAN
Escuela de Artes Aplicadas
Reconocido
por el Ministerio de
Educación y Ciencia
EXAMENES FINALES DE CURSO EN EL PROPIO CENTRO
INSCRIPCION PARA MATRICULA
CURSO 1973 - 74
Documentación necesaria:
Partida de Nacimiento.
Certificado de Estudios.
Certificado Médico oficial.
4 fotografías tamaño carnet.
Información en Secretaría del Centro
Secundino Esnaola, 12 - 1.° San Sebastián.
Laborables de 4 a 7.

IBERDUERO, S. A.

proyecta las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO, con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones:

SABADO, día 15 de septiembre.

SAN SEBASTIAN.

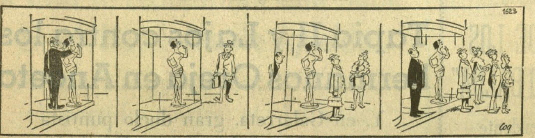
De 7 a 8 horas, y afectará a los sectores y abonados siguientes: Zugasti, Etume, Camping, Sala de Fiestas, Radio Pesquera, Mezere, Pastoriza, Articula, Iradi, Polipaso, Telecomunicación, Marbreta, pueblo de Igueldo, Amezti I y II, Ondamendi y Sancho. Teléfono de avisos y averías: 415.712.

DOMINGO, 16 de septiembre.

ORMAIZTEGUI Y GAVIRIA.

De 8 a 14 horas y afectará a los abonados de baja tensión y de 13,2 kv.

Pequeñas aventuras de MAITE Por COQ.



La "Tacoma", cárcel flotante uruguaya

LOS RECLUSOS PAGARAN CON SU TRABAJO SU MANUTENCION Y COBRARAN UN SALARIO

El buque fue aprovisionador del poderoso acorazado alemán "Graf Spee", en la batalla del Río de la Plata

NADIE diría que esa inmensa mole de hierro semioxidado fue hace más de treinta años el orgullo de la marina mercante alemana. Hasta hace algunas semanas, sólo las ratas pululaban entre las espaciosas bodegas abandonadas, sin que nada afectara su silencioso deambular: el «Tacoma» no podrá surcar nunca más los mares y tampoco podrá ser desguazado por una circunstancia tan original como su futuro destino.

En 1939 partió de Hamburgo junto al primero de los «acorazados de bolsillo» con los que Hitler ambicionaba aniquilar el poderío naval de Gran Bretaña. El «Graf Spee» era, sin ninguna duda, el arma naval más moderna y poderosa que el hombre hubiera concebido. Los mejores marinos fueron embarcados en el «Graf Spee» y en el «Tacoma» —que le servía de aprovisionador— en busca de gloria.

Durante algunos meses, la esperanza que Hitler había depositado en el acorazado y su escolta pareció confirmarse: capturaron varios buques aliados y hundieron otros. El «Graf Spee» es indestructible», dijeron los entendidos de la época.

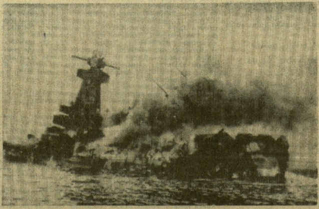
El desenlace es conocido. «La batalla del Río de la Plata» fue motivo de más de una obra literaria y de un difundido film, con el que los ingleses celebraron el triunfo debido más a su ingenio que a posibles fallos de diseño del «acorazado indestructible».

Tres buques británicos, el «Exeter», el «Achiles» y el «Ajax», lo acosaron a lo largo de todo el Atlántico sur, sometiéndole a todo tipo de estratagemas, hasta que finalmente lo arrinconaron en el Río de la Plata. El capitán del «Graf Spee» dirigió entonces su proa hacia el puerto de Montevideo, donde ya había llegado el «Tacoma» en busca de refugio.

Por ese entonces, Uruguay observaba la naciente segunda guerra mundial desde una cómoda posición de país neutral, por lo que acogió a las naves alemanas beligerantes, mientras los buques ingleses se instalaban a la salida del puerto, apuntando amenazadoramente sus baterías.

Cesaron los disparos y la batalla comenzó a desarrollarse en el campo diplomático, mientras crecía la alarma en la pacífica población de Montevideo. Finalmente, el «Graf Spee» fue presionado a abandonar el puerto.

Orgullosamente se dirigió hacia el centro del río más ancho del mundo y allí, ante el asombro de todos, se inmoló en una serie de espectaculares explosiones visibles a varios kilómetros de distancia. El capitán, fiel a la tradición marinera, se suicidó tras asegurarse de que todos sus subalternos quedaban a salvo. El valor de los marinos alemanes fue tan elogiado como el ingenio de los ingleses. Numerosas tumbas en uno de los cementerios de Montevideo señalan el lugar donde yacen las víctimas de una de las últimas batallas que se desarrollaron con estricto cumplimiento de las antiguas normas de honorabilidad mercial.



ASI TERMINO EL «GARF SPEE», ORGULLO DE LA MARINA DE GUERRA ALEMANA.

Arrendada por un dólar

En 1945, la recién fundada organización de las Naciones Unidas arrendó el sobreviviente «Tacoma» al Uruguay. Y allí comienza la historia original del buque, ya que Uruguay pagó por ese derecho la ridícula suma de un dólar.

Infinitos viajes a Europa, señalados todos por un rico anecdotario, sirvieron para llevar trigo y otros alimentos al continente, todavía sufriente de las secuelas de la guerra. Chocó en varias oportunidades y sus calderas explotaron en otras tantas, demostrando cuál era en realidad el buque indestructible de los dos que partieron de Hamburgo en 1939.

Finalmente quedó arrumbado en un rincón de la bahía del puerto de Montevideo, sin que nadie supiera qué hacer con él. Una sola cosa era segura: el «Tacoma» jamás volvería a navegar, pues no admitía más reparaciones de las que sufriera a lo largo de 36 años.

¿Por qué entonces no desguazarlo y aprovechar sus motores y materiales? Eso es imposible, porque el «Tacoma»... no tiene dueño. Ni Uruguay, ni las Naciones Unidas, ni Alemania, pueden considerarse propietarias de la embarcación y sólo el que tenga esa autoridad puede decidir su destrucción.

La primera cárcel flotante

Confinado en una celda durante varios años, un uruguayo convicto por asesinato tuvo tiempo suficiente para desarrollar una audaz idea: la de convertir al «Tacoma» en una cárcel flotante que cubriría sus propios gastos y proporcionaría algún salario a los presidiarios que trabajaran en sus bodegas. Como cárcel, el buque no tiene necesidad de movilizarse y como bodega accesoria del puerto, tampoco.

El recluso logró una entrevista con el propio ministro del Interior y encontró un interlocutor entusiasta. La idea se adecuaba perfectamente con los planes del coronel doctor Néstor Bolentini, quien proyectaba instalar talleres en los que los presidiarios lograrían:

a) contribuir a su mantenimiento.

b) adquirir un oficio y

c) cobrar un salario parte del cual les sería retenido para que al recobrar su libertad, cuenten con ahorros suficientes para afrontar la vida con honestidad.

Un negocio brillante

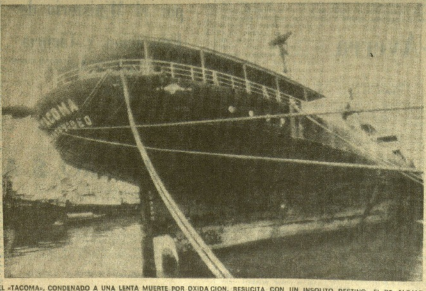
Las ratas ya han sido desalojadas del «Tacoma» y los mismos presidiarios limpian las bodegas, los bronces, los camarotes que les servirán de alojamiento, con radiante entusiasmo.

No es extraño que compitan en mostrar una conducta ejemplar que les permita aspirar a ser «tripulantes» del Tacoma. En las bodegas refrigeradas del buque, se pueden alojar un millón de kilogramos de mercaderías perecederas y el kilo frío se paga a razón de centavo y medio de dólar al mes. O dicho de otra manera, producirán 15.000 dólares mensuales, sin contar con otras tareas accesorias que pueden realizar en las horas libres que les depare la eventual carga y descarga. Un porcentaje todavía no determinado de las ganancias que obtengan, irá a sus bolsillos.

Pero eso no es todo, en el «Tacoma» se acentuará un sistema de reclusión que ya ha sido experimentado con éxito en algunas cárceles uruguayas. El expediente consiste en permitir que los presidiarios que lo hayan merecido, puedan salir de la cárcel durante algunas horas al día, para convivir con su esposa e hijos.

El sistema levantó al principio mucha resistencia, pero el ministro, Bolentini, afirmó recientemente que sólo uno de cada cien presidiarios no hace honor a la confianza en él depositada.

**Guillermo
PEREZ ROSSEL.**



EL «TACOMA», CONDENADO A UNA LENTA MUERTE POR OXIDACION, RESUCITA CON UN INSOLITO DESTINO: EL DE ALOJAR PRESIDIARIS.

Cualquier tiempo pasado...

HACE 95 AÑOS

Crónica retrospectiva de 7 días: del 10 al 16 de septiembre de 1878

La escasez de hoteles que actualmente se deja sentir en nuestra ciudad no es de hoy precisamente. Cierto es que el número de éstos es actualmente muy inferior al que en momentos determinados de nuestra historia turística tuvo San Sebastián. Pero hace 95 años, el caso era, mutatis mutandi, parecido o el mismo. Partiendo del supuesto de que los alojados en las fondas de la ciudad, en un momento dado, fuesen del orden de los seiscientos, harían falta mil habitaciones más de hospedaje para alojar a los forasteros que llenaban la ciudad, a la sazón de unos veinte mil habitantes. Y es que el problema es siempre, antes y ahora, el mismo. ¿Cómo van a vivir tantos hoteles a lo largo del invierno?

A Santander

En la mañana del 1 de los corrientes, saldrá de este puerto de San Sebastián., a las 3 de la tarde (si el tiempo lo permite), el vapor español «San Miguel», del que es capitán don Pedro Echeverría, admitiendo carga y pasajeros. Armador, la señora Vda. de Aurrecoechea, Puerto, 17.

Baile de confianza

Anoche (día 9), se verificó el segundo baile de confianza en los elegantes salones de la Casa Consistorial, tan concurrido como el anterior por gran número de distinguidas familias donostiarras y veraneantes. La Casa y sus departamentos decorados con tanta sencillez como buen gusto. Lindas parejas rompieron el baile con el tradicional vals, siguiendo la reunión animadísima hasta altas horas de la madrugada.

C. A. M.

Próximo a su terminación el estudio del planteamiento en nuestra ciudad de la «Caja de Depósitos y Monte de Piedad», la Comisión de Hacienda de nuestro Ayuntamiento ha celebrado una reunión con los particulares a quienes se confió este asunto, siendo ya un hecho de que dentro de breves días se abrirá al público la oficina de la Caja de Ahorros, y dentro de un mes la correspondiente al Monte de Piedad.

Fuego al blanco

La Comandancia de Marina hace saber a navegantes y pescadores, que a partir de ahora, lunes y jueves de cada semana, se franqueen de la punta de Mompás bien a la mar, a fin de evitar los proyectiles del fuego de blanco que se hará desde las baterías del Castillo de la Mota dichos días en dirección al monte Ulía.

Lezo

Ayer, día 13, se vio por nuestras calles mucha gente de la costa que acudía a la romería del Santo Cristo de Lezo, como de costumbre. A juzgar por esta afluencia, es de creer que la universidad lezotarra habrá estado animadísima.

El cementerio de San Martín

Es de esperar que en lo que resta del año, desaparezca el viejo cementerio sanmartindarra. Tan pronto como los restos mortales de dicho Camposanto sean trasladados a la nueva necrópolis, se procederá a construir en dicho punto una espaciosa capilla, llenando de este modo el vacío que en dicho barrio se hace sentir sobremanera. La autorización eclesiástica necesaria para llevarlo a cabo, ha sido obtenida ya por nuestro municipio.

Lápidas conmemorativas

El prórimo día 18 van a ser fijadas en las fachadas laterales de las casas de la calle San Jerónimo esquina a la Plaza Vieja, dos lápidas conmemorativas de las célebres fechas del 31 de Agosto y del 8 de Septiembre de 1813 que dicen así: «31 de Agosto de 1813 - Los aliados toman por asalto esta ciudad ocupada por el ejército invasor: la incendian, la saquean y degüellan gran número de sus moradores» «8 de Septiembre de 1813 Reunidos en Zubieta los habitantes dispersos a consecuencia de la hecatombe del 31 de Agosto, acuerdan reedificar la ciudad presa todavía de las llamas» (Dichas lápidas subsisten todavía en los lugares de su colocación en septiembre de 1878).

Zubieta

El Ayuntamiento de nuestra ciudad, animado de los patrióticos recibimientos para seguir conmemorando anualmente el grandioso hecho que nos dejaron nuestros antepasados, ha acordado que el día 15 del corriente mes, domingo, se celebre en Zubieta la fiesta cívico-religiosa que fue inaugurada en septiembre de 1817 como justo homenaje a los héroes de 1813.

Galán

Por cesación de comercio, Félix Galán pintor desea ceder su establecimiento de la Avenida de la Libertad, a una o dos partes de las existencias de espejos, papeles pintados, maderas talladas, etcétera, con facilidades de pago (nos llama la atención este anuncio de hace 95 años, por cuanto a principios del presente siglo conocimos al Galán de la bata blanca al frente de su establecimiento de la Avenida, en cuyos escaparates el gran Regoyos, entre tantos otros pintores expuso sus cuadros originando, por cierto, tal diversidad de opiniones y tales disputas que llegaron hasta la agresión personal)

Falta de hoteles

Un curioso donostiarra ha calculado que, en el supuesto de que se hospeden en las fondas de nuestra ciudad unos seiscientos forasteros, se necesitarían mil habitaciones más de hospedaje para acomodar a todas las personas de fuera que actualmente se encuentran en San Sebastián.